1. melléklet a 2018. évi XV. törvényhez

EURO-MEDITERRÁN MEGÁLLAPODÁS

egyrészről az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészről az Egyiptomi Arab Köztársaság között

A BELGA KIRÁLYSÁG,

A DÁN KIRÁLYSÁG,

A NÉMETORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG,

A GÖRÖG KÖZTÁRSASÁG,

A SPANYOL KIRÁLYSÁG,

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG,

ÍRORSZÁG,

AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG,

A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG,

A HOLLAND KIRÁLYSÁG,

AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG,

A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG,

A FINN KÖZTÁRSASÁG,

A SVÉD KIRÁLYSÁG,

A DOKUMENTUM ELEKTRONIKUSAN HITELESÍTETT
A HITELESSÉG ELLENŐRZÉSÉHEZ KATTINTSON IDE
hitelesítő rendszer: NETLOCK PDFSIGNO | www.netlock.hu

NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGA,
az EURÓPAI KÖZÖSSÉGET létrehozó szerződés, az EURÓPAI SZÉN- ÉS ACÉLKÖZÖSSÉGET létrehozó szerződés Szerződő Felei, a továbbiakban: tagállamok, és

az EURÓPAI KÖZÖSSÉG és az EURÓPAI SZÉN- ÉS ACÉLKÖZÖSSÉG, a továbbiakban: Közösség

egyrészről, és

az EGYIPTOMI ARAB KÖZTÁRSASÁG, a továbbiakban: Egyiptom

másrészről,

FIGYELEMBE VÉVE a Közösség és tagállamai, valamint Egyiptom között fennálló hagyományos kapcsolatokat és az általuk vallott közös értékeket;

FIGYELEMBE VÉVE, hogy a közösség és tagállamai, valamint Egyiptom meg kívánja erősíteni e kapcsolatokat, és tartós, kölcsönösségen és partnerségen alapuló kapcsolatot kíván létrehozni;

FIGYELEMBE VÉVE a Felek által az Egyesült Nemzetek Alapokmányának, különösen az emberi jogok, a demokratikus elvek, valamint a politikai és gazdasági szabadságok tiszteletben tartásának tulajdonított fontosságot, amelyek a társulásnak is az alapját képezik;

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy kölcsönös érdeklődésre számot tartó kétoldalú és nemzetközi kérdésekről rendszeres politikai párbeszédet folytassanak;

FIGYELEMBE VÉVE az Egyiptom és a Közösség gazdasági és társadalmi fejlettségi színvonala között meglévő eltérést, és annak szükségességét, hogy támogassák Egyiptom gazdasági és társadalmi fejlődésének folyamatát;

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy megerősítsék a gazdasági kapcsolataikat, különös tekintettel a kereskedelem, a befektetések és a technológiai együttműködés fejlesztésére, amelyeket a

gazdasági, tudományos, technológiai, kulturális, audiovizuális és társadalmi területeken folytatott rendszeres párbeszéd segít abból a célból, hogy elérjék a kölcsönös megértést és megismerést;

FIGYELEMBE VÉVE a Közösség és Egyiptom elkötelezettségét a szabad kereskedelem mellett, és különösen az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezményben, valamint egyéb, a Kereskedelmi Világszervezetet létrehozó megállapodáshoz csatolt, más többoldalú árukereskedelmi megállapodásokban meghatározott jogok és kötelezettségek betartását;

ANNAK TUDATÁBAN, hogy egyesíteni kell erejüket a régió politikai stabilitásának és gazdasági fejlődésének megerősítése, valamint a regionális együttműködés ösztönzése érdekében,

MEGGYŐZŐDVE ARRÓL, hogy a társulási megállapodás új, a Felek kapcsolatai szempontjából kedvező környezetet fog teremteni,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

(1) Társulás jön létre egyrészről a Közösség és annak tagállamai, másrészről Egyiptom között.

(2) E társulás céljai a következők:

– megfelelő keret kialakítása a politikai párbeszéd számára, a Felek közötti szoros politikai kapcsolatok fejlesztése céljából,

– az áruk, szolgáltatások és tőke kereskedelmének fokozatos liberalizálásához szükséges feltételek megteremtése,

– párbeszéd és együttműködés révén a Felek közötti kiegyensúlyozott gazdasági és társadalmi kapcsolatok fejlődésének előmozdítása,

– a regionális együttműködés elősegítése a békés egymás mellett élés és a gazdasági és szociális stabilitás megszilárdítása érdekében,

– az együttműködés előmozdítása az egyéb, kölcsönös érdeklődésre számot tartó területeken.

2. cikk

A Felek közötti kapcsolatok, valamint a megállapodás minden rendelkezése az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatában meghatározott demokratikus alapelvek és alapvető emberi jogok tiszteletben tartásán alapul, amelyek a Felek bel- és külpolitikáját irányítják, és e megállapodás alapvető elemét jelentik.

I. CÍM

POLITIKAI PÁRBESZÉD

3. cikk

(1) A Felek között rendszeres politikai párbeszéd jön létre. Ez erősíti kapcsolataikat, hozzájárul a tartós partnerség kialakításához, és fokozza a kölcsönös megértést és szolidaritást.

(2) A politikai párbeszéd és együttműködés célja különösen az, hogy:

– fejlessze a jobb kölcsönös megértést, és az álláspontok fokozódó közeledését nemzetközi kérdésekben, különösen olyan kérdésekben, amelyek lényeges hatással lehetnek egyik vagy másik Félre,

– lehetővé tegye, hogy mindegyik Fél figyelembe vegye a másik álláspontját és érdekeit,

– fokozza a regionális biztonságot és stabilitást,

– előmozdítsa a közös kezdeményezéseket.

4. cikk

A politikai párbeszéd minden közös érdeklődésre számot tartó kérdésre kiterjed és célja, hogy új együttműködési formák számára nyisson utat a közös célok, különösen a béke, a biztonság, az emberi jogok, a demokrácia és a regionális fejlődés elérése érdekében.

5. cikk

(1) A politikai párbeszéd előmozdítja a közös kezdeményezések végrehajtását, és arra rendszeres időközönként és szükség esetén különösen a következő formákban kerül sor:

a) miniszteri szinten elsősorban a Társulási Tanács keretén belül;

b) magas beosztású tisztviselők szintjén egyrészről Egyiptom képviselői, másrészről a Tanács elnökségének és a Bizottság képviselői között;

c) az összes diplomáciai csatorna teljes körű kihasználásával, beleértve a tisztviselők rendszeres tájékoztatását, a nemzetközi értekezletek alkalmával tartott konzultációkat és a harmadik országokban lévő diplomáciai képviselők közötti kapcsolatokat;

d) minden egyéb módon, amely hasznosan hozzájárulhat e párbeszéd megszilárdításához, fejlesztéséhez és intenzívebbé tételéhez.

(2) Az Európai Parlament és Egyiptom parlamentje politikai párbeszédet folytat.

II. CÍM

AZ ÁRUK SZABAD MOZGÁSA

ALAPELVEK

6. cikk

(1) A Közösség és Egyiptom az e megállapodás rendelkezéseinek hatálybalépésétől számított tizenkét éves átmeneti időszak alatt fokozatosan szabadkereskedelmi területet hoz létre e cím és az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény, valamint egyéb, a Kereskedelmi Világszervezetet létrehozó megállapodáshoz csatolt, más többoldalú árukereskedelmi megállapodások rendelkezéseinek megfelelően.

ELSŐ FEJEZET

IPARI TERMÉKEK

7. cikk

(1) E fejezet rendelkezéseit a Közösségből vagy Egyiptomból származó azon termékekre kell alkalmazni, amelyek a Kombinált Nómenklatúra és az egyiptomi vámtarifa 25-97. árucsoportjában szerepelnek, az I. mellékletben felsorolt termékek kivételével.

8. cikk

Az Egyiptomból származó termékeket vámok, és a vámokkal azonos hatású díjak, mennyiségi korlátozások és más, azonos hatású korlátozások nélkül lehet a Közösségbe bevinni.

9. cikk

(1) A Közösségből származó, az I. melléklet listáján szereplő termékek Egyiptomba történő behozatalakor a behozatali vámokat és az azzal azonos hatású díjakat fokozatosan eltörlik a következő ütemterv szerint:

– e megállapodás hatálybalépésétől minden vámot és díjat az alapvám 75%-ára kell csökkentetni,

– egy évvel e megállapodás hatálybalépését követően minden vámot és díjat az alapvám 50%-ára kell csökkentetni,

– két évvel e megállapodás hatálybalépését követően minden vámot és díjat az alapvám 25%-ára kell csökkentetni,

– három évvel e megállapodás hatálybalépését követően minden megmaradó vámot és díjat el kell törölni.

(2) A Közösségből származó, a III. melléklet listáján szereplő termékek Egyiptomba történő behozatalakor a behozatali vámokat és az azzal azonos hatású díjakat fokozatosan eltörlik a következő ütemterv szerint:

– három évvel e megállapodás hatálybalépését követően minden vámot és díjat az alapvám 90%-ára kell csökkentetni,

– négy évvel e megállapodás hatálybalépését követően minden vámot és díjat az alapvám 75%-ára kell csökkentetni,

– öt évvel e megállapodás hatálybalépését követően minden vámot és díjat az alapvám 60%-ára kell csökkentetni,

– hat évvel e megállapodás hatálybalépését követően minden vámot és díjat az alapvám 45%-ára kell csökkentetni,

– hét évvel e megállapodás hatálybalépését követően minden vámot és díjat az alapvám 30%-ára kell csökkentetni,

– nyolc évvel e megállapodás hatálybalépését követően minden vámot és díjat az alapvám 15%-ára kell csökkentetni,

– kilenc évvel e megállapodás hatálybalépését követően minden megmaradó vámot és díjat el kell törölni.

(3) A Közösségből származó, a IV. melléklet listáján szereplő termékek Egyiptomba történő behozatalakor a behozatali vámokat és az azzal azonos hatású díjakat fokozatosan eltörlik a következő ütemterv szerint:

– öt évvel e megállapodás hatálybalépését követően minden vámot és díjat az alapvám 95%-ára kell csökkentetni,

– hat évvel e megállapodás hatálybalépését követően minden vámot és díjat az alapvám 90%-ára kell csökkentetni,

– hét évvel e megállapodás hatálybalépését követően minden vámot és díjat az alapvám 75%-ára kell csökkentetni,

– nyolc évvel e megállapodás hatálybalépését követően minden vámot és díjat az alapvám 60%-ára kell csökkentetni,

– kilenc évvel e megállapodás hatálybalépését követően minden vámot és díjat az alapvám 45%-ára kell csökkentetni,

– tíz évvel e megállapodás hatálybalépését követően minden vámot és díjat az alapvám 30%-ára kell csökkentetni,

– tizenegy évvel e megállapodás hatálybalépését követően minden vámot és díjat az alapvám 15%-ára kell csökkentetni,

– tizenkét évvel e megállapodás hatálybalépését követően minden megmaradó vámot és díjat el kell törölni.

(4) A Közösségből származó, az V. melléklet listáján szereplő termékek Egyiptomba történő behozatalakor a behozatali vámokat és az azzal azonos hatású díjakat fokozatosan eltörlik a következő ütemterv szerint:

– hat évvel e megállapodás hatálybalépését követően minden vámot és díjat az alapvám 90%-ára kell csökkentetni,

– hét évvel e megállapodás hatálybalépését követően minden vámot és díjat az alapvám 80%-ára kell csökkentetni,

– nyolc évvel e megállapodás hatálybalépését követően minden vámot és díjat az alapvám 70%-ára kell csökkentetni,

– kilenc évvel e megállapodás hatálybalépését követően minden vámot és díjat az alapvám 60%-ára kell csökkentetni,

– tíz évvel e megállapodás hatálybalépését követően minden vámot és díjat az alapvám 50%-ára kell csökkentetni,

– tizenegy évvel e megállapodás hatálybalépését követően minden vámot és díjat az alapvám 40%-ára kell csökkentetni,

– tizenkét évvel e megállapodás hatálybalépését követően minden vámot és díjat az alapvám 30%-ára kell csökkentetni,

– tizenhárom évvel e megállapodás hatálybalépését követően minden vámot és díjat az alapvám 20%-ára kell csökkentetni,

– tizennégy évvel e megállapodás hatálybalépését követően minden vámot és díjat az alapvám 10%-ára kell csökkentetni,

– tizenöt évvel e megállapodás hatálybalépését követően minden megmaradó vámot és díjat el kell törölni.

(5) A Közösségből származó, a II., III., IV. és V. melléklet listáján nem szereplő termékek Egyiptomba történő behozatalára vonatkozó behozatali vámokat és az azzal azonos hatású díjakat a Társulási Bizottság határozatában előírt ütemtervnek megfelelően törlik el.

(6) Súlyos nehézségek esetén – adott termék tekintetében – az (1), (2), (3) és (4) bekezdés rendelkezéseinek megfelelően a megfelelő ütemtervet a Társulási Bizottság közös megállapodással felülvizsgálhatja, figyelembe véve, hogy a kért felülvizsgálat az érintett termék tekintetében nem haladhatja meg a maximális átmeneti időszakot. Ha a Társulási Bizottság Egyiptomnak az ütemterv felülvizsgálatára vonatkozó kérelméről szóló értesítést követő harminc napon belül nem hoz döntést, Egyiptom ideiglenes jelleggel, legfeljebb egy éves időtartamra felfüggesztheti az ütemtervet.

(7) Minden termék esetében az alapvám – amelyekre az (1), (2), (3) és (4) bekezdésben meghatározott csökkentéseket kell alkalmazni – a 18. cikkben meghatározott díj.

10. cikk

A behozatali vámok eltörlésére vonatkozó rendelkezéseket a fiskális vámokra is alkalmazni kell.

11. cikk

(1) A 9. cikk rendelkezéseitől eltérve Egyiptom meghatározott időtartamra rendkívüli intézkedéseket hozhat a vámok emeléséről vagy visszaállításáról.

(2) Ezen intézkedések csak az új és a most kialakuló iparágakat, illetve az újjáalakítás alatt álló vagy komoly nehézségekkel küzdő ágazatokat érinthetik, különösen amennyiben e nehézségek súlyos társadalmi problémákat eredményeznek.

(3) A Közösségből származó, Egyiptomba bevitt termékekre alkalmazandó, ezen intézkedések által bevezetett behozatali vámok nem haladhatják meg a 25%-os értékvámot, és preferenciális határt kell hagyniuk a közösségből származó termékek tekintetében. Az ezen intézkedések hatálya alá tartozó termékek behozatalának teljes értéke nem haladhatja meg a Közösségből származó ipari termékek teljes behozatalának 20%-át azon legutolsó évben, amelyre vonatkozóan a statisztikák rendelkezésre állnak.

(4) Ezen intézkedéseket öt évet meg nem haladó időszakra lehet alkalmazni, amennyiben a Társulási Bizottság nem engedélyez hosszabb időtartamot. Ezen intézkedéseket legkésőbb a maximális átmeneti időszak lejártáig kell alkalmazni.

(5) Nem vezethetők be ilyen intézkedések egy termékre, ha három évnél több telt el a vámok és a mennyiségi korlátozások, a díjak vagy azonos hatású intézkedéseknek az adott termék tekintetében történő eltörlése óta.

(6) Egyiptom értesíti a Társulási Bizottságot minden rendkívüli intézkedésről amelynek elfogadását tervezi, és a Közösség kérésére az alkalmazásuk előtt konzultációkat szerveznek az ilyen intézkedésekről és az érintett ágazatokról. Amennyiben ilyen intézkedéseket fogad el, Egyiptom megküldi a bizottságnak az e cikk értelmében bevezetett vámok eltörlésére vonatkozó ütemtervet. Ez az ütemterv e vámok fokozatos eltörlését írja elő egyenlő éves részletekben, legkésőbb a bevezetésüket követő második év végéig. A Társulási Bizottság más ütemtervet is meghatározhat.

(7) A (4) bekezdés rendelkezéseitől eltérve a Társulási Bizottság – az új iparágak létrehozásához kapcsolódó nehézségek figyelembevételével – kivételesen jóváhagyhatja az Egyiptom által az (1) bekezdés értelmében már meghozott intézkedéseket, a tizenkét éves átmeneti időszakon túl egy legfeljebb négyéves időszakra.

2. FEJEZET

Mezőgazdasági, halászati és feldolgozott mezőgazdasági termékek

12. cikk

E fejezet rendelkezéseit a Közösségből és Egyiptomból származó, és a Kombinált Nómenklatúra és az egyiptomi vámtarifa 1-24. fejezetében, valamint az I. mellékletben felsorolt termékekre kell alkalmazni.

13. cikk

A Közösség és Egyiptom fokozatosan, egyre nagyobb mértékben liberalizálja a közös érdekkörükbe tartozó mezőgazdasági, halászati és feldolgozott mezőgazdasági termékek egymással folytatott kereskedelmét.

14. cikk

(1) Az 1. jegyzőkönyvben szereplő, Egyiptomból származó mezőgazdasági termékre a Közösségbe történő behozatalkor az e jegyzőkönyvben megállapított rendelkezések vonatkoznak.

(2) A 2. jegyzőkönyvben szereplő, a Közösségből származó mezőgazdasági termékekre az Egyiptomba történő behozatalkor az e jegyzőkönyvben megállapított rendelkezések vonatkoznak.

(3) Az e fejezet hatálya alá tartozó feldolgozott mezőgazdasági termékek kereskedelmére a 3. jegyzőkönyvben megállapított rendelkezések vonatkoznak.

15. cikk

(1) A megállapodás végrehajtását követő harmadik évtől a Közösség és Egyiptom megvizsgálja a helyzetet azért, hogy a 13. cikkben megállapított céllal összhangban a meghatározza azon intézkedéseket, amelyeket majd a megállapodás hatálybalépését követő negyedik évtől alkalmaznak

(2) Az (1) bekezdés rendelkezéseinek sérelme nélkül és a mezőgazdasági, halászati és feldolgozott mezőgazdasági termékek Felek közötti kereskedelme mértékének, valamint az ilyen termékek különleges érzékenységének figyelembevételével a Közösség és Egyiptom a Társulási Tanácsban termékenként rendszeresen és viszonossági alapon megvizsgálja az egymásnak nyújtandó további engedmények lehetőségét.

16. cikk

(1) Amennyiben az agrárpolitikája végrehajtása során egyedi szabályozást alkalmaz, vagy a meglévő szabályozást módosítja, illetve módosítja vagy fejleszti az agrárpolitikája végrehajtására vonatkozó rendelkezéseket, az érintett Fél a megállapodásban meghatározott rendszert módosíthatja az érintett tárgyak tekintetében.

(2) Ebben az esetben az érintett Fél értesíti a Társulási Bizottságot. A másik Fél kérésére a Társulási Bizottság összeül, hogy megfelelő módon figyelembe vegye ezen Fél érdekeit.

(3) Amennyiben a Közösség vagy Egyiptom az (1) bekezdés alapján módosítja az e megállapodásban a mezőgazdasági termékek tekintetében előírt rendszert, a másik Fél származó termékeire az e megállapodásban meghatározott előnyhöz hasonló előnyt biztosít.

(4) E cikk alkalmazása konzultációk tárgyát képezi a Társulási Tanács keretén belül.

3. FEJEZET

Közös rendelkezések

17. cikk

(1) Semmilyen új, behozatalra vonatkozó mennyiségi korlátozás vagy azzal azonos hatású intézkedés nem kerülhet bevezetésre a Közösség és Egyiptom közötti kereskedelemben.

(2) E megállapodás hatálybalépésekor eltörlésre kerülnek az Egyiptom és a Közösség közötti kereskedelemben a behozatalra vonatkozó mennyiségi korlátozások és az azokkal azonos hatású intézkedések.

(3) A Közösség és Egyiptom sem vámot vagy vámmal azonos hatású díjat, sem mennyiségi korlátozást vagy azzal azonos hatású intézkedést nem alkalmaz egymás között a kivitelre vonatkozóan.

18. cikk

(1) A Felek között a behozatalra vonatkozó vámok az 1999. január 1-je óta alkalmazott, a WTO-ban meghatározott vámmal azonosak vagy annál alacsonyabbak. Amennyiben 1999. január 1-je után *erga omnes* vámcsökkentést alkalmaznak, e csökkentett vámot kell alkalmazni.

(2) E megállapodás ellenkező rendelkezése hiányában sem új behozatali, sem kiviteli vám vagy azzal azonos hatású díj nem vezethető be a Közösség és Egyiptom közötti kereskedelmi kapcsolatokban, és a már meglévőek nem növelhetők.

(3) A Felek kölcsönösen tájékoztatják egymást az 1999. január 1-jén alkalmazott vámtételeikről.

19. cikk

(1) Az Egyiptomból származó termékek nem részesülnek kedvezőbb bánásmódban a Közösségbe történő bevitelkor, mint amelyet a tagállamok egymás között alkalmaznak.

(2) E megállapodás rendelkezéseinek alkalmazása nem érinti a közösségi jognak a Kanári-szigeteken való alkalmazására vonatkozó különleges rendelkezéseket.

20. cikk

(1) A Felek tartózkodnak minden olyan belső fiskális intézkedéstől vagy gyakorlattól, amely – közvetlenül vagy közvetve – megkülönböztetést jelent az egyik Fél termékei és a másik Fél területéről származó hasonló termékek között.

(2) A Felek valamelyikének területére exportált termékek után a belső közvetett adók nem térithetők nagyobb mértékben vissza, mint az azokra közvetlenül vagy közvetve kivetett közvetett adók összege.

21. cikk

(1) A megállapodás nem zárja ki, hogy a Felek vámuniókat, szabadkereskedelmi területeket vagy határ menti kereskedelmi rendszereket tartsanak fenn vagy hozzanak létre, kivéve, ha azok megváltoztatják a megállapodásban előírt kereskedelmi rendszert.

(2) A vámuniókat vagy szabadkereskedelmi területeket létrehozó megállapodásokról, valamint – adott esetben – harmadik országok irányában alkalmazott kereskedelempolitikájukkal összefüggő más főbb kérdésekről a Közösség és Egyiptom a Társulási Tanácsban konzultál. Ilyen konzultációkra kerül sor különösen abban az esetben, ha harmadik ország csatlakozik az Unióhoz, annak biztosítása érdekében, hogy a Felek kölcsönös érdekeit figyelembe vegyék.

22. cikk

Ha valamelyik Fél úgy találja, hogy a másik Féllel folytatott kereskedelemben az 1994. évi GATT VI. cikke értelmében vett dömpingre kerül sor, e gyakorlat ellen a WTO-nak az 1994. évi GATT VI. cikkének végrehajtásáról szóló megállapodásával és a vonatkozó nemzeti jogszabályaival összhangban megfelelő intézkedéseket hozhat.

23. cikk

A 34. cikk rendelkezéseinek sérelme nélkül a támogatásokról és kiegyenlítő intézkedésekről szóló WTO-megállapodást a Felek között alkalmazni kell.

Ha valamely Fél a 34. cikk (2) bekezdésében említett szükséges szabályozás elfogadásáig úgy találja, hogy a másik Féllel folytatott kereskedelem során az 1994. évi GATT VI. és XIX. cikke értelmében vett dömping gyakorlata érvényesül, a támogatásokról és kiegyenlítő intézkedésekről szóló WTO-megállapodás, és a saját nemzeti jogszabályai alapján megteheti a megfelelő intézkedéseket e gyakorlat ellen.

24. cikk

(1) Az 1994. évi GATT XIX. cikkét és a védőintézkedésekről szóló WTO-megállapodást a Felek között alkalmazni kell.

(2) Az a Fél, amely az 1994. évi GATT XIX. cikke és a védőintézkedésekről szóló WTO-megállapodás értelmében vett védintézkedéseket alkalmazza, előzetesen megad a Társulási Bizottság számára minden olyan szükséges tájékoztatást, amely a helyzet részletes kivizsgálásához, valamint ahhoz szükséges, hogy a Felek számára elfogadható megoldást találjanak.

Ilyen megoldás találása érdekében a Felek, azonnal konzultációt kezdenek a Társulási Bizottság keretén belül. Amennyiben e konzultációk eredményeként az azok megkezdésétől

számított harminc napon belül nem találnak a védőintézkedések alkalmazásának elkerülését lehetővé tévő megoldást, a védintézkedést alkalmazó Fél alkalmazhatja az 1994. évi GATT XIX. cikkének és a védőintézkedésekről szóló WTO-megállapodás rendelkezéseit.

(3) Amennyiben e cikk rendelkezéseinek megfelelően védintézkedést választanak, a Felek azokat részesítik előnyben, amelyek a legkevésbé zavarják e megállapodás céljait.

(4) A védintézkedésekről azonnal értesíteni kell a Társulási Bizottságot és azok rendszeres konzultációk tárgyát képezik, különösen – amint a körülmények azt lehetővé teszik – azok eltörlése.

25. cikk

(1) Ha a 17. cikk (3) bekezdése rendelkezéseinek betartása:

i) valamely terméknek olyan harmadik országba történő újrakiviteléhez vezet, amellyel szemben az exportáló Fél mennyiségi korlátozást, kiviteli vámot vagy azzal azonos hatású intézkedéseket vagy díjakat tart fenn; vagy

ii) az exportáló Fél számára alapvetően szükséges termék komoly hiányát eredményezi vagy ezzel fenyeget,

és ha a fenti helyzetek az exportáló Fél számára jelentős nehézségeket idéznek elő, vagy ilyen nehézségek előidézését valószínűsíteni lehet, ez a Fél a (2) bekezdésben meghatározott feltételekkel és eljárásokkal összhangban megfelelő intézkedéseket hozhat.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott helyzetből fakadó nehézségekről vizsgálat lefolytatása céljából értesíteni kell a Társulási Bizottságot. Ez utóbbi meghozhat minden szükséges intézkedést a nehézségek leküzdésére. Ha az ügyről szóló értesítést követő harminc napon belül nem határozott, az exportáló Fél megteheti a megfelelő intézkedéseket az érintett termék kivitele tekintetében. Ezen intézkedéseknek megkülönböztetéstől mentesnek kell lenniük, és azokat meg kell szüntetni, ha a körülmények már nem indokolják a fenntartásukat.

26. cikk

E megállapodás nem zárja ki a behozatalra, a kivitelre és a tranzitárukra vonatkozó olyan tilalmakat és korlátozásokat, amelyeket a közerkölcs, a közrend vagy a közbiztonság; az emberek, az állatok és a növények életének és egészségének védelme; a művészi, történelmi és régészeti értéket képviselő nemzeti kincsek védelme vagy a szellemi, ipari és kereskedelmi tulajdon védelme, illetve az aranyra és ezüstre vonatkozó szabályok indokolnak. E tilalmak és korlátozások azonban nem lehetnek az önkényes megkülönböztetés vagy a Felek közötti kereskedelem rejtett korlátozásának eszközei.

27. cikk

A „származó termék" fogalmát e cím rendelkezéseinek alkalmazásában és az azzal kapcsolatos igazgatási együttműködés módszereit a 4. jegyzőkönyv határozza meg.

28. cikk

Az áruk Kombinált Nómenklatúráját kell alkalmazni az áruk besorolására azoknak a Közösségbe történő bevitelekor. Az egyiptomi vámtarifát kell alkalmazni az áruk besorolására azok Egyiptomba történő bevitelekor.

III. CÍM

A LETELEPEDÉSI JOG ÉS A SZOLGÁLTATÁSNYÚJTÁS SZABADSÁGA

29. cikk

(1) A Felek újra megerősítik a WTO-t létrehozó megállapodáshoz csatolt, a szolgáltatások kereskedelméről szóló általános egyezmény (GATS) szerinti kötelezettségeiket, különösen azt, hogy kölcsönös legnagyobb kedvezményes elbánást nyújtanak azokban a szolgáltatási ágazatokban, amelyekre ez a kötelezettség kiterjed.

(2) A GATS-nak megfelelően az ilyen bánásmód nem vonatkozik:

a) a GATS V. cikkében meghatározott típusú megállapodás feltételei mellett valamelyik Fél által nyújtott előnyökre, vagy egy ilyen megállapodás alapján hozott intézkedésekre;

b) a GATS-hoz valamely Fél által csatolt, a legnagyobb kedvezményes elbánás alóli kivételek listájával összhangban nyújtott más előnyökre.

30. cikk

(1) A Felek megvitatják e megállapodás alkalmazási területének kiterjesztését, hogy az magában foglalja bármely Fél társaságainak letelepedési jogát a másik Fél területén, valamint az egyik Fél társaságai által a másik Fél címzettjeinek történő szolgáltatásnyújtás szabadságát.

(2) A Társulási Tanács megteszi a szükséges ajánlásokat az (1) bekezdés végrehajtásához.

Ajánlásai megfogalmazásakor a Társulási Tanács tekintetbe veszi a legnagyobb kedvezményes elbánás kölcsönös alkalmazása, valamint a GATS és különösen annak V. cikkének megfelelő kölcsönös kötelezettségek során szerzett tapasztalatokat.

(3) Az e cikk (1) bekezdésében meghatározott cél e megállapodás hatálybalépését követően legkésőbb öt évvel a Társulási Tanács által végzett előzetes vizsgálat tárgyát képezi.

IV. CÍM

TŐKEMOZGÁS ÉS MÁS GAZDASÁGI ÜGYEK

I. FEJEZET

FOLYÓ FIZETÉSEK ÉS TŐKEMOZGÁS

31. cikk

A 33. cikk rendelkezéseire is figyelemmel a Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy szabadon átváltható valutában engedélyezik a folyó ügyletekhez tartozó minden folyó fizetés teljesítését.

32. cikk

(1) A Közösség és Egyiptom e megállapodás hatálybalépésétől kezdve biztosítja a fogadó ország jogszabályaival összhangban létrehozott vállalatokba történt közvetlen befektetésekkel kapcsolatos szabad tőkemozgást és azt, hogy az ilyen beruházások, valamint az azokból származó minden nyereség felszámolható és hazatelepíthető legyen.

(2) A Felek konzultálnak egymással abból a célból, hogy megkönnyítsék, és –amikor a feltételek fennállnak – teljes mértékben liberalizálják a tőkemozgást a Közösség és Egyiptom között.

33. cikk

Amennyiben a Közösség egy vagy több tagállama vagy Egyiptom a fizetési mérlege tekintetében súlyos nehézségekkel néz szembe vagy ennek a veszélye fenyeget, a Közösség, illetőleg Egyiptom az Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezményben és a Nemzetközi Valutaalap létrehozásáról szóló egyezmény VIII. és XIV. cikkében meghatározott feltételek szerint elfogadhat olyan korlátozásokat a folyó ügyletekre, amelyek azok feltétlenül szükségesek. A Közösség, illetőleg Egyiptom haladéktalanul tájékoztatja a másik Felet, és amint lehetséges, átadja a másik Félnek az érintett intézkedések megszüntetésére vonatkozó ütemtervet.

2. FEJEZET

Verseny és más gazdasági ügyek

34. cikk

(1) E megállapodásban foglaltak megfelelő érvényesülésével összeegyeztethetetlenek a következők, amennyiben érinthetik a Közösség és Egyiptom közötti kereskedelmet:

i. minden olyan, vállalkozások közötti megállapodás, vállalkozások társulásai által hozott döntés és vállalkozások közötti összehangolt magatartás, amelynek célja vagy hatása a verseny megakadályozása, korlátozása vagy torzítása;

ii. egy vagy több vállalkozásnak az Egyiptom vagy a Közösség területének egészén vagy jelentős részén meglévő erőfölénnyel való visszaélése;

iii. minden olyan állami támogatás, amely bizonyos vállalkozásoknak vagy bizonyos áruk termelésének előnyben részesítése által torzítja a versenyt, vagy azzal fenyeget.

(2) A Társulási Tanács e megállapodás hatálybalépésétől számított öt éven belül elfogadja az (1) bekezdés végrehajtásához szükséges szabályozást.

E szabályok elfogadásáig az (1) bekezdés iii. pontjának végrehajtásához a 23. cikk rendelkezéseit kell alkalmazni.

(3) A Felek biztosítják az állami támogatások területén az átláthatóságot, többek között évente tájékoztatják a másik Felet a megadott támogatások összegéről és megoszlásáról.

(4) A 2. fejezet II. címében szereplő mezőgazdasági termékek esetében az (1) bekezdés iii. pontját nem kell alkalmazni. E termékekre a Kereskedelmi Világszervezet Mezőgazdasági Megállapodása, valamint a támogatásokról és kiegyenlítő intézkedésekről szóló WTO-megállapodás megfelelő rendelkezéseit kell alkalmazni.

(5) Ha a Közösség vagy Egyiptom úgy találja, hogy egy adott gyakorlat az (1) bekezdés rendelkezéseivel ellentétes, és:

– a (2) bekezdésben szereplő végrehajtási szabályok által megfelelően nem szabályozott, vagy

– ilyen szabályok hiányában, és amennyiben az ilyen gyakorlat súlyos károkat okoz a másik Félnek vagy nemzeti iparának – beleértve a szolgáltatási ágazatot is –, vagy azzal fenyeget,

a Társulási Bizottsággal folytatott konzultáció után vagy annak megkeresésétől számított harminc nap elteltével meghozhatja a megfelelő intézkedéseket.

Az (1) bekezdés iii. pontjával ellentétes gyakorlat esetén e megfelelő intézkedéseket – amennyiben azokra a Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény szabályait kell alkalmazni – csak a WTO által, vagy bármely más, a Felek által a WTO égisze alatt megtárgyalt, és a Felekre alkalmazandó okmányban meghatározott az eljárásokkal és feltételekkel összhangban lehet elfogadni.

(6) A (2) bekezdés alapján elfogadott ellentétes rendelkezések sérelme nélkül a Felek információcserét folytatnak a szakmai és üzleti titoktartás által megengedett kereteken belül.

35. cikk

A tagállamok és Egyiptom minden kereskedelmi jellegű állami monopóliumot fokozatosan átalakítanak – a GATT keretében vállalt vagy vállalandó kötelezettségvállalásaik sérelme nélkül – annak biztosítása érdekében, hogy az e megállapodás hatálybalépését követő ötödik év végére az áruk beszerzési és forgalmazási feltételeire vonatkozóan a tagállamok és Egyiptom állampolgárai között ne álljon fenn megkülönböztetés. A Társulási Bizottságot tájékoztatják az e cél végrehajtása érdekében hozott intézkedésekről.

36. cikk

A közvállalkozások és a különleges vagy kizárólagos jogokkal bíró vállalkozások tekintetében a Társulási Tanács e megállapodás hatálybalépését követő ötödik évtől kezdve biztosítja, hogy nem kerülnek elfogadásra vagy fenntartásra olyan intézkedések, amelyek a Felek érdekeivel ellentétes módon torzítják a Közösség és Egyiptom közötti kereskedelmet. E rendelkezés nem gátolhatja, sem jogilag sem ténylegesen az e vállalkozásokra bízott sajátos feladatok végrehajtását.

37. cikk

(1) E cikk és a VI. melléklet rendelkezései értelmében a Felek biztosítják a szellemi tulajdonjogok megfelelő és hatékony oltalmát, a legszigorúbb nemzetközi előírásokkal összhangban, beleértve az ilyen jogok érvényesítésének hatékony eszközeit is.

(2) A Felek rendszeresen felülvizsgálják e cikk és a VI. melléklet végrehajtását. Ha a szellemi, ipari és kereskedelmi tulajdon területén olyan problémák merülnének fel, amelyek befolyásolják a kereskedelem feltételeit, bármelyik Fél kérésére sürgős konzultációt tartanak azzal a céllal, hogy kölcsönösen kielégítő megoldásokat találjanak.

38. cikk

A Felek célként határozzák meg a közbeszerzések fokozatos liberalizációját. A Társulási Tanács e cél megvalósítása érdekében konzultációkat szervez.

V. CÍM

GAZDASÁGI EGYÜTTMŰKÖDÉS

39. cikk

Célok

(1) A Felek vállalják, hogy kölcsönös érdekeiknek megfelelően erősítik a gazdasági együttműködést.

(2) A gazdasági együttműködés célja:

– e megállapodás céljai végrehajtásának ösztönzése,

– a Felek közötti kiegyensúlyozott gazdasági kapcsolatok előmozdítása,

– Egyiptom támogatása a tartós gazdasági és társadalmi fejlődés érdekében végzett tevékenységében.

40. cikk

Alkalmazási terület

(1) Az együttműködés elsősorban a belső nehézségektől szenvedő, vagy az egyiptomi gazdaság általános liberalizációs folyamata, és különösen az Egyiptom és a Közösség közötti kereskedelem liberalizációja által érintett ágazatokra összpontosít.

(2) Ehhez hasonlóan az együttműködés az olyan területekre összpontosít, amelyek közelíthetik egymáshoz a Közösség és Egyiptom gazdaságait, és különösen azokra, amelyek növekedést és foglalkoztatást eredményeznek.

(3) Az együttműködés ösztönzi a regionális együttműködés fejlesztése érdekében hozott intézkedéseket.

(4) A környezet és az ökológiai egyensúly megőrzését figyelembe kell venni a gazdasági együttműködés különböző területeinek megvalósítása során.

(5) A Felek megállapodhatnak abban, hogy más, e cím hatálya alá nem tartozó ágazatokra is kiterjesztik a gazdasági együttműködést.

41. cikk

Módszerek és módozatok

A gazdasági együttműködés különösen az alábbiak által valósul meg:

a) a Felek közötti rendszeres gazdasági párbeszéd, amely kiterjed a makrogazdasági politika minden területére;

b) az információk és elképzelések rendszeres cseréje az együttműködés minden területén, beleértve a tisztviselők és szakértők találkozóit.

c) tanácsadás, szakértelem átadása és képzés;

d) közös intézkedések, mint például szemináriumok és workshopok;

e) technikai, igazgatási és szabályozási segítségnyújtás;

42. cikk

Oktatás és képzés

A Felek együttműködnek abból a célból, hogy meghatározzák és alkalmazzák az oktatás és szakképzés helyzetének javítására szolgáló leghatékonyabb eszközöket, különös tekintettel a köz- és magánvállalkozásokra, a kereskedelemmel kapcsolatos szolgáltatásokra, a közigazgatásra és hatóságokra, a szakintézményekre, a szabványügyi és tanúsító testületekre és egyéb megfelelő szervezetekre. Ebben az összefüggésben a nők felsőoktatásban és a felsőfokú szakmai képzésben való részvétele különös hangsúlyt kap.

Az együttműködés továbbá ösztönzi a Közösség és Egyiptom szaktestületei közötti kapcsolatok létrehozását, valamint előmozdítja az információk és tapasztalatok cseréjét, és a technikai erőforrások egyesítését.

43. cikk

Tudományos és technológiai együttműködés

Az együttműködés célja:

a) a Felek tudományos közösségei közötti tartós kapcsolatok létrehozásának előmozdítása, különösen az alábbiak révén:

- Egyiptom hozzáférése a Közösség kutatási és fejlesztési programjaihoz a harmadik országok ilyen programokban való részvételére vonatkozó hatályos rendelkezésekkel összhangban,

- Egyiptom részvétele a decentralizált együttműködési hálózatokban,

- a képzés és a kutatás közötti együttműködés elősegítése;

b) Egyiptom kutatási kapacitásának növelése;

c) a technológiai innováció ösztönzése, új technológiák átadása és a know-how terjesztése.

44. cikk

Környezet

(1) Az együttműködés célja a környezeti állapot romlásának megakadályozása, a szennyezés ellenőrzése és a természeti erőforrások ésszerű használatának biztosítása a fenntartható fejlődés biztosítása érdekében.

(2) Az együttműködés különösen a következőkre vonatkozik:

– az elsivatagosodás elleni küzdelem,

– a Földközi-tenger vizének minősége és a tenger szennyezésének ellenőrzése és megakadályozása,

– a vízkészlet-gazdálkodás,

– az energiagazdálkodás

– a hulladékgazdálkodás,

— a szikesedés,

– az érzékeny parti területek környezetvédelme,

– az ipari fejlődés hatása a környezetre általában és az ipari létesítmények biztonságára különösen,

– a mezőgazdaság hatása a talaj- és vízminőségre,

– környezeti oktatás és tudatosság.

45 . cikk

Ipari együttműködés

Az együttműködés különösen előmozdítja és ösztönzi:

– a nyitott gazdaságban az iparpolitika és a versenyképesség terültén folytatott vitákat

– az ipari együttműködést a közösségi és egyiptomi gazdasági szereplők között, beleértve Egyiptomnak a vállalkozások közeledésére létrehozott közösségi hálózatokhoz és a decentralizált együttműködés összefüggésében létrehozott hálózatokhoz való hozzáférését,

– az egyiptomi ipar korszerűsítését és szerkezetátalakítását,

– a magánvállalkozások fejlődése számára kedvező légkör megteremtését és előmozdítását az ipari termelés növelésének és diverzifikációjának ösztönzése érdekében,

– a technológia átadását, az innovációt, valamint a kutatást és a fejlesztést,

– az emberi erőforrások fejlesztését,

– a kamatozó befektetések finanszírozásának érdekében a tőkepiacra való belépést.

46. cikk

Beruházások védelme és fejlesztése

Az együttműködés célja a tőke, a szakértelem és a technológia mozgásának elősegítése Egyiptomban, különösen:

– a befektetési lehetőségek és az e terület szabályozásáról való információáramlás megfelelő eszközeinek azonosítása

– a külső befektetésekre (technikai segítségnyújtás, közvetlen pénzügyi segítség, pénzügyi ösztönzők, befektetésbiztosítás) vonatkozó európai befektetési rendszerekről való tájékoztatás és növekvő lehetőségek biztosítása Egyiptom számára ezek kihasználására,

– olyan jogi keretek létrehozása, amely kedvez a befektetéseknek, adott esetben a tagállamok és Egyiptom közötti, a befektetések védelméről és a kettős adóztatás elkerüléséről szóló megállapodások megkötése által,

– közös vállalkozások létrehozásának vizsgálata, különösen a kis- és középvállalkozásokra (KKV) vonatkozóan, és – adott esetben – a tagállamok és Egyiptom közötti megállapodás megkötése,

– mechanizmusok létrehozása a befektetések ösztönzésére és előmozdítására.

Az együttműködés kiterjedhet az alaptechnológiák megszerzését és hatékony alkalmazását elősegítő tervek megfogalmazására és végrehajtására, a szabványok alkalmazására, az emberi források fejlesztésére és a helyi szintű munkahelyteremtésre is.

47. cikk

Szabványosítás és megfelelőségértékelés

A Felek csökkentik a különbségeket a szabványosítás és a megfelelőségértékelés területén. Az e téren megvalósuló együttműködés különösen az alábbiakat célozza:

a) a szabványosításra, a metrológiára, a minőségi előírásokra és a megfelelőség elismerésére vonatkozó szabályok, különösen ami a mezőgazdasági termékekre és az élelmiszerekre alkalmazandó egészségügyi és növény-egészségügyi előírásokat illeti;

b) az egyiptomi illetékes megfelelőségértékelő testületek színvonalának emelése, a megfelelőségértékelés kölcsönös elismeréséről szóló megállapodások kellő időben történő létrehozása céljából;

c) a szellemi, ipari és kereskedelmi tulajdon védelmére vonatkozó struktúrák kialakítása, a szabványosítás és a minőségi előírások megállapítása érdekében.

48. cikk

Jogszabályok közelítése

A Felek erőfeszítéseket tesznek annak érdekében, hogy a megfelelő jogszabályaikat közelítsék egymáshoz e megállapodás végrehajtásának megkönnyítése érdekében.

49. cikk

Pénzügyi szolgáltatások

A Felek együttműködnek azzal a céllal, hogy előírásaikat és szabályaikat közelítsék egymáshoz, különösen annak érdekében, hogy:

a) ösztönözzék az egyiptomi pénzügyi ágazat megerősítését és szerkezetátalakítását;

b) javítsák Egyiptom banki, biztosítási és egyéb pénzügyi ágazatainak számviteli, felügyeleti és szabályozási rendszereit.

50. cikk

Mezőgazdaság és halászat

Az együttműködés célja:

a) a mezőgazdasági és a halászati ágazatok modernizálása és szerkezetátalakítása, beleértve a felszerelések infrastruktúrájának a modernizációját is; a csomagolási, raktározási és forgalmazási technikák modernizációja; a terjesztési hálózat javítása;

b) a termelés és a külső piacok diverzifikációja, különösen az agráripari ágazatban közös vállalkozások létrehozásának ösztönzése révén;

c) a termesztéstechnológiai, valamint az állat- és növény-egészségügyi területeken való együttműködés előmozdítása a Felek közötti kereskedelem megkönnyítése céljából. E tekintetben a Felek lépéseket tesznek az információcsere érdekében.

51. cikk

Közlekedés

Az együttműködés célja:

– a közös érdekű nagy transzeurópai kommunikációs tengelyekkel kapcsolatban álló közúti, kikötői és légikikötői infrastruktúrák modernizációja és szerkezetátalakítása,

– a Közösségben érvényesülő üzemszabályokhoz hasonlók meghatározása és alkalmazása,

– a közúti/vasúti szállítást, a konténerforgalmat és az átrakodást érintő műszaki felszerelések felújítása,

– a légikikötői és a vasúti irányítás, valamint a légiközlekedés ellenőrzésének a javítása, beleértve az illetékes nemzeti szervezetek együttműködését,

– a hajózási támogatások javítása.

52. cikk

Távközlés és információs társadalom

A Felek elismerik, hogy az információs és kommunikációs technológiák a modern társadalom kulcstényezői, lényegesek a gazdasági és társadalmi fejlődés szempontjából, és sarokkövei az új információs társadalomnak.

A Felek között e területen végzett együttműködési tevékenység célja:

– az információs társadalom különböző aspektusairól való párbeszéd, beleértve a távközlési politikát,

– információcsere és technikai segítségnyújtás a szabályozás, a szabványosítás, a megfelelőségértékelés és igazolás tekintetében az információs és kommunikációs technológiák területén.

– új információs és kommunikációs technológiák elterjesztése és e területen az új alkalmazások javítása,

– közös kutatási, műszaki fejlesztési vagy ipari alkalmazással kapcsolatos projektek az információs és kommunikációs, a telematikus technológiák és az információs társadalom területén,

– egyiptomi szervezetek részvétele kísérleti projektekben és európai programokban a meghatározott kereteken belül,

– a hálózatok összekapcsolódása és a telematikus szolgáltatások átjárhatósága a Közösség és Egyiptom között.

53. cikk

Energia

Az együttműködés kiemelt területei:

– a megújuló energiák támogatása,

– az energiatakarékosság és energiahatékonyság előmozdítása,

– adatbázisok olyan hálózataival kapcsolatos alkalmazott kutatás a gazdasági és társadalmi ágazatokban, amelyek különösen a közösségi és az egyiptomi gazdasági szereplőket kapcsolják össze,

– az energiahálózatok korszerűsítésének és fejlesztésének, illetve azoknak közösségi hálózatokkal való összekapcsolásának támogatása.

54. cikk

Idegenforgalom

Az e téren megvalósuló együttműködés kiemelt tevékenységei:

– az idegenforgalomba való befektetések előmozdítása,

– az idegenforgalmi ipar ismereteinek fejlesztése és az idegenforgalmat érintő politikák nagyobb következetességének biztosítása,

– az idegenforgalom megfelelő szezonális eloszlásának előmozdítása,

– a szomszédos országok régiói és városai közötti együttműködés előmozdítása,

– a kulturális örökség fontosságának kiemelése a turizmus szempontjából,

– az idegenforgalom és a környezet közötti kölcsönhatás megfelelő figyelembevétele,

– az idegenforgalom versenyképesebbé tétele a fokozott professzionalizmus támogatásával.

55. cikk

Vám

(1) A kereskedelemre vonatkozó rendelkezések betartása érdekében a Felek fejlesztik a vámügyi együttműködést. Az együttműködés különösen a következőkre összpontosul:

a) az ellenőrzések és a vámeljárások egyszerűsítése;

b) az egységes vámokmány, valamint egy olyan rendszer bevezetése, amely kapcsolatot teremt a Közösség és Egyiptom árutovábbítási rendszere között.

(2) Az e megállapodásban meghatározott más együttműködési formák, különösen a kábítószer és a pénzmosás elleni küzdelemre irányulók sérelme nélkül a Felek közigazgatási hatóságai kölcsönösen segítséget nyújtanak egymásnak az 5. jegyzőkönyv rendelkezéseinek megfelelően.

56. cikk

Statisztikai együttműködés

Az e téren megvalósuló együttműködés célja a módszerek összehangolása annak érdekében, hogy kidolgozzák a statisztikák kezelésének megbízható alapját az e megállapodás hatálya alá tartozó mindazon területekkel kapcsolatosan, amelyek statisztikák készítése szempontjából szóba jöhetnek..

57. cikk

Pénzmosás

(1) A Felek együttműködnek azzal a céllal, hogy megakadályozzák pénzügyi rendszereiknek a bűncselekményekből általánosságban, és különösen a kábítószer-kereskedelemből származó jövedelmek tisztára mosására történő felhasználását.

(2) Az együttműködés e téren különösen az adminisztratív és technikai segítségnyújtásra terjed ki, amelynek célja a pénzmosás elleni harc nemzetközi normáinak megfelelő szabályok elfogadása.

58. cikk

A kábítószer elleni küzdelem

(1) Az együttműködés célja:

– a kábítószerek és pszichotróp anyagok előállításának, szállításának és tiltott kereskedelmének megakadályozását célzó politikák és intézkedések hatékonyságának javítása és az e termékekkel való visszaélés csökkentése,

– ezek tiltott fogyasztásának csökkentésére irányuló közös fellépés ösztönzése.

(2) A Felek együttesen, saját jogszabályaikkal összhangban megfelelő stratégiákat és együttműködési módszereket határoznak meg e célok eléréséhez. A közös intézkedésektől eltérő intézkedések konzultáció és szoros koordináció tárgyát képezik.

A megfelelő kormányzati és nem kormányzati intézmények a saját hatáskörüknek megfelelően részt vehetnek ezen intézkedésekben Egyiptom, a Közösség és annak tagállamai illetékes hatóságaival együttműködve.

(3) Az együttműködés az alábbiakkal kapcsolatos információcsere és adott esetben közös intézkedés formájában történik:

– szociális és egészségügyi intézmények és információs központok létrehozása és kiterjesztése a kábítószerfüggők kezelése és rehabilitálása érdekében,

– projektek végrehajtása a megelőzés, képzés és epidemológiai kutatások terén,

– a kábítószerek és pszichotróp anyagok tiltott előállításához használt prekurzorok és más anyagok eltérítésének megakadályozásával kapcsolatos hatékony, a nemzetközi normáknak megfelelő szabályok létrehozása.

59. cikk

A terrorizmus elleni küzdelem

A nemzetközi egyezményeknek és a nemzeti jogszabályaiknak megfelelően a Felek együttműködnek ezen a területen, és különösen a következőkre összpontosítanak:

– információcsere a terrorizmus elleni harcban alkalmazott eszközökről és módszerekről,

– tapasztalatcsere a terrorizmus megelőzése területén,

– kutatás és közös tanulmányok a terrorizmus megelőzése területén.

60. cikk

Regionális együttműködés

A regionális együttműködés különösen a következőkre vonatkozik:

– a gazdasági infrastruktúra fejlesztése,

– tudományos és technológiai kutatás,

– régiók közötti kereskedelem,

– vámügyi kérdések,

– kulturális terület,

– környezeti kérdések.

61. cikk

Fogyasztóvédelem

Az e téren való együttműködés célja az Európai Közösség és Egyiptom fogyasztóvédelmi programjainak összeegyeztethetővé tétele, amely a lehetőségekhez képest magában foglalja:

– a fogyasztóvédelmi jogszabályok összeegyeztethetőségének javítását, a kereskedelem akadályozásának elkerülésére,

– kölcsönös információs rendszerek létrehozását és fejlesztését a veszélyes élelmiszeripari és ipari termékekről, valamint e rendszerek összekapcsolásáról (sürgősségi riasztórendszer),

– információcserét és szakértők cseréjét,

– képzési programok szervezését és technikai segítségnyújtás biztosítását.

VI. CÍM

1. FEJEZET

Párbeszéd és együttműködés szociális ügyekben

62. cikk

A Felek megerősítik annak fontosságát, hogy a másik Fél területén jogszerűen tartózkodó és ott alkalmazásban álló munkavállalóik azonos bánásmódban részesüljenek. A tagállamok és Egyiptom elfogadják – bármelyikük kérésére –, hogy kölcsönösen kétoldalú tárgyalásokba kezdenek azon egyiptomi, illetőleg tagállami munkavállalók munkafeltételeiről és szociális jogairól, akik jogszerűen tartózkodnak, vagy akiket jogszerűen alkalmaznak egymás területén.

63. cikk

(1) A Felek között rendszeres párbeszéd jön létre a közös érdeklődésre számot tartó szociális kérdésekben.

(2) E párbeszéd célja, hogy a munkavállalók mozgása és a fogadó országban jogszerűen tartózkodó egyiptomi és közösségi állampolgárok egyenlő bánásmódja és társadalmi integrációja terén a további fejlődésre módot és eszközt találjanak.

(3) A párbeszéd különösen az alábbiakkal kapcsolatos problémákra összpontosít:

a) a bevándorló közösségek élet- és munkakörülményei;

b) bevándorlás;

c) az egyiptomi és közösségi állampolgárok egyenlő bánásmódjára, a kultúra és civilizáció kölcsönös ismeretére, a tolerancia növelésére és a diszkrimináció megszüntetésére irányuló programok.

64. cikk

A szociális párbeszédet ugyanazon szabályok szerint kell folytatni, mint amilyeneket e megállapodás I. címe előír.

65. cikk

(1) A Felek közötti szociális együttműködés megszilárdítása érdekében tevékenységeket és programokat hajtanak végre az érdekkörükbe tartozó minden kérdésben.

Elsőbbséget biztosítanak az alábbi tevékenységek számára:

a) a migrációs nyomás csökkentése, különösen az életkörülmények javításával, munkahelyek és jövedelemteremtő tevékenységek kialakításával, valamint a képzés fejlesztésével a magas kivándorlási aránnyal rendelkező területeken;

b) a nők társadalmi és gazdasági fejlődésben játszott szerepének előmozdítása;

c) Egyiptom családtervezési, valamint anya- és gyermekvédelmi programjainak fejlesztése és megszilárdítása;

d) a szociális biztonsági rendszer javítása;

e) az egészségügyi ellátási rendszer javítása;

f) az életkörülmények javítása a hátrányos helyzetű területeken;

g) csere- és szabadidős programok megvalósítása és finanszírozása a tagállamokban tartózkodó egyiptomi és európai fiatalok vegyes csoportjai számára a kölcsönös kulturális megértés és tolerancia előmozdítása érdekében.

66. cikk

Együttműködési projektek a tagállamokkal és a megfelelő nemzetközi szervezetekkel együttműködve is létrehozhatók.

67. cikk

Az e megállapodás hatálybalépését követő első év eltelte előtt a Társulási Tanács munkacsoportot hoz létre. E munkacsoport feladata, hogy folyamatosan értékelje az 1-3. fejezet rendelkezéseinek végrehajtását.

2. FEJEZET

Az illegális bevándorlás megelőzése és ellenőrzése, valamint más konzuli ügyekben való együttműködés

68. cikk

A Felek megállapodnak abban, hogy együttműködnek az illegális bevándorlás megelőzése és ellenőrzése területén. E célból:

– Egyiptom kérésére valamennyi tagállam minden további nélkül nélkül visszafogadja minden, Egyiptom területén nem jogszerűen tartózkodó állampolgárát, mihelyt e személyek illegális bevándorló voltát egyértelműen megállapították,

– bármely tagállam kérésére Egyiptom minden további nélkül visszafogadja minden, valamely tagállam területén nem jogszerűen tartózkodó állampolgárát, mihelyt e személyek illegális bevándorló voltát nyilvánvalóan megállapították.

A tagállamok és Egyiptom az e célnak megfelelő személyazonosító dokumentumokkal látják el állampolgáraikat.

Az Európai Unió tagállamainak tekintetében az e cikkben meghatározott kötelezettségeket csak azon személyek tekintetében kell alkalmazni, akiket a közösségi célok szempontjából állampolgáraiknak kell tekinteni.

Egyiptom tekintetében az e cikkben meghatározott kötelezettségeket csak azon személyek esetében kell alkalmazni, akik az egyiptomi jogrendszer és az állampolgárságra vonatkozó törvények értelmében állampolgárok.

69. cikk

A megállapodás hatálybalépése után a Felek – bármely Fél kérésére – tárgyalásokat folytatnak, és kétoldalú megállapodásokat kötnek az állampolgáraik visszafogadására vonatkozó különleges kötelezettségek szabályozására. E megállapodások – ha a Felek valamelyike szükségesnek tartja – tartalmazhatnak harmadik államok állampolgárainak visszafogadására vonatkozó rendelkezéseket is. Meg kell határozniuk az e rendelkezések hatálya alá tartozó személyek körét, valamint a visszafogadás szabályait.

Egyiptom pénzügyi és technikai segítségnyújtásban részesül e megállapodások végrehajtására.

70. cikk

A Társulási Tanács megvizsgálja, hogy milyen közös erőfeszítések szükségesek az illegális bevándorlás megelőzése és leküzdése, valamint más konzuli ügyek kezelése érdekében.

3. FEJEZET

Együttműködés a kultúra, az audiovizuális média és az információ területén

71. cikk

(1) A Felek előmozdítják a kulturális együttműködést a kölcsönös érdekeket képviselő területeken, egymás kultúrájának kölcsönös elismerése szellemében. Tartós kulturális párbeszédet hoznak létre. Ezen együttműködés célja különösen a következők előmozdítása:

– a történelmi és kulturális örökség megőrzése és helyreállítása (műemlékek, ásatások, tárgyak, könyvek, ritka kéziratok, stb.)

– művészeti kiállítások, előadói csoportok, művészek, irodalmárok, értelmiségiek és kulturális események cseréje,

– fordítások,

– a kultúra területén dolgozó személyek képzése.

(2) Az audiovizuális média területén a Felek ösztönzik az együttműködést a közös produkciók és a képzések tekintetében. Felkutatják a lehetőségeket e területen, hogy ösztönözzék az egyiptomi részvételt a közösségi kezdeményezésekben.

(3) Megállapodnak, hogy a Közösségben vagy annak egy vagy több tagállamában meglévő kulturális programokat és más, kölcsönös érdekeket érintő egyéb tevékenységeket ki lehet terjeszteni Egyiptomra is.

(4) A Felek ezen kívül kereskedelmi jellegű kulturális együttműködésen is dolgoznak, különösen közös projektek (termelés, befektetés és forgalomba hozatal), képzés és információcsere révén.

(5) A Felek megegyeznek az együttműködési tevékenységek és programok meghatározásában, valamint az azokhoz kapcsolódó tevékenységekében, különös tekintettel a fiatal közönségre, a kifejezés eszközeire, a nemzeti örökség védelmével kapcsolatos kérdésekre, valamint a kulturális termékek írott és audiovizuális kommunikáció révén való terjesztése.

(6) Az együttműködés különösen a következők révén valósul meg:

– rendszeres párbeszéd a Felek között,

– az információk és elképzelések rendszeres cseréje az együttműködés minden ágazatában, beleértve a tisztviselői és szakértői találkozók szervezését.

– tanácsadás, szakértői tevékenység és képzés,

– közös intézkedések végrehajtása, mint például szemináriumok és workshopok szervezése,

– technikai, igazgatási és szabályozási segítségnyújtás,

– információszolgáltatás a közös kezdeményezésekről.

VII. CÍM

PÉNZÜGYI EGYÜTTMŰKÖDÉS

72. cikk

E megállapodás céljainak elérése érdekében egy pénzügyi együttműködési csomagot bocsátanak – a megfelelő eljárásoknak és a szükséges pénzügyi forrásoknak megfelelően – Egyiptom rendelkezésére..

A pénzügyi együttműködés a következőkre összpontosul:

– a gazdaság korszerűsítését célzó reformok előmozdítása,

– a gazdasági infrastruktúra fejlesztése,

– a magánberuházások és munkahelyteremtő tevékenységek előmozdítása,

– a szabadkereskedelmi terület fokozatos létrehozásának az egyiptomi gazdaságra gyakorolt hatásaira adott válasz, különösen az ipar fejlesztésével és az egyiptomi kiviteli kapacitás megerősítésével,

– kísérő szociálpolitikai intézkedések,

– az egyiptomi képességek és források előmozdítása a szellemi tulajdonjog védelme területén,

– az illegális bevándorlás megelőzése és ellenőrzése területén létrejött kétoldalú megállapodások végrehajtásához esetlegesen szükséges kiegészítő intézkedések,

– kísérő intézkedések a versennyel kapcsolatos jogszabályok meghozatala és végrehajtása érdekében.

73. cikk

Az e megállapodás rendelkezései végrehajtásának eredményeként esetleg felmerülő kivételes makrogazdasági és pénzügyi problémák kezelésére irányuló koordinált fellépés biztosítása érdekében a Felek az V. címben meghatározott rendszeres gazdasági párbeszéd keretében különös figyelmet fordítanak a Közösség és Egyiptom között a kereskedelmi és pénzügyi kapcsolatok alakulásának figyelemmel kísérésére.

VIII. CÍM

INTÉZMÉNYI, ÁLTALÁNOS ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

74. cikk

A megállapodással Társulási Tanács jön létre, amely elnökének kezdeményezésére és az eljárási szabályzatában megállapított feltételeknek megfelelően miniszteri szinten ül össze évente egy alkalommal, illetve amikor a körülmények szükségessé teszik.

A Társulási Tanács megvizsgál minden, a megállapodás keretei között felmerülő nagyobb jelentőségű ügyet, valamint kölcsönös érdeklődésre számot tartó más kétoldalú és nemzetközi kérdést.

75. cikk

(1) A Társulási Tanács egyrészt az Európai Unió Tanácsa és az Európai Közösségek Bizottsága tagjaiból, másrészt Egyiptom kormányának tagjaiból áll.

(2) A Társulási Tanács tagjai az eljárási szabályzatában megállapított rendelkezésekkel összhangban képviseltethetik magukat.

(3) A Társulási Tanács megállapítja saját eljárási szabályzatát.

(4) A Társulási Tanács elnökségét felváltva látja el az Európai Unió Tanácsának egy tagja, illetve Egyiptom kormányának egy tagja, a Társulási Tanács eljárási szabályaiban megállapított rendelkezésekkel összhangban.

76. cikk

A Társulási Tanácsnak joga van – a megállapodás céljainak elérése érdekében, az ott meghatározott esetekben – határozatokat hozni.

A határozatok a Felekre kötelezőek, végrehajtásukra a Felek meghozzák a szükséges intézkedéseket. A Társulási Tanács megfelelő ajánlásokat is tehet.

A Társulási Tanács határozatait és ajánlásait a Felek közötti egyetértéssel hozza.

77. cikk

(1) E megállapodással létrejön egy Társulási Bizottság, amely – a Társulási Tanács hatáskörének tiszteletben tartásával – felelős a megállapodásban foglaltak végrehajtásáért.

(2) A Társulási Tanács átruházhatja a Társulási Bizottságra hatásköreinek egészét vagy egy részét.

78. cikk

(1) A Társulási Bizottság, amely tisztviselők szintjén ül össze, egyrészről az Európai Unió Tanácsa tagjainak és az Európai Közösségek Bizottsága tagjainak képviselőiből, valamint másrészről Egyiptom kormányának képviselőiből áll.

(2) A Társulási Bizottság megállapítja saját eljárási szabályzatát.

(3) A Társulási Bizottság elnöke felváltva az Európai Unió Tanácsa elnökségének egy képviselője, illetve Egyiptom kormányának egy képviselője.

79. cikk

(1) A Társulási Bizottság jogosult határozatokat hozni a megállapodás igazgatására, valamint azon területeken, ahol a Társulási Tanács átruházta a hatáskörét e bizottságra.

(2) A Társulási Bizottság a Felek közötti egyetértéssel hozza a határozatait. E határozatok kötelezőek a Felekre, amelyek megteszik a szükséges intézkedéseket a meghozott határozatok végrehajtására

80. cikk

A Társulási Tanács bármilyen munkacsoportot vagy testületet létrehozhat, amely szükséges a megállapodásban foglaltak végrehajtásához. Meghatározza a felügyelete alá tartozó e munkacsoportok vagy testületek megbízatását.

81. cikk

A Társulási Tanács minden megfelelő intézkedést meghoz az Európai Parlament és az egyiptomi Népi Gyűlés közötti együttműködés és kapcsolatok megkönnyítésére.

82. cikk

(1) Bármelyik Fél a Társulási Tanács elé terjeszthet az e megállapodás alkalmazásából vagy értelmezéséből adódó bármely vitát.

(2) A Társulási Tanács a vitát határozattal rendezheti.

(3) Mindegyik Fél köteles a (2) bekezdésben említett határozat végrehajtásához szükséges intézkedéseket meghozni.

(4) Abban az esetben, ha nem lehetséges a vitát e cikk (2) bekezdése szerint rendezni, bármelyik Fél értesítheti a másik Felet egy választottbíró kijelöléséről; ebben az esetben a másik Fél két hónapon belül köteles egy második választottbírót kijelölni. Ezen eljárás alkalmazása szempontjából a vitában a Közösséget és a tagállamokat együtt egy Félnek kell tekinteni.

A harmadik választottbírót a Társulási Tanács jelöli ki.

A választottbírák határozatukat többségi szavazattal hozzák.

A vitában érintett mindegyik Fél köteles a választottbírák határozatának végrehajtásához szükséges intézkedéseket meghozni.

83. cikk

E megállapodás egyetlen rendelkezése sem akadályozza a Feleket, hogy olyan intézkedéseket tegyenek:

a) amelyeket szükségesnek tartanak annak megakadályozására, hogy az információk az alapvető biztonsági érdekeikkel ellentétes módon nyilvánosságra kerüljenek;

b) amelyek fegyverek, lőszerek és hadianyagok előállítására, kereskedelmére vagy védelmi célokra elengedhetetlenül szükséges kutatásra, fejlesztésre vagy előállításra vonatkoznak, feltéve, hogy ezen intézkedések nem befolyásolják hátrányosan a versenyfeltételeket a nem kifejezetten katonai célokra szánt termékek tekintetében;

c) amelyeket szükségesnek tartanak saját biztonságuk érdekében a közrend fenntartását érintő komoly belső zavargások esetén, vagy háború, illetve háborús fenyegetést jelentő komoly nemzetközi feszültség esetén, vagy olyan kötelezettségek teljesítése céljából, amelyeket a béke és a nemzetközi biztonság fenntartása érdekében vállaltak.

84. cikk

Az e megállapodásban szabályozott területen, és az ebben foglalt különös rendelkezések sérelme nélkül:

– az Egyiptom által a Közösséggel szemben alkalmazott intézkedések nem idézhetnek elő megkülönböztetést a tagállamok, azok állampolgárai, társaságai, illetve cégei között,

– a Közösség által Egyiptommal szemben alkalmazott intézkedések nem idézhetnek elő megkülönböztetést Egyiptom állampolgárai, társaságai, illetve cégei között.

85. cikk

A közvetlen adózás tekintetében az e megállapodásban foglaltak közül egyetlen rendelkezésnek sincs olyan hatása, hogy:

– kiterjessze a valamelyik Fél által valamilyen nemzetközi megállapodásban vagy megegyezésben vállalt kötelezettségek alapján nyújtott pénzügyi előnyöket,

– megakadályozza valamelyik Fél által bármely olyan intézkedés elfogadását vagy alkalmazását, amelynek célja az adókikerülés vagy adókijátszás megakadályozása,

– ellentmondjon bármelyik Fél azon jogának, hogy adójogszabályainak megfelelő rendelkezéseit alkalmazza azon adófizetőkre, akik nincsenek azonos helyzetben, különösen lakóhelyük tekintetében.

86. cikk

(1) A Felek minden általános vagy különös intézkedést megtesznek, amely a megállapodásból eredő kötelezettségeik teljesítéséhez szükséges. Gondoskodnak arról, hogy a megállapodás céljai megvalósuljanak.

(2) Ha valamelyik Fél úgy véli, hogy a másik Fél nem teljesítette a megállapodásból eredő valamely kötelezettségét, megfelelő intézkedéseket hozhat. Ezt megelőzően – valamely Fél által e megállapodás lényeges megsértésének esetét kivéve – el kell látnia a Társulási Tanácsot minden olyan megfelelő információval, amely szükséges a helyzet alapos vizsgálatához, a Felek számára elfogadható megoldás megtalálása érdekében.

E megállapodás lényeges megsértése annak a nemzetközi jog általános szabályai által nem megengedett felmondása, vagy a megállapodás valamely lényeges elemének súlyos megsértése, amely kedvezőtlen körülményeket teremt a konzultációk számára vagy e megállapodás céljaira káros késedelemmel jár.

(3) A (2) bekezdés értelmében vett megfelelő intézkedések megválasztásánál elsőbbségben kell részesíteni azokat, amelyek a legkevésbé zavarják a megállapodásban foglaltak megfelelő érvényesülését. A Felek arról is megállapodnak, hogy ezen intézkedéseknek tiszteletben kell tartaniuk a nemzetközi jogot, és arányosnak kell lenniük az elkövetett szerződésszegéssel.

Ezen intézkedésekről haladéktalanul tájékoztatni kell a Társulási Tanácsot, ahol azokról a másik Fél kérésére konzultációkat kell tartani. Amennyiben az egyik Fél a megállapodás lényeges megsértése miatt a (2) bekezdésben meghatározott intézkedéseket fogad el, a másik Fél vitarendezési eljárást indíthat.

87. cikk

Az 1-5. jegyzőkönyv, valamint az I-VI. melléklet e megállapodás szerves részét képezik.

88. cikk

E megállapodás alkalmazásában „Felek" egyrészről Egyiptom, másrészről a Közösség vagy a tagállamok, vagy a Közösség és annak tagállamai, a vonatkozó hatáskörüknek megfelelően.

89. cikk

A megállapodás határozatlan időre jön létre.

Bármelyik Fél, a másik Fél értesítésével felmondhatja e megállapodást. E megállapodás az ilyen értesítés keltétől számított hat hónap elteltével hatályát veszti.

90. cikk

E megállapodást egyrészről azon területeken kell alkalmazni, amelyeken az Európai Közösséget és az Európai Szén- és Acélközösséget létrehozó szerződéseket alkalmazni kell, az e szerződésekben meghatározott feltételekkel, másrészről Egyiptom területén.

91. cikk

E megállapodás két-két példányban készült angol, dán, finn, francia, görög, holland, német, olasz, portugál, spanyol, svéd és arab nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

92. cikk

(1) E megállapodást a Felek saját eljárásaiknak megfelelően hagyják jóvá.

E megállapodás attól a naptól számított második hónap első napján lép hatályba, amelyen a Felek értesítik egymást az első albekezdésben említett eljárás befejezéséről.

(2) E megállapodás hatálybalépésekor az Európai Gazdasági Közösség és Egyiptom közötti együttműködési megállapodás, valamint az Európai Szén- és Acélközösség tagállamai és Egyiptom közötti, 1977. január 18-án Brüsszelben aláírt megállapodás helyébe lép.

Kelt Luxembourgban, a kettőezer-egyedik év június havának 25. napján.

A MELLÉKLETEK ÉS A JEGYZŐKÖNYVEK LISTÁJA

I. melléklet: A Harmonizált Rendszer 25-97. fejezetében szabályozott és a 7. és a 12. cikkben meghatározott mezőgazdasági és feldolgozott mezőgazdasági termékek listája

II. melléklet: A Közösségből származó azon ipari termékek listája, amelyekre az Egyiptomba való behozatalkor a 9. cikk (1) bekezdésében meghatározott vámlebontási ütemtervet kell alkalmazni

III. melléklet: A Közösségből származó azon ipari termékek listája, amelyekre az Egyiptomba való behozatalkor a 9. cikk (2) bekezdésében meghatározott vámlebontási ütemtervet kell alkalmazni

IV. melléklet: A Közösségből származó azon ipari termékek listája, amelyekre az Egyiptomba való behozatalkor a 9. cikk (3) bekezdésében meghatározott vámlebontási ütemtervet kell alkalmazni

V. melléklet: A 9. cikk (4) bekezdésében meghatározott, a Közösségből származó ipari termékek listája

VI. melléklet: Szellemi tulajdonjogok

1. jegyzőkönyv: A Közösségbe történő behozatalkor az Egyiptomból származó mezőgazdasági termékekre vonatkozó szabályok

2. jegyzőkönyv: az Egyiptomba történő behozatalkor a Közösségből származó mezőgazdasági termékekre vonatkozó szabályok

3. jegyzőkönyv: A feldolgozott mezőgazdasági termékekre vonatkozó szabályok

4. jegyzőkönyv: A „származó termék” fogalmának meghatározása és a közigazgatási együttműködés módszerei

5. jegyzőkönyv: A közigazgatási hatóságok közötti kölcsönös vámügyi segítségnyújtás

I. MELLÉKLET

A Harmonizált Rendszer 25-97. fejezetében szabályozott és a 7. és a 12. cikkben meghatározott mezőgazdasági és feldolgozott mezőgazdasági termékek listája

HR-kód	2905 43	(mannit)
HR-kód	2905 44	(szorbit)
HR-kód	2905 45	(glicerin)
HR-vámtarifaszám	3301	(illóolajok)
HR-kód	3302 10	(illatanyagok)
HR-vámtarifaszám	3501-3505	(fehérjeanyagok; átalakított keményítők; enyvek)
HR-kód	3809 10	(végkikészítő szerek)
HR-vámtarifaszám	3823	(ipari zsírsav, finomításból nyert olajsav, ipari zsíralkohol).
HR-kód	3824 60	(szorbit n.e.p.)
HR-vámtarifaszám	4101–4103	(bőr)
HR-vámtarifaszám	4301	(nyers szőrme)
HR-vámtarifaszám	5001–5003	(nyers selyem és selyemhulladék)
HR-vámtarifaszám	5101–5103	(gyapjú vagy állati szőr)
HR-vámtarifaszám	5201–5203	(nyers pamut, hulladék és pamut kártolva vagy fésülve)
HR-vámtarifaszám	5301	(nyers len)
HR-vámtarifaszám	5302	(nyers kender)

II. MELLÉKLET

A Közösségből származó azon ipari termékek listája, amelyekre az Egyiptomba való behozatalkor a 9. cikk (1) bekezdésében meghatározott vámlebontási ütemtervet kell alkalmazni

2501001	2522300	2619000	2804500	2825400
2502000	2524000	2620110	2804610	2825500
2503100	2525100	2620190	2804690	2825600
2503900	2525200	2620200	2804700	2825700
2504100	2525300	2620300	2804800	2825800
2504900	2526201	2620400	2804900	2825900
2505109	2527000	2620500	2805110	2826110
2505909	2528100	2620900	2805190	2826120
2506100	2528900	2621000	2805210	2826190
2506210	2529100	2701110	2805220	2826200
2506290	2529210	2701120	2805300	2826300
2507000	2529220	2701190	2805400	2826900
2508100	2529300	2701200	2809100	2827100
2508200	2530100	2702100	2809201	2827200
2508300	2530200	2702200	2810001	2827310
2508400	2530400	2703000	2812100	2827320
2508500	2530909	2709000	2812900	2827330
2508600	2601110	2710001	2813100	2827340
2508700	2601120	2710002	2813900	2827350
2509000	2601200	2711110	2814100	2827360
2511100	2602000	2711120	2814200	2827370
2511200	2603000	2711139	2815200	2827380
2512000	2604000	2711140	2815300	2827390
2513110	2605000	2711190	2816100	2827410
2513190	2606000	2711210	2816200	2827490
2513210	2607000	2711290	2816300	2827510
2513290	2608000	2712100	2817000	2827590
2514000	2609000	2712200	2818100	2827600
2517100	2610000	2712900	2818200	2828909
2517200	2611000	2713110	2818300	2829110
2517300	2612100	2713120	2819100	2829199
2517411	2612200	2713200	2819900	2829900
2517491	2613100	2713900	2820100	2830100
2518100	2613900	2714100	2820900	2830200
2518200	2614000	2714900	2821100	2830300
2518300	2615100	2715000	2821200	2830900
2519100	2615900	2716000	2822000	2831100
2519900	2616100	2801200	2823000	2831900
2520201	2616900	2801300	2825101	2832100
2521000	2617100	2802000	2825109	2832200
2522100	2617900	2804210	2825200	2832300
2522200	2618000	2804290	2825300	2833210

2833220	2841400	2903110	2907130	2914490
2833230	2841500	2903120	2907140	2914500
2833240	2841600	2903130	2907150	2914600
2833250	2841700	2903140	2907190	2914690
2833260	2841800	2903150	2907210	2914700
2833270	2841900	2903160	2907220	2915110
2833290	2842100	2903190	2907230	2915120
2833300	2842900	2903210	2907290	2915130
2833400	2843100	2903220	2907300	2915211
2834100	2843210	2903230	2908100	2915220
2834210	2843290	2903290	2908200	2915230
2834220	2843300	2903300	2908900	2915240
2834290	2843900	2903400	2909110	2915290
2835000	2844101	2903510	2909190	2915310
2835210	2844109	2903590	2909200	2915320
2835220	2844200	2903610	2909300	2915330
2835230	2844300	2903620	2909410	2915340
2835240	2844400	2903690	2909420	2915350
2835250	2844500	2904100	2909430	2915390
2835260	2845100	2904200	2909440	2915400
2835290	2845900	2904201	2909490	2915500
2835310	2846100	2904209	2909500	2915600
2835390	2846900	2904900	2909600	2915700
2836100	2847000	2905110	2910100	2915901
2836201	2848100	2905120	2910200	2915909
2836301	2848900	2905130	2910300	2916110
2836401	2849100	2905140	2910900	2916120
2836409	2849200	2905150	2911000	2916130
2836500	2849900	2905160	2912110	2916140
2836600	2850000	2905170	2912120	2916150
2836700	2851000	2905190	2912130	2916190
2836910	2901109	2905210	2912190	2916200
2836920	2901210	2905220	2912210	2916310
2836930	2901220	2905290	2912290	2916320
2836990	2901230	2905310	2912300	2916330
2837110	2901240	2905320	2912410	2916390
2837190	2901290	2905390	2912420	2917110
2837200	2901299	2905410	2912490	2917120
2838000	2902110	2905420	2912500	2917130
2839000	2902190	2905490	2913000	2917140
2839190	2902300	2905500	2914110	2917190
2839200	2902410	2906110	2914120	2917200
2839900	2902420	2906120	2914130	2917310
2840110	2902430	2906130	2914190	2917320
2840190	2902440	2906140	2914210	2917330
2840200	2902500	2906190	2914220	2917340
2840300	2902600	2906210	2914230	2917350
2841100	2902700	2906290	2914290	2917360
2841200	2902900	2907110	2914300	2917370
2841300	2902909	2907120	2914410	2917390

2918110	2925110	2936280	3104200	3702941
2918120	2925190	2936290	3104300	3702951
2918130	2925200	2936900	3104900	3703101
2918140	2926100	2937100	3105100	3703201
2918150	2926200	2937210	3105200	3703901
2918160	2926900	2937220	3105300	3801100
2918170	2927000	2937290	3105400	3801200
2918190	2928000	2937910	3105510	3801300
2918210	2929100	2937920	3105590	3801900
2918220	2929900	2937990	3105600	3802100
2918230	2930100	2938100	3105900	3802900
2918290	2930200	2938900	3201100	3803000
2918300	2930300	2939100	3201200	3804000
2918900	2930400	2939210	3201300	3805100
2919000	2930900	2939290	3201900	3805200
2920100	2931000	2939300	3202100	3805900
2920900	2932110	2939400	3202900	3806100
2921110	2932120	2939500	3203000	3806200
2921120	2932130	2939600	3205000	3806300
2921190	2932190	2939700	3211001	3806900
2921210	2932210	2939909	3212100	3807001
2921220	2932290	2940000	3214101	3807009
2921290	2932900	2941100	3401202	3809910
2921300	2933110	2941200	3402119	3809920
2921410	2933190	2941300	3402129	3809930
2921420	2933210	2941400	3402139	3809990
2921430	2933290	2941500	3402199	3810100
2921440	2933310	2941900	3403119	3810900
2921450	2933390	2942000	3403199	3811119
2921490	2933400	3001100	3403919	3811199
2921510	2933510	3001200	3403999	3811219
2921590	2933590	3001900	3404100	3811299
2922110	2933610	3002100	3404200	3811909
2922120	2933690	3002200	3404909	3812100
2922130	2933710	3002310	3407001	3812200
2922190	2933790	3002390	3507100	3812300
2922210	2933900	3002901	3507900	3813000
2922220	2934100	3002909	3701100	3814000
2922300	2934200	3003310	3701302	3815110
2922410	2934300	3003901	3701992	3815120
2922420	2934900	3004310	3702100	3815190
2922490	2935000	3004901	3702511	3815900
2922500	2936100	3006109	3702521	3816000
2923100	2936210	3006200	3702522	3817100
2923200	2936220	3006300	3702551	3817200
2923900	2936230	3006400	3702559	3818000
2924100	2936240	3006600	3702561	3819000
2924210	2936250	3101000	3702911	3820000
2924291	2936260	3102210	3702921	3821000
2924299	2936270	3104100	3702922	3822000

3822600	3912390	4206101	4705000	5404102
3901100	3912900	4401100	4706100	5405002
3901200	3913100	4401210	4706910	5407101
3901300	3913900	4401220	4706920	5501100
3901901	3914000	4401300	4706930	5501200
3901909	3915100	4402000	4707100	5501300
3902100	3915200	4403100	4707200	5501900
3902200	3915300	4403200	4707300	5502000
3902300	3915900	4403201	4707900	5503100
3902900	3917101	4403209	4801000	5503200
3903110	3920101	4403310	4802521	5503300
3903190	3921901	4403320	4802601	5503400
3903200	3923301	4403330	4810991	5503900
3903300	3923501	4403340	4811311	5504100
3903900	3926903	4403350	4811312	5504900
3904101	3926907	4403910	4811391	5505100
3904300	4001100	4403920	4812000	5505200
3904400	4001210	4403991	4819501	5506100
3904500	4001220	4403999	4823901	5506200
3904610	4001291	4404100	4823903	5506300
3904690	4001301	4404200	4823904	5506900
3904900	4002110	4406100	4901100	5507000
3905110	4002191	4406900	4901910	5602101
3905190	4002201	4407100	4901990	5602210
3905900	4002311	4407210	4902100	5602290
3906100	4002391	4407220	4902900	5602900
3906900	4002410	4407230	4903000	5902100
3907100	4002491	4407910	4904000	5902200
3907200	4002510	4407920	4905010	5902300
3907300	4002591	4407990	4905910	5902900
3907400	4002601	4408101	4905990	5903902
3907501	4002701	4408201	4906000	6812200
3907509	4002801	4408901	4907001	6812400
3907600	4002910	4413000	4907002	6812700
3907910	4002991	4417001	4907010	6812901
3907990	4003000	4421901	4907020	6815201
3908100	4004000	4421903	4911993	7001000
3908900	4014100	4501100	5004001	7002100
3909100	4016101	4501900	5104000	7002311
3909200	4016921	4503100	5105101	7002321
3909300	4016992	4701000	5105291	7011100
3909409	4016993	4702000	5303100	7011200
3909500	4017001	4703110	5303900	7011900
3910000	4104101	4703190	5304100	7017100
3911100	4104102	4703210	5304900	7017200
3911900	4104291	4703290	5305110	7017900
3912110	4105191	4704110	5305190	7019391
3912120	4106191	4704190	5305210	7102100
3912209	4110000	4704210	5305290	7102210
3912310	4205001	4704290	5305910	7102290

7102310	7210121	7410221	8107900	8207200
7104200	7210901	7501100	8108101	8207300
7105100	7212101	7501200	8108102	8207400
7105900	7218100	7502100	8108900	8207500
7106910	7218900	7502200	8109101	8207600
7106921	7219110	7503000	8109102	8207700
7108120	7219120	7508001	8109900	8207800
7108131	7219130	7606111	8110001	8207900
7108200	7219140	7606121	8110009	8208100
7110111	7219210	7606911	8111001	8208200
7110191	7219220	7606921	8111009	8208300
7110211	7219230	7607111	8112111	8208400
7110291	7219240	7607191	8112112	8208900
7110311	7219310	7607201	8112190	8209000
7110391	7219320	7801100	8112201	8303000
7110411	7219330	7801910	8112209	8308902
7110491	7219340	7801990	8112301	8401100
7112100	7219350	7802000	8112309	8401200
7112200	7219900	7901110	8112401	8401300
7112900	7220110	7901120	8112409	8401400
7118100	7220120	7901200	8112911	8402111
7118101	7220200	7902000	8112919	8402119
7118109	7220900	8001100	8112990	8402129
7118900	7223000	8001200	8113001	8402192
7118901	7225100	8002000	8113009	8402199
7118902	7226100	8101100	8201100	8402202
7118909	7226920	8101910	8201200	8402209
7201400	7302300	8101920	8201300	8402902
7202410	7302400	8101931	8201400	8402909
7202490	7317002	8101939	8201500	8403100
7202500	7401100	8101990	8201600	8403900
7202600	7401200	8102100	8201900	8404101
7202700	7402000	8102910	8202100	8404109
7202800	7403110	8102920	8202200	8404202
7202910	7403120	8102930	8202310	8404209
7202920	7403130	8102990	8202320	8404901
7202930	7403190	8103100	8202400	8404909
7202999	7403210	8103900	8202910	8405900
7203100	7403220	8104110	8202990	8406110
7203900	7403230	8104190	8203100	8406190
7204100	7403290	8104200	8203200	8406900
7204210	7404000	8104300	8203300	8407100
7204290	7405100	8104900	8203400	8407290
7204300	7405900	8105101	8204110	8407310
7204410	7406100	8105109	8204120	8407320
7204490	7406200	8105900	8204200	8407331
7205210	7407101	8106001	8205600	8407332
7205290	7407221	8106009	8206000	8407333
7206901	7407291	8107101	8207110	8407341
7210111	7410211	8107102	8207120	8407342

8407343	8417909	8426200	8432309	8441800
8408109	8418501	8426300	8432401	8441900
8408209	8418611	8426410	8432409	8442100
8408909	8418691	8426490	8432801	8442200
8409100	8419200	8426910	8432809	8442300
8410110	8419310	8426990	8432900	8442400
8410120	8419320	8427100	8433110	8442501
8410130	8419390	8427200	8433190	8442509
8410900	8419400	8428109	8433200	8443110
8411110	8419500	8428200	8433300	8443120
8411120	8419600	8428310	8433400	8443190
8411210	8419810	8428320	8433510	8443210
8411220	8419890	8428330	8433520	8443290
8411810	8420101	8428390	8433530	8443300
8411820	8420109	8428400	8433590	8443400
8411910	8420911	8428500	8433600	8443500
8411990	8420919	8428600	8433900	8443600
8412100	8420991	8428900	8434100	8443900
8412210	8420999	8429110	8434200	8444000
8412290	8421110	8429190	8434900	8445110
8412310	8421129	8429200	8435100	8445120
8412390	8421190	8429300	8435900	8445130
8412801	8421219	8429400	8436100	8445190
8412809	8421220	8429510	8436210	8445200
8412901	8421290	8429520	8436290	8445300
8412909	8421390	8429590	8436800	8445400
8413200	8422190	8430100	8436910	8445900
8413400	8422200	8430310	8436990	8446100
8413500	8422300	8430390	8437100	8446210
8413600	8422400	8430410	8437800	8446290
8413709	8422909	8430490	8437900	8446300
8413812	8423101	8430500	8438100	8447110
8413819	8423891	8430610	8438200	8447120
8413820	8423902	8430620	8438300	8447200
8413919	8424200	8430690	8438400	8448110
8413920	8424300	8431100	8438500	8448190
8414100	8424812	8431209	8438600	8448200
8414200	8424819	8431319	8438800	8448320
8414309	8424891	8431390	8438900	8448330
8414400	8425110	8431410	8439100	8448390
8414599	8425190	8431420	8439200	8448420
8414809	8425200	8431430	8439300	8448490
8416100	8425310	8431490	8439910	8448510
8416200	8425390	8432101	8439990	8448590
8416300	8425410	8432109	8440100	8449000
8416900	8425420	8432211	8440900	8451100
8417100	8425490	8432219	8441100	8451299
8417200	8426110	8432291	8441200	8451401
8417800	8426120	8432299	8441300	8451409
8417901	8426190	8432301	8441400	8451500

8451800	8460290	8467920	8480490	8504332
8451901	8460310	8467990	8480500	8504333
8451903	8460390	8468100	8480600	8504341
8451909	8460400	8468200	8480710	8504342
8452210	8460900	8468800	8480790	8504343
8452290	8461100	8468901	8481100	8504409
8452300	8461200	8468902	8481200	8504500
8452909	8461300	8468909	8481300	8504900
8453100	8461400	8471100	8481400	8505110
8453200	8461500	8471200	8481809	8505190
8453800	8461900	8471910	8481900	8505200
8453900	8462100	8471920	8482100	8505300
8454100	8462210	8471930	8482200	8505900
8454200	8462290	8471990	8482300	8508100
8454300	8462310	8473300	8482400	8508200
8454900	8462390	8474100	8482500	8508800
8455100	8462410	8474200	8482800	8508900
8455210	8462490	8474310	8482910	8513101
8455220	8462910	8474320	8482990	8513901
8455300	8462990	8474390	8501100	8514100
8455900	8463100	8474809	8501200	8514200
8456101	8463200	8474900	8501310	8514300
8456109	8463300	8475100	8501320	8514400
8456201	8463900	8475200	8501330	8514900
8456209	8464100	8475900	8501340	8515110
8456301	8464200	8476110	8501409	8515191
8456309	8464900	8476190	8501519	8515199
8456901	8465100	8476900	8501529	8515210
8456909	8465911	8477100	8501530	8515291
8457100	8465912	8477200	8501610	8515299
8457200	8465919	8477300	8501620	8515310
8457300	8465920	8477400	8501630	8515391
8458110	8465930	8477510	8501640	8515800
8458190	8465940	8477590	8502139	8515900
8458910	8465950	8477800	8502200	8516904
8458990	8465960	8477900	8502300	8517100
8459100	8465990	8478100	8502400	8517200
8459210	8466100	8478900	8503001	8517301
8459290	8466200	8479100	8503002	8517309
8459310	8466300	8479200	8504219	8517401
8459390	8466910	8479309	8504221	8517402
8459400	8466920	8479400	8504222	8517409
8459510	8466931	8479810	8504223	8517810
8459590	8466939	8479820	8504231	8517820
8459610	8466940	8479892	8504232	8517901
8459690	8467110	8479899	8504233	8517902
8459700	8467190	8479900	8504321	8517909
8460110	8467810	8480100	8504322	8519991
8460190	8467890	8480200	8504323	8520901
8460210	8467910	8480410	8504331	8522901

8523111	8540110	8607290	8803900	9015200
8523121	8540120	8607300	8804000	9015300
8523131	8540200	8607910	8805100	9015400
8523201	8540300	8607990	8805200	9015800
8525101	8540410	8608000	8901101	9015900
8525200	8540420	8701100	8901102	9016000
8526100	8540490	8701300	8901103	9017100
8526910	8540810	8701901	8901201	9017201
8526921	8540890	8701909	8901301	9017209
8528102	8540910	8704101	8901901	9017300
8528202	8540990	8704212	8901902	9017800
8529901	8541100	8704213	8902001	9017900
8530100	8541210	8704221	8902003	9018110
8530800	8541290	8704222	8902300	9018190
8530900	8541300	8704231	8904000	9018200
8531109	8541400	8704232	8905100	9018312
8531200	8541500	8704312	8905200	9018319
8531809	8541600	8704313	8905900	9018320
8531909	8541900	8704321	8907100	9018390
8532100	8542110	8704322	8907900	9018410
8532210	8542190	8704902	8908000	9018490
8532220	8542200	8704903	9001100	9018500
8532230	8542800	8708291	9005801	9018900
8532240	8542900	8708401	9005901	9019100
8532250	8543100	8708501	9006100	9019200
8532290	8543200	8708601	9007190	9020000
8532300	8543300	8708701	9007291	9021110
8532900	8543801	8708801	9007919	9021190
8533100	8543809	8708911	9007921	9021210
8533210	8543900	8708921	9010101	9021290
8533290	8544201	8708931	9010109	9021300
8533310	8544700	8708941	9010201	9021400
8533390	8545110	8708991	9010209	9021900
8533400	8545190	8709110	9010300	9022110
8533900	8545200	8709190	9010900	9022190
8535109	8545900	8709900	9011100	9022210
8535211	8546101	8713100	9011200	9022290
8535212	8546201	8713900	9011800	9022300
8535290	8547101	8714200	9011900	9022900
8535301	8601100	8801100	9012100	9023000
8535302	8601200	8801900	9012900	9024100
8535400	8602100	8802110	9013100	9024800
8536109	8602900	8802120	9013200	9024900
8536201	8603100	8802200	9013800	9025110
8536300	8603900	8802300	9013900	9025190
8536501	8604000	8802400	9014100	9025200
8536502	8607110	8802500	9014200	9025800
8539291	8607120	8803100	9014800	9025900
8539313	8607190	8803200	9014900	9026100
8539902	8607210	8803300	9015100	9026200

9026800	9030810	9108120	9502990	9506510
9026900	9030890	9108190	9503100	9506590
9027100	9030900	9108200	9503200	9506610
9027200	9031100	9108910	9503300	9506620
9027300	9031200	9108990	9503410	9506690
9027400	9031300	9110110	9503490	9506700
9027500	9031400	9110120	9503500	9506910
9027800	9031800	9110190	9503600	9506990
9027900	9031900	9110900	9503700	9507100
9028100	9032100	9114100	9503800	9507200
9028309	9032200	9114200	9503900	9507300
9028900	9032810	9114300	9504100	9507900
9029100	9032890	9114400	9506110	9508000
9029200	9032900	9114900	9506120	9603500
9029900	9033000	9405101	9506190	9607200
9030100	9106100	9405501	9506210	9608601
9030200	9106200	9501000	9506290	9618000
9030310	9106900	9502091	9506310	9705000
9030390	9107000	9502109	9506320	
9030400	9108110	9502910	9506390	

III. MELLÉKLET

A Közösségből származó azon ipari termékek listája, amelyekre az Egyiptomba való behozatalkor a 9. cikk (2) bekezdésében meghatározott vámlebontási ütemtervet kell alkalmazni

2501009	2824100	3206490	3602000	3801111
2505101	2824200	3206500	3603000	3808101
2505901	2824901	3207201	3604901	3808109
2510100	2824909	3207209	3604909	3808201
2510200	2828101	3207300	3606100	3808209
2517419	2828102	3207400	3606900	3808301
2517499	2828901	3208101	3701200	3808309
2520100	2829191	3208201	3701301	3808401
2520209	2833110	3208901	3701309	3808409
2520900	2833190	3209101	3701910	3808901
2523291	2836209	3209901	3701991	3808909
2526100	2836309	3210001	3701999	3811110
2526209	2901101	3210003	3702200	3811191
2530300	2901291	3210004	3702310	3811211
2705000	2902200	3211009	3702320	3811291
2707100	2902901	3212901	3702390	3811901
2707200	2912600	3212902	3702410	3904109
2707500	3005101	3213100	3702420	3904210
2707600	3005109	3213900	3702430	3904220
2707910	3005901	3214109	3702440	3909401
2707990	3005909	3215110	3702519	3916100
2708100	3006101	3215191	3702529	3916200
2708200	3006500	3215199	3702530	3916900
2710003	3204110	3215900	3702540	3917211
2710009	3204121	3401111	3702559	3917221
2711131	3204129	3401201	3702569	3917231
2803000	3204130	3402111	3702919	3917291
2804100	3204141	3402121	3702929	3917311
2804300	3204149	3402131	3702930	3917321
2804400	3204150	3402191	3702949	3917391
2806100	3204160	3402901	3702959	3919900
2806200	3204170	3402909	3703109	3919901
2809209	3204191	3403111	3703209	3919909
2810009	3204199	3403191	3703909	3920109
2811110	3204200	3403911	3704000	3920200
2811190	3204900	3403991	3705100	3920300
2811210	3206100	3404901	3705200	3920410
2811220	3206200	3407009	3705900	3920420
2811230	3206300	3506100	3706101	3920510
2811290	3206410	3506910	3706901	3920590
2815110	3206420	3506990	3707100	3920610
2815120	3206430	3601000	3707900	3920620

3920630	4008210	4107211	4804520	4816200
3920690	4008290	4107291	4804590	4816300
3920710	4009100	4107901	4805100	4816900
3920720	4009200	4111000	4805210	4823300
3920730	4009300	4203101	4805220	4823400
3920790	4009400	4203210	4805230	4823701
3920910	4009500	4203291	4805290	4823902
3920920	4010100	4203301	4805300	4907003
3920930	4010919	4203401	4805400	4907004
3920940	4010999	4204000	4805500	4908100
3920990	4011100	4206109	4805600	4908900
3921110	4011200	4206900	4805700	4910001
3921120	4011300	4405000	4805800	4911101
3921130	4011400	4408109	4806100	4911991
3921140	4011500	4408209	4806200	4911992
3921190	4011910	4408909	4806300	5004009
3921909	4011990	4409109	4806400	5005000
3923101	4012100	4409209	4807100	5006001
3923211	4012200	4411110	4807910	5006009
3923302	4012900	4411210	4807990	5105109
3926101	4013100	4411310	4808100	5105210
3926102	4013200	4411910	4808200	5105299
3926201	4013900	4502000	4808300	5105300
3926901	4014900	4503900	4808900	5105400
3926902	4016109	4504100	4809100	5106100
3926904	4016910	4504900	4809200	5106200
3926905	4016929	4802101	4809300	5107100
3926906	4016930	4802109	4809900	5107200
3926908	4016940	4802200	4810110	5108100
4001292	4016950	4802300	4810120	5108200
4001302	4016994	4802400	4810210	5110009
4002199	4016999	4802511	4810290	5113001
4002209	4017002	4802519	4810310	5204110
4002319	4017009	4802521	4810320	5204190
4002399	4103200	4802529	4810390	5204200
4002499	4104109	4802531	4810910	5205110
4002599	4104210	4802539	4810999	5205120
4002609	4104220	4802601	4811100	5205130
4002709	4104299	4802609	4811210	5205140
4002809	4104310	4803001	4811290	5205150
4002999	4104390	4804110	4811319	5205210
4005100	4105110	4804190	4811399	5205220
4005200	4105120	4804210	4811400	5205230
4005910	4105199	4804290	4811901	5205240
4005990	4105200	4804310	4811909	5205250
4006100	4106110	4804390	4813100	5205310
4006900	4106120	4804410	4813200	5205320
4007000	4106199	4804420	4813901	5205330
4008110	4106200	4804490	4813909	5205340
4008190	4107101	4804510	4816100	5205350

5205410	5402430	5510300	6804219	7005291
5205420	5402491	5510900	6804221	7005292
5205430	5402492	5601100	6804229	7005300
5205440	5402510	5601210	6804231	7006001
5205450	5402520	5601220	6804239	7010100
5206110	5402590	5601290	6804300	7010902
5206120	5402610	5601300	6805300	7010903
5206130	5402620	5602109	6806100	7010904
5206150	5402690	5603000	6806200	7012000
5206210	5403100	5604100	6806900	7014001
5206220	5403200	5604200	6807100	7015100
5206230	5403311	5604900	6807900	7015901
5206240	5403312	5605000	6808000	7015909
5206250	5403320	5806101	6809901	7016909
5206310	5403331	5806103	6811100	7019100
5206320	5403332	5806401	6811200	7019200
5206330	5403391	5806403	6812100	7019310
5206340	5403392	5807100	6812300	7019320
5206350	5403410	5807200	6812500	7019399
5206410	5403420	5807900	6812600	7019900
5206420	5403490	5901901	6812909	7020001
5206430	5404101	5903101	6814100	7020009
5206440	5404109	5903201	6814900	7101100
5206450	5404900	5903901	6815100	7101210
5207100	5405001	5907001	6815209	7102200
5207900	5405009	5910000	6815910	7102390
5305990	5407102	5911100	6815990	7103100
5306100	5508109	5911200	6901000	7103910
5306209	5508209	5911310	6902100	7103990
5307100	5509110	5911320	6902200	7104100
5307200	5509120	5911400	6902901	7104900
5308100	5509210	5911900	6902902	7106100
5308200	5509220	6115911	6902909	7106922
5308300	5509310	6115921	6903100	7106929
5308901	5509320	6115931	6903200	7107001
5308909	5509410	6115991	6903900	7107009
5309101	5509420	6307200	6909110	7107220
5310901	5509510	6307901	6909190	7108110
5311009	5509520	6307902	6909191	7108132
5401109	5509530	6310101	6909900	7108139
5401209	5509590	6310109	7002200	7109001
5402100	5509610	6310900	7002319	7109009
5402200	5509620	6310909	7002399	7109240
5402310	5509690	6406101	7003191	7110112
5402320	5509910	6801000	7003192	7110192
5402330	5509920	6802101	7003200	7110199
5402390	5509990	6802102	7004901	7110212
5402411	5510110	6803000	7004902	7110292
5402412	5510120	6804100	7005101	7110299
5402420	5510200	6804211	7005102	7110312

7110392	7408190	7605110	8214902	8415901
7110399	7408210	7605190	8214903	8418502
7110492	7408220	7605210	8214909	8418619
7110499	7408290	7605290	8301100	8418691
7111001	7409110	7606119	8301200	8418699
7111002	7409190	7606129	8301300	8418991
7111100	7409210	7606919	8301409	8418999
7115100	7409290	7606929	8301500	8421211
7115901	7409310	7607119	8301600	8421230
7116101	7409390	7607199	8301700	8421310
7116201	7409400	7607209	8302100	8421910
7202110	7409900	7612909	8302200	8421990
7202190	7410110	7616902	8302300	8423109
7202210	7410120	7803000	8302410	8423200
7202290	7410219	7804110	8302420	8423300
7202300	7410229	7804190	8302490	8423810
7206909	7411100	7804200	8302500	8423820
7208110	7411210	7805000	8302600	8423899
7209140	7411220	7806000	8305100	8423901
7209210	7411290	7903100	8305200	8423902
7209340	7412100	7903900	8305900	8424100
7209440	7412200	7904000	8306100	8428101
7210119	7413000	7905000	8307100	8431201
7210129	7414100	7906000	8307900	8431312
7210902	7414900	7907100	8308100	8448310
7212109	7415100	7907900	8308200	8448410
7304100	7415210	8003000	8308909	8451300
7304200	7415290	8004000	8309901	8452100
7304319	7415310	8005100	8311109	8452901
7304399	7415320	8005200	8311209	8469100
7304419	7415390	8006000	8311309	8469210
7304499	7416000	8205100	8311909	8469290
7304519	7419992	8205200	8407339	8469310
7304599	7504000	8205300	8407349	8469390
7304909	7505110	8205400	8407900	8470100
7307210	7505120	8205510	8408102	8470210
7307220	7505210	8205590	8408103	8470290
7307230	7505220	8205700	8408202	8470300
7307290	7506100	8205800	8408203	8470400
7307910	7506200	8205900	8408902	8470500
7307920	7507110	8211940	8408903	8470900
7307930	7507120	8212101	8409919	8472100
7307990	7507200	8212109	8409999	8472200
7310292	7601100	8212201	8413110	8472300
7316000	7601200	8212202	8413190	8472900
7407109	7602000	8212203	8413300	8473100
7407219	7603100	8212900	8413830	8473210
7407229	7603200	8213000	8413911	8473290
7407299	7604109	8214100	8413913	8473400
7408110	7604290	8214901	8414301	8474801

8479301	8524211	8606200	8901909	9101119
8481802	8524221	8606300	8902002	9101129
8483100	8524231	8606910	8902009	9101199
8483400	8524901	8606920	8903102	9101219
8483500	8529101	8606990	8903912	9101299
8483600	8531101	8609000	8903922	9101999
8483900	8531801	8703101	8903992	9102110
8484100	8531901	8705100	8906009	9102120
8484900	8534000	8705200	9001200	9102190
8485100	8535101	8705300	9001300	9102210
8485900	8535211	8705400	9001401	9102290
8501401	8535301	8705900	9001409	9102910
8501511	8535900	8708100	9001501	9102990
8501521	8536101	8708210	9001509	9103100
8503002	8536209	8708299	9001900	9103900
8504109	8536410	8708310	9002110	9104000
8506119	8536490	8708390	9002190	9105110
8506121	8536509	8708409	9002200	9105190
8506129	8536619	8708509	9002909	9105210
8506139	8536900	8708609	9006200	9105290
8506199	8537101	8708709	9006309	9105910
8506200	8537109	8708809	9006409	9105990
8506909	8537209	8708919	9006519	9109110
8507101	8539100	8708929	9006529	9109190
8507201	8539210	8708939	9006539	9109900
8507300	8539229	8708949	9006599	9111109
8507801	8539299	8708999	9006610	9111200
8507901	8539312	8711109	9006620	9111800
8507909	8539319	8711209	9006690	9111909
8510901	8539390	8711309	9006910	9112100
8510902	8539400	8711409	9006990	9112800
8511100	8539901	8711509	9007110	9112900
8511200	8539909	8711909	9007210	9201100
8511300	8544110	8712009	9007299	9201200
8511400	8544190	8714110	9007911	9201900
8511500	8544300	8714190	9007929	9202100
8511800	8544419	8714910	9008100	9202900
8511900	8544499	8714920	9008200	9203000
8511909	8544519	8714930	9008300	9204100
8512100	8544599	8714940	9008400	9204200
8512200	8544609	8714950	9008900	9205100
8512300	8546102	8714960	9009110	9205900
8512400	8546209	8714999	9009120	9206000
8512900	8546900	8715000	9009210	9207100
8513109	8547109	8716900	9009220	9207900
8513909	8547200	8901104	9009300	9209100
8516291	8547900	8901109	9009900	9209200
8516400	8548000	8901209	9028201	9209300
8516901	8605000	8901309	9028209	9209910
8516902	8606100	8901903	9028301	9209920

9209930	9305210	9504909	9608200	9610000
9209940	9305290	9506400	9608310	9611000
9209990	9305901	9603210	9608399	9613801
9302000	9305909	9603291	9608409	9613901
9303100	9307000	9603301	9608609	9617000
9303200	9401901	9603400	9608919	9706000
9303300	9402100	9603902	9608999	
9303900	9402900	9604000	9609109	
9304000	9405102	9606100	9609200	
9305100	9504200	9608109	9609900	

_____

IV. MELLÉKLET

A Közösségből származó azon ipari termékek listája, amelyekre az Egyiptomba való behozatalkor a 9. cikk (3) bekezdésében meghatározott vámlebontási ütemtervet kell alkalmazni

2515110	3102800	3307109	3922200	4202910
2515120	3102900	3307201	3922900	4202920
2515200	3103100	3307209	3923109	4202991
2516110	3103200	3307301	3923219	4202999
2516120	3103900	3307309	3923290	4203109
2516210	3207100	3307411	3923309	4203292
2516220	3208109	3307419	3923400	4302110
2516900	3208209	3307491	3923509	4302120
2523100	3208909	3307499	3923900	4302130
2523210	3209102	3307901	3924100	4302190
2523292	3209902	3307909	3924900	4302200
2523300	3210002	3401119	3925100	4302300
2523900	3212909	3401190	3925200	4303100
2704000	3214900	3401209	3925300	4303900
2706000	3302109	3402200	3925900	4304001
2707300	3302901	3405100	3926109	4304009
2707400	3302909	3405200	3926209	4409101
2801100	3303001	3405300	3926300	4409102
2807000	3303009	3405400	3926400	4409201
2808000	3304101	3405900	3926909	4409202
2915219	3304109	3406000	4010911	4410100
2939901	3304201	3604100	4010991	4410900
2939902	3304209	3605000	4015110	4411190
3003100	3304301	3706109	4015190	4411290
3003200	3304309	3706902	4015901	4411390
3003390	3304911	3912201	4015909	4411990
3003400	3304919	3917109	4107109	4412110
3003909	3304991	3917219	4107219	4412120
3004100	3304999	3917229	4107299	4412190
3004200	3305101	3917239	4107909	4412210
3004320	3305109	3917299	4108000	4412290
3004390	3305201	3917319	4109000	4412910
3004400	3305209	3917329	4201000	4412991
3004500	3305301	3917330	4202110	4412999
3004909	3305309	3917399	4202120	4414000
3102100	3305901	3917400	4202190	4415100
3102290	3305909	3918100	4202210	4415200
3102300	3306101	3918900	4202220	4416000
3102400	3306109	3919100	4202290	4417009
3102500	3306901	3921902	4202310	4418100
3102600	3306909	3921903	4202320	4418200
3102700	3307101	3922100	4202390	4418300

4418400	4820901	5208320	5211390	5407840
4418500	4820909	5208330	5211410	5407910
4418901	4821100	5208390	5211420	5407920
4418909	4821900	5208410	5211430	5407930
4419000	4822100	5208420	5211490	5407940
4420100	4822900	5208430	5211510	5408100
4420901	4823110	5208490	5211520	5408210
4420909	4823190	5208510	5211590	5408220
4421100	4823200	5208520	5212110	5408230
4421902	4823510	5208530	5212120	5408240
4421909	4823590	5208590	5212130	5408310
4601100	4823600	5209110	5212140	5408320
4601200	4823709	5209120	5212150	5408330
4601910	4823909	5209190	5212210	5408340
4601990	4909000	5209210	5212220	5508101
4602100	4910002	5209220	5212230	5508201
4602900	4910003	5209290	5212240	5511100
4803009	4910004	5209310	5212250	5511200
4814200	4910009	5209320	5306201	5511300
4814300	4911102	5209390	5308901	5512110
4814901	4911103	5209410	5309110	5512190
4814909	4911109	5209420	5309190	5512210
4815000	4911910	5209430	5309210	5512290
4817100	4911999	5209490	5309290	5512910
4817200	5007100	5209510	5310109	5512990
4817300	5007200	5209520	5310909	5513110
4818101	5007900	5209590	5311001	5513120
4818109	5109100	5210110	5401101	5513130
4818200	5109900	5210120	5401201	5513190
4818300	5110001	5210190	5406100	5513210
4818400	5111110	5210210	5406200	5513220
4818500	5111190	5210220	5407109	5513230
4818900	5111200	5210290	5407200	5513290
4819101	5111300	5210310	5407300	5513310
4819109	5111900	5210320	5407410	5513320
4819201	5112110	5210390	5407420	5513330
4819209	5112190	5210410	5407430	5513390
4819300	5112200	5210420	5407440	5513410
4819400	5112300	5210490	5407510	5513420
4819509	5112900	5210510	5407520	5513430
4819600	5113009	5210520	5407530	5513490
4820101	5208110	5210590	5407540	5514110
4820109	5208120	5211110	5407600	5514120
4820201	5208130	5211120	5407710	5514130
4820209	5208190	5211190	5407720	5514190
4820301	5208210	5211210	5407730	5514210
4820309	5208220	5211220	5407740	5514220
4820400	5208230	5211290	5407810	5514230
4820501	5208290	5211310	5407820	5514290
4820509	5208310	5211320	5407830	5514310

5514320	5701900	5806102	6101100	6105900
5514330	5702100	5806109	6101200	6106100
5514390	5702200	5806200	6101300	6106200
5514410	5702310	5806310	6101900	6106900
5514420	5702320	5806320	6102100	6107110
5514430	5702390	5806390	6102200	6107120
5514490	5702410	5806402	6102300	6107190
5515110	5702420	5806409	6102900	6107210
5515120	5702490	5808100	6103110	6107220
5515130	5702510	5808900	6103120	6107290
5515190	5702520	5809000	6103190	6107910
5515210	5702590	5810100	6103210	6107920
5515220	5702910	5810910	6103220	6107990
5515290	5702920	5810920	6103230	6108110
5515910	5702990	5810990	6103290	6108190
5515920	5703100	5811000	6103310	6108210
5515990	5703200	5901100	6103320	6108220
5516120	5703300	5901909	6103330	6108290
5516130	5703900	5903109	6103390	6108310
5516140	5704100	5903209	6103410	6108320
5516210	5704900	5903909	6103420	6108390
5516220	5705000	5904100	6103430	6108910
5516230	5801100	5904910	6103490	6108920
5516240	5801210	5904920	6104110	6108990
5516310	5801220	5905000	6104120	6109100
5516320	5801230	5906100	6104130	6109900
5516330	5801240	5906910	6104190	6110100
5516340	5801250	5906990	6104210	6110200
5516410	5801260	5907001	6104220	6110300
5516420	5801310	5907009	6104230	6110900
5516430	5801320	5908000	6104290	6111100
5516440	5801330	5909000	6104310	6111200
5516910	5801340	6001100	6104320	6111300
5516920	5801350	6001210	6104330	6111900
5516930	5801360	6001220	6104390	6112110
5516940	5801900	6001290	6104410	6112120
5606000	5801901	6001910	6104420	6112190
5607100	5801910	6001920	6104430	6112200
5607210	5801920	6001990	6104440	6112310
5607290	5802110	6002100	6104490	6112390
5607300	5802190	6002200	6104510	6112410
5607410	5802200	6002300	6104520	6112490
5607490	5802300	6002410	6104530	6113001
5607500	5803100	6002420	6104590	6113009
5607900	5803900	6002430	6104610	6114100
5608110	5804100	6002490	6104620	6114200
5608190	5804210	6002910	6104630	6114300
5608900	5804290	6002920	6104690	6114900
5609000	5804300	6002930	6105100	6115110
5701100	5805000	6002990	6105200	6115120

6115190	6204220	6210200	6302600	6402300
6115200	6204230	6210300	6302910	6402910
6115919	6204290	6210400	6302920	6402990
6115929	6204310	6210500	6302930	6403110
6115939	6204320	6211110	6302990	6403190
6115999	6204330	6211120	6303110	6403200
6116100	6204390	6211200	6303120	6403300
6116910	6204410	6211310	6303190	6403400
6116920	6204420	6211320	6303910	6403510
6116930	6204430	6211330	6303920	6403590
6116990	6204440	6211390	6303990	6403910
6117100	6204490	6211410	6304110	6403990
6117200	6204510	6211420	6304190	6404110
6117800	6204520	6211430	6304910	6404190
6201110	6204530	6211490	6304920	6404200
6201120	6204590	6212100	6304930	6405100
6201130	6204610	6212200	6304990	6405200
6201190	6204620	6212300	6305100	6405900
6201910	6204630	6212900	6305200	6406109
6201920	6204690	6213100	6305310	6406200
6201930	6205100	6213200	6305390	6406910
6201990	6205200	6213900	6305900	6406991
6202110	6205300	6214100	6306110	6406999
6202120	6205900	6214200	6306120	6501000
6202130	6206100	6214300	6306190	6502000
6202190	6206200	6214400	6306210	6503000
6202910	6206300	6214900	6306220	6504000
6202920	6206400	6215100	6306290	6505100
6202930	6206900	6215200	6306310	6505900
6202990	6207110	6215900	6306390	6506100
6203110	6207190	6216000	6306410	6506910
6203120	6207210	6217100	6306490	6506920
6203190	6207220	6217900	6306910	6506990
6203210	6207290	6301100	6306990	6507000
6203220	6207910	6301200	6307100	6601100
6203230	6207920	6301300	6307909	6601910
6203290	6207990	6301400	6308000	6601990
6203310	6208110	6301900	6309001	6602001
6203320	6208190	6302100	6309002	6602009
6203330	6208210	6302210	6309009	6603100
6203390	6208220	6302220	6309100	6603200
6203410	6208290	6302290	6309200	6603900
6203420	6208910	6302310	6309900	6701000
6203430	6208920	6302320	6401100	6702100
6203490	6208990	6302390	6401910	6702900
6204110	6209100	6302400	6401920	6703000
6204120	6209200	6302510	6401990	6704110
6204130	6209300	6302520	6402110	6704190
6204190	6209900	6302530	6402190	6704200
6204210	6210100	6302590	6402200	6704900

6802109	6913900	7117900	7210410	7216330
6802211	6914100	7201100	7210490	7216400
6802219	6914900	7201200	7210500	7216500
6802221	7003110	7201301	7210600	7216600
6802229	7003199	7201309	7210700	7216901
6802231	7003300	7202991	7210903	7216909
6802239	7004100	7204500	7210909	7217110
6802291	7004909	7205100	7211110	7217120
6802299	7005109	7206100	7211120	7217130
6802911	7005210	7207110	7211191	7217190
6802919	7005299	7207120	7211199	7217210
6802921	7006002	7207190	7211210	7217220
6802931	7006009	7207200	7211220	7217230
6802939	7007110	7208120	7211291	7217290
6802991	7007190	7208130	7211299	7217310
6802999	7007210	7208140	7211300	7217320
6805100	7007290	7208210	7211410	7217330
6805200	7008001	7208220	7211491	7217390
6809110	7008009	7208230	7211499	7221000
6809190	7009100	7208240	7211901	7222100
6809902	7009910	7208310	7211909	7222200
6809909	7009920	7208320	7212210	7222300
6810110	7010901	7208330	7212290	7222400
6810190	7010905	7208340	7212300	7224100
6810200	7010909	7208350	7212400	7224900
6810910	7013100	7208410	7212500	7225200
6810991	7013210	7208420	7212600	7225300
6810992	7013290	7208430	7213100	7225400
6810999	7013310	7208440	7213200	7225500
6811300	7013320	7208450	7213310	7225900
6811900	7013390	7208902	7213390	7226200
6813100	7013910	7208909	7213410	7226910
6813900	7013990	7209110	7213490	7226990
6904100	7014009	7209120	7213500	7227100
6904900	7016100	7209130	7214101	7227200
6905100	7016901	7209210	7214109	7227900
6905900	7018100	7209220	7214200	7228100
6906000	7018200	7209230	7214300	7228200
6907100	7018900	7209310	7214400	7228300
6907900	7113110	7209320	7214500	7228400
6908101	7113190	7209330	7214600	7228500
6908109	7113200	7209410	7215100	7228600
6908901	7114110	7209420	7215200	7228700
6908909	7114190	7209430	7215300	7228800
6910100	7114200	7209901	7215400	7229100
6910900	7115909	7209902	7215900	7229200
6911100	7116109	7209909	7216210	7229900
6911900	7116209	7210200	7216220	7301100
6912000	7117110	7210310	7216310	7301200
6913100	7117190	7210390	7216320	7302100

7302200	7310219	7321810	7612901	8413912
7302901	7310291	7321820	7613000	8414510
7302909	7310299	7321830	7614100	8414591
7303000	7311001	7321900	7614900	8414592
7304311	7311009	7322110	7615100	8414600
7304391	7312101	7322190	7615200	8414801
7304411	7312109	7322900	7616100	8414900
7304511	7312901	7323100	7616901	8415100
7304591	7312909	7323910	7616909	8415810
7304901	7313000	7323920	8007000	8415820
7305111	7314110	7323930	8210000	8415830
7305119	7314190	7323940	8211100	8415909
7305121	7314200	7323990	8211910	8418101
7305129	7314300	7324100	8211920	8418109
7305191	7314410	7324211	8211930	8418211
7305199	7314420	7324219	8214200	8418219
7305201	7314490	7324290	8214909	8418221
7305209	7314500	7324900	8215100	8418229
7305319	7315110	7325100	8215200	8418291
7305391	7315120	7325910	8215910	8418299
7305399	7315190	7325990	8215990	8418300
7305901	7315200	7326110	8301401	8418400
7305909	7315810	7326190	8304000	8418509
7306101	7315820	7326200	8306210	8418691
7306109	7315890	7326901	8306290	8418910
7306201	7315900	7326902	8306300	8418991
7306209	7317001	7326903	8308901	8418991
7306301	7317009	7326909	8309100	8419110
7306309	7318110	7407211	8309909	8419191
7306401	7318120	7407219	8310000	8419199
7306409	7318130	7417000	8311101	8419900
7306501	7318140	7418100	8311201	8421121
7306509	7318150	7418200	8311301	8422110
7306601	7318160	7419100	8311901	8422901
7306609	7318190	7419910	8402121	8424811
7306901	7318210	7419920	8402191	8424891
7306909	7318220	7419991	8402201	8424901
7307111	7318230	7419999	8402901	8424909
7307119	7318240	7508002	8404109	8427900
7307191	7318290	7508003	8404201	8431311
7307199	7319100	7508009	8404909	8450110
7308100	7319200	7604101	8407210	8450120
7308200	7319300	7604210	8408101	8450190
7308300	7319900	7608100	8408201	8450200
7308400	7320100	7608200	8408901	8450900
7308900	7320200	7609000	8409911	8451210
7309000	7320900	7610100	8409991	8451902
7310100	7321110	7610900	8413701	8452400
7310211	7321120	7611000	8413811	8479891
7310212	7321130	7612100	8413813	8479891

8480301	8516320	8527190	8704319	9113200
8480302	8516330	8527210	8704901	9113901
8480309	8516500	8527290	8704909	9113902
8481801	8516600	8527310	8706000	9113909
8483200	8516710	8527320	8707100	9208100
8483300	8516720	8527390	8707900	9208901
8502110	8516790	8527900	8711101	9305902
8502120	8516800	8528101	8711201	9305903
8502131	8516903	8528109	8711301	9306100
8504101	8516909	8528201	8711401	9306219
8504211	8518100	8528209	8711501	9306299
8504221	8518210	8529108	8711901	9306309
8504222	8518220	8529109	8712001	9306909
8504223	8518290	8529909	8714991	9401100
8504231	8518300	8536202	8716200	9401200
8504232	8518400	8536503	8716310	9401300
8504233	8518500	8536611	8716390	9401400
8504310	8518900	8536690	8716400	9401500
8504321	8519100	8537201	8716800	9401610
8504322	8519210	8537202	8903101	9401690
8504323	8519290	8538100	8903911	9401710
8504331	8519310	8538900	8903921	9401790
8504332	8519390	8539221	8903991	9401800
8504333	8519400	8539311	9002901	9401909
8504341	8519910	8544209	9003110	9403100
8504342	8519999	8544411	9003190	9403200
8504343	8520100	8544412	9003900	9403300
8504401	8520200	8544491	9004100	9403400
8506111	8520310	8544492	9004900	9403500
8506130	8520390	8544511	9005100	9403600
8506131	8520909	8544512	9005809	9403700
8506191	8521100	8544591	9005909	9403800
8506901	8521900	8544592	9006301	9403900
8507109	8522100	8544601	9006401	9404100
8507209	8522902	8544602	9006511	9404210
8507400	8522909	8701200	9006521	9404290
8507809	8523119	8701901	9006531	9404900
8509100	8523129	8702100	9006591	9405109
8509200	8523139	8702900	9018311	9405200
8509300	8523209	8703102	9101111	9405300
8509400	8523900	8703210	9101121	9405400
8509800	8524100	8703221	9101191	9405509
8509900	8524219	8703311	9101211	9405600
8510100	8524229	8703312	9101291	9405910
8510200	8524239	8704109	9101911	9405920
8510909	8524909	8704211	9101991	9405990
8516100	8525109	8704219	9111100	9406001
8516210	8525300	8704229	9111101	9406002
8516299	8526929	8704239	9111901	9406009
8516310	8527110	8704311	9113100	9502101

9504300
9504400
9504901
9505100
9505900
9601100
9601900
9602001
9602009
9603101
9603102
9603299
9603309
9603901
9603903
9603909
9605000
9606210
9606220
9606290
9606300
9607110
9607190
9608101
9608102
9608391
9608401
9608501
9608509
9608911
9608991
9609101
9612100
9612200
9613100
9613200
9613300
9613809
9613909
9614100
9614200
9614900
9615110
9615190
9615900
9616100
9616200
9701100
9701900
9702000
9703000
9704000

V. MELLÉKLET

A 9. cikk (4) bekezdésében meghatározott, a Közösségből származó ipari termékek listája

8703 10 30

8703 10 90

8703 22 90

8703 23 10

8703 23 20

8703 23 90

8703 24 00

8703 31 90

8703 32 20

8703 32 90

8703 33 00

8703 90 00

8716 10 00

_____

VI. MELLÉKLET

A 37. cikkben meghatározott szellemi tulajdonjogok

1. E megállapodás hatálybalépését követő negyedik év végéig Egyiptom csatlakozik a következő, a szellemi tulajdonjog védelméről szóló többoldalú egyezményekhez:

   – Nemzetközi egyezmény az előadóművészek, a hangfelvétel-előállítók és a műsorsugárzó szervezetek védelméről (Róma, 1961);

   – Budapesti szerződés a mikroorganizmusok szabadalmi eljárás céljából történő letétbe helyezése nemzetközi elismeréséről (1977, módosítva 1980-ban);

   – Szabadalmi együttműködési szerződés (Washington 1970, módosítva 1979-ben és 1984-ben);

   – Nemzetközi Egyezmény az új növényfajták oltalmáról (Genf, 1991);

   – Nizzai megállapodás a védjegyekkel ellátható áruk és szolgáltatások nemzetközi osztályozásáról (Genf, 1977, módosítva 1979-ben).

   – Jegyzőkönyv a védjegyek nemzetközi lajstromozásáról szóló madridi megállapodáshoz (Madrid, 1989).

2. A Felek megerősítik, hogy jelentőséget tulajdonítanak a következő többoldalú egyezményekből eredő kötelezettségek betartásának:

   – a Kereskedelmi Világszervezet egyezménye a szellemi tulajdonjogok kereskedelmi vonatkozásairól (Marrakesh, 1994. április 15.), az egyezmény 65. cikkében meghatározott, a fejlődő országokra vonatkozó átmeneti időszak figyelembevételével,

– Párizsi egyezmény az ipari tulajdon oltalmáról (Stockholmi okmány, 1967, módosítva 1979-ben),

– Berni egyezmény az irodalmi és művészeti művek védelméről (1971. július 24-i párizsi okmány),

– Madridi megállapodás a védjegyek nemzetközi lajstromozásáról (Stockholmi okmány, 1967, 1979-ben módosítva).

3. A Társulási Tanács határozhat úgy, hogy az 1. pont rendelkezéseit más, e területen létrejött többoldalú megállapodásokra is alkalmazni kell.

1. JEGYZŐKÖNYV

A Közösségbe történő behozatalkor az Egyiptomból származó mezőgazdasági termékekre vonatkozó szabályok

1. A mellékletben felsorolt, Egyiptomból származó termékek Közösségbe történő behozatalát a következőkben és a mellékletben megállapított feltételekkel összhangban engedélyezik.

2. a) A behozatali vámot el kell törölni, vagy csökkenteni kell az A. oszlopban jelzett százalékkal.

Bizonyos termékek tekintetében, ahol a közös vámtarifa értékvám és specifikus vám alkalmazásáról rendelkezik, az „A” és a „C” oszlopban megadott csökkentéseket csak az értékvámra kell alkalmazni.

3. Bizonyos termékekre vonatkozóan a vámok az e termékekhez a „B” oszlopban megadott vámkontingensek keretén belül kerülnek eltörlésre.

A kontingenseket meghaladóan behozott mennyiségekre a közös vámtarifa vámjai a „C” oszlopban meghatározottak szerint teljes vagy csökkentett mértékben alkalmazandók.

Az alkalmazás első évében a vámkontingensek mennyiségét az alapmennyiség arányában kell megállapítani, az e megállapodás hatálybalépése előtt eltelt időszak figyelembevételével.

4. Azon termékekre, amelyek esetében a „D” oszlop különleges rendelkezései e pontra hivatkoznak, a vámkontingens „B” oszlopban jelzett mennyiségét minden évben megemelik az előző év mennyisége 3%-ának megfelelő mennyiséggel; az első emelés a megállapodás hatálybalépését követő első évben esedékes.

5. December 31-től május 31-ig az ex 0805 10 10, ex 0805 10 30 és az ex 0805 10 50 KN-kód alá tartozó édes, friss narancs esetében az értékvám-engedményre vonatkozó 34 000 tonnás vámkontingens keretein belül az Európai Közösség és Egyiptom között megállapított

belépési ár – amelytől kezdve a Közösségtől a WTO-nak eljuttatott listán szereplő specifikus vámot nullára csökkentik – egyenlő:

– 266 euró/tonnával 1999. december 1-jétől 2000. május 31-ig,

– 264 euró/tonnával, minden azt követő időszakra december 1-jétől május 31-ig.

Amennyiben egy szállítmány belépési ára 2, 4, 6 vagy 8 %-kal alacsonyabb, mint a megállapított belépési ár, a specifikus vám a megállapított belépési ár 2, 4, 6 vagy 8%-ával lesz egyenlő. Amennyiben egy szállítmány belépési ára a megállapított belépési ár 92%-ánál alacsonyabb, a WTO által megállapított specifikus vámot kell alkalmazni.

ANNEX TO PROTOCOL 1

KN-kód	Megnevezés	A	B	C	D
		A legnagyobb kedvezményes vámtétel csökkentése[1] (%)	Vámkontingens (tonna)	A vámtétel csökkentése a vámkontingensen túlmenően[1] (%)	Különleges rendelkezések
0601	Hagyma, gumó, gumós gyökér, gyökércsíra és rizóma vegetatív nyugalmi állapotban, fejlődésben, növekedésben (vegetációban) vagy virágzásban; cikória növény és gyökér, a 1212 vtsz. alá tartozó gyökér kivételével	100	500	-	Az jegyzőkönyv 1. 4. pontjának különleges rendelkezései szerint
0602	Más élő növény (beleértve azok gyökereit is), dugvány, oltvány és oltógally; gombacsíra	100	2 000	-	Az jegyzőkönyv 1. 4. pontjának különleges rendelkezései szerint
ex 0603 10	Díszítés vagy csokorkészítés céljára szolgáló vágott virág és bimbó frissen, október 1-jétől április 15-ig	100	3 000, amelyből 1000 a 0603 10 29 és 0603 10 69 KN-kód alá tartozó virág	-	Levélváltás során megállapított feltételeknek megfelelően
0604 99	Lombozat, ág és más növényi rész, virág vagy bimbó nélkül és fű, szárítva, fehérítve, festve, impregnálva vagy más módon kikészítve	100	500	-	Az jegyzőkönyv 1. 4. pontjának különleges rendelkezései szerint
ex 0701 90 51	Újburgonya frissen vagy hűtve, január 1-jétől március 31-ig	100	1. év: 130 000 2. év: 190 000 3. év és azt követő évek: 250 000	60	
ex 0702 00	Paradicsom frissen vagy hűtve, november 1-jétől március 31-ig	100	-	-	

KN-kód	Megnevezés	A	B	C	D
		A legnagyobb kedvezményes vámtétel csökkentése[1] (%)	Vámkontingens (tonna)	A vámtétel csökkentése a vámkontingensen túlmenően[1] (%)	Különleges rendelkezések
ex 0703 10	Vöröshagyma és gyöngyhagyma frissen vagy hűtve, február 1-jétől június 15-ig	100	15 000	60	Az jegyzőkönyv 1. 4. pontjának különleges rendelkezései szerint
ex 0703 20 00	Fokhagyma frissen vagy hűtve, február 1-jétől június 15-ig	100	3 000	50	Az jegyzőkönyv 1. 4. pontjának különleges rendelkezései szerint
ex 0704	Káposzta, karfiol, karalábé, kelkáposzta és élelmezési célra alkalmas hasonló káposztaféle frissen vagy hűtve, november 1-jétől április 15-ig	100	1500	-	Az jegyzőkönyv 1. 4. pontjának különleges rendelkezései szerint
ex 0705 11	Fejes saláta, november 1-jétől március 31-ig	100	500	-	Az jegyzőkönyv 1. 4. pontjának különleges rendelkezései szerint

KN-kód	Megnevezés	A	B	C	D
		A legnagyobb kedvezményes vámtétel csökkentése[1] (%)	Vámkontingens (tonna)	A vámtétel csökkentése a vámkontingensen túlmenően[1] (%)	Különleges rendelkezések
ex 0706 10 00	Sárgarépa és fehérrépa frissen vagy hűtve, január 1-jétől április 30-ig	100	500	-	Az jegyzőkönyv 1. 4. pontjának különleges rendelkezései szerint
ex 0707 00	Uborka és apró uborka frissen vagy hűtve, január 1-jétől február végéig	100	500	-	Az jegyzőkönyv 1. 4. pontjának különleges rendelkezései szerint
ex 0708	Hüvelyes zöldség, hüvelyben vagy kifejtve, frissen vagy hűtve, november 1-jétől április 30-ig	100	1. év: 15 000 2. év: 17 500 3. év és azt követő évek: 20 000	-	
0709	Más zöldség frissen vagy hűtve: — spárga október 1-jétől február végéig — édes paprika november 1-jétől április 30-ig — más zöldség november 1-jétől február végéig	100	-	-	
ex 0710 ex 0711	Fagyasztott és ideiglenesen tartósított zöldségfélék a 0710 40 00 és 0711 90 30 alszám alá tartozó édes paprika és a 0710 80 61 alszám alá tartozó Agaricus nemhez tartozó ehető gombák kivételével	100	1. év: 1000 2. év: 2 000 3. év és azt követő évek: 3 000	-	

KN-kód	Megnevezés	A A legnagyobb kedvezményes vámtétel csökkentése[1] (%)	B Vámkontingens (tonna)	C A vámtétel csökkentése a vámkontingensen túlmenően[1] (%)	D Különleges rendelkezések
0712	Szárított zöldség egészben, aprítva, szeletelve, törve vagy porítva, de tovább nem elkészítve	100	16 000	-	Az jegyzőkönyv 1. 4. pontjának különleges rendelkezései szerint
ex 0713	Szárított hüvelyes zöldség kifejtve, hántolva vagy felesen is a 0713 10 10, 0713 33 10 és 0713 90 10 alszám alá tartozó, vetésre szánt termékek kivételével	100	-	-	
0714 20	Édesburgonya frissen, hűtve, fagyasztva vagy szárítva	100	3 000	-	Az jegyzőkönyv 1. 4. pontjának különleges rendelkezései szerint
0804 10 00	Datolya frissen vagy szárítva	100	-	-	
0804 50 00	Guajava, mangó és mangosztán frissen vagy szárítva	100	-	-	
0805 10	Narancs frissen vagy szárítva	100	1. év: 50 000[2] 2. év: 55 000[2] 3. év és azt követő évek: 60 000[2]	60	Az jegyzőkönyv 1. 5. pontjának különleges rendelkezései szerint
0805 20	Mandarin (beleértve a tangerine és a satsuma fajtát is); clementine, wilking és hasonló citrusféle hibridek frissen vagy szárítva	100	-		

KN-kód	Megnevezés	A	B	C	D
		A legnagyobb kedvezményes vámtétel csökkentése[1] (%)	Vámkontingens (tonna)	A vámtétel csökkentése a vámkontingensen túlmenően[1] (%)	Különleges rendelkezések
0805 30	Citrom és lime frissen vagy szárítva	100	-	-	
0805 40	Grapefruit frissen vagy szárítva	100	-	-	
ex 0806 10	Szőlő frissen, február 1-jétől július 14-ig	100	-	-	
ex 0807 11 00	Görögdinnye frissen, február 1-jétől június 15-ig	100	-	-	
ex 0807 19 00	Más dinnye frissen, október 15-étől május 31-ig	100	1000	-	Az jegyzőkönyv 1. 4. pontjának különleges rendelkezései szerint
0808 20	Körte és birs frissen	100	500	-	Az jegyzőkönyv 1. 4. pontjának különleges rendelkezései szerint
ex 0809 30	Őszibarack (beleértve a nektarint is) frissen, március 15-étől május 31-ig	100	500	-	Az jegyzőkönyv 1. 4. pontjának különleges rendelkezései szerint

KN-kód	Megnevezés	A	B	C	D
		A legnagyobb kedvezményes vámtétel csökkentése[1] (%)	Vámkontingens (tonna)	A vámtétel csökkentése a vámkontingensen túlmenően[1] (%)	Különleges rendelkezések
ex 0809 40	Szilva és kökény frissen, április 15-étől május 31-ig	100	500	-	Az jegyzőkönyv pontjának különleges rendelkezései szerint 1. 4.
ex 0810 10	Földieper frissen, október 1-jétől március 31-ig	100	1. év: 500 2. év: 1000 3. év és azt követő évek: 1500	-	
0810 90 85	Más gyümölcs frissen	100	-	-	
0811 0812	Gyümölcs és diófélék (nyersen gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is) fagyasztva, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is, vagy ideiglenesen tartósítva, de közvetlen fogyasztásra nem alkalmas állapotban	100	1. év: 1000 2. év: 2 000 3. év és azt követő évek: 3 000	-	
0904	Bors a *Piper* nemből; a *Capsicum* vagy a *Pimenta* nemhez tartozó növények gyümölcse szárítva, zúzva vagy őrölve	100	-	-	
0909	Ánizsmag, badián-, édeskömény-, koriander-, kömény- vagy rétiköménymag; borókabogyó	100	-	-	
0910	Gyömbér, sáfrány, kurkuma, kakukkfű, babérlevél, curry és más fűszer	100	-	-	
1006	Rizs	25	32 000	-	
1202	Földimogyoró	100	-	-	

KN-kód	Megnevezés	A	B	C	D
		A legnagyobb kedvezményes vámtétel csökkentése[1] (%)	Vámkontingens (tonna)	A vámtétel csökkentése a vámkontingensen túlmenően[1] (%)	Különleges rendelkezések
ex 1209	Mag, gyümölcs és spóra vetési célra a 1209 11 00 és 1209 19 00 alszám alá tartozó cukorrépamag kivételével	100	-	-	
1211	Növény és növényrész (beleértve a magot és a gyümölcsöt is), elsősorban illatszer, gyógyszer, rovarirtószer, növényvédőszer, gombaölőszer és hasonlók gyártására:	100	-	-	
1212	Szentjánoskenyér, tengeri moszat és egyéb alga, cukorrépa és cukornád; másutt nem említett, elsősorban emberi fogyasztásra szolgáló gyümölcsmag és más növényi termék	100	-	-	
1515 50 11	Nyers szezámolaj műszaki vagy ipari felhasználásra, az emberi fogyasztásra alkalmas élelmiszer-előállítás kivételével[3]	100	1000	-	Az jegyzőkönyv 1. 4. pontjának különleges rendelkezései szerint
1515 90	Más stabilizált növényi zsír és olaj és ezek frakciói finomítva is, de vegyileg nem átalakítva:	100	500	-	Az jegyzőkönyv 1. 4. pontjának különleges rendelkezései szerint

KN-kód	Megnevezés	A	B	C	D
		A legnagyobb kedvezményes vámtétel csökkentése[1] (%)	Vámkontingens (tonna)	A vámtétel csökkentése a vámkontingensen túlmenően[1] (%)	Különleges rendelkezések
1703	Cukor kivonása vagy finomítása során nyert melasz	100	350 000	-	Az jegyzőkönyv 1. 4. pontjának különleges rendelkezései szerint
2001 90 10	Mangóból készült fűszeres ízesítő (chutney)	100	-	-	
2007	Dzsem, gyümölcskocsonya (zselé), gyümölcsíz, püré vagy krém gyümölcsből vagy diófélékből (mogyoróból), főzéssel készítve, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is	100	1000	-	Az jegyzőkönyv 1. 4. pontjának különleges rendelkezései szerint
2008 11	Földimogyoró	100	3 000	-	Az jegyzőkönyv 1. 4. pontjának különleges rendelkezései szerint
2009	Gyümölcslé (beleértve a szőlőmustot is) és zöldséglé, nem erjesztve, hozzáadott alkoholtartalom nélkül, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is:	100	1000	-	Az jegyzőkönyv 1. 4. pontjának különleges rendelkezései szerint
2302	Gabonafélék vagy hüvelyes növények szitálásából, őrléséből vagy egyéb megmunkálása során keletkező korpa, korpás liszt és más maradék	60	-	-	

KN-kód	Megnevezés	A	B	C	D
		A legnagyobb kedvezményes vámtétel csökkentése[1] (%)	Vámkontingens (tonna)	A vámtétel csökkentése a vámkontingensen túlmenően[1] (%)	Különleges rendelkezések
5301	Len	100	-	-	

1 A vámcsökkentés csak az értékvámokra vonatkozik

2 A vámkontingenseket július 1-jétől június 30-ig kell alkalmazni. Ebből 34 000 tonna az ex 0805 10 10, ex 0805 10 30, és az ex 0805 10 50 KN-kód alá tartozó édes , friss narancsra vonatkozik, december 1-jétől május 31-ig.

3 Az ezen alszám alá történő felvétel a tárgyban hozott közösségi rendelkezések által meghatározott feltételeknek van alárendelve.

2. JEGYZŐKÖNYV

az Egyiptomba történő behozatalkor a Közösségből származó mezőgazdasági termékekre vonatkozó szabályok

1. A mellékletben felsorolt, a Közösségből származó termékeket az alábbiakban és a mellékletben szereplő feltételeknek megfelelően lehet Egyiptomba bevinni.

2. A behozatali vámokat az „A” oszlopban jelzett százalékoknak megfelelően kell eltörölni vagy csökkenteni.

3. Bizonyos termékek tekintetében a vámokat el kell törölni vagy csökkenteni kell a „B” oszlopban jelzett vámkontingensek keretén belül.

A 2. JEGYZŐKÖNYV MELLÉKLETE

Egyiptomi vámtarifa	Árumegnevezés	A Vámcsökkentés (%)	B Vámkontingens (tonna)
	Élő szarvasmarhafélék		
0102 10	– Fajtatiszta tenyészállat	100	Korlátlan
0102 90	– Más	50	10 000
0202 30	Szarvasmarhafélék húsa fagyasztva, csont nélkül	50	25 000

Egyiptomi vámtarifa	Árumegnevezés	A Vámcsökkentés (%)	B Vámkontingens (tonna)
0402 10 10 0402 10 91 0402 21 10 0402 21 91 0402 29 10 0402 29 91	Tej – por, granulátum vagy más szilárd alakban, legfeljebb 1,5 tömegszázalék zsírtartalommal – – csecsemők számára – – nem csecsemők számára, legalább 20 kg-os kiszerelésben – por, granulátum vagy más szilárd alakban, legalább 1,5 tömegszázalék zsírtartalommal – – cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása nélkül – – – csecsemők számára, „félzsíros” – – – más, legalább 20 kg-os kiszerelésben – – cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával – – – csecsemők számára, „félzsíros” – – – más, legalább 20 kg-os kiszerelésben	100	Korlátlan
0402 21 20 0402 29 20	Tejszín — cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása nélkül – cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával	25	500
0405 00 90	Vaj és tejből nyert más zsír és olaj, legalább 20 kg-os kiszerelésben	25	5 000

Egyiptomi vámtarifa	Árumegnevezés	A Vámcsökkentés (%)	B Vámkontingens (tonna)
0406 10 90 0406 20 90 0406 30 90 0406 40 90 0406 90 90	Sajt és túró – friss (érleletlen vagy különlegesen nem kezelt) sajt, beleértve a savósajtot is és túró, legalább 20 kg-os kiszerelésben – mindenféle reszelt vagy őrölt sajt, legalább 20 kg-os kiszerelésben – ömlesztett sajt nem reszelve, nem őrölve, legalább 20 kg-os kiszerelésben – kék erezetű sajt, legalább 20 kg-os kiszerelésben – más, legalább 20 kg-os kiszerelésben, kivéve a tehéntejből készült fehér sajtot sós lében	50	2 000
0601	Hagyma, gumó, gumós gyökér, gyökércsíra és rizóma vegetatív nyugalmi állapotban, fejlődésben, növekedésben (vegetációban) vagy virágzásban; cikória növény és gyökér, a 1212 vtsz. alá tartozó gyökér kivételével	100	Korlátlan
0602	Más élő növény (beleértve azok gyökereit is), dugvány, oltvány és oltógally; gombacsíra	100	Korlátlan
0701 10 00	Vetőburgonya	100	Korlátlan
ex 0713	Szárított hüvelyes zöldség kifejtve, hántolva vagy felesen is, kivéve a 0713 20 00 (csicseriborsó) és a 0713 90 00 (más) vtsz. alá tartozó hüvelyes zöldségeket	100	3 000
0802	Más dióféle frissen vagy szárítva, héjastól is	50	300
0808 10 00	Alma, frissen, január 1-jétől február 29-ig	25	500
0809 20 00	Cseresznye, frissen	25	500
0812 10 00	Cseresznye, ideiglenesen tartósítva, de közvetlen fogyasztásra nem alkalmas állapotban	30	500
1201	Szójabab, törve is	100	Korlátlan

Egyiptomi vámtarifa	Árumegnevezés	A Vámcsökkentés (%)	B Vámkontingens (tonna)
1204	Lenmag, törve is	100	Korlátlan
1206	Napraforgómag, törve is	100	Korlátlan
1207 10	Pálmadió és –mag, törve is	100	Korlátlan
1207 30	Ricinusmag, törve is	50	Korlátlan
1207 40	Szezámmag, törve is	100	Korlátlan
1207 50	Mustármag, törve is	50	Korlátlan
1207 92	Illipemag (karitdió), törve is	50	Korlátlan
1207 99	Más olajos magvak és olajtartalmú gyümölcsök, törve is	50	Korlátlan
1209	Mag, gyümölcs és spóra, vetési célra	100	Korlátlan
1507 10 90 1507 90 91	Szójababolaj és frakciói finomítva is – Nyers olaj, nem a kiskereskedelemben szokásos kiszerelésben – Tisztított olaj (félig finomított), nem a kiskereskedelemben szokásos kiszerelésben	100	15 000
1512 11 91 1512 19 91	Napraforgómagolaj – Nyers olaj, nem a kiskereskedelemben szokásos kiszerelésben – Tisztított olaj (félig finomított), nem a kiskereskedelemben szokásos kiszerelésben	100	15 000
2002 90 90	Paradicsom ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem paradicsom egészben vagy darabolva, 5 kg nettó tömeget meghaladó	50	500
2003	Ehető gomba és szarvasgomba, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva	50	100
2301 20 00	Liszt, dara és labdacs (pellet) halból, rákból, rákféléből, puhatestűből vagy más gerinctelen víziállatból	100	10 000
2309	Állatok etetésére szolgáló készítmény	20	20 000

3. JEGYZŐKÖNYV

a feldolgozott mezőgazdasági termékekre alkalmazandó szabályok

1. cikk

(1) Az e jegyzőkönyv I. mellékletében felsorolt, a Közösségből származó feldolgozott mezőgazdasági termékek Egyiptomba történő behozatalakor a vámokat és azonos hatású díjakat fokozatosan csökkenteni kell a következő ütemterv szerint:

– az 1. táblázatban felsorolt termékek esetében a vámokat e megállapodás hatálybalépését követő két évvel el kell törölni,

– a 2. táblázatban felsorolt termékek esetében a vámokat az alább felsorolt arányban kell csökkenteni:

  – két évvel e megállapodás hatálybalépésének időpontja után: az alapvám 5%-ával,

  – három évvel e megállapodás hatálybalépésének időpontja után: az alapvám 10%-ával,

  – négy évvel e megállapodás hatálybalépésének időpontja után: az alapvám 15%-ával,

– a 3. táblázatban felsorolt termékek esetében a vámokat az alább felsorolt arányban kell csökkenteni:

  – két évvel e megállapodás hatálybalépésének időpontja után: az alapvám 5%-ával,

  – három évvel e megállapodás hatálybalépésének időpontja után: az alapvám 15%-ával,

– négy évvel e megállapodás hatálybalépésének időpontja után: az alapvám 25%-ával,

(2) E jegyzőkönyv II. mellékletében felsorolt, Egyiptomból származó feldolgozott mezőgazdasági termékek Közösségbe történő behozatala az ott szereplő vámok fizetésére kötelezett, akár korlátozzák kontingensek, akár nem.

(3) Az e jegyzőkönyv I. és II. mellékletében szereplő vámcsökkentéseket alkalmazni kell a 18. cikkben meghatározott alapvámokra.

(4) A Társulási Tanács határozhat:

– az e jegyzőkönyv által meghatározott feldolgozott mezőgazdasági termékek listájának kiterjesztéséről,

– az e melléklet I. és II mellékletében szereplő vámok módosításáról,

– a vámkontingensek növeléséről vagy eltörléséről.

2. cikk

(1) Az 1. cikk rendelkezéseinek megfelelően alkalmazott vámokat a Társulási Tanács határozata alapján csökkenteni lehet:

– amennyiben a Közösség és Egyiptom közötti kereskedelemben az alaptermékek vámját csökkentik, vagy

– a feldolgozott mezőgazdasági termékekre vonatkozó kölcsönös engedményekből eredő csökkentésekre való válaszként.

(2) A Közösségben alkalmazott vámok tekintetében az első francia bekezdésben meghatározott csökkentéseket a mezőgazdasági alkotóelemként megjelölt vámrészre kell

kiszámítani, amely megfelel a kérdéses feldolgozott mezőgazdasági termékek gyártása során ténylegesen felhasznált mezőgazdasági termékeknek, és azokat az ezen alaptermékekre alkalmazott vámokból kell levonni.

3. cikk

A Közösség és Egyiptom tájékoztatják egymást az e jegyzőkönyv rendelkezéseinek hatálya alá tartozó termékekre vonatkozó igazgatási szabályaikról.

E szabályoknak egyenlő bánásmódot kell biztosítaniuk az érdekelt Felek számára, és a lehető legegyszerűbbeknek és legrugalmasabbaknak kell lenniük.

A 3. JEGYZŐKÖNYV I. MELLÉKLETE

1. Táblázat

Egyiptomi vámtarifa	Árumegnevezés	Alkalmazandó vámok %
0405	Vaj és tejből nyert más zsír és olaj; kenhető tejkészítmények (vajkrém):	
0405 00 90	Más (legalább 20 kg-os kiszerelésben)	0
0505	Madárbőr, madárrész tollal vagy pehellyel, toll (nyírt széllel is) és pehely, legfeljebb tisztítva, fertőtlenítve, tartósításra előkészítve, további megmunkálás nélkül; tollpor, toll- és tollrészhulladék:	
0505 10	Toll, töltelékanyagnak; pehely:	
0505 10 00	Nyers	0
0505 90 00	Más	0
0506	Csont és szarvmag, megmunkálatlanul, zsírtalanítva vagy egyszerűen előkészítve (de nem alakra vágva), savval kezelve vagy enyvtelenítve; mindezek pora és hulladéka	0
0509 90 00	Állati eredetű természetes szivacs	0
0510 00	Ámbra, hódzsír, cibet és pézsma; kőrisbogár; epe szárítva is; mirigy és gyógyszerészeti termék készítésére használt más állati szerv frissen, hűtve, fagyasztva vagy más módon ideiglenesen tartósítva	0
0903 00	Matétea	0
1302	Növényi nedv és kivonat; pektintartalmú anyag, pektinát és pektát; agar-agar és más növényi anyagból nyert nyálka és dúsító modifikálva (átalakítva) is:	
	– Tengeri moszat és egyéb alga:	
	– – Más	
1302 19 90	– – – Más	0
1302 20 00	– Pektintartalmú anyagok, pektinátok és pektátok:	0
	– – Növényi anyagokból nyert nyálka és dúsító modifikálva (átalakítva) is:	0
1302 31 00	– – Agar-agar	0
1302 32 00	Szentjánoskenyérből, szentjánoskenyérmagból vagy guarmagból nyert nyálka és dúsító modifikálva (átalakítva) is:	0
1401	Elsősorban fonatkészítésre használatos növényi anyag (pl. bambusznád, rotangnád, nád, gyékény, kosárfűz, rafia, tisztított, fehérített vagy festett gabonaszalma és hárskéreg):	
1401 10 00	– Bambusznád	0

Egyiptomi vámtarifa	Árumegnevezés	Alkalmazandó vámok %
1401 20 00	– Rotangnád	0
1401 90 00	– Más	0
1505	Gyapjúzsír és ennek zsíros származékai (beleértve a lanolint is):	
1505 10	– Nyers gyapjúzsír:	
1505 10 90	A nagykereskedelemben szokásos kiszerelésben	0
1505 90	– Más:	
1505 90 90	– – A nagykereskedelemben szokásos kiszerelésben	0
1506 00 90	Más állati zsír és olaj és ezek frakciói finomítva is, de vegyileg nem átalakítva, a nagykereskedelemben szokásos kiszerelésben	0
1515	Más stabilizált növényi zsír és olaj (beleértve a jojobaolajat is) és ezek frakciói finomítva is, de vegyileg nem átalakítva:	
1515 60	Jojobaolaj és frakciói:	
1515 60 90	Jojobaolaj és frakciói, a nagykereskedelemben szokásos kiszerelésben	0
1518 00 10	Linoxin	0
1518 00 90	Más	0
1702	– Más cukor, beleértve a vegytiszta tejcukrot, malátacukrot, szőlőcukrot és a gyümölcscukrot is, szilárd állapotban; cukorszirup ízesítő- vagy színezőanyagok hozzáadása nélkül; műméz, természetes mézzel keverve is; égetett cukor:	
1702 50 00	– Vegytiszta gyümölcscukor	0
1702 90 10	– Vegytiszta malátacukor	0
1803	Kakaómassza, zsírtalanítva is:	
1803 10 00	– Nem zsírtalanítva	0
1803 20 00	– Teljesen vagy részben zsírtalanítva	0
1901	Malátakivonat; lisztből, darából, durva őrleményből, keményítőből vagy malátakivonatból előállított, másutt nem említett élelmiszer-készítmény, amely kakaóport nem, vagy 50 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmaz; a 0401–0404 vtsz. alá tartozó árukból készített, másutt nem említett olyan élelmiszer-készítmény, amely kakaóport nem vagy 10 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmaz:	
1901 10	– Gyermektápszer, a kiskereskedelemben szokásos módon kiszerelve	0
1901 90 11, 19, 21, 30, 90, 91	– Más:	0

Egyiptomi vámtarifa	Árumegnevezés	Alkalmazandó vámok %
2101	Kávé-, tea- vagy matétea-kivonat, -eszencia és -koncentrátum és e termékeken vagy kávén, teán, matéteán alapuló készítmények; pörkölt cikória és más pörkölt pótkávé, valamint ezeknek kivonata, eszenciája, koncentrátuma:	
2101 20 00	– Tea- vagy matétea-kivonat, -eszencia és koncentrátum és e termékeken, vagy teán és matéteán alapuló készítmények	0
2101 30 00	– Pörkölt cikória és más pörkölt pótkávé, ezek kivonata, eszenciája és koncentrátuma	0
2905 43 00	Mannit	0
2905 44 00	Szorbit (D– glucit):	0
2905 45 00	Glicerin	0
3809 10 00	Végkikészítő szerek, festést gyorsító és színtartóságot növelő anyagok keményítőtartalommal	0
3823[1]	Ipari monokarboxil-zsírsav; finomításból nyert olajsav; ipari zsíralkohol:	
	– Ipari monokarboxil-zsírsav; finomításból nyert olajsav	
3823 11 00	Sztearinsav	0
3823 12 00	Olajsav	0
3823 13 00	Tallolajzsírsav	0
3823 19	Más:	
3823 19 10	Desztillált zsírsav	0
3823 19 30	Zsírsav párlat	0
3823 19 90	Más	0
3823 70 00	Ipari zsíralkohol	0
3824[1]	Elkészített kötőanyagok öntödei formához vagy maghoz; másutt nem említett vegyipari és rokon ipari termékek és készítmények (beleértve a természetes termékek keverékét is); a vegyipar és vele rokon iparágak másutt nem említett maradékai és melléktermékei:	
3824 60	– Szorbit, a 2905 44 alszám alá tartozó kivételével:	
	– – Vizes oldatban: A46	0
3824 60 11	– – – Legfeljebb 2 tömegszázalék D–mannit tartalmú, D–glucit tartalomra számítva	0
3824 60 19	– – – Más	
	– – Más:	0

Egyiptomi vámtarifa	Árumegnevezés	Alkalmazandó vámok %
3824 60 91	– – – Legfeljebb 2 tömegszázalék D–mannit tartalmú, D–glucit tartalomra számítva	0
3824 60 99	– – – Más	0

[1] A 3823-as és a 3824-es vámtartifaszám (és e két csoport minden terméke) KN-kód alapján van osztályozva.

2. Táblázat

Egyiptomi vámtarifa	Árumegnevezés	Az alapvámra alkalmazandó csökkentés %
0403	Író, aludttej, tejföl, joghurt, kefir és más erjesztett vagy savanyított tej, tejföl sűrítve, cukrozva vagy más édesítőanyag hozzáadásával, ízesítve, gyümölcs, diófélék vagy kakaó hozzáadásával is:	
0403 10	– Joghurt:	-15
0403 90	– Más:	
	– – – Más:	
0403 90 91	– – – – Kiskereskedelemben szokásos kiszerelésben	-15
0403 90 99	– – – – Más	-15
0405	Vaj és tejből nyert más zsír és olaj; kenhető tejkészítmények (vajkrém):	
0405 00 10	– legfeljebb 20 kg-os kiszerelésben	-15
1302	Növényi nedv és kivonat; pektintartalmú anyag, pektinát és pektát; agar-agar és más növényi anyagból nyert nyálka és dúsító modifikálva (átalakítva) is:	
1302 12 00	– – Édesgyökérből	-15
1302 13 00	– – Komlóból	-15
1302 14 00	– – Pyrétrumból és rotenon tartalmú növényi gyökérből	-15
1302 19	– – Más:	
1302 19 20	– – – Növényi kivonat-keverék, italok és ételkészítmények gyártásához	-15
1404	Másutt nem említett növényi eredetű termék:	
14004 10 00	Elsősorban festésre vagy cserzésre használt növényi nyersanyag	-15
1404 20	– Gyapothulladék (pamutlinters)	
1404 20 10	– – – Kémiailag kezelt	-15
1404 20 90	– – – Más	-15
1404 90 00	Más	-15

Egyiptomi vámtarifa	Árumegnevezés	Az alapvámra alkalmazandó csökkentés %
1505	Gyapjúzsír és ennek nyers és zsíros származékai (beleértve a lanolint is):	
1505 10	– Nyers gyapjúzsír:	
1505 10 10	– – Nyers gyapjúzsír kiskereskedelmi forgalomra	-15
1505 90	– Más:	
1505 90 10	– – Kiskereskedelmi forgalomra	-15
1516 20 10	Növényi zsír és olaj és ezek frakciói, hidrogénezett ricinusolaj, ún. „opálviasz”	-15
1517	Margarin; ebbe az árucsoportba tartozó állati vagy növényi zsírok vagy olajok vagy ezek frakciói étkezésre alkalmas keveréke vagy készítménye, a 1516 vtsz. alá tartozó étkezési zsír vagy olaj és ezek frakciói kivételével:	
1517 10	– Margarin, a folyékony margarin kivételével	
1517 10 10	– – – a kiskereskedelemben szokásos kiszerelésben, legfeljebb 20 kg-os	-15
1517 90	– Más:	
1517 90 11	– – – – Folyékony margarin, a kiskereskedelemben szokásos kiszerelésben, legfeljebb 20 kg-os	-15
1517 90 91	– – – – Más, kiskereskedelemben szokásos kiszerelésben	-15
1520 00	Glicerin :	
1520 10 00	– Nyers	-15
1520 90	– Más :	
1520 90 10	– – Gyógyszer célokra	-15
1520 90 90	– – Más	-15
1804 00 00	Kakaóvaj, -zsír és -olaj	-15
1805 00 00	Kakaópor, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása nélkül	-15
2001	Zöldség, gyümölcs, dióféle és más ehető növényrész ecettel vagy ecetsavval elkészítve vagy tartósítva (savanyúság):	
2001 90	– Más:	
	– – Yamgyökér, édes burgonya (batáta) és a növények hasonló, étkezésre alkalmas részei, legalább 5 tömegszázalék keményítőtartalommal	-15
	– – Pálmafa csúcsrügy	-15
2004	Más zöldség ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, fagyasztva:	
2004 10 00	– Burgonya	-15
2004 90 00	– Más zöldség és zöldségkeverék:	
	– – Csemegekukorica	-15

Egyiptomi vámtarifa	Árumegnevezés	Az alapvámra alkalmazandó csökkentés %
2005	Más zöldség ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva	
2005 20 00	– Burgonya:	
	– – Liszt, dara vagy pelyhesített formában	-15
2101	Kávé-, tea- vagy matétea-kivonat, -eszencia és -koncentrátum és e termékeken vagy kávén, teán, matéteán alapuló készítmények; pörkölt cikória és más pörkölt pótkávé, valamint ezeknek kivonata, eszenciája, koncentrátuma:	
2101 10 00	– Kávékivonat, -eszencia és -koncentrátum és e termékeken vagy kávén alapuló készítmények	-15
2103	Mártás (szósz) és ennek előállítására szolgáló készítmény; ételízesítő keverék; mustárliszt és -dara, elkészített mustár:	
2103 10 00	– Szójaszósz	-15
2103 20 00	– Paradicsomketchup és más paradicsommártás	-15
2103 30 00	– Mustárliszt és -dara, elkészített mustár:	-15
2103 90 00	– – Más:	-15
2104	Leves és erőleves és ezek előállítására szolgáló készítmény; homogenizált összetett élelmiszer-készítmény:	
2104 10 00	Leves és erőleves és ezek előállítására szolgáló készítmény:	-15
2104 20	Homogenizált, összetett élelmiszer-készítmény	
2104 20 10	– – Gyermektápszer	-15
2104 20 90	– – Más	-15
2105 00 00	Fagylalt és más ehető jégkrém, kakaótartalommal is	-15
2106	Másutt nem említett élelmiszer-készítmény:	
2106 10 00	– Fehérjekoncentrátum és texturált fehérje	-15
2106 90	– Más:	
2106 90 10	– – – Emulgáló anyag	-15
2106 90 30	– – – Élelmiszer-készítmény orvosi célra	-15
2106 90 90	– – – Más (sajtfondüt is beleértve)	-15
3505 10	Dextrinek és más átalakított keményítők:	-15
3505 20	Keményítő-, dextrin- vagy más átalakított keményítő alappal készített enyvek:	-15

3. Táblázat

Egyiptomi vámtarifa	Árumegnevezés	Az alapvámra alkalmazandó csökkentés %
0507	Elefántcsont, teknősbékahéj, bálnacsont és bálnacsontszőr, szarv, pata, agancs, köröm, karom és csőr, megmunkálatlanul vagy egyszerűen előkészítve, de nem alakra vágva; ezek pora és hulladéka	-25
0508 00	Korall és hasonló anyagok megmunkálatlanul vagy egyszerűen előkészítve, de tovább nem megmunkálva; puhatestű állat kagylója, rák, rákfélék és tüskésbőrű állatok héja és a tintahalcsont megmunkálatlanul vagy egyszerűen előkészítve, de nem alakra vágva; ezek pora és hulladéka	-25
0710	Zöldség (nyersen, gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is) fagyasztva:	
0710 40 00	– Csemegekukorica	-25
0711	Zöldségfélék ideiglenesen tartósítva (pl. kéndioxidgázzal, sós lében, kénes vízben vagy más tartósító oldatban), de közvetlen fogyasztásra nem alkalmas állapotban:	
0711 90 00	– Más:	
	– – Csemegekukorica (*Zea mays* var. *saccharata*)	-25
1506	Más állati zsír és olaj és ezek frakciói finomítva is, de vegyileg nem átalakítva:	
1506 00 10	– Kiskereskedelmi forgalomra	-25
1704	Cukorkaáru (beleértve a fehér csokoládét is) kakaótartalom nélkül	-25
1806	Csokoládé- és kakaótartalmú más élelmiszer-készítmény	-25
1901	Malátakivonat; lisztből, darából, durva őrleményből, keményítőből vagy malátakivonatból előállított, másutt nem említett élelmiszer-készítmény, amely kakaóport nem, vagy 50 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmaz; a 0401–0404 vtsz. alá tartozó árukból készített, másutt nem említett olyan élelmiszer-készítmény, amely kakaóport nem vagy 10 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmaz	
1901 20 00	– Keverék és tészta a 1905 vtsz. alá tartozó pékáruk készítéséhez	-25
	– – Malátakivonat	-25
1901 90 29	– – – – Más	-25
1901 90 99	– – – – Más	-25

Egyiptomi vámtarifa	Árumegnevezés	Az alapvámra alkalmazandó csökkentés %
1902	Tészta, főzve és töltve (hússal vagy más anyaggal) vagy másképp elkészítve is, mint pl. spagetti, makaróni, metélt, lasagne, guocchi, ravioli, canelloni; kuszkusz (búzadarakása) elkészítve is	-25
	Nem főtt tészta, nem töltve vagy másképp nem elkészítve	-25
1903 00 00	Tápióka és keményítőből készült tápiókapótló, mindezek pehely, szem, gyöngy és hasonló formában	-25
1904	Gabonából puffasztással vagy pirítással előállított, elkészített élelmiszer (pl. kukoricapehely); másutt nem említett gabona (a kukorica kivételével) szem formában, előfőzve vagy másképp elkészítve[1]	-25
1905	Kenyér, cukrászsütemény, kalács, keksz (biscuit) és más pékáru kakaótartalommal is; áldozó ostya, üres gyógyszerkapszula, pecsételő ostya, rizspapír és hasonló termék	-25
2001	Zöldség, gyümölcs, dióféle és más ehető növényrész ecettel vagy ecetsavval elkészítve vagy tartósítva (savanyúság):	
2001 90 90	– Más :	
	– – Csemegekukorica (*Zea mays* var. *saccharata*)	-25
2004	Más zöldség ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, fagyasztva:	
2004 90 00	– Más zöldség és zöldségkeverék	
2004 90 10	– – – Csemegekukorica (*Zea mays* var. *saccharata*)	-25
2005	Más zöldség ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva:	
2005 80 00	– Csemegekukorica (*Zea mays* var. *saccharata*)	-25
2008	Más módon elkészített vagy tartósított, másutt nem említett gyümölcs, dióféle és más ehető növényrész, cukor vagy más édesítőanyag vagy alkohol hozzáadásával is:	
2008 11 00	Földimogyoró:	-25
	– – Amerikai mogyoróvaj	
	– Más, beleértve a keverékeket is, a 2008 19 alszám alá tartozó keverékek kivételével:	
2008 91 00	– – Pálmafa csúcsrügy	-25
2008 92 00	– – Keverékek (alkohol hozzáadása nélkül)	-25
2008 99 00	– – Más:	-25

Egyiptomi vámtarifa	Árumegnevezés	Az alapvámra alkalmazandó csökkentés %
2102	Élesztő (aktív vagy nem aktív); más egysejtű, nem élő mikroorganizmus (a 3002 vtsz. alatti vakcinák kivételével); elkészített sütőpor:	-25
2201	Víz, beleértve a természetes vagy mesterséges ásványvizet és a szénsavas vizet is, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása és ízesítés nélkül; jég és hó	-25
2202	Víz (beleértve a természetes vagy mesterséges ásványvizet és a szénsavas vizet is) cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával vagy ízesítve és más alkoholmentes ital, a 2009 vtsz. alá tartozó gyümölcs- és zöldséglevek kivételével	-25
2207	Nem denaturált etilalkohol legalább 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal; etilalkohol és más szesz denaturálva, bármilyen alkoholtartalommal	-25
3302	Illatanyagkeverékek, valamint az iparban nyersanyagként használt keverékek, amelyek egy vagy több ilyen anyagon alapulnak (beleértve az alkoholos oldatokat is)? más illatanyag készítmény italgyártáshoz:	
3302 10	Élelmiszer- és italgyártáshoz használt fajták	-25

[1] Az árumegnevezés 1996. január 1-je óta változott; lásd a 3. táblázat II. mellékletének 1904-es vámtarifaszámát

A 3. JEGYZŐKÖNYV II. MELLÉKLETE

1. Táblázat

KN-kód	Árumegnevezés	Alkalmazan-dó vámok %
0505	Madárbőr, madárrész tollal vagy pehellyel, toll (nyírt széllel is) és pehely, legfeljebb tisztítva, fertőtlenítve, tartósításra előkészítve, további megmunkálás nélkül; tollpor, toll- és tollrészhulladék:	
0505 10	– Toll, töltelékanyagnak; pehely:	
0505 10 90	– – Más	0
0505 90 00	– Más	0
0509 00	Állati eredetű természetes szivacs:	
0509 00 90	– Más	0
0903 00 00	Matétea	0
1212	Szentjánoskenyér, tengeri moszat és egyéb alga, cukorrépa és cukornád frissen vagy szárítva, őrölve is; másutt nem említett, elsősorban emberi fogyasztásra szolgáló gyümölcsmag és más növényi termék (beleértve a *Cichorium intybus sativum* fajta nem pörkölt cikóriagyökereket is):	
1212 20 00	Tengeri moszat és egyéb alga	0
1302	Növényi nedv és kivonat; pektintartalmú anyag, pektinát és pektát; agar-agar és más növényi anyagból nyert nyálka és dúsító modifikálva (átalakítva) is:	
	– Növényi nedv és kivonat:	
1302 12 00	– – Édesgyökérből	0
1302 13 00	– – Komlóból	0
1302 14 00	– – Pyrétrumból és rotenon tartalmú növényi gyökérből	0
1302 19	– – Más:	
1302 19 30	– – – Növényi kivonat-keverék, italok és ételkészítmények gyártásához	0
	– – – Más:	
1302 19 91	– – – – Gyógyászati célú	0
1302 20	– Pektintartalmú anyagok, pektinátok és pektátok:	
1302 20 10	– – Száraz	0
1302 20 90	– – Más	0
	– Növényi anyagból nyert nyálka és dúsító modifikálva (átalakítva) is:	
1302 31 00	– – Agar-agar	0

KN-kód	Árumegnevezés	Alkalmazan-dó vámok %
1302 32	– – Szentjánoskenyérből, szentjánoskenyérmagból vagy guarmagból nyert nyálka és dúsító modifikálva (átalakítva) is:	
1302 32 10	– – – Szentjánoskenyérből vagy szentjánoskenyérmagból	0
1505	Gyapjúzsír és ennek zsíros származékai (beleértve a lanolint is):	
1505 10 00	– Nyers gyapjúzsír	0
1505 90 00	– Más	0
1506 00 00	Más állati zsír és olaj és ezek frakciói finomítva is, de vegyileg nem átalakítva	0
1515	Más stabilizált növényi zsír és olaj (beleértve a jojobaolajat is) és ezek frakciói finomítva is, de vegyileg nem átalakítva:	
1515 60	– Jojobaolaj és frakciói:	
1515 60 90	– – Más	
1516	Állati vagy növényi zsír és olaj és ezek frakciói részben vagy teljesen hidrogénezve, közbeesően vagy újraészterezve és elaidinizálva, finomítva is, de tovább nem elkészítve:	
1516 20	– Növényi zsír és olaj és ezek frakciói:	
1516 20 10	– – Hidrogénezett ricinusolaj, ún. „opálviasz”	0
1517 90 93	– – – Étkezésre alkalmas keverék vagy készítmény, sütőforma kenésére	0
1518 00	Állati vagy növényi zsír és olaj és ezek frakciói főzve, oxidálva, víztelenítve, szulfurálva, hővel fújva vagy polimerizálva vákuumban vagy közömbös gázban, vagy vegyileg másképp átalakítva, a 1516 vtsz. alá tartozók kivételével; ebbe az árucsoportba tartozó, másutt nem említett állati vagy növényi zsír vagy olaj vagy ezek frakciói étkezésre alkalmatlan keveréke vagy készítménye:	
1518 00 10	– Linoxin	0
	– Stabilizált folyékony növényi olaj, keverék, műszaki vagy ipari felhasználásra, az emberi fogyasztásra alkalmas élelmiszer-előállítás kivételével	
	– Más:	
1518 00 91	– – Állati vagy növényi zsír és olaj és ezek frakciói főzve, oxidálva, víztelenítve, szulfurálva, hővel fújva vagy polimerizálva vákuumban vagy közömbös gázban, vagy vegyileg másképp átalakítva, a 1516 vtsz. alá tartozók kivételével	0
	– – Más:	
1518 00 95	– – – Étkezésre nem alkalmas keverék vagy készítmény állati vagy növényi zsírból vagy olajból vagy ezek frakcióiból	0
1518 00 99	– – – Más	0
1520 00 00	Nyers glicerin; glicerinvíz és glicerinlúg	0

KN-kód	Árumegnevezés	Alkalmazan-dó vámok %
1521	Növényi viasz (a trigliceridek kivételével), méhviasz, más rovarviasz és cetvelő finomítva vagy színezve is:	
1521 10	– Növényi viasz:	
1521 10 90	– – Más	0
1521 90	– Más:	
1521 90 10	– – Cetvelő, finomítva vagy színezve is	0
	– – Méhviasz és más rovarviasz, finomítva vagy színezve is:	
1521 90 99	– – – Other	0
1522 00	Degras; zsíros anyagok és állati vagy növényi viaszok feldolgozási maradékai:	
1522 00 10	– Degras	0
1702 90	– Más, beleértve az invertcukrot:	
1702 90 10	– – Vegytiszta malátacukor	0
1704	Cukorkaáru (beleértve a fehér csokoládét is) kakaótartalom nélkül:	
1704 90	– Más:	
1704 90 10	– – 10 tömegszázalékot meghaladó szacharóztartalmú édesgyökér-kivonat, más anyag hozzáadása nélkül	0
1803	Kakaómassza, zsírtalanítva is:	
1803 10 00	– Nem zsírtalanítva	0
1803 20 00	– Teljesen vagy részben zsírtalanítva	0
1804 00 00	Kakaóvaj, -zsír és -olaj	0
1805 00 00	Kakaópor, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása nélkül	0
1806	Csokoládé- és kakaótartalmú más élelmiszer-készítmény:	
1806 10	– Kakaópor cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával:	
1806 10 15	– – Szacharóztartalom nélkül vagy 5 tömegszázaléknál kevesebb szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is) vagy szacharózban kifejezett izoglukóz-tartalommal	0
	– – Más:	
1901 90 91	– – – Tejzsír-, szacharóz-, izoglukóz-, gyümölcscukor- vagy keményítőtartalom nélkül vagy kevesebb, mint 1,5 % tejzsír, 5 % szacharóz (beleértve az invertcukrot is) vagy izoglukóz, 5 % gyümölcscukor- vagy keményítőtartalommal, kivéve a 0401–0404 vtsz.-ok alá tartozó árukból készült por alakú élelemiszer-készítményeket	0
2001 90 60	– – Pálmafa csúcsrügy	0
2008 11 10	– – – Amerikai mogyoróvaj	0
	– Más, beleértve a keverékeket is, a 2008 19 alszám alá tartozó keverékek kivételével:	
2008 91 00	– – Pálmafa csúcsrügy	0

KN-kód	Árumegnevezés	Alkalmazan-dó vámok %
2101	Kávé-, tea- vagy matétea-kivonat, -eszencia és -koncentrátum és ezen termékeken vagy kávén, teán, matéteán alapuló készítmények; pörkölt cikória és más pörkölt pótkávé, valamint ezeknek kivonata, eszenciája, koncentrátuma:	
	– Kávékivonat, -eszencia és -koncentrátum és ezen termékeken vagy kávén alapuló készítmények:	
2101 11	– – Kivonat, eszencia vagy koncentrátum:	
2101 11 11	– – – Legalább 95 tömegszázalék kávé alapú szárazanyag-tartalommal	0
2101 11 19	– – Más	0
	– Készítmények:	
	– – Kávén alapuló készítmények:	
2101 12 92	– – – Kávékivonat, -eszencia vagy -koncentrátum alapú	0
2101 12 98	– – – Más	
2101 20	– Tea- vagy matétea-kivonat, -eszencia és koncentrátum és ezen termékeken, vagy teán és matéteán alapuló készítmények:	
2101 20 20	– – Kivonat, eszencia vagy koncentrátum:	0
	– – Készítmények	
2101 20 92	– – – Tea- vagy matétea-kivonat, -eszencia vagy -koncentrátum alapú	0
2101 20 98	– – – Más	
2101 30	– Pörkölt cikória és más pörkölt pótkávé, ezek kivonata, eszenciája és koncentrátuma:	
	– – Pörkölt cikória és más pörkölt pótkávé:	
2101 30 11	– – – Pörkölt cikória	0
	– – Pörkölt cikória és egyéb pörkölt pótkávé kivonata, eszenciája és koncentrátuma:	
2101 30 91	– – – Pörkölt cikóriából	0
2102	Élesztő (aktív vagy nem aktív); más egysejtű, nem élő mikroorganizmus (a 3002 vtsz. alatti vakcinák kivételével); elkészített sütőpor:	
2102 10	– Aktív élesztő:	
2102 10 10	– – Élesztőkultúra	0
2102 10 31	– – Sütőélesztő	0
2102 10 39	– – Sütőélesztő (szárítva is)	0
2102 10 90	– – Más	0
2102 20	– Nem aktív élesztő; más egysejtű, nem élő mikroorganizmus:	
	– – Nem aktív élesztő:	
2102 20 11	– – – Tabletta, kocka vagy más hasonló formában, vagy legfeljebb 1 kg nettó tömegű kiszerelésben	0
2102 20 19	– – – Más	0

KN-kód	Árumegnevezés	Alkalmazan-dó vámok %
2102 20 90	– – Más	0
2102 30 00	– Elkészített sütőpor	0
2103	Mártás (szósz) és ennek előállítására szolgáló készítmény; ételízesítő keverék; mustárliszt és -dara, elkészített mustár:	
2103 10 00	– Szójamártás	0
2103 20 00	– Paradicsomketchup és más paradicsommártás	0
2103 30	– Mustárliszt és -dara, elkészített mustár:	
2103 30 10	– – Mustárliszt	0
2103 30 90	– – Elkészített mustár	0
2103 90	– – Más:	
2103 90 10	– – Mangóból készült folyékony, fűszeres ízesítő (chutney)	0
2103 90 30	– – Keserű aroma 44,2–49,2 térfogatszázalék közötti alkoholtartalommal, 1,5 és 6 tömegszázalék közötti tárnicsgyökér (gencián), fűszer és különböző fűszerkeverék tartalommal, 4 és 10 tömegszázalék közötti cukortartalommal, legfeljebb 0,5 literes tárolóedényben kiszerelve	0
2103 90 90	– – Más	0
2104	Leves és erőleves és ezek előállítására szolgáló készítmény; homogenizált összetett élelmiszer-készítmény:	
2104 10	– Leves és erőleves és ezek előállítására szolgáló készítmény	0
2104 20 00	– Homogenizált, összetett élelmiszer-készítmény	0
2106	Másutt nem említett élelmiszer-készítmény:	
2106 10	– Fehérjekoncentrátum és texturált fehérje:	
2106 10 20	– – Tejzsír-, szacharóz-, izoglukóz-, szőlőcukor- vagy keményítőtartalom nélkül vagy 1,5 tömegszázaléknál kevesebb tejzsír-, 5 tömegszázaléknál kevesebb szacharóz- vagy izoglukóz-, 5 tömegszázaléknál kevesebb szőlőcukor- vagy keményítőtartalommal	0
	– Más:	
2106 90	– – Más:	
2106 90 92	– – – Tejzsír-, szacharóz-, izoglukóz-, szőlőcukor- vagy keményítőtartalom nélkül vagy 1,5 tömegszázaléknál kevesebb tejzsír-, 5 tömegszázaléknál kevesebb szacharóz- vagy izoglukóz-, 5 tömegszázaléknál kevesebb szőlőcukor- vagy keményítőtartalommal	0
2201	Víz, beleértve a természetes vagy mesterséges ásványvizet és a szénsavas vizet is, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása és ízesítés nélkül; jég és hó:	
2201 10	Ásványvíz és szénsavas víz:	0
2201 90 00	– Más	0

KN-kód	Árumegnevezés	Alkalmazan-dó vámok %
2202	Víz (beleértve a természetes vagy mesterséges ásványvizet és a szénsavas vizet is) cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával vagy ízesítve és más alkoholmentes ital, a 2009 vtsz. alá tartozó gyümölcs- és zöldséglevek kivételével	
2202 10 00	– Víz (beleértve a természetes vagy mesterséges ásványvizet és a szénsavas vizet is) cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával vagy ízesítve	0
2202 90	– Más:	
2202 90 10	– – Nem tartalmaz a 0401–0404 vtsz. alá tartozó terméket, illetve ezeknek a zsiradékát	0
2203 00	Malátából készült sör:	
	– Legfeljebb 10 literes tartályban (palackban):	
2203 00 01	– – Palackban	0
2203 00 09	– – Más	0
2203 00 10	– Több, mint 10 literes tartályban	0
2205	Vermut és friss szőlőből készült más bor növényekkel vagy aromatikus anyagokkal ízesítve:	
2205 10	– Legfeljebb 2 literes palackban (tartályban):	
2205 10 10	– – Tényleges alkoholtartalma legfeljebb 18 térfogatszázalék	0
2205 10 90	– – Tényleges alkoholtartalma meghaladja a 18 térfogatszázalékot	0
2205 90	– Más:	
2205 90 10	– – Tényleges alkoholtartalma legfeljebb 18 térfogatszázalék	0
2205 90 90	– – Tényleges alkoholtartalma meghaladja a 18 térfogatszázalékot	0
2207	Nem denaturált etilalkohol legalább 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal; etilalkohol és más szesz denaturálva, bármilyen alkoholtartalommal	0
2208	Nem denaturált etilalkohol, kevesebb mint 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal; szesz, likőr és más szeszesital:	0
2402 10 00	– Szivar, mindkét végén levágott végű szivar (manillaszivar), kis alakú szivar (cigarillos) dohánytöltettel	0
2402 20	– Cigaretta dohánytöltettel:	
2402 20 10	– – Szegfűszeg tartalommal	0
2402 20 90	– – Más	0
2402 90 00	– Más	0
2403	Más feldolgozott dohány és feldolgozott dohánypótló; „homogenizált” vagy „visszanyert” dohány (dohányfólia); dohánykivonat és -eszencia:	
2403 10	– Fogyasztási dohány (elszívásra), bármilyen mennyiségű dohánypótló-tartalommal is:	0
	– Más	
2403 91 00	– – -„Homogenizált” vagy „visszanyert” dohány (dohányfólia)	0

KN-kód	Árumegnevezés	Alkalmazan-dó vámok %
2403 99	– – Más:	
2403 99 10	– – – Rágódohány és tubák	0
2403 99 90	– – – Más	0

KN-kód	Árumegnevezés	Alkalmazan-dó vámok %[1]
0403	Író, aludttej, tejföl, joghurt, kefir és más erjesztett vagy savanyított tej, tejföl sűrítve, cukrozva vagy más édesítőanyag hozzáadásával, ízesítve, gyümölcs, diófélék vagy kakaó hozzáadásával is:	
0403 10 51–99	– – Joghurt, ízesítve, gyümölcs vagy kakaó hozzáadásával is	0 + EA
0403 90 71–99	– – Más, ízesítve, gyümölcs vagy kakaó hozzáadásával is	0 + EA
0405	Vaj és tejből nyert más zsír és olaj; kenhető tejkészítmények (vajkrém):	
0405 20	– Kenhető tejkészítmények (vajkrém):	
0405 20 10	– – Legalább 39 tömegszázalék, de legfeljebb 60 tömegszázalék zsírtartalommal	0 + EA
0405 20 30	– – Legalább 60 tömegszázalék, de legfeljebb 75 tömegszázalék zsírtartalommal:	0 + EA
0710 40 00	– Csemegekukorica (nyersen gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is) fagyasztva	0 + EA
0711 90 30	Csemegekukorica ideiglenesen tartósítva (pl. kéndioxidgázzal, sós lében, kénes vízben vagy más tartósító oldatban), de közvetlen fogyasztásra nem alkalmas állapotban:	0 + EA
ex 1517	Margarin; ebbe az árucsoportba tartozó állati vagy növényi zsírok vagy olajok vagy ezek frakciói étkezésre alkalmas keveréke vagy készítménye, a 1516 vtsz. alá tartozó étkezési zsír vagy olaj és ezek frakciói kivételével:	
1517 10 10	– Margarin, a folyékony margarin kivételével, több, mint 10, de legfeljebb 15 tömegszázalék tejzsírtartalommal	0 + EA
1517 90 10	– Más, több, mint 10, de legfeljebb 15 tömegszázalék tejzsírtartalommal	
1702 50 00	– Vegytiszta gyümölcscukor	0 + EA
ex 1704	Cukorkaáru (beleértve a fehér csokoládét is) kakaótartalom nélkül, a 1704 90 10 KN-kód alá tartozó, más anyag hozzáadása nélkül készült, 10 tömegszázalékot meghaladó szacharóztartalmú édesgyökér-kivonat kivételével	0 + EA
ex 1806	Csokoládé- és kakaótartalmú más élelmiszer-készítmény a 1806 10 15 KN-kód alá tartozók kivételével	0 + EA

KN-kód	Árumegnevezés	Alkalmazan-dó vámok %[1]
ex 1901	Malátakivonat; lisztből, darából, durva őrleményből, keményítőből vagy malátakivonatból előállított, másutt nem említett élelmiszer-készítmény, amely kakaót nem, vagy teljesen zsírtalanított anyagra számítva 40 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmaz; a 0401–0404 vtsz. alá tartozó árukból készített, másutt nem említett olyan élelmiszer-készítmény, amely kakaót nem vagy teljesen zsírtalanított anyagra számítva 5 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmaz, a 1901 90 91 KN-kód alá tartozó készítmények kivételével[2]	0 + EA
ex 1902	Tészta, a 1902 20 10 és 1902 20 30 KN-kód alá tartozó töltött tészta kivételével; kuszkusz (búzadarakása) elkészítve is	0 + EA
1903	Tápióka és keményítőből készült tápiókapótló, mindezek pehely, szem, gyöngy és hasonló formában	0 + EA
1904	Gabonából puffasztással vagy pirítással előállított, elkészített élelmiszer (pl. kukoricapehely); másutt nem említett gabona (a kukorica kivételével) szem formában, pehely formában vagy más megmunkált szem formában (a liszt és a durva őrlemény kivételével) előfőzve vagy másképp elkészítve	0 + EA
1905	Kenyér, cukrászsütemény, kalács, keksz (biscuit) és más pékáru kakaótartalommal is; áldozó ostya, üres gyógyszerkapszula, pecsételő ostya, rizspapír és hasonló termék	0 + EA
2001 90 30	Csemegekukorica (*Zea mays var. saccharata*) ecettel vagy ecetsavval elkészítve vagy tartósítva	0 + EA
2001 90 40	Yamgyökér, édes burgonya (batáta) és a növények hasonló, étkezésre alkalmas részei, legalább 5 tömegszázalék keményítőtartalommal ecettel vagy ecetsavval elkészítve vagy tartósítva	0 + EA
2004 10 91	Burgonya liszt, dara vagy pelyhesített formában, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, fagyasztva	0 + EA
2004 90 10	Csemegekukorica (*Zea mays var. saccharata*) ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, fagyasztva	0 + EA
2005 20 10	Burgonya liszt, dara vagy pelyhesített formában, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva	0 + EA
2005 80 00	Csemegekukorica (*Zea mays var. saccharata*) ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva	0 + EA
2008 99 85	Kukorica, a csemegekukorica (*Zea mays var. saccharata*) kivételével, más módon elkészítve és tartósítva, alkohol vagy cukor hozzáadása nélkül	0 + EA
2008 99 91	Yamgyökér, édes burgonya (batáta) és a növények hasonló, étkezésre alkalmas részei, legalább 5 tömegszázalék keményítőtartalommal, más módon elkészítve és tartósítva, alkohol vagy cukor hozzáadása nélkül	0 + EA
2101 12 98	Kávén alapuló készítmények	0 + EA
2101 20 98	Teán vagy matéteán alapuló készítmények	0 + EA

KN-kód	Árumegnevezés	Alkalmazan-dó vámok %[1]
2101 30 19 2101 30 99	Pörkölt pótkávé a pörkölt cikória kivételével Pörkölt pótkávé kivonata, eszenciája és koncentrátuma a pörkölt cikóriáé kivételével	0 + EA 0 + EA
2105	Fagylalt és más ehető jégkrém, kakaótartalommal is	0 + EA
ex 2106	Másutt nem említett élelmiszer-készítmény a 2106 10 20 és 2106 90 92 KN-kód alá tartozók és az ízesített vagy színezett cukorszirup kivételével	0 + EA
2202 90 91 2202 90 95 2202 90 99	Alkoholmentes ital a 2009 KN-kód alá tartozó gyümölcslé és zöldséglé kivétlelével, tartalmaz a 0401–0404 vtsz. alá tartozó terméket, illetve ezeknek a zsiradékát	0 + EA
2905 43 00	Mannit	0 + EA
2905 44	Szorbit (D– glucit)	0 + EA
3302 10 29	Illatanyagkeverékek, más illatanyag készítmény	0 + EA
ex 3505 10	Dextrinek és más átalakított keményítők a 3505 10 50 KN-kód alá tartozó észterezett és éterezett keményítők kivételével	0 + EA
3505 20	Keményítőalappal vagy dextrin- vagy más átalakított keményítő alappal készített enyvek	0 + EA
3809 10	Textil-, papír-, bőr- és hasonló iparban használt, másutt nem említett végkikészítő szerek, festést gyorsító és elősegítő, színtartóságot növelő anyagok, valamint más termékek és készítmények (pl. appretálószerek és pácanyagok):	0 + EA
3824 60	Szorbit, a 2905 44 KN-kód alá tartozó kivételével :	

[1] EA: agricultural component as referred to in Regulation (EC) No 3448/93, as amended.
[2] New definition from 1 January 1996.

KN-kód	Árumegnevezés	Éves kontingens (1000 kg)	Alkalmazandó vámok %[1]
ex 1704	Cukorkaáru (beleértve a fehér csokoládét is) kakaótartalom nélkül, a 1704 90 10 KN-kód alá tartozó, más anyag hozzáadása nélkül készült, 10 tömegszázalékot meghaladó szacharóztartalmú édesgyökér-kivonat kivételével	1000	0 + (EA-30%)
ex 1806	Csokoládé- és kakaótartalmú más élelmiszer-készítmény a 1806 10 15 KN-kód alá tartozók kivételével	1200	0 + (EA-30%)
ex 1902	Tészta, a 1902 20 10 és 1902 20 30 KN-kód alá tartozó töltött tészta kivételével; kuszkusz (búzadarakása) elkészítve is	1500	0 + (EA-30%)

KN-kód	Árumegnevezés	Éves kontingens (1000 kg)	Alkalmazandó vámok %[1]
1904	Gabonából puffasztással vagy pirítással előállított, elkészített élelmiszer (pl. kukoricapehely); másutt nem említett gabona (a kukorica kivételével) szem formában, pehely formában vagy más megmunkált szem formában (a liszt és a durva őrlemény kivételével) előfőzve vagy másképp elkészítve[2]	1000	0 + (EA-30%)
1905	Kenyér, cukrászsütemény, kalács, keksz (biscuit) és más pékáru kakaótartalommal is; áldozó ostya, üres gyógyszerkapszula, pecsételő ostya, rizspapír és hasonló termék	1200	0 + (EA-30%)
2004 10 91 2005 20 10	Burgonya liszt, dara vagy pelyhesített formában, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva (fagyasztva is)	1800	0 + (EA-30%)

[1] EA: Ahogyan a 3448/93/EK módosított rendeletben a mezőgazdasági alkotóelemet meghatározták

[2] 1996. január 1-jétől új meghatározás.

4. JEGYZŐKÖNYV

a „származó termékek” fogalmának meghatározásáról és a közigazgatási együttműködés módszerei

TARTALOMJEGYZÉK

I. CÍM ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

– 1. cikk Meghatározások

II. CÍM A „SZÁRMAZÓ TERMÉK” FOGALMÁNAK MEGHATÁROZÁSA

– 2. cikk Általános követelmények
– 3. cikk Bilaterális származási kumuláció
– 4. cikk Diagonális származási kumuláció
– 5. cikk Teljes egészében létrejött vagy előállított termékek
– 6. cikk Kielégítően megmunkált vagy feldolgozott termékek
– 7. cikk Nem kielégítő megmunkálás vagy feldolgozás
– 8. cikk Minősítési egység
– 9. cikk Tartozékok, pótalkatrészek és szerszámok
– 10. cikk Készletek
– 11. cikk Semleges elemek

III. CÍM TERÜLETI KÖVETELMÉNYEK

– 12 cikk Területi elv
– 13. cikk Közvetlen szállítás
– 14. cikk Kiállítások

IV. CÍM VÁMVISSZATÉRÍTÉS VAGY VÁMMENTESSÉG

– 15. cikk A vámvisszatérítés vagy vámmentesség tilalma

V. CÍM A SZÁRMAZÁS IGAZOLÁSA

– 16. cikk Általános követelmények
– 17. cikk Az EUR.1 szállítási bizonyítvány kiadására irányuló eljárás
– 18. cikk Utólag kiállított EUR.1 szállítási bizonyítvány
– 19. cikk Az EUR.1 szállítási bizonyítvány másodlatának kiadása
– 20. cikk Kiállított származási igazolás vagy korábban kiadott EUR.1 szállítási bizonyítvány
– 21. cikk A számlanyilatkozat kiállításának feltételei
– 22. cikk Elfogadott exportőr
– 23. cikk A származási igazolás érvényessége
– 24. cikk Származási igazolás benyújtása
– 25. cikk Behozatal részletekben
– 26. cikk Mentesítések a származás igazolása alól
– 27. cikk Bizonyító okmányok
– 28. cikk A származási igazolás és a bizonyító okmányok megőrzése
– 29. cikk Eltérések és alaki hibák
– 30. cikk Az euróban kifejezett összegek

VI. CÍM IGAZGATÁSI EGYÜTTMŰKÖDÉSRE VONATKOZÓ INTÉZKEDÉSEK

– 31. cikk Kölcsönös segítségnyújtás
– 32. cikk A származási igazolás ellenőrzése
– 33. cikk A viták rendezése
– 34. cikk Szankciók
– 35. cikk Vámszabad területek

VII. CÍM CEUTA ÉS MELILLA

– 36. cikk A jegyzőkönyv alkalmazása
– 37. cikk Különleges feltételek

VIII. CÍM ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

– 38. cikk A jegyzőkönyv módosításai
– 39. cikk A jegyzőkönyv végrehajtása
– 40. cikk Tranzitáruk vagy raktározott áruk

MELLÉKLETEK

– I. MELLÉKLET: A II. mellékletben szereplő listára vonatkozó bevezető megjegyzések

– II. MELLÉKLET: Az előállított termékek származó helyzetének elnyerése érdekében a nem származó anyagokon elvégzendő megmunkálások vagy feldolgozások listája

– II.a. MELLÉKLET: A 6. cikk (2) bekezdésében meghatározott előállított termékek származó helyzetének elnyerése érdekében a nem származó anyagokon elvégzendő megmunkálások vagy feldolgozások listája

– III. MELLÉKLET: A Törökországból származó termékek, amelyekre a 4. cikk rendelkezéseit nem kell alkalmazni, a Harmonizált Rendszer árucsoportjai és vámtarifaszámai szerint

– IV. MELLÉKLET: EUR.1 szállítási bizonyítvány és a bizonyítvány iránti kérelem

– V. MELLÉKLET: Számlanyilatkozat

– VI. MELLÉKLET: Együttes nyilatkozatok

I. CÍM

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk

Meghatározások

E jegyzőkönyv alkalmazásában:

a) „előállítás”: minden munka vagy feldolgozás, beleértve az összeszerelést vagy a különleges műveleteket is;

b) „anyag”: a termék megmunkálása során felhasznált bármely alkotórész, nyersanyag, összetevő vagy alkatrész stb.;

c) „termék”: az előállított termék, még akkor is, ha azt egy másik megmunkálási műveletben történő későbbi felhasználásra szánják;

d) „áruk”: az anyagok és a termékek;

e) „vámérték”: az Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (WTO Vámérték Egyezmény) VII. cikkének végrehajtásáról szóló 1994-es egyezménnyel összhangban megállapított vámérték;

f) „gyártelepi ár”: az előállított termékért a közösségi vagy egyiptomi gyártónak fizetett ár, amely vállalkozásában az utolsó megmunkálást vagy feldolgozást elvégezték, feltéve, hogy az ár magában foglalja valamennyi felhasznált anyag értékét, levonva ebből az előállított termékek kivitele esetén visszatérítésre kerülő vagy visszatéríthető belső adókat;

g) „anyagok értéke”: a felhasznált nem származó anyagok behozatala idején megállapított vámérték, vagy ha ez nem ismert és nem is állapítható meg, akkor az

ezen anyagokért a Közösség területén vagy Egyiptomban fizetett első megállapítható árat jelenti;

h) „származó anyagok értéke”: a g) pontban meghatározott ilyen anyagok értéke, értelemszerűen alkalmazva;

i) „hozzáadott érték”: az olyan gyártelepi ár, amelyből levonták minden olyan beépített termék vámértékét, amely nem abból az országból származik, ahol a terméket előállították;

j) „árucsoportok” és „vámtarifaszámok”: a Harmonizált Áruleíró és Kódrendszert alkotó nómenklatúrában használt árucsoportok és vámtarifaszámok (négy számjegyű kódok), a továbbiakban e jegyzőkönyvben: Harmonizált Rendszer vagy HR;

k) „osztályozott”: valamely termék vagy anyag meghatározott vámtarifaszám alá történő osztályozása;

l) „szállítmány”: olyan termékek, amelyeket egyidejűleg küldenek el egy adott exportőrtől egy adott címzetthez, vagy amelyekre az exportőrtől a címzetthez történő fuvarozásukhoz egyetlen fuvarokmány vagy – ilyen okmány hiányában – egyetlen számla tartozik.

m) a „területek” magukban foglalják a parti tengert.

II. CÍM

A „SZÁRMAZÓ TERMÉK” FOGALMÁNAK MEGHATÁROZÁSA

2. cikk

Általános követelmények

(1) E megállapodás alkalmazásában a következő termékeket kell a Közösségből származó termékeknek tekinteni:

a) az e jegyzőkönyv 5. cikke értelmében a teljes egészében a Közösségben létrejött vagy előállított termékek,

b) a Közösségben előállított olyan termékek, amelyek nem teljes mértékben ott előállított anyagokat tartalmaznak, feltéve, hogy az említett anyagok az e jegyzőkönyv 6. cikke értelmében kielégítő megmunkáláson vagy feldolgozáson mentek keresztül a Közösségben;

(2) E megállapodás alkalmazásában a következő termékeket kell Egyiptomból származónak tekinteni:

a) az e jegyzőkönyv 5. cikke értelmében a teljes egészében Egyiptomban létrejött vagy előállított termékek,

b) az Egyiptomban előállított olyan termékek, amelyek nem teljes mértékben ott előállított anyagokat tartalmaznak, feltéve, hogy az említett anyagok az e jegyzőkönyv 6. cikke értelmében kielégítő megmunkáláson vagy feldolgozáson mentek keresztül Egyiptomban;

3. cikk

Bilaterális származási kumuláció

(1) A Közösségből származó anyagokat Egyiptomból származó anyagoknak kell tekinteni, amennyiben azokat ott előállított termékekbe építették be. Nincs szükség arra, hogy az ilyen anyagok kielégítő megmunkáláson vagy feldolgozáson menjenek keresztül, feltéve, hogy keresztül mentek az e jegyzőkönyv 7. cikke (1) bekezdésében említett megmunkáláson vagy feldolgozáson túlmenő megmunkáláson vagy feldolgozáson.

(2) Az Egyiptomból származó anyagokat a Közösségből származó anyagoknak kell tekinteni, amennyiben azokat az ott előállított termékekbe építették be. Nincs szükség arra, hogy az ilyen anyagok kielégítő megmunkáláson vagy feldolgozáson menjenek keresztül, feltéve, hogy keresztül mentek az e jegyzőkönyv 7. cikke (1) bekezdésében említett megmunkáláson vagy feldolgozáson túlmenő megmunkáláson vagy feldolgozáson.

4. cikk

Diagonális származási kumuláció

(1) A (2) és a (3) bekezdés rendelkezéseire is figyelemmel az Algériából, Ciprusról, Ciszjordániából és a Gázai-övezetből, Izraelből, Jordániából, Libanonból, Máltáról, Marokkóból, Szíriából, Tunéziából vagy Törökországból[2] származó anyagokat a Közösség és Egyiptom által ezen országokkal megkötött megállapodások értelmében úgy kell tekinteni, mint a Közösségből vagy Egyiptomból származó anyagokat, amennyiben azokat ott előállított termékbe beépítették. Nem szükséges, hogy az anyagok kielégítő megmunkáláson vagy feldolgozáson menjenek keresztül.

(2) Azon termékek, amelyek az (1) bekezdés értelmében vett származó helyzetet elérték, csak akkor őrzik azt meg akár a Közösségben, akár Egyiptomban, ha a hozzáadott érték

[2] Az e cikkben meghatározott kumulációt nem kell alkalmazni az e jegyzőkönyv III. mellékletében szereplő listán felsorolt, Törökországból származó anyagokra.

meghaladja az (1) bekezdésben felsorolt országok valamelyikében használt származó anyagok értékét. Ha ez nem áll fenn, az érintett termékeket az (1) bekezdésben meghatározott országok valamelyikéből származónak kell tekinteni, abból, amelyik az érték nagyobb arányát adja. Az eredet megállapításakor nem kell figyelembe venni az (1) bekezdésben felsorolt országokból származó olyan anyagokat, amelyeket a Közösségben vagy Egyiptomban kellően megmunkáltak vagy feldolgoztak.

(3) Az e cikkben meghatározott kumulációt csak akkor lehet alkalmazni, ha a felhasznált anyagok elnyerték a származó helyzetet az e jegyzőkönyv szabályaival megegyező szabályok alkalmazása révén. A Közösség és Egyiptom kölcsönösen tájékoztatják egymást – az Európai Bizottságon keresztül – az (1) bekezdésben meghatározott országokkal kötött megállapodások, valamint az azokban szereplő származási szabályok részleteiről.

(4) Mihelyt a (3) bekezdésben előírt feltételeket teljesítették és e rendelkezések hatálybaléptetésének időpontjáról megállapodtak, mindkét Fél teljesíti az értesítésre és a tájékoztatásra vonatkozó kötelezettségeit.

5. cikk

Teljes egészében létrejött vagy előállított termékek

(1) A Közösségben vagy Egyiptomban teljes egészében létrejöttnek vagy előállítottnak kell tekinteni az alábbiakat:

a) valamelyikük földjéből vagy a hozzájuk tartozó tengerfenékből kinyert ásványi termékek;

b) az ott betakarított növényi termékek;

c) az ott született és nevelt élőállatok;

d) az ott nevelt élőállatokból származó termékek;

e) az ott folytatott vadászatból vagy halászatból származó termékek;

f) a Közösség vagy Egyiptom hajóival a parti tengerén kívüli tengerből nyert tengeri halászati és más termékek;

g) a kizárólag az f) pontban említett termékekből a feldolgozó hajóikon előállított termékek;

h) kizárólag nyersanyagok visszanyerésére szolgáló, ott összegyűjtött használt cikkek, ideértve a kizárólag csak újrafutózáshoz vagy hulladékként történő felhasználásra alkalmas gumiabroncsokat is;

i) az ott folytatott feldolgozási műveletekből visszamaradt hulladék és törmelék;

j) a parti tengerén kívüli tengerfenékből vagy altalajból kinyert termékek, feltéve, hogy kizárólagos joguk van e talaj vagy altalaj megmunkálására;

k) a kizárólag az a)–j) pontban meghatározott termékekből ott előállított áruk.

(2) Az (1) bekezdés f) és g) pontjában használt „hajóik” és „feldolgozó hajóik” kifejezés csak olyan hajókra és feldolgozó hajókra vonatkozik,

a) amelyeket Egyiptomban vagy az Európai Közösség valamely tagállamában bejegyeztek vagy nyilvántartásba vettek;

b) amelyek Egyiptom vagy az Európai Közösség valamely tagállamának lobogója alatt hajóznak;

c) amelyek legalább 50%-ban a Közösség valamely tagállama vagy Egyiptom állampolgárainak tulajdonában vannak, vagy olyan társaság tulajdonát képezik, amelynek székhelye ezen államok valamelyikében van, és amelynek igazgatója vagy igazgatói, az igazgatótanácsának vagy a felügyelőbizottságának az elnöke és az ilyen tanácsok tagjainak többsége az Európai Közösség valamely tagállama vagy Egyiptom

állampolgárai, továbbá személyegyesítő társaság vagy korlátolt felelősségű társaságok esetében a tőkének legalább a fele ezen államoknak, vagy az említett államok köztestületeinek vagy állampolgárainak a tulajdonában áll.

d) amelyek kapitánya és tisztjei az Európai Közösség valamely tagállama vagy Egyiptom állampolgárai; és

e) amelyek hajózó személyzetének legalább 75%-a az Európai Közösség valamely tagállama vagy Egyiptom állampolgára.

6. cikk

Kielégítően megmunkált vagy feldolgozott termékek

(1) A 2. cikk alkalmazásában a nem teljes egészében létrejött vagy előállított termékeket kielégítően megmunkáltnak vagy feldolgozottnak kell tekinteni, ha teljesülnek a II. mellékletben szereplő felsorolásban megállapított feltételek.

A fent említett feltételek jelzik az e megállapodás hatálya alá tartozó minden termékre azt a megmunkálást vagy feldolgozást, amelyeket a gyártás során használt, nem származó anyagokon végre kell hajtani, és csak az ilyen anyagokkal kapcsolatban érvényesek. Ennek megfelelően, ha valamely terméket – amely már megszerezte a származó helyzetet a listában foglalt feltételeknek való megfeleléssel – egy másik termék gyártásában használnak fel, az azon termékre alkalmazandó feltételek, amelyekbe ez beépítésre került, nem érvényesek erre a termékre, és nem szabad figyelembe venni azon nem származó anyagokat, amelyeket a megmunkálása során felhasználhattak.

(2) Az (1) bekezdés ellenére a nem teljes egészében létrejött és a II.a. mellékletben felsorolt termékeket kielégítően megmunkáltnak vagy feldolgozottnak kell tekinteni, ha teljesülnek a II.a. mellékletben szereplő felsorolásban megállapított feltételek.

E bekezdés rendelkezéseit az e megállapodás hatálybalépésétől számított három évig lehet alkalmazni.

(3) Az (1) bekezdés ellenére azon nem származó anyagok, amelyeket a listán szereplő feltételeknek megfelelően nem szabad felhasználni valamely termék előállítása során, mégis felhasználhatók, feltéve, hogy:

a) összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 10%-át;

b) a listán a nem származó anyagok maximális értékéhez megadott százalékok közül egyik sem kerül túllépésre e bekezdés alkalmazása során.

Ez a bekezdés nem alkalmazható a Harmonizált Rendszer 50–63. árucsoportjába tartozó termékekre.

(4) Az (1), (2) és (3) bekezdést a 7. cikk rendelkezéseire is figyelemmel kell alkalmazni.

7. cikk

Nem kielégítő megmunkálás vagy feldolgozás

(1) A (2) bekezdés sérelme nélkül a következő műveleteket kell a származó termék helyzet megszerzéséhez nem kielégítő megmunkálásnak vagy feldolgozásnak tekinteni, függetlenül attól, hogy a 6. cikk követelményei teljesültek-e vagy sem:

a) a fuvarozás és tárolás során az áru jó állapotban való megőrzését biztosító műveletek (szellőztetés, szétterítés, szárítás, hűtés, sóban, kén-dioxidban vagy egyéb vizes oldatokban való elhelyezés, a sérült részek eltávolítása és más hasonló műveletek);

b) a por eltávolításából, szitálásból vagy rostálásból, válogatásból, osztályozásból, összeállításból (beleértve a készletek összeállítását), mosásból, festésből, vágásból álló egyszerű műveletek;

c) i. a szállítmány csomagolásának, kiszerelésének és összeállításának megváltoztatása;

ii. egyszerű palackozás, üvegbe, kannába, zsákba, ládába, dobozba helyezés, kartonon vagy raklapon való rögzítés stb. és minden más egyszerű csomagolási művelet;

d) jelzések, címkék és más hasonló megkülönböztető jelek elhelyezése a termékeken vagy csomagolásukon;

e) a termékek egyszerű vegyítése, fajtájukra való tekintet nélkül, ahol a keverék egy vagy több összetevője nem felel meg az e jegyzőkönyvben megállapított azon feltételeknek, amelyek alapján azokat a Közösségből vagy Egyiptomból származónak lehet tekinteni;

f) termékek alkotórészeinek egyszerű összeillesztése, hogy azok teljes terméket képezzenek;

g) az a)–f) pontban meghatározott két vagy több művelet kombinációja;

h) állatok levágása.

(2) A Közösségben vagy Egyiptomban valamely adott terméken végrehajtott minden műveletet együttesen kell figyelembe venni annak meghatározásakor, hogy az (1) bekezdés értelmében nem kielégítőnek kell-e tekinteni azon megmunkálási vagy feldolgozási műveleteket, amelyeken ez a termék keresztül ment.

8. cikk

Minősítési egység

(1) E jegyzőkönyv rendelkezéseinek alkalmazásában a minősítési egység az a termék, amit a Harmonizált Rendszer nómenklatúrája segítségével az osztályozás meghatározásakor alapegységnek kell tekinteni.

Ebből következik, hogy:

a) ha valamely cikkcsoportból vagy cikkösszeállításából álló termék egyetlen vámtarifaszám alatt kerül osztályozásra a Harmonizált Rendszer értelmében, az egész képezi a minősítési egységet;

b) ha egy szállítmány a Harmonizált Rendszer ugyanazon vámtarifaszáma alatt osztályozott bizonyos számú azonos termékből áll, az e jegyzőkönyv rendelkezéseinek alkalmazásakor minden egyes terméket egyenként kell figyelembe venni.

(2) Amennyiben a Harmonizált Rendszer 5. általános szabálya értelmében a csomagolást a termékkel együtt kell osztályozni, akkor ezt a származás megállapításakor figyelembe kell venni.

9. cikk

Tartozékok, pótalkatrészek és szerszámok

Azokat a berendezéssel, a géppel, a készülékkel vagy a járművel együtt szállított tartozékokat, pótalkatrészeket és szerszámokat, amelyek a berendezés szokásos tartozékai és az árban is benne foglaltatnak, vagy azokat külön nem számlázzák le, a szóban forgó berendezéshez, géphez, készülékhez vagy járműhöz tartozónak kell tekinteni.

10. cikk

Készletek

A Harmonizált Rendszer 3. általános szabálya szerinti készleteket származónak kell tekinteni, ha a tartalmát alkotó valamennyi termék származó termék. Ha azonban egy készlet származó és nem származó termékekből tevődik össze, a készletet mint egészet származónak kell tekinteni, feltéve, hogy a nem származó termékek értéke nem haladja meg a készlet gyártelepi árának 15%-át.

11. cikk

Semleges elemek

Annak megállapítására, hogy valamely termék származó-e, nem kell meghatározni a következők származását, amelyek a termék előállításakor felhasználásra kerülhettek:

a) energia és üzemanyag;

b) berendezés és felszerelés;

c) gépek és szerszámok;

d) azon áruk, amelyek nem épültek be, vagy amelyeket nem arra szántak, hogy beépüljenek a termék végső összetételébe.

III. CÍM

TERÜLETI KÖVETELMÉNYEK

12. cikk

Területi elv

(1) A II. címben a származó helyzet megszerzésével kapcsolatban megállapított feltételeket megszakítás nélkül kell teljesíteni a Közösségben vagy Egyiptomban.

(2) Ha a Közösségből vagy Egyiptomból más országba kivitt származó termékeket visszaszállítanak, azokat nem származónak kell tekinteni, kivéve, ha a vámhatóságok számára kielégítően bebizonyítható, hogy:

a) a visszaszállított áruk azonosak a kivitt árukkal; és

b) nem mentek keresztül az adott országban vagy a kivitel során semmilyen, a jó állapotuk megőrzéséhez szükséges mértéket meghaladó műveleten.

13. cikk

Közvetlen szállítás

(1) A megállapodás szerint biztosított preferenciális elbánást csak a Közösség és Egyiptom között – vagy a 4. cikkben felsorolt más országok területén keresztül – közvetlenül szállított, e jegyzőkönyv követelményeinek megfelelő termékekhez kell alkalmazni. Egységes, oszthatatlan szállítmányt képező termékek azonban szállíthatók más területeken keresztül, adott esetben az ilyen területeken történő átrakodással vagy ideiglenes raktározással, feltéve, hogy az áruk a tranzit vagy a raktározás országa vámhatóságainak felügyelete alatt maradnak, és nem mennek keresztül más műveleteken, mint kirakás, ismételt berakás vagy jó állapotuk megőrzését célzó bármely más művelet.

A származó termékek csővezetéken a Közösség vagy Egyiptom területén kívüli területen keresztül szállíthatók.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott feltételek teljesítését az importáló ország vámhatóságaihoz benyújtott alábbi okmányokkal kell bizonyítani:

a) egységes fuvarokmány, amelyet az exportáló országban bocsátottak ki, és kiterjed a tranzitországon történő áthaladásra is; vagy

b) a tranzitország vámhatósága által kiadott igazolás, amely tartalmazza:

   i. a termékek pontos megnevezését;

   ii. a termékek ki- és ismételt berakásának időpontját és – adott esetben – az igénybe vett hajók nevét vagy más szállítóeszközöket; és

   iii. annak igazolását, hogy a termékek milyen feltételekkel maradtak a tranzitországban; vagy

c) ezek hiányában bármilyen bizonyító erejű okmány.

14. cikk

Kiállítások

(1) Azon származó termékek, amelyeket nem a Közösség vagy Egyiptom területén tartott kiállításra küldenek el, azzal a feltétellel élvezhetik importáláskor az e megállapodás rendelkezései által biztosított előnyöket, ha a vámhatóságok számára kielégítően bizonyítják, hogy:

a) egy exportőr szállította e termékeket a Közösségből vagy Egyiptomból abba az országba, amelyben a kiállítást rendezték, és ott azokat kiállítási tárgyként bemutatta;

b) a termékeket ez az exportőr olyan személynek adta el, vagy más módon értékesítette, aki közösségi vagy egyiptomi;

c) a termékeket a kiállítás során vagy közvetlenül azután szállították olyan állapotban, amelyben a kiállításra küldésükkor voltak;

d) a termékeket nem használták a kiállításra történő kiszállításuk óta semmilyen más célra, mint a kiállításon történő bemutatásra.

(2) A származási igazolást az V. cím rendelkezéseivel összhangban kell kiadni vagy kiállítani és a szokásos módon kell benyújtani az importáló ország vámhatóságainak. Az igazoláson fel kell tüntetni a kiállítás nevét és címét. Ha szükséges, további okmányszerű igazolásokat lehet megkövetelni a kiállítás körülményeiről.

(3) Az (1) bekezdés rendelkezéseit kell alkalmazni minden olyan kereskedelmi, ipari, mezőgazdasági vagy kézműipari kiállításra, vásárra vagy hasonló nyilvános rendezvényre, vagy bemutatóra, amelyet nem magáncélra szerveznek üzletekben vagy üzleti helyiségekben külföldi termékek eladása céljából, és amelynek során a termékek vámellenőrzés alatt maradnak.

IV. CÍM

VÁMVISSZATÉRÍTÉS VAGY VÁMOK ALÓLI MENTESSÉG

15. cikk

A vámvisszatérítés vagy a vámok alóli mentesség tilalma

(1) A Közösségben vagy Egyiptomban semmilyen vámvisszatérítést vagy vámok alóli mentességet nem szabad alkalmazni a Közösségből, Egyiptomból vagy a 4. cikkben szereplő országok valamelyikéből származó termékek gyártásában használt nem származó anyagokhoz, amelyekhez az V. cím rendelkezéseivel összhangban bocsátottak ki vagy állítottak ki származási igazolást.

(2) Az (1) bekezdés szerinti tilalmat a Közösség vagy Egyiptom területén az előállítás során felhasznált anyagokhoz alkalmazandó vám vagy azonos hatású díjak részbeni vagy teljes visszatérítéséről, elengedéséről vagy ki nem fizetéséről szóló minden megállapodáshoz alkalmazni kell, ahol ilyen visszatérítést, elengedést vagy meg nem fizetést alkalmaznak – kifejezetten vagy hatásában – az említett anyagokból előállított termék exportja során és nem akkor, amikor belföldi felhasználásra tartják meg.

(3) A származási igazolásához tartozó termékek exportőrének a vámhatóságok kérésére be kell nyújtania minden megfelelő okmányt amely bizonyítja, hogy semmilyen vámvisszatérítést nem kapott az érintett termékek előállítása során felhasznált nem származó anyagok tekintetében, és hogy az ilyen anyagokra vonatkozó minden vámot vagy azonos hatású díjat ténylegesen megfizettek.

(4) Az (1)–(3) bekezdés rendelkezéseit kell alkalmazni a 8. cikk (2) bekezdése szerinti csomagolás, a 9. cikk szerinti tartozékok, pótalkatrészek és szerszámok, valamint a 10. cikk szerinti készletek tekintetében, ha e tételek nem származóak.

(5) Az (1)–(4) bekezdés rendelkezéseit csak olyan anyagok tekintetében kell alkalmazni, amelyekre e megállapodás vonatkozik. Ezen kívül az e megállapodás rendelkezéseivel összhangban végrehajtott exportra alkalmazandó export-visszatérítési rendszer alkalmazását nem zárják ki eleve mezőgazdasági termékekre.

(6) E cikk rendelkezései az e megállapodás hatálybalépését követő hat évig nem alkalmazhatók.

(7) Az (1) bekezdés ellenére Egyiptom intézkedéseket alkalmazhat származó termékek előállításában használt anyagokhoz alkalmazandó vám- vagy azzal azonos hatású díjak visszatérítéshez vagy mentesítéshez a következő rendelkezésekre is figyelemmel:

a) a Harmonizált Rendszer 25–49. és 64–97. árucsoportja alá tartozó termékek tekintetében 5%-os, vagy az Egyiptomban hatályban lévő, ennél alacsonyabb vámkezelési költséget vissza kell tartani;

b) a Harmonizált Rendszer 50–63. árucsoportja alá tartozó termékek tekintetében 10%-os, vagy az Egyiptomban hatályban lévő, ennél alacsonyabb vámkezelési költséget vissza kell tartani.

E bekezdés rendelkezéseit a megállapodás 6. cikkében említett átmeneti időszak lejárta előtt felülvizsgálják.

V. CÍM

SZÁRMAZÁSI IGAZOLÁS

16. cikk

Általános feltételek

(1) A Közösségből származó termékek Egyiptomba történő behozatalakor, és az Egyiptomból származó termékek Közösségbe történő kivitelekor az e megállapodásból származó előnyöket élvezik, amennyiben bemutatják:

a) az EUR.1 szállítási bizonyítványt, amelynek mintája a IV. mellékletben szerepel; vagy

b) a 21. cikk (1) bekezdésében ismertetett esetekben számlán, szállítólevélen vagy más kereskedelmi okmányon az exportőr által tett nyilatkozat, amelynek szövege az V. mellékletben szerepel, amely megfelelő részletességgel írja le az érintett termékeket ahhoz, hogy azok azonosíthatók legyenek (a továbbiakban: számlanyilatkozat).

(2) Az (1) bekezdés ellenére azon termékek, amelyek e jegyzőkönyv értelmében származó termékek, a 26. cikkben meghatározott esetekben élvezik az e megállapodásból származó előnyöket anélkül, hogy a fenti okmányok közül bármelyiket be kellene nyújtani.

17. cikk

Az EUR.1 szállítási bizonyítvány kiadására irányuló eljárás

(1) Az EUR.1 szállítási bizonyítványt az exportáló ország vámhatóságai adják ki az exportőr vagy – az exportőr felelősségére – meghatalmazott képviselője által benyújtott írásos kérelemre.

(2) Ehhez az exportőr vagy annak meghatalmazott képviselője kitölti mind az EUR.1 szállítási bizonyítványt, mind a bejelentőlapot, amelyeknek a mintáit a IV. melléklet tartalmazza. Ezeket az űrlapokat azon nyelvek egyikén kell kitölteni, amelyeken e megállapodás készült, az exportáló ország nemzeti jogának rendelkezéseivel összhangban. Ha kézzel töltik ki, ezt tintával és nyomtatott betűkkel kell tenni. A termékek megnevezését az e célra szolgáló rovatba kell beírni, anélkül, hogy üres sorok maradnának. Ahol a rovat nincs teljesen kitöltve, vízszintes vonalat kell húzni a megnevezés utolsó sora alatt, az üres helyet keresztben áthúzva.

(3) Az EUR.1 szállítási bizonyítvány kiadását kérő exportőrnek késznek kell lennie arra, hogy az EUR.1 szállítási bizonyítványt kiállítása szerinti exportáló ország vámhatóságai kérésére, minden olyan megfelelő okmányt benyújtson, amely igazolja az érintett termékek származó helyzetét, valamint az e jegyzőkönyv egyéb követelményeinek történő megfelelését.

(4) Az EUR.1 szállítási bizonyítványt az Európai Közösség valamely tagállamának vámhatósága vagy Egyiptom vámhatósága adja ki, ha az érintett termékek a Közösségből, Egyiptomból vagy a 4. cikkben szereplő országok valamelyikéből származó termékeknek tekinthetők, és megfelelnek e jegyzőkönyv többi követelményeinek.

(5) Az EUR.1 szállítási bizonyítványt kiadó vámhatóságok megtesznek minden szükséges intézkedést a termékek származó helyzetének, és e jegyzőkönyv egyéb követelményei teljesülésének ellenőrzésére. E célból jogában áll bekérni bármilyen bizonyítékot, és megvizsgálni az exportőr könyvelését vagy bármilyen más, általuk megfelelőnek tartott ellenőrzést elvégezni. A kiadó vámhatóságok felelősek a (2) bekezdésben említett űrlapok megfelelő kitöltéséért. Különösen ellenőrizniük kell a termékek megnevezésére szolgáló rész oly módon történő kitöltését, hogy az kizárja a csalárd kiegészítés minden lehetőségét.

(6) Az EUR.1 szállítási bizonyítvány kiállításának keltét a bizonyítvány 11. rovatában kell feltüntetni.

(7) A vámhatóságok azonnal kibocsátják és az exportőr rendelkezésére bocsátják az EUR.1 szállítási bizonyítványt, mihelyt a tényleges exportálás megtörténik, vagy az biztosított.

18. cikk

Visszamenőleges hatállyal kiadott EUR.1 szállítási bizonyítvány

(1) A 17. cikk (7) bekezdése ellenére EUR.1 szállítási bizonyítvány kivételesen kiadható azon termékek kivitele után, amelyekre vonatkozik, ha:

a) a kivitel alkalmával tévedésből, nem szándékos mulasztásból, vagy egyéb különleges körülmények miatt nem állították ki

b) a vámhatóságok számára kellően bebizonyítják, hogy kiadásra került az EUR.1 szállítási bizonyítvány, de azt technikai okok miatt nem fogadták el a behozatalkor.

(2) Az (1) bekezdés alkalmazásához az exportőrnek jeleznie kell a kérelmében olyan termékek kivitelének helyét és időpontját, amelyekre az EUR.1 szállítási bizonyítvány vonatkozik, és meg kell adnia kérelmének okait.

(3) A vámhatóságok az EUR.1 szállítási bizonyítványt visszamenőleges hatállyal csak annak ellenőrzése után adhatják ki, hogy megegyeznek-e az exportőr által a kérelemben megadott adatok a megfelelő nyilvántartásban szereplőkkel.

(4) Az utólag kiállított EUR.1 szállítási bizonyítványokat az alábbi kifejezések egyikével kell jóváhagyni:

„NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT”, „DÉLIVRÉ A POSTERIORI”, „RILASCIATO A POSTERIORI”, „AFGEGEVEN A POSTERIORI”, „ISSUED RETROSPECTIVELY”, „UDSTEDT EFTERFØLGENDE”, „ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ”, „EXPEDIDO A POSTERIORI”, „EMITIDO A POSTERIORI”, „ANNETTU JÄLKIKÄTEEN”, „UTFÄRDAT I EFTERHAND”, „arab változat”.

(5) A (4) bekezdésben említett jóváhagyást az EUR.1 szállítási bizonyítvány „Megjegyzések” rovatába kell bejegyezni.

19. cikk

Az EUR.1 szállítási bizonyítvány másodlatának kiadása

(1) Az EUR.1 szállítási bizonyítvány ellopása, elvesztése vagy megsemmisülése esetén az exportőr az azt kibocsátó vámhatóságokhoz fordulhat a birtokukban lévő exportokmányok alapján kiállított másodlatának beszerzésére.

(2) Az így kibocsátott másodlatot az alábbi kifejezések egyikével kell jóváhagyni:

„DUPLIKAT”, „DUPLICATA”, „DUPLICATO”, „DUPLICAAT”, „DUPLICATE”, „ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ”, „DUPLICADO”, „SEGUNDA VIA”, „KAKSOISKAPPALE”, „arab változat”.

(3) A (2) bekezdésben említett jóváhagyást az EUR.1 szállítási bizonyítvány másodlatának „Megjegyzések” rovatába kell bejegyezni.

(4) A másodlat, amelyen szerepelnie kell az eredeti EUR.1 szállítási bizonyítvány kibocsátása napjának is, ettől a naptól kezdve érvényes.

20. cikk

Korábban kiadott vagy készült származási igazolás alapján kiadott EUR.1 szállítási bizonyítvány

Amikor származó termékeket a Közösségben vagy Egyiptomban vámhivatali ellenőrzés alá helyeznek, az eredeti származási igazolás helyettesíthető egy vagy több EUR.1 szállítási bizonyítvánnyal, hogy ezek közül a termékek közül néhányat vagy mindegyiket a Közösségen vagy Egyiptomon belül máshova küldhessenek. A helyettesítő EUR.1 szállítási bizonyítványt (bizonyítványokat) az a vámhivatal adja ki, amelynek az ellenőrzése alá helyezték a termékeket.

21. cikk

A számlanyilatkozat kiállításának feltételei

(1) A 16. cikk (1) bekezdése b) pontban említett számlanyilatkozatot tehet:

a) egy elfogadott exportőr a 21. cikk értelmében; vagy

b) bármilyen exportőr, bármilyen szállítmányhoz, amely 6 000 eurót meg nem haladó összértékű származó termékeket tartalmazó egy vagy több csomagból áll.

(2) Számlanyilatkozat akkor tehető, ha az érintett termékek a Közösségből, Egyiptomból vagy a 4. cikkben szereplő országok valamelyikéből származó termékeknek tekinthetők, és megfelelnek e jegyzőkönyv egyéb követelményeinek.

(3) A számlanyilatkozatot tevő exportőrnek késznek kell lennie arra, hogy az exportáló ország vámhatóságának kérésére bármikor benyújtson minden megfelelő okmányt, amely az érintett termék származó állapotát, valamint e jegyzőkönyv egyéb követelményei teljesítését igazolja.

(4) A számlanyilatkozatot – amelynek a szövege az V. mellékletben szerepel – az exportőr teszi úgy, hogy azt rágépeli, rábélyegzi vagy rányomtatja a számlára, a szállítólevélre vagy más kereskedelmi okmányra az e mellékletben foglalt valamely nyelvi változatban, az exportáló ország nemzeti rendelkezéseivel összhangban. Ha a nyilatkozatot kézírással töltik ki, a szöveget tintával és nyomtatott betűkkel kell beírni.

(5) A számlanyilatkozaton szerepelnie kell az exportőr eredeti, kézírásos aláírásának. Azonban a 22. cikk értelmében elfogadott exportőrnek nem kell aláírnia az ilyen nyilatkozatot, feltéve, hogy átad az exportáló ország vámhatóságának egy írásbeli kötelezettségvállalást arról, hogy teljes felelősséget vállal minden számlanyilatkozatért, amelyen ő éppúgy azonosítható, mintha a nyilatkozatot kézzel aláírta volna.

(6) Az exportőr kiállíthatja a számlanyilatkozatot a nyilatkozat alá tartozó termékek exportálásakor vagy exportálásuk után azzal a feltétellel, hogy az érintett termékek importálása után legfeljebb két évvel bemutatja azt az importáló országban.

22. cikk

Elfogadott exportőr

(1) Az exportáló ország vámhatósága felhatalmazhatja bármely exportőrt – aki gyakran szállít e megállapodás hatálya alá tartozó termékeket –, hogy számlanyilatkozatot tegyen, tekintet nélkül az érintett termékek értékére. Az ilyen felhatalmazást kérő exportőrnek minden szükséges biztosítékot – a vámhatóságok számára meggyőző módon – meg kell adnia, amely termékek származó helyzetének, valamint annak igazolására, hogy e jegyzőkönyv egyéb követelményei teljesülnek.

(2) A vámhatóság az általa megfelelőnek tekintett feltételek alapján adhatja meg az elfogadott exportőri jogállást.

(3) A vámhatóság az elfogadott exportőrnek vámfelhatalmazási számot ad, amelyet a számlanyilatkozaton fel kell tüntetni..

(4) A vámhatóság ellenőrzi, hogy az elfogadott exportőr hogyan használja fel a felhatalmazást.

(5) A vámhatóság bármikor visszavonhatja a felhatalmazást. Ezt kell tennie, ha az elfogadott exportőr már nem nyújtja az (1) bekezdésben említett biztosítékokat, nem teljesíti a (2) bekezdésben említett feltételeket, vagy ha más módon visszaél a felhatalmazással.

23. cikk

A származási igazolás érvényessége

(1) A származási igazolás a kiadás napjától számított 4 hónapig érvényes az exportáló országban, és ezen időtartamon belül kell benyújtani az importáló ország vámhatóságainak.

(2) Azon származási igazolásokat, amelyeket az (1) bekezdésben meghatározott végső benyújtási határidő után mutatnak be az importáló ország vámhatóságának, akkor lehet a kedvezményes elbánás alkalmazásához elfogadni, ha ezen okmányok a megállapított végső határidő után történő benyújtása kivételes körülmények miatt történt.

(3) A késedelmes benyújtás más eseteiben az importáló ország vámhatósága akkor fogadhatja el a származási igazolást, ha a termékeket az említett végső határidő előtt bemutatták.

24. cikk

A származási igazolás benyújtása

A származási igazolásokat az importáló országban alkalmazandó eljárásokkal összhangban kell benyújtani az importáló ország vámhatóságának. E hatóságok megkövetelhetik a származási igazolás fordítását és azt is, hogy a behozatali nyilatkozatot az importőr részéről tett olyan értelmű nyilatkozat kísérje, hogy a termékek megfelelnek az e megállapodás végrehajtásához szükséges feltételeknek.

25. cikk

Behozatal részletekben

Ha az importőr kérésére és az importáló ország vámhatósága által megállapított feltételek mellett a Harmonizált Rendszer XVI. és XVII. áruosztálya vagy 7308-as vagy 9406-os vámtarifaszáma alá tartozó, a Harmonizált Rendszer 2. a) általános szabálya értelmében szétszerelt vagy nem összeszerelt termékeket részletekben importálnak, egyetlen származási igazolást kell benyújtani e termékekhez a vámhatóságok részére, az első részlet behozatalakor.

26. cikk

Mentesítések a származási igazolás alól

(1) Magánszemélytől magánszemélynek kis csomagként küldött, vagy az utasok személyes poggyászának részét képező termékeket a származási igazolás benyújtása nélkül származó termékekként lehet elismerni, feltéve, hogy az ilyen termékeket nem kereskedelmi forgalomban hozzák be, és e jegyzőkönyv követelményeinek megfelelően jelentették be azokat, továbbá nem fér kétség ahhoz, hogy e nyilatkozatok a valóságnak megfelelnek. Postán elküldött termékek esetében ez a nyilatkozat a CN22/CN23-as vámnyilatkozaton vagy az ezen okmányhoz mellékelt papíron tehető meg.

(2) Az esetenkénti és kizárólag a címzett vagy az utas, vagy családjuk személyes használatára szolgáló termékek behozatalát nem lehet kereskedelmi importnak tekinteni, ha a termékek jellegéből és mennyiségéből nyilvánvaló, hogy nem szolgálnak kereskedelmi célokat.

(3) A fentieken túlmenően e termékek összértéke kis csomagok esetében nem haladhatja meg a 500 eurót, az utasok személyes poggyásza esetén pedig a 1 200 eurót.

27. cikk

Bizonyító okmányok

A 17. cikk (3) és a 21. cikk (3) bekezdésében említett okmányok, amelyek annak bizonyítására szolgálnak, hogy az EUR.1 szállítási bizonyítvány vagy valamely számlanyilatkozat tárgyát képező termékek a Közösségből, Egyiptomból vagy a 4. cikkben szereplő országok valamelyikéből származó termékeknek tekinthetők, és megfelelnek e jegyzőkönyv egyéb követelményeinek, többek között a következőkből állhatnak:

a) közvetlen bizonyíték arra nézve, hogy az érintett árukat az exportőr vagy a szállító állította elő, és ennek bizonyítékai a belső könyvelésében illetve számláiban fellelhetők;

b) a felhasznált anyagok származó helyzetét bizonyító okmányok, amelyeket a Közösségben vagy Egyiptomban bocsátottak ki vagy állítottak ki, ahol ezen okmányokat a nemzeti joggal összhangban használják;

c) a Közösségben vagy Egyiptomban az anyagok megmunkálását vagy feldolgozását bizonyító okmányok, amelyeket a Közösségben vagy Egyiptomban bocsátottak ki vagy állítottak ki, ahol ezen okmányokat a nemzeti joggal összhangban használják;

d) e jegyzőkönyvvel összhangban a Közösségben vagy Egyiptomban kiadott vagy kiállított, a felhasznált anyagok származó helyzetét bizonyító számlanyilatkozatok vagy EUR.1 szállítási bizonyítványok.

28. cikk

A származási igazolás és a bizonyító okmányok megőrzése

(1) Egy EUR.1 szállítási bizonyítvány kiadását kérő exportőrnek legalább 3 évig meg kell őriznie a 17. cikk (3) bekezdésében említett okmányokat.

(2) A számlanyilatkozatot kiállító exportőrnek legalább 3 évig meg kell őriznie e számlanyilatkozat egy másolatát, valamint a 21. cikk (3) bekezdésében említett okmányokat.

(3) Egy EUR.1 szállítási bizonyítványt kiadó exportáló ország vámhatóságainak legalább 3 évig meg kell őrizniük a 17. cikk (2) bekezdésében említett bejelentőlapot.

(4) Az importáló ország vámhatóságainak legalább 3 évig meg kell őrizniük a hozzájuk benyújtott EUR.1 szállítási bizonyítványokat és számlanyilatkozatokat.

29. cikk

Eltérések és alaki hibák

(1) A származási igazoláson és a termékek behozatalához szükséges vámalakiságok elvégzése céljából a vámhivatalhoz benyújtott okmányokon tett bejelentések közötti kisebb eltérések felfedezése nem teszi eleve érvénytelenné vagy semmissé a származási igazolást, ha kielégítően megállapítást nyer, hogy ezen okmány megfelel a bemutatott termékeknek.

(2) A nyilvánvaló alaki hibák – ilyenek például a gépelési hibák a származási igazoláson – nem eredményezhetik ezen okmány visszautasítását, amennyiben e hibák nem olyan jellegűek, hogy kétségeket keltsenek az okmányban tett nyilatkozatok helyességére vonatkozóan.

30. cikk

Euróban kifejezett összegek

(1) Az euróban megállapított összegekkel egyenértékű, az exportáló ország nemzeti valutájában kifejezett összegeket az exportáló ország határozza meg és közli az Európai Bizottságon keresztül az importáló országokkal.

(2) Ha az összegek meghaladják az importáló ország által megállapított megfelelő összegeket, az utóbbi elfogadja azokat, ha a termékeket az exportáló ország valutájában számlázták. Ha a termékeket a Közösség egy másik tagállama vagy a 4. cikkben meghatározott másik ország valutájában számlázták, az importáló ország az érintett ország által közölt összeget fogadja el.

(3) Bármely nemzeti valutában kifejezett összegek az adott nemzeti valuta 1999. október első munkanapján euróban kifejezett összegével egyenértékűek.

(4) Az euróban kifejezett összegeket, és a közösségi tagállamok és Egyiptom nemzeti valutájában kifejezett ezzel egyenértékű összegeket a Társulási Bizottság felülvizsgálja a Közösség vagy Egyiptom kérésére. E felülvizsgálat végrehajtásakor a Társulási Bizottság biztosítja, hogy a nemzeti valutában kifejezett összegek ne csökkenjenek, és ezen túlmenően figyelembe veszi, hogy célszerű az érintett értékhatárok hatásának reálértéken történő fenntartása. E célból úgy határozhat, hogy módosítja az euróban kifejezett összegeket.

VI. CÍM

KÖZIGAZGATÁSI EGYÜTTMŰKÖDÉSRE VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEK

31. cikk

Kölcsönös segítségnyújtás

(1) Az Európai Közösség tagállamainak és Egyiptom vámhatóságai az Európai Bizottságon keresztül megküldik egymásnak az EUR.1 szállítási bizonyítványok kiadásához a vámhatóságuk által használt bélyegzők lenyomatának mintáját és az e bizonyítványok és számlanyilatkozatok ellenőrzéséért felelős vámhatóságuk címét.

(2) E jegyzőkönyv megfelelő alkalmazásának biztosítására a Közösség és Egyiptom segíti egymást az illetékes vámigazgatóságokon keresztül az EUR.1 szállítási bizonyítvány vagy a számlanyilatkozat hitelességének és az ezen okmányokban közölt adatok helyességének ellenőrzésében.

32. cikk

A származási igazolás ellenőrzése

(1) A származási igazolások utólagos ellenőrzését szúrópróbaszerűen, vagy akkor kell végezni, amikor az importáló ország vámhatóságának alapos okuk van kételkedni az ilyen okmányok hitelességében, vagy e jegyzőkönyv egyéb követelményeinek teljesítésében.

(2) Az (1) bekezdés rendelkezéseinek végrehajtásához az importáló ország vámhatósága visszaküldi az EUR.1 szállítási bizonyítványt és a számlát – ha az benyújtásra került – a számlanyilatkozatot vagy ezen okmányok másolatát az exportáló ország vámhatóságának, adott esetben, megadva a vizsgálat okát. Az ellenőrzés kérésének alátámasztásához továbbítani kell a minden olyan beszerzett okmányt és információt, amely azt sejteti, hogy helytelen a származási igazoláson megadott információ.

(3) Az ellenőrzést az exportáló ország vámhatóságai hajtják végre. Ennek érdekében joguk van arra, hogy bármilyen bizonyítékot elkérjenek és elvégezzék az exportőr számláinak mindenfajta vizsgálatát, vagy bármely más, általuk indokoltnak tekintett ellenőrzést.

(4) Ha az importáló ország vámhatóságai úgy határoznak, hogy felfüggesztik az érintett termékekre vonatkozóan a kedvezményes elbánás nyújtását a vizsgálat eredményeinek megérkezéséig, felajánlják a termékek kiadását az érintett importőrnek, bármely szükségesnek tartott óvintézkedés mellett.

(5) Az ellenőrzést kérő vámhatóságot haladéktalanul tájékoztatni kell e vizsgálat eredményéről. Ezen eredményeknek világosan jelezniük kell, hogy hitelesek-e az okmányok, és hogy olyan termékeknek tekinthetők-e az érintett termékek, amelyek a Közösségből vagy Egyiptomból származnak és megfelelnek e jegyzőkönyv többi követelményének.

(6) Ha alapos gyanúra okot adó esetekben a vizsgálatra vonatkozó kérelem keltétől számított 10 hónapon belül nem érkezik válasz, vagy ha a válasz nem tartalmaz elegendő információt a kérdéses okmány hitelességének vagy a termékek tényleges származásának a

megállapításához, a kérést előterjesztő vámhatóságok – kivételes körülmények esetétől eltekintve – visszautasítják a kedvezményekre való jogosultság megadását.

33. cikk

A viták rendezése

Ha olyan viták merülnek fel a 32. cikk ellenőrzési eljárásaival kapcsolatban, amelyeket nem lehet rendezni az ellenőrzést kérő vámhatóság és az ezen ellenőrzés végrehajtásáért felelős vámhatóság között, vagy ha e viták az e jegyzőkönyv értelmezéséből eredő kérdést vetnek fel, ezeket a Társulási Bizottság elé kell terjeszteni.

Az importőr és az importáló ország vámhatóságai közötti viták rendezése minden esetben az említett ország joghatósága alá tartozik.

34. cikk

Szankciók

Szankcióval sújtható minden olyan személy, aki a termékek kedvezményes elbánásának igénybevétele céljából helytelen adatokat tartalmazó okmányt állít ki vagy állíttat ki.

35. cikk

Vámszabad területek

(1) A Közösség és Egyiptom minden szükséges lépést megtesz annak biztosítására, hogy a származási igazolásban foglalt igazolással szállított, a szállítás során területeiken lévő vámszabad területeket használó termékeket nem helyettesítik más termékekkel és azok nem mennek keresztül az állapotuk romlásának megelőzését célzó szokásos műveleteken kívül más kezeléseken.

(2) Az (1) bekezdés rendelkezéseitől eltérően – amikor Közösségből vagy Egyiptomból származó termékeket származási igazolásban foglalt igazolással vámszabad területre importálják, és e termékek kezelésen vagy feldolgozáson mennek keresztül – az érintett hatóságoknak az exportőr kérésére új EUR.1 szállítási bizonyítványt kell kiadniuk, ha az a kezelés vagy feldolgozás, amelyen a termékek keresztül mentek, összhangban van e jegyzőkönyv rendelkezéseivel.

VII. CÍM

CEUTA ÉS MELILLA

36. cikk

A jegyzőkönyv alkalmazása

(1) A 2. cikkben használt „Közösség” kifejezés nem terjed ki Ceutára és Melillára.

(2) A Egyiptomból származó termékek Ceutára vagy Melillára behozatalkor minden tekintetben ugyanolyan kedvezményeket élveznek a vám szempontjából, mint amelyeket a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság Európai Közösségekhez való csatlakozási okmányának 2. jegyzőkönyve értelmében a Közösség vámterületéről származó termékekre alkalmaznak. Egyiptom ugyanolyan vámelbánást nyújt az e megállapodás hatálya alá tartozó, Ceutáról, és Melilláról származó termékek importjához, mint amelyet a Közösségből importált és a Közösségből származó termékeknek nyújt.

(3) A Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozó (2) bekezdés alkalmazásában e jegyzőkönyv rendelkezéseit értelemszerű eltérésekkel kell alkalmazni a 37. cikkben foglalt különleges feltételekre is figyelemmel.

37. cikk

Különleges feltételek

(1) Feltéve, hogy az árukat a 13. cikk rendelkezéseinek megfelelően közvetlenül szállították, az alábbi termékeket úgy kell tekinteni, hogy:

1. Ceutáról és Melilláról származnak:

   a) a teljes egészében Ceután és Melillán létrejött vagy előállított termékek;

   b) a Ceután és Melillán előállított termékek, amelyek előállításánál az a) pontban foglaltakon kívül más termékeket használtak fel, feltéve, hogy:

      i. az említett termékek e jegyzőkönyv 6. cikkének értelmében kielégítő megmunkáláson vagy feldolgozáson mentek keresztül; vagy

      ii. ezek a termékek e jegyzőkönyv értelmében Egyiptomból vagy a Közösségből származnak, feltéve, hogy a 7. cikk (1) bekezdésében említett nem kielégítő megmunkálást vagy feldolgozást meghaladó megmunkáláson vagy feldolgozáson mentek keresztül.

2. Egyiptomból származnak:

   a) a teljes egészében Egyiptomban létrejött vagy előállított termékek;

   b) a Egyiptomban előállított termékek, amelyek előállításánál az a) pontban foglaltakon kívül más termékeket használtak fel, feltéve, hogy:

      i. az említett termékek e jegyzőkönyv 6. cikkének értelmében kielégítő megmunkáláson vagy feldolgozáson mentek keresztül; vagy

      ii. ezek a termékek e jegyzőkönyv értelmében a Ceutáról és Melilláról vagy a Közösségből származnak, feltéve, hogy a 7. cikk (1) bekezdésében említett

nem kielégítő megmunkálást vagy feldolgozást meghaladó megmunkáláson vagy feldolgozáson mentek keresztül.

(2) Ceutát és Melillát egyetlen területnek kell tekinteni.

(3) Az exportőrnek vagy meghatalmazott képviselőjének „Egyiptom” vagy „Ceuta és Melilla” szavakat kell beírnia az EUR.1 szállítási bizonyítványok 2. rovatába vagy a számlanyilatkozatokba. Ezen kívül, a Ceutáról és Melilláról származó termékek esetében ezt jelezni kell az EUR.1 szállítási bizonyítványok 4. rovatában vagy a számlanyilatkozatokban.

(4) A spanyol vámhatóságok felelősek e jegyzőkönyv alkalmazásának biztosításáért Ceután és Melillán.

VIII. CÍM

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

38. cikk

A jegyzőkönyv módosításai

A Társulási Tanács határozhat úgy, hogy módosítja e jegyzőkönyv rendelkezéseit.

39. cikk

A jegyzőkönyv végrehajtása

A Közösség és Egyiptom megteszi az e jegyzőkönyv végrehajtásához szükséges intézkedéseket.

40. cikk

Tranzitáruk vagy raktározott áruk

A megállapodás rendelkezései alkalmazhatók azon árukra is, amelyek megfelelnek e jegyzőkönyv rendelkezéseinek, és amelyek a megállapodás hatálybalépésének időpontjában vagy tranzitban, vagy a Közösségben vagy Egyiptomban átmeneti megőrzésre vámraktárban vagy vámszabad területen vannak, feltéve, hogy az e naptól számított négy hónapon belül az importáló ország vámhatóságaihoz olyan EUR.1 bizonyítványt nyújtanak be, amelyet az exportáló ország illetékes hatóságai utólagosan állítottak ki, az áruk közvetlen szállítását igazoló okmányokkal együtt.

I. MELLÉKLET

BEVEZETŐ MEGJEGYZÉSEK A II. MELLÉKLETBEN SZEREPLŐ LISTÁHOZ

1. megjegyzés:

A lista megállapítja azon feltételeket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy minden termék kielégítően megmunkáltnak vagy feldolgozottnak legyen tekinthető a jegyzőkönyv 6. cikke értelmében.

2. megjegyzés:

1. A lista első két oszlopa az előállított terméket írja le. Az első oszlop tartalmazza a Harmonizált Rendszerben használt vámtarifaszámot vagy árucsoportszámot, a második oszlopban szerepel az árumegnevezés a rendszerben az adott vámtarifaszámhoz vagy árucsoporthoz tartozó árukat. Az első két oszlopban szereplő minden egyes tételhez a 3. vagy 4. oszlop tartalmazza a szabályt. Amennyiben néhány esetben az első oszlopban szereplő adatot egy „ex" előzi meg, ez azt jelenti, hogy a 3. vagy 4. oszlopban szereplő szabály csak a vámtarifaszámnak vagy árucsoportnak a 2. oszlopban leírt részére vonatkozik.

2. Ha az 1. oszlopban néhány vámtarifaszám összevontan, vagy egy árucsoport száma szerepel és ezért a termékek megnevezésére a 2. oszlopban általános kifejezéseket használtak, a 3. vagy 4. oszlopban szereplő megfelelő szabály mindazon termékekre vonatkozik, amelyek a Harmonizált Rendszer szerint az árucsoport vámtarifaszámai vagy az 1. oszlopban összevont bármely vámtarifaszám alá tartoznak.

3. Ha a listán különböző szabályok vonatkoznak az egy vámtarifaszámon belüli különböző termékekre, minden egyes francia bekezdés tartalmazza a vámtarifaszám olyan részének leírását, amelyre a 3. vagy 4. oszlopban szereplő szomszédos szabály vonatkozik.

4. Ahol az első két oszlopban szereplő tételre mind a 3., mind a 4. oszlop tartalmaz szabályt, az exportőr választhat, hogy a 3. oszlopban foglalt szabályt, vagy a 4.

oszlopban foglalt szabályt alkalmazza. Ha a 4. oszlop nem tartalmaz származási szabályt, a 3. oszlopban szereplő szabályt kell alkalmazni.

3. megjegyzés:

5. A származó helyzetet elnyert, és más termékek gyártásában használt termékekre vonatkozóan a jegyzőkönyv 6. cikkének rendelkezéseit kell alkalmazni tekintet nélkül arra, hogy ezt a helyzetet abban a gyárban, ahol e termékeket használják, vagy a Közösségben, vagy a Egyiptomban lévő valamilyen másik gyárban nyerte el.

Példa:

Egy, a 8407 vámtarifaszám alá tartozó motort – amelyre a szabály kimondja, hogy a befoglalható nem származó anyagok értéke nem haladhatja meg a gyártelepi ár 40%-át – a 7224 vámtarifaszám alá tartozó „kovácsolással durván alakított egyéb acél ötvözetből" készítettek.

Ha ezt a kovácsolást a Közösségben végezték el egy nem származó öntvényből, akkor a kovácsolt termék már megszerezte a származó helyzetet a lista ex 7224 vámtarifaszáma szabályának értelmében. Ezután a kovácsolt terméket származóként lehet figyelembe venni a motor értékének kiszámításához, függetlenül attól, hogy azt ugyanabban a gyárban vagy egy másikban gyártották-e. Tehát a nem származó öntvény értékét nem kell figyelembe venni a felhasznált nem származó anyagok értékének összeadásakor.

6. A listán szereplő szabály a megkövetelt minimális mennyiségű megmunkálást vagy feldolgozást jelenti, és több megmunkálás vagy feldolgozás elvégzése szintén a származó helyzetet eredményezheti; viszont a kevesebb megmunkálás vagy feldolgozás elvégzése nem eredményezhet származó helyzetet. Tehát, ha egy szabály azt mondja, hogy a megmunkálás egy bizonyos szintjén nem származó anyagok felhasználhatók, akkor az ilyen anyagok felhasználása a megmunkálás egy korábbi fázisában megengedett, egy későbbi fázisban nem megengedett.

7. A 6. megjegyzés sérelme nélkül, ha egy szabály kimondja, hogy „előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból”, akkor használhatók a termékkel azonos vámtarifaszám alá tartozó anyagok, azonban minden olyan különleges korlátozás betartásával, amelyet ugyancsak tartalmazhat a szabály. Azonban az „előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a … vámtarifaszám alá tartozó egyéb anyagot is beleértve” kifejezés azt jelenti, hogy csak a termékkel azonos vámtarifaszám alá osztályozott, a lista második oszlopában megadott, a termék megnevezésétől eltérő megnevezésű anyagok használhatók.

8. Ha a lista egy szabálya meghatározza, hogy egy terméket egynél több anyagból is meg lehet munkálni, ez azt jelenti, hogy az anyagok bármelyike vagy több ilyen anyag is felhasználható. Ez nem jelenti azt, hogy valamennyi anyagot fel is kell használni.

Például:

Az 5208–5212 vámtarifaszám alá tartozó szálakra vonatkozó szabály kimondja, hogy természetes szálak felhasználhatók és egyéb anyagok között vegyi anyagok is felhasználhatók. Ez nem jelenti azt, hogy mindkettőt fel kell használni; lehet az egyiket vagy a másikat, vagy lehet mindkettőt használni.

9. Ha a lista egy szabálya meghatározza, hogy egy terméket egy bizonyos anyagból kell megmunkálni, a feltétel nyilvánvalóan nem akadályozza más olyan anyagok felhasználását, amelyek saját belső természetüknél fogva nem tudnak eleget tenni a szabályban foglaltaknak. (A textíliákra vonatkozóan lásd még az alábbi 20. megjegyzést is.)

Például:

Az 1904 vámtarifaszám alá tartozó elkészített élelmiszerre vonatkozó szabály kifejezetten kizárja a gabonafélék és származékaik használatát, ez azonban nem akadályozza ásványi sók, vegyi anyagok és más, nem gabonafélékből előállított adalékanyagok használatát.

Azonban ezt nem kell alkalmazni azon termékekre, amelyek – bár nem állíthatók elő a listán megadott anyagokból – a gyártás egy korábbi szakaszában előállíthatók ugyanolyan természetű anyagból.

Például:

Az ex 62. árucsoport alá tartozó, nem szövött anyagból készült ruházati cikkek esetében, ha csak nem származó fonál felhasználása megengedett a termékosztályban, nem lehet nem szövött ruhaanyagból kiindulni – még ha a nem szövött ruhaanyagokat általában nem is lehet előállítani fonálból. Ilyen esetekben a kiinduló anyag általában a fonál előtti fázis – a szál fázis lesz.

10. Ha a lista egy szabályában két százalékértéket is megadnak a felhasználható nem származó anyagok maximális értékére, akkor ezen értékeket nem lehet összeadni. Másképpen fogalmazva, valamennyi felhasznált nem származó anyag maximális értéke sohasem haladhatja meg a megadott legmagasabb százalékértéket. Nem lehet továbbá túllépni az egyes anyagokra megjelölt százalékos arányokat a szóban forgó anyagok felhasználása tekintetében sem.

4. megjegyzés

11. A „természetes szálak” kifejezés a listán a mesterséges és szintetikus szálakon kívüli egyéb szálakra vonatkozik. Ez a fonást megelőző fázisokra korlátozódik, beleértve a hulladékot is, és – egyéb megjelölés hiányában – a „természetes szálak” kifejezés magában foglalja a kártolt, fésült vagy másként feldolgozott, de nem fonott szálakat.

12. A „természetes szálak” kifejezés magában foglalja a 0503 vámtarifaszám alá tartozó lószőrt, az 5002 és 5003 vámtarifaszám alá tartozó selymet, valamint az 5101–5105 vámtarifaszám alá tartozó gyapjúszálakat, a finom vagy durva állati szőröket, az 5201–5203 vámtarifaszám alá tartozó pamutszálakat és az 5301–5305 vámtarifaszám alá tartozó más növényi szálakat.

13. A „textilpép”, „vegyi anyagok” és „papíripari rostanyagok” kifejezések a listában a mesterséges, szintetikus vagy papír szálak vagy fonalak előállítására felhasználható, az 50–63. árucsoportokba nem osztályozható anyagok leírására szolgálnak.

14. A „vágott műszál” kifejezés a listán az 5501–5507 vámtarifaszám alá tartozó szintetikus vagy mesterséges fonókábel, vágott szál vagy hulladék megjelölésére szolgál.

5. megjegyzés:

15. Az e megjegyzésre történő hivatkozással a listán feltüntetett vámtarifaszámok alá sorolt termékek esetén a lista 3. oszlopában meghatározott feltételek nem vonatkoznak az előállításukhoz felhasznált olyan textil alapanyagokra, amelyek együttesen a felhasznált összes textil alapanyag tömegének összesen maximum 10%-át képviselik (de lásd az alábbi 17. és 18 megjegyzéseket is).

16. Azonban a 15. megjegyzésben említett tűréshatárt csak a vegyes összetételű termékekre lehet alkalmazni, amelyek két vagy több textil alapanyagból készültek.

Az alábbiakat kell textil alapanyagoknak tekinteni:

– selyem,

– gyapjú,

– durva állati szőr,

– finom állati szőr,

– lószőr,

– pamut,

– papír előállítására szolgáló anyagok és papír,

– len,

– kender,

– juta és egyéb textilipari rost szálak,

– szizál és egyéb textilipari agave-szálak,

– kókusz, manilakender, rami és egyéb növényi textil szálak,

– szintetikus végtelen szál,

– mesterséges végtelen szál,

– szintetikus polipropilén vágott szál,

– szintetikus poliészter vágott szál,

– szintetikus poliamid vágott szál,

– szintetikus poliakrilo-nitril vágott szál,

– szintetikus poliamid vágott szál,

– szintetikus politetra-fluoretilén vágott szál,

– szintetikus polifenilén-szulfid vágott szál,

– szintetikus polivinil-klorid vágott szál,

– egyéb szintetikus vágott szál,

– mesterséges vágott szál viszkózból,

– egyéb mesterséges vágott szál,

– paszományozott vagy anélküli, rugalmas poliéter szegmensekkel előállított poliuretán fonal,

– paszományozott vagy anélküli, rugalmas poliészter szegmensekkel előállított poliuretán fonal,

– a legfeljebb 5 mm széles, átlátszó vagy színezett ragasztóval összeillesztett, kétrétegű műanyag filmcsík, amely alumíniumfólia magot vagy alumíniumporral bevont vagy nem bevont műanyag film magot tartalmazó, 5606 vámtarifaszám alá tartozó termék (fémezett fonal),

– az 5605 vámtarifaszám alá tartozó egyéb termékek.

Például:

Az 5205 vámtarifaszám alá tartozó, az 5203 vámtarifaszám alá tartozó pamutszálból és az 5506 vámtarifaszám alá tartozó szintetikus vágott szálból előállított fonal – kevert fonal. Következésképpen a (vegyi anyagokból vagy textilpépből történő előállítást előíró) származási szabályoknak meg nem felelő, nem származó szintetikus vágott szálat a fonal tömegének 10%-áig lehet felhasználni.

Például:

Az 5112 vámtarifaszám alá tartozó, az 5107 vámtarifaszám alá tartozó gyapjúszálból és az 5509 vámtarifaszám alá tartozó vágott szálból álló szintetikus fonalból készült gyapjúszövet – kevert szövet. Következésképpen a (vegyi anyagból vagy textilpépből történő feldolgozást megkövetelő) származási szabályoknak meg nem felelő, szintetikus fonalat vagy a (nem kártolt, nem fésült vagy a fonáshoz másként elő nem készített természetes szálakból történő feldolgozást megkövetelő) származási szabályoknak meg nem felelő gyapjúfonalat vagy a kettő kombinációját a szövet tömegének legfeljebb 10%-áig lehet felhasználni.

Példa:

Az 5802 vámtarifaszám alá tartozó, az 5205 vámtarifaszám alá tartozó pamutszálból és az 5210 vámtarifaszám alá tartozó pamutszövetből készült frottír textil szövet is csak akkor kevert termék, ha maga a pamutszövet is kevert szövet, amely két különböző vámtarifaszám alá tartozó fonalból készült, vagy ha a felhasznált pamutfonal maga is kevert.

Például:

Ha a szóban forgó frottír textilszövet az 5205 vámtarifaszám alá tartozó pamutfonalból és az 5407 vámtarifaszám alá tartozó szintetikus szövetből készült, akkor nyilvánvalóan a felhasznált fonalak két különböző textil alapanyagot alkotnak, és ennek megfelelően a frottír textil szövet - kevert termék.

Például:

A mesterséges fonalból és pamutfonalból álló szőnyeg juta hátoldallal kevert termék, mert három textilipari alapanyagot használtak fel hozzá. Tehát bármely nem származó anyag, amely a feldolgozás későbbi fázisában van, mint amit a szabály megenged, felhasználható, feltéve, hogy együttes tömegük nem haladja meg a szőnyeg textil anyagai tömegének 10%-át. Így mind a juta hátoldal és/vagy a mesterséges fonal importálható a megmunkálásnak e szakaszában, feltéve, hogy eleget tesznek a tömeggel kapcsolatos követelményeknek.

17. „Paszományozott vagy anélküli rugalmas poliészter szegmensekkel ellátott poliuretán fonalat” tartalmazó szövet esetén ez a tűréshatár e fonal tekintetében 20%.

18. A „legfeljebb 5 mm széles, alumínium fólia magból vagy alumínium porral bevont vagy be nem vont műanyag filmmagból álló, ragasztóval két műanyag film közé fogott csíkot magában foglaló szövet” esetén ez a tűréshatár 30% e csík vonatkozásában.

6. megjegyzés:

19. Olyan textiltermékek esetében, amelyek a listán e megjegyzésre utaló lábjegyzettel megjelöltek, az érintett késztermékre a lista 3. oszlopában meghatározott szabálynak meg nem felelő bélések és közbélések kivételével a textilanyagok felhasználhatók, feltéve, hogy a késztermékt̋ől eltérő vámtarifaszám alá kell azokat osztályozni, és értékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 8%-át.

20. A 21. megjegyzés sérelme nélkül az 50–63. árucsoportban nem osztályozott anyagok szabadon felhasználhatók textiláruk előállításában, függetlenül attól, hogy tartalmaznak-e textilanyagokat, vagy sem.

Például:

Ha a listán egy szabály azt mondja, hogy egy bizonyos textiltermékhez – mint például egy pantalló – fonalat kell használni, ez nem akadályozza fémcikkek – mint például gombok – használatát, mert a gombokat nem osztályozták az 50–63. árucsoportba. Ugyanilyen ok miatt ez nem akadályozza meg a villámzár használatát, jóllehet a villámzárak általában tartalmaznak textilanyagokat.

21. Amikor százalékos szabály kerül alkalmazásra, az 50–63. árucsoportban nem osztályozott anyagok értékét figyelembe kell venni a befoglalt nem származó anyag értékének kiszámításánál.

7. megjegyzés:

22. Az ex 2707, 2713-tól 2715-ig, ex 2901, ex 2902 és ex 3403 vámtarifaszám alkalmazásában a „speciális célú eljárások” az alábbiak:

a) vákuumdesztilláció;

b) átdesztillálás nagyon alapos frakcionált desztillációval[3];

[3] Lásd a Kombinált Nómenklatúra 27. árucsoportjára vonatkozó 4. b) további magyarázó megjegyzést.

c) krakkolás;

d) reformálás;

e) extrakció szelektív oldószerrel;

f) a következő műveletek mindegyikét magában foglaló eljárás: kezelés tömény kénsavval, oleummal vagy kénsav-anhidriddel; semlegesítés alkáli reagensekkel; színtelenítés és tisztítás természetes aktív földdel, aktivált földdel, aktivált faszénnel vagy bauxittal;

g) polimerizálás;

h) alkilezés;

i) izomerizálás.

23. A 2710, 2711 és 2712 vámtarifaszám esetében a „speciális célú eljárások” a következők:

a) vákuumdesztilláció;

b) átdesztillálás nagyon alapos frakcionált desztillációval;

c) krakkolás;

d) reformálás;

e) extrakció szelektív oldószerel;

f) a következő műveletek közül valamennyit magában foglaló eljárás: kezelés tömény kénsavval, oleummal vagy kénsav-anhidriddel; semlegesítés alkáli

reagensekkel; színtelenítés és tisztítás természetes aktív földdel, aktivált földdel, aktivált faszénnel vagy bauxittal;

g) polimerizálás;

h) alkilezés;

i) izomerizálás.

k) a csak az ex 2710 vámtarifaszám alá tartozó nehéz olajok tekintetében, kéntelenítés hidrogénnel, amely a termékek kéntartalmának legalább 85%-os csökkenését eredményezi (ASTM D 1266-59 T módszer);

l) a csak a 2710 vámtarifaszám alá tartozó termékek tekintetében, parafinmentesítés a szűrés kivételével;

m) a csak az ex 2710 vámtarifaszám alá tartozó nehéz olajok tekintetében, kezelés hidrogénnel több, mint 20 bar nyomáson és több, mint 250 °C hőmérsékleten katalizátor segítségével, kénmentesítéstől eltérő céllal, amikor a hidrogén aktív elemet alkot a kémiai reakcióban. Azonban az ex 2710-es vámtarifaszám alá tartozó kenőolajok hidrogénnel történő további kezelése (például hidrofiniselés vagy színtelenítés) különösen a szín vagy stabilitás javítása érdekében nem tekintendő speciális eljárásnak;

n) a csak az ex 2710. vámtarifaszám alá tartozó tüzelőolajok tekintetében, az atmoszférikus desztilláció, azzal a feltétellel, hogy e termékeknek kevesebb, mint 30 térfogatszázaléka desztillálódik – a veszteségeket is beleértve – 300 °C hőmérsékleten az ASTM D 86-os módszerrel;

o) a csak az ex 2710 vámtarifaszám alá tartozó, a gázolajoktól és tüzelőolajoktól különböző nehézolajok tekintetében, nagyfrekvenciás elektromos koronakisülés segítségével végrehajtott kezelés.

24. Az ex 2707, 2713–2715, ex 2901, ex 2902 és ex 3403 vámtarifaszám alkalmazásában az olyan egyszerű műveletek, mint például a tisztítás, leszűrés, sóeltávolítás, vízleválasztás, szűrés, színezés, jelölés, más kéntartalmú termékekkel történő keverés eredményeként a kéntartalom módosítása, ezeknek a műveleteknek vagy ehhez hasonló műveleteknek bármilyen kombinációja nem jár a származó helyzet elnyerésével.

A 4. JEGYZŐKÖNYV II. MELLÉKLETE

Az előállított termék származó helyzetének elérése érdekében a nem származó anyagokon végzendő megmunkálások vagy feldolgozások jegyzéke

A listán szereplő termékek nem mindegyikére vonatkoznak a megállapodás rendelkezései.

Ezért konzultáció szükséges a megállapodás másik Felével.

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
1. árucsoport	Élő állatok	Az 1. árucsoportba tartozó összes állatnak teljes egészében létrejöttnek vagy előállítottnak kell lennie	
2. árucsoport	Élelmezési célra alkalmas hús, vágási melléktermék és belsőség	Előállítás, amelynek során az 1. és 2. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyagnak teljes egészében létrejöttnek vagy előállítottnak kell lennie	
3. árucsoport	Halak, rákok, puhatestű és más gerinctelen víziállatok	Előállítás, amelynek során a 3. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyagnak teljes egészében létrejöttnek vagy előállítottnak kell lennie	
ex 4. árucsoport	Tejtermékek; madártojás; természetes méz; másutt nem említett, élelmezési célra alkalmas állati eredetű élelmiszer, kivéve:	Előállítás, amelynek során a 4. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyagnak teljes egészében létrejöttnek vagy előállítottnak kell lennie	
0403	Író, aludttej, tejföl, joghurt, kefir és más erjesztett vagy savanyított tej, tejföl sűrítve is, cukrozva vagy más anyaggal édesítve, ízesítve, gyümölcs, dió vagy kakaó hozzáadásával is	Előállítás, amelynek során: – a 4. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyagnak teljes egészében létrejöttnek vagy előállítottnak kell lennie; – a 2009 vámtarifaszám alá tartozó minden gyümölcslének (az ananász-, a lime- és a grapefruitlé kivételével) már származónak kell lennie; – a 17. árucsoportba tartozó felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át	
ex 5. árucsoport	Másutt nem említett állati eredetű termékek, kivéve:	Előállítás, amelynek során az 5. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyagnak teljes egészében létrejöttnek vagy előállítottnak kell lennie	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
ex 0502	Sertés- és vaddisznószőr, sörte	A szőr, sörte tisztítása, fertőtlenítése, válogatása és egyenesítése	
6. árucsoport	Élő fa és egyéb növény; hagyma, gumó, gyökér és hasonló; vágott virág és díszítő lombozat	Előállítás, amelynek során: – a 6. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyagnak teljes egészében létrejöttnek vagy előállítottnak kell lennie; – a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
7. árucsoport	Élelmezési célra alkalmas zöldségfélék, gyökerek és gumók	Előállítás, amelynek során a 7. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyagnak teljes egészében létrejöttnek vagy előállítottnak kell lennie	
8. árucsoport	Élelmezési célra alkalmas gyümölcs és dió; citrusfélék és a dinnyefélék héja	Előállítás, amelynek során: – valamennyi felhasznált gyümölcsnek és diónak teljes egészében létrejöttnek vagy előállítottnak kell lennie; – a 17. árucsoportba tartozó felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át	
ex 9. árucsoport	Kávé, tea, matétea és fűszerek, kivéve:	Előállítás, amelynek során a 9. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyagnak teljes egészében létrejöttnek vagy előállítottnak kell lennie	
0901	Kávé nyersen, pörkölve vagy koffeinmentesen is; kávéhéj és -burok; bármilyen arányban valódi kávét tartalmazó pótkávé	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
0902	Tea aromásítva is	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
ex 0910	Fűszerkeverékek	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
10. árucsoport	Gabonafélék	Előállítás, amelynek során a 10. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyagnak teljes egészében létrejöttnek vagy előállítottnak kell lennie	
ex 11. árucsoport	Malomipari termékek; maláta; keményítő; inulin; búzasikér, kivéve:	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált gabonafélének, a 0714 vámtarifaszám alá tartozó, élelmezési célra alkalmas zöldségféléknek, gyökereknek és gumóknak, valamint gyümölcsöknek teljes egészében létrejöttnek vagy előállítottnak kell lennie	
ex 1106	Liszt és dara a 0713	A 0708 vámtarifaszám alá tartozó	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
	vámtarifaszám alá tartozó szárított, kifejtett hüvelyes zöldségből	hüvelyes zöldségek szárítása és őrlése	
12. árucsoport	Olajos magvak és olajtartalmú gyümölcsök; különféle magvak és gyümölcsök; ipari és gyógynövények; szalma és takarmány	Előállítás, amelynek során a 12. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyagnak teljes egészében létrejöttnek vagy előállítottnak kell lennie	
1301	Sellak, természetes mézga, gyanta, mézgagyanta és oleorezin (például balzsam)	Előállítás, amelynek során a 1301 vámtarifaszám alá tartozó felhasznált anyagok értéke nem haladhatja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
1302	Növényi nedv és kivonat; pektintartalmú anyag, pektinát és pektát; agar-agar és más növényi anyagból nyert nyálka és dúsító modifikálva (átalakítva) is:		
	– Növényi anyagból nyert nyálka és dúsító modifikálva	Előállítás nem modifikált nyálkából és dúsítóból	
	– Más	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
14. árucsoport	Növényi eredetű nyersanyag fonásra; másutt nem említett növényi termék	Előállítás, amelynek során a 14. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyagnak teljes egészében létrejöttnek vagy előállítottnak kell lennie	
ex 15. árucsoport	Állati és növényi zsír és olaj; ezek bontási terméke; elkészített ételzsír; állati és növényi eredetű viasz, kivéve:	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
1501	Sertészsír (zsiradék is) és baromfizsír a 0209 és a 1503 vtsz. alá tartozók kivételével:		
	– Csontokból vagy hulladékból nyert zsír	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, kivéve a 0203, 0206 vagy 0207 vámtarifaszám alá tartozó anyagokat vagy a 0506 vámtarifaszám alá tartozó csontokat	
	– Más	Előállítás vagy a 0203 vagy 0206 vámtarifaszám alá tartozó sertéshúsból vagy élelmezési célra alkalmas belsőségből, vagy a 0207 vámtarifaszám alá tartozó baromfihúsból és élelmezési célra alkalmas belsőségből	
1502	Szarvasmarhafaggyú, birka- vagy kecskefaggyú, a 1503 vtsz. alá tartozók kivételével		
	– Csontokból vagy hulladékból nyert faggyú	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, kivéve a 0201, 0202, 0204 vagy 0206 vtsz.	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
		alá tartozókat vagy a 0506 vtsz. alá tartozó csontokat	
	– Más	Előállítás, amelynek során a 2. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyagnak teljes egészében létrejöttnek vagy előállítottnak kell lennie	
1504	Halból vagy tengeri emlősből nyert zsír, olaj és ezek frakciói finomítva is, de vegyileg nem átalakítva:		
	– Szilárd frakciók	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a 1504 vámtarifaszám alá tartozó egyéb anyagokat is beleértve	
	– Más	Előállítás, amelynek során a 2. és 3. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyagnak teljes egészében létrejöttnek vagy előállítottnak kell lennie	
ex 1505	Finomított lanolin	Előállítás a 1505 vámtarifaszám alá tartozó nyers gyapjúzsírból	
1506	Más állati zsír és olaj és ezek frakciói finomítva is, de vegyileg nem átalakítva:		
	– Szilárd frakciók	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a 1506 vámtarifaszám alá tartozó egyéb anyagokat is beleértve	
	– Más	Előállítás, amelynek során a 2. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyagnak teljes egészében létrejöttnek vagy előállítottnak kell lenni	
1507–1515	Növényi olajok és frakcióik: – Szójababolaj, földimogyoró-olaj, pálmaolaj, kókuszdió (kopra-), pálmabél- és babassuolaj, tungolaj (kínai faolaj), oiticicaolaj; mirtuszviasz és japánviasz, jojobaolaj frakciói és olajok műszaki vagy ipari felhasználásra, az emberi fogyasztásra alkalmas élelmiszer-előállítás kivételével	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
	– Szilárd frakciók, a jojobaolaj szilárd frakcióinak kivételével	Előállítás a 1507–1515 vámtarifaszám alá tartozó egyéb anyagokból	
	– Más	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált növényi anyagnak teljes egészében létrejöttnek vagy előállítottnak kell lennie	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
1516	Állati vagy növényi zsír és olaj és ezek frakciói részben vagy teljesen hidrogénezve, közbeesően vagy újraészterezve és elaidinizálva, finomítva is, de tovább nem elkészítve	Előállítás, amelynek során: – a 2. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyagnak teljes egészében létrejöttnek vagy előállítottnak kell lennie – valamennyi felhasznált növényi anyagnak teljes egészében létrejöttnek vagy előállítottnak kell lennie. A 1507, 1508, 1511 és 1513 vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók	
1517	Margarin; ebbe az árucsoportba tartozó állati vagy növényi zsírok vagy olajok vagy ezek frakciói étkezésre alkalmas keveréke vagy készítménye, a 1516 vtsz. alá tartozó étkezési zsír vagy olaj és ezek frakciói kivételével	Előállítás, amelynek során: – a 2. és 4. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyagnak teljes egészében létrejöttnek vagy előállítottnak kell lennie – valamennyi felhasznált növényi anyagnak teljes egészében létrejöttnek vagy előállítottnak kell lennie. A 1507, 1508, 1511 és 1513 vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók	
16. árucsoport	Húsból, halból, héjas és puhatestű, valamint más gerinctelen víziállatból készült termék	Előállítás az 1. árucsoportba tartozó állatokból. A 3. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyagnak teljes egészében létrejöttnek vagy előállítottnak kell lennie	
ex 17. árucsoport	Cukor és cukoráruk, kivéve:	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
ex 1701	Nád- vagy répacukor és vegytiszta szacharóz szilárd állapotban, ízesített vagy színezett	Előállítás, amelynek során a 17. árucsoportba tartozó felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át	
1702	Más cukor, beleértve a vegytiszta tejcukrot, malátacukrot, szőlőcukrot és a gyümölcscukrot is, szilárd állapotban; cukorszirup hozzáadott ízesítő- vagy színezőanyagok nélkül; műméz, természetes mézzel keverve is; égetett cukor:		
	– Vegytiszta malátacukor és gyümölcscukor	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a 1702 vámtarifaszám alá tartozó egyéb anyagokat is beleértve	
	– Más cukor, szilárd állapotban, ízesített vagy színezett	Előállítás, amelynek során a 17. árucsoportba tartozó felhasznált anyagok értéke nem haladja meg	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
		a termék gyártelepi árának 30%-át	
	– Más	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyagnak már származónak kell lennie	
ex 1703	Cukor kivonása vagy finomítása során nyert melasz, ízesített vagy színezett	Előállítás, amelynek során a 17. árucsoportba tartozó felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át	
1704	Cukorkaáru (beleértve a fehér csokoládét is) kakaótartalom nélkül	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból; – amelynek során a 17. árucsoportba tartozó felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termékek gyártelepi árának 30%-át	
18. árucsoport	Kakaó és kakaókészítmények:	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból; – amelynek során a 17. árucsoportba tartozó felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át	
1901	Malátakivonat; lisztből, darából, durva őrleményből, keményítőből vagy malátakivonatból előállított, másutt nem említett élelmiszer-készítmény, amely kakaót nem, vagy teljesen zsírtalanított anyagra számítva 40 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmaz; a 0401–0404 vtsz. alá tartozó árukból készített, másutt nem említett olyan élelmiszer-készítmény, amely kakaót nem vagy teljesen zsírtalanított anyagra számítva 5 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmaz:		
	– Malátakivonat	Előállítás a 10. árucsoportba tartozó gabonafélékből	
	– Más	Előállítás – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból; – amelynek során a 17. árucsoportba tartozó felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át	
1902	Tészta főzve és töltve (hússal		

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
	vagy más anyaggal) vagy másképp elkészítve is, mint pl. spagetti, makaróni, metélt, lasagne, gnocchi, ravioli, canelloni; kuszkusz (búzadarakása) elkészítve is:		
	– Legfeljebb 20 tömegszázalék hús-, belsőség-, hal-, puhatestű- és más gerinctelen víziállat tartalommal	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált gabonafélének vagy származékainak (a durumbúza és származékai kivételével) teljes egészében létrejöttnek vagy előállítottnak kell lennie	
	– 20 tömegszázalékot meghaladó hús-, belsőség-, hal-, rák-, rákféle-, puhatestű- és más gerinctelen víziállat tartalommal	Előállítás, amelynek során: – valamennyi felhasznált gabonafélének és származékainak (a durumbúza és származékai kivételével) teljes egészében létrejöttnek vagy előállítottnak kell lennie; – a 2. és 3. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyagnak teljes egészében létrejöttnek vagy előállítottnak kell lennie	
1903	Tápióka és keményítőből készült tápiókapótló, mindezek pehely, szem, gyöngy és hasonló formában	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a 1108 vámtarifaszám alá tartozó burgonyakeményítő kivételével	
1904	Gabonából puffasztással vagy pirítással előállított, elkészített élelmiszer (pl. kukoricapehely); másutt nem említett gabona (a kukorica kivételével) szem formában, pehely formában vagy más megmunkált szem formában (a liszt, a dara és a durva őrlemény kivételével) előfőzve vagy másképp elkészítve	Előállítás: – a 1806 kivételével bármely vámtarifaszám alá besorolt anyagokból; – amelynek során a felhasznált gabonaféléknek és lisztnek (a durumbúza és származékai kivételével) teljes egészében létrejöttnek vagy előállítottnak kell lennie; – amelynek során a 17 árucsoportba tartozó felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át	
1905	Kenyér, cukrászsütemény, kalács, biscuit és más pékáru kakaótartalommal is; áldozóostya, üres gyógyszerkapszula, pecsételőostya, rizspapír és hasonló termék	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a 11. árucsoportba tartozók kivételével	
ex 20. árucsoport	Zöldségfélékből, gyümölcsből, dióból és más növényrészekből előállított készítmények; kivéve:	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált gyümölcsnek, diónak vagy zöldségnek teljes egészében létrejöttnek vagy előállítottnak kell lennie	
ex 2001	Jamgyökér, édesburgonya (batáta)	Előállítás a terméktől eltérő	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
	és a növények hasonló, étkezésre alkalmas részei, legalább 5 tömegszázalék keményítőtartalommal, ecettel vagy ecetsavval elkészítve vagy tartósítva	bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
ex 2004 és ex 2505	Burgonya liszt, dara vagy pelyhesített formában, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
2006	Zöldség gyümölcs, dió, gyümölcshéj és más növényrész, cukorral tartósítva (drénezett, cukrozott vagy kandírozott)	Előállítás, amelynek során a 17. árucsoportba tartozó felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át	
2007	Dzsem, gyümölcskocsonya (zselé), gyümölcsíz, gyümölcs- vagy dió-(mogyoró) püré, gyümölcs- vagy dió- (mogyoró-) krém, főzéssel készítve cukorral vagy más édesítőanyag hozzáadásával is	Előállítás: – a terméktől eltérő vámtarifaszám alá tartozó anyagokból; – amelynek során a 17. árucsoportba tartozó felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át	
ex 2008	– Dió, cukor vagy alkohol hozzáadása nélkül	Előállítás, amelynek során a 0801, 0802 és 1202–1207 vámtarifaszámok alá tartozó, felhasznált származó diófélék és olajos magvak értéke meghaladja a termék gyártelepi árának 60%-át	
	– Amerikai mogyoróvaj; gabonaféléken alapuló keverékek; pálmafa csúcsrügyei; kukorica	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
	– Más, kivéve a más módon főzött, nem gőzölt vagy nem vízben forrázott gyümölcs és dió (mogyoró), cukor hozzáadása nélkül, fagyasztva	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból; – amelynek során a 17. árucsoportba tartozó felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át	
2009	Gyümölcslé (beleértve a szőlőmustot is) és zöldséglé, nem erjesztve, alkohol hozzáadása nélkül, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból; – amelynek során a 17. árucsoportba tartozó felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át	
ex 21. árucsoport	Különböző ehető készítmények, kivéve:	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
2101	Kávé-, tea- vagy matétea-kivonat, -eszencia és -koncentrátum és ezen termékeken vagy kávén, teán, matéteán alapuló készítmények; pörkölt cikória és más pörkölt pótkávé, valamint ezeknek kivonata, eszenciája, koncentrátuma	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból; – amelynek során valamennyi felhasznált cikóriának teljes egészében létrejöttnek vagy előállítottnak kell lennie	
2103	Mártás (szósz) és ennek előállítására szolgáló készítmény; ételízesítő keverék; mustárliszt és -dara, elkészített mustár:		
	– Mártás (szósz) és ennek előállítására szolgáló készítmény; ételízesítő keverék	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A mustárliszt vagy -dara, vagy az elkészített mustár azonban felhasználható	
	– Mustárliszt és -dara, és elkészített mustár	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
ex 2104	Leves és erőleves és ezek előállítására szolgáló készítmény	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, a 2002–2005 vámtarifaszám alá tartozó elkészített vagy tartósított zöldségek kivételével	
2106	Másutt nem említett élelmiszer-készítmény	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból; – amelynek során a 17. árucsoportba tartozó felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át	
ex 22. árucsoport	Italok, szesz és ecet, kivéve:	Előállítás: – a terméktől eltérő vámtarifaszám alá tartozó anyagokból; – amelynek során valamennyi felhasznált szőlőnek vagy szőlőszármazéknak teljes egészében létrejöttnek vagy előállítottnak kell lennie	
2202	Víz, beleértve a természetes vagy mesterséges ásványvizet és szénsavas vizet is, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával vagy ízesítve, és más alkoholmentes ital, a 2009 vtsz. alá tartozó gyümölcs- és zöldséglevek kivételével	Előállítás: – a terméktől eltérő vámtarifaszám alá tartozó anyagokból; – amelynek során a 17. árucsoportba tartozó felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át – amelynek során minden felhasznált gyümölcslének (az ananász-, a lime- és a grapefruitlé kivételével) már származónak kell lennie	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
2208	Nem denaturált etil-alkohol, kevesebb mint 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal; szesz, likőr és más szeszes ital	Előállítás: – a 2207 vagy 2208 kivételével bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, – amelynek során minden felhasznált szőlőnek vagy szőlőszármazéknak teljes egészében létrejöttnek vagy előállítottnak kell lennie, vagy ha minden más felhasznált anyag már származó, rizspálinka legfeljebb 5 térfogatszázalékban felhasználható	
ex 23. árucsoport	Az élelmiszeripar melléktermékei és hulladékai; elkészített állati takarmány, kivéve:	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
ex 2301	Bálnadara; emberi fogyasztásra alkalmatlan liszt, dara és labdacs (pellet) halból, rákféléből, puhatestűből vagy más gerinctelen víziállatból	Előállítás, amelynek során a 2. és 3. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyagnak teljes egészében létrejöttnek vagy előállítottnak kell lennie	
ex 2303	Keményítő gyártásánál keletkező maradék kukoricából (kivéve az áztatólé koncentrátumot), amelynek szárazanyagra számított fehérjetartalma meghaladja a 40 tömegszázalékot	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált kukoricának teljes egészében létrejöttnek vagy előállítottnak kell lennie	
ex 2306	Olívaolaj kivonásakor keletkező olajpogácsa és más szilárd maradék, 3%-ot meghaladó olívaolaj-tartalommal	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált olajbogyónak teljes egészében létrejöttnek vagy előállítottnak kell lennie	
2309	Állatok etetésére szolgáló készítmény	Előállítás, amelynek során: – valamennyi felhasznált gabonafélének, cukornak vagy melasznak, húsnak vagy tejnek már származónak kell lennie; – a 3. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyagnak már teljes egészében létrejöttnek vagy előállítottnak kell lennie	
ex 24. árucsoport	Dohány és feldolgozott dohánypótló, kivéve	Előállítás, amelynek során a 24. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyagnak teljes egészében létrejöttnek vagy előállítottnak kell lennie	
2402	Szivar, mind a két végén levágott végű szivar (manillaszivar), kis alakú szivar (cigarillos), cigaretta dohányból vagy dohánypótlóból	Előállítás, amelynek során a feldolgozatlan dohány legalább 70 tömegszázalékának vagy a 2401 vámtarifaszám alá tartozó dohányhulladéknak már származónak kell lennie	
ex 2403	Fogyasztási dohány (elszívásra)	Előállítás, amelynek során a feldolgozatlan dohány legalább	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
		70 tömegszázalékának vagy a 2401 vámtarifaszám alá tartozó dohányhulladéknak már származónak kell lennie	
ex 25. árucsoport	Só, kén, földek és kövek, gipsz, mész és cement, kivéve:	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
ex 2504	Természetes kristályos grafit, dúsított széntartalommal, tisztítva és őrölve	A nyers kristályos grafit széntartalmának dúsítása, tisztítása és őrlése	
ex 2515	Márvány, fűrésszel vagy más módon egyszerűen vágva, tömb, négyzetes vagy téglalap alakú tábla formában, legfeljebb 25 cm vastagságú	25 cm-nél vastagabb márvány (a fűrészelt is) vágása, fűrésszel vagy más módon	
ex 2516	Gránit, porfír, bazalt, homokkő és más emlékművi vagy építőkő, durván nagyolva, vagy egyszerűen vágva (fűrészelve vagy más módon alakítva), tömb, négyzetes vagy téglalap alakú tábla formában, legfeljebb 25 cm vastagságú	25 cm-nél vastagabb kő (a fűrészelt is) vágása fűrésszel vagy más módon	
ex 2518	Kalcinált dolomit	Nem kalcinált dolomit kalcinálása	
ex 2519	Aprított természetes magnézium-karbonát (magnezit), hermetikusan lezárt tartályban, és magnézium-oxid, vegyileg tisztán is, kivéve az olvasztott vagy kiégetett (szinterezett) magnéziumot	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag a terméktől eltérő vámtarifaszám alá besorolt. Természetes magnézium-karbonát (magnezit) azonban felhasználható.	
ex 2520	Kötőanyag kifejezetten fogászati célra	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
ex 2524	Természetes azbesztszál	Előállítás azbesztkoncentrátumból	
ex 2525	Csillámpor	Csillám vagy csillámhulladék őrlése	
ex 2530	Földfestékek, kalcinálva vagy por alakban	Földfestékek kalcinálása vagy őrlése	
26. árucsoport	Ércek, salakok és hamuk	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
ex 27. árucsoport	Ásványi tüzelőanyagok, ásványi olajok és ezek desztillációs termékei; bitumenes anyagok; ásványi viaszok, kivéve:	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
ex 2707	Kőszénkátrány magas hőfokon történő lepárlásából nyert olajhoz hasonló olajok, amelyekben az aromás alkotórészek tömege meghaladja a nem aromás alkotórészek tömegét, amelyek mennyiségének legalább 65 tömegszázaléka átdesztillál	Finomítási műveletek és/vagy egy vagy több specifikus eljárás[1] vagy Más műveletek, amelyek során valamennyi felhasznált anyag a terméktől eltérő vámtarifaszám alá besorolt. A termékével megegyező vámtarifaszám alá	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
	250°C-ig (beleértve a lakkbenzin- és benzolkeverékeket), energetikai vagy tüzelőanyag célra	besorolt anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
ex 2709	Bitumenes ásványokból előállított nyersolaj	Bitumenes anyagok roncsoló lepárlása	
2710	Kőolaj és bitumenes ásványokból előállított olaj, a nyers kivételével; másutt nem említett olyan készítmény, amely legkevesebb 70 tömegszázalékban kőolajat vagy bitumenes ásványokból előállított olajat tartalmaz, és amelyeknek ez az olaj a lényeges alkotórésze	Finomítási műveletek és/vagy egy vagy több specifikus eljárás[1] vagy Más műveletek, amelyek során valamennyi felhasznált anyag a terméktől eltérő vámtarifaszám alá besorolt. A termékével megegyező vámtarifaszám alá besorolt anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
2711	Földgáz és gáz-halmazállapotú más szénhidrogén	Finomítási műveletek és/vagy egy vagy több specifikus eljárás[1] vagy Más műveletek, amelyek során valamennyi felhasznált anyag a terméktől eltérő vámtarifaszám alá besorolt. A termékével megegyező vámtarifaszám alá besorolt anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
2712	Vazelin, paraffinviasz, mikrokristályos kőolajviasz, paraffingacs, ozokerit, lignitviasz, tőzegviasz, más ásványi viasz és szintézissel vagy más eljárással előállított hasonló termék, színezve is	Finomítási műveletek és/vagy egy vagy több specifikus eljárás[1] vagy Más műveletek, amelyek során valamennyi felhasznált anyag a terméktől eltérő vámtarifaszám alá besorolt. A termékével megegyező vámtarifaszám alá besorolt anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
2713	Ásványolajkoksz, ásványolaj-bitumen, kőolaj vagy más bitumenes ásványból előállított olaj egyéb maradéka	Finomítási műveletek és/vagy egy vagy több specifikus eljárás[1] vagy Más műveletek, amelyek során valamennyi felhasznált anyag a terméktől eltérő vámtarifaszám alá besorolt. A termékével megegyező vámtarifaszám alá besorolt anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
2714	Természetes bitumen és aszfalt; bitumenes vagy olajpala és kátrányos homok; aszfaltit és	Finomítási műveletek és/vagy egy vagy több specifikus eljárás[1]	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
	aszfaltkő	vagy Más műveletek, amelyek során valamennyi felhasznált anyag a terméktől eltérő vámtarifaszám alá besorolt. A termékével megegyező vámtarifaszám alá besorolt anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
2715	Természetes aszfaltot vagy természetes bitument, ásványolaj-bitument, ásványi kátrányt vagy ásványi kátrányszurkot tartalmazó bitumenes keverék (pl. bitumenes masztix, lepárlási maradvány)	Finomítási műveletek és/vagy egy vagy több specifikus eljárás[1] vagy Más műveletek, amelyek során valamennyi felhasznált anyag a terméktől eltérő vámtarifaszám alá besorolt. A termékével megegyező vámtarifaszám alá besorolt anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
ex 28. árucsoport	Szervetlen vegyi anyagok, szervetlen vagy szerves vegyületek nemesfémből, ritkaföldfémből, radioaktív elemekből vagy izotópokból, kivéve:	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A termékével megegyező vámtarifaszám alá besorolt anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át
ex 2805	Ritkaföldfémek keveréke („Mischmetall”)	Előállítás elektrolízises vagy hőkezeléssel, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
ex 2811	Kén-trioxid	Előállítás kén-dioxidból	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át
ex 2833	Alumínium-szulfát	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladhatja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
ex 2840	Nátrium-perborát	Előállítás dinátrium-tetraborát-pentahidrátból	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át
ex 29. árucsoport	Szerves vegyi anyagok, kivéve:	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A termékével megegyező vámtarifaszám alá besorolt anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át
ex 2901	Aciklikus szénhidrogének energetikai és tüzelőanyag célra	Finomítási műveletek és/vagy egy vagy több specifikus eljárás[1]	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
		vagy Más műveletek, amelyek során valamennyi felhasznált anyag a terméktől eltérő vámtarifaszám alá besorolt. A termékével megegyező vámtarifaszám alá besorolt anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
ex 2902	Ciklánok és ciklének (az azulének kivételével), benzol, toluol, xilolok, energetikai és tüzelőanyag célra	Finomítási műveletek és/vagy egy vagy több specifikus eljárás[1] vagy Más műveletek, amelyek során valamennyi felhasznált anyag a terméktől eltérő vámtarifaszám alá besorolt. A termékével megegyező vámtarifaszám alá besorolt anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
ex 2905	Az e vámtarifaszám alá tartozó alkoholok és az etanol fémalkoholátjai	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, a 2905 vámtarifaszám egyéb anyagait is beleértve. Az e vámtarifaszám alá tartozó fémalkoholátok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át
2915	Telített, aciklikus, egybázisú karbonsavak és ezek anhidridjei, halogenidjei, peroxidjai és peroxisavai; valamint ezek halogén-, szulfo-, nitro- vagy nitrozoszármazékai	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. A 2915 és 2916 vámtarifaszám alá tartozó felhasznált anyagok értéke azonban nem haladhatja meg a termék gyártelepi árának 20%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át
ex 2932	– Belső éterek és ezek halogén-, szulfo-, nitro- vagy nitrozoszármazékai	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. A 2909 vámtarifaszám alá tartozó felhasznált anyagok értéke azonban nem haladhatja meg a termék gyártelepi árának 20%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át
	– Ciklikus acetálok és belső félacetátok és ezek halogén-, szulfo-, nitro- vagy nitrozoszármazékaik	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át
2933	Csak nitrogén-heteroatomos heterociklikus vegyületek	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. A 2932 és 2933 vámtarifaszám alá tartozó felhasznált anyagok értéke azonban nem haladhatja meg a termék gyártelepi árának 20%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át
2934	Nukleinsavak és sóik; vegyileg nem meghatározottak is; más heterociklikus vegyületek	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. A 2932, 2933 és 2934 vámtarifaszám alá tartozó felhasznált anyagok értéke azonban nem haladhatja meg a termék gyártelepi árának 20%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
ex 30. árucsoport	Gyógyszeripari termékek; kivéve:	Előállítása terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A termékével megegyező vámtarifaszám alá besorolt anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20%-át	
3002	Emberi vér; állati vér terápiás, megelőzési vagy diagnosztikai célra előkészítve; ellenszérumok és más vérfrakciók, valamint módosult immunológiai termékek biotechnológiai eljárással előállítva is; vakcinák, toxinok, mikrobiológiai kultúrák (az élesztők kivételével) és hasonló termékek		
	– Gyógyszerek, amelyek két vagy több alkotórész összekeverésével készültek, terápiás vagy megelőzési célra, nem kimért adagokban vagy formában vagy nem a kiskereskedelemben szokásos kiszerelésben	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a 3002 vámtarifaszám alá tartozó egyéb anyagokat is beleértve. A termékével megegyező megnevezés szerinti anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20%-át	
	– Más:		
	– – Emberi vér	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a 3002 vámtarifaszám alá tartozó egyéb anyagokat is beleértve. A termékével megegyező megnevezés szerinti anyagok azonban felhasználhatók, ha összrtékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20%-át	
	– – Állati vérkészítmény terapeutikus vagy megelőzési célokra	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a 3002 vámtarifaszám alá tartozó egyéb anyagokat is beleértve. A termékével megegyező megnevezés szerinti anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20%-át	
	– – Vérfrakciók az ellenszérumok, hemoglobin, vérglobulin és szérumglobulin kivételével	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a 3002 vámtarifaszám alá tartozó egyéb anyagokat is beleértve. A termékével megegyező megnevezés szerinti anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20%-át	
	– – Hemoglobin, vérglobulin és szérumglobulin	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a 3002 vámtarifaszám alá tartozó egyéb	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
		anyagokat is beleértve. A termékével megegyező megnevezés szerinti anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20%-át	
	– – Más	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a 3002 vámtarifaszám alá tartozó egyéb anyagokat is beleértve. A termékével megegyező megnevezés szerinti anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20%-át	
3003 és 3004	Gyógyszerek (a 3002, 3005 vagy 3006 vtsz. alá tartozó termékek kivételével)		
	– A 2941 vámtarifaszám alá tartozó amikacinból	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A 3003 vagy 3004 vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20%-át	
	– Más	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A 3003 vagy 3004 vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20%-át – amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termékek gyártelepi árának 50%-át	
ex 31. árucsoport	Trágyázószerek, kivéve:	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A termékével megegyező vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatókha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
ex 3105	Két vagy három trágyázóelemet (a nitrogén, a foszfor és a kálium közül) tartalmazó ásványi vagy vegyi trágyázószer; más trágyázószer; ebbe az árucsoportba tartozó termékek tablettázva vagy hasonló formában, illetve legfeljebb 10 kg bruttó tömegű csomagolásban, kivéve: – nátrium-nitrát – kalcium-cián-amid – kálium-szulfát – magnézium-kálium-szulfát	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A termékével vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20%-át – amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át
ex 32. árucsoport	Cserző- és színezőkivonatok; tanninok és származékaik; festőanyagok, pigmentek és más színezékek; festékek, lakkok; gitt és masztix (simító- és tömítőanyagok); tinták, kivéve:	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A termékével megegyező vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át
ex 3201	Tanninok és sóik, étereik, észtereik és más származékok	Előállítás növényi eredetű cserzőkivonatokból	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át
3205	Színes lakkfesték, az ehhez az árucsoporthoz tartozó 3. megjegyzésben meghatározott színes lakkfesték alapú készítmények[2]	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, a 3203, 3204 és 3205 vámtarifaszám kivételével. A 3205 vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20%-át	Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át
ex 33. árucsoport	Illóolajok és rezinoidok; illatszerek, szépség- és testápoló készítmények, kivéve:	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A termékével megegyező vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át
3301	Szilárd és vízmentes illóolajok (terpénmentesek is); rezinoidok; kivont oleorezinek; illóolaj-koncentrátum szilárd és vízmentes is zsírban, szilárd olajban, viaszban vagy hasonló anyagban, amelyet hideg abszorbció vagy macerálás útján nyernek; illóolajok terpénmentesítésekor nyert terpéntartalmú melléktermék; illóolajok vizes desztillátuma és vizes oldata	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, az e vámtarifaszám alá tartozó anyagok eltérő „csoportját”[3] is beleértve. A termékével megegyező csoportba tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át
ex 34. árucsoport	Szappanok, szerves felületaktív anyagok, mosószerek, kenőanyagok, műviaszok,	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A termékével	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
	elkészített viaszok, fényesítő- és polírozóanyagok, gyertya és hasonló termékek, mintázópaszta, „fogászati viasz” és gipsz alapú fogászati készítmények, kivéve:	megegyező vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20%-át	gyártelepi árának 40%-át
ex 3403	Kenőanyag-készítmények 70 tömegszázaléknál kevesebb kőolaj- vagy bitumenes ásványból nyert olajtartalommal	Finomítási műveletek és/vagy egy vagy több specifikus eljárás[1] vagy Más műveletek, amelyek során valamennyi felhasznált anyag a terméktől eltérő vámtarifaszám alá besorolt. A termékével megegyező vámtarifaszám alá sorolt anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
3404	Műviaszok és elkészített viaszok:		
	– Paraffin, ásványolajviasz, bitumenes ásványi anyagból nyert viasz, paraffingacs, izzasztott préselt paraffin alapú	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. A termékével megegyező vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
	– Más	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, kivéve: – a 1516 vámtarifaszám alá tartozó viasz jellegű hidrogénezett olajok; – vegyileg meg nem határozott zsírsavak vagy ipari zsíralkoholok, amelyek hasonlóak a 3823 vámtarifaszám alá tartozó viaszokhoz; – a 3404 vámtarifaszám alá tartozó anyagok Ezek az anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át
ex 35. árucsoport	Fehérjeanyagok; átalakított keményítők; enyvek; enzimek, kivéve:	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. A termékével megegyező vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át
3505	Dextrin és más átalakított keményítő (pl. előkocsonyásított vagy észterizált keményítő);		

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
	keményítő-, dextrin- vagy átalakított más keményítő-alapanyagból készített enyvek:		
	– Észterezett vagy éterezett keményítők	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a 3505 vámtarifaszám alá tartozó egyéb anyagokat is beleértve	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át
	– Más	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, a 1108 vámtarifaszám alá tartozók kivételével	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át
ex 3507	Másutt nem említett elkészített enzimek	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
36. árucsoport	Puskapor és robbanóanyagok; pirotechnikai készítmények; gyufa; piroforos ötvözetek; gyúlékony anyagok	Előállítás a terméktől eltérő vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A termékével megegyező vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át
ex 37. árucsoport	Fényképészeti és mozgófényképészeti termékek, kivéve:	Előállítás a terméktől eltérő vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A termékével megegyező vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át
3701	Fényérzékeny, megvilágítatlan fényképészeti lemez és síkfilm bármilyen anyagból, a papír, a karton és textil kivételével; fényérzékeny, megvilágítatlan, azonnal előhívó síkfilm, csomagolva is:		
	– Azonnal előhívó film színes fényképezéshez, csomagolva	Előállítás a 3701 vagy 3702 vámtarifaszám kivételével bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A 3702 vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át
	– Más	Előállítás a 3701 vagy 3702 vámtarifaszám kivételével bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A 3701 és a 3702 vámtarifaszám alá besorolt anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át
3702	Fényérzékeny, megvilágítatlan fényképészeti film tekercsben,	Előállítás a 3701 vagy 3702 vámtarifaszám kivételével	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
	bármilyen anyagból a papír, a karton és a textil kivételével; fényérzékeny, megvilágítatlan, azonnal előhívó film tekercsben	bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át
3704	Megvilágított, de nem előhívott fényképészeti lemez, film, papír, karton és textil	Előállítás a 3701–3704 vámtarifaszám kivételével bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át
ex 38. árucsoport	A vegyipar különböző termékei; kivéve:	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A termékével megegyező vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át
ex 3801	– Kolloid grafit olajos szuszpenzióban és szemikolloid grafit; szénmassza elektródokhoz	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
	– Grafitpaszta, legalább 30 tömegszázalék grafitot tartalmazó, ásványolajjal keverve	Előállítás, amelynek során a 3403 vámtarifaszám alá tartozó felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át
ex 3803	Finomított tallolaj	Nyers tallolaj finomítása	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át
ex 3805	Tisztított szulfátterpentin-szesz	A finomítattlan szulfátterpentin-szesz tisztítása desztillálással vagy finomítással	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át
ex 3806	Észtergyanta	Előállítás gyantasavból	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át
ex 3807	Fakátrány (fakátrányszurok)	Fakátrány desztillálása	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át
3808	Rovarölők, gombaölők, gyomirtók, patkányirtók, csírázásgátló termékek, növénynövekedés-szabályozó szerek, fertőtlenítők és hasonló készítmények, kimért adagokban és formákban a kiskereskedelemben szokásos módon kiszerelve, vagy mint készítmények vagy készáruk (pl. kénezett szalag, kénezett kanóc, kéngyertya, légyfogó papír)	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
3809	Textil-, papír-, bőr- és hasonló iparban használt, másutt nem említett végkikészítő szerek, festést gyorsító és elősegítő,	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
	színtartóságot növelő anyagok, valamint másutt nem említett termékek és készítmények (pl. appretálószerek és pácanyagok)		
3810	Fémfelületet marató szerek; folyósítószerek és más segédanyagok hegesztéshez vagy forrasztáshoz; forrasztó-, hegesztőporok és -paszták, fém- vagy más anyagtartalommal; hegesztőelektródák és -pálcák mag és bevonó anyagai	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
3811	Kopogásgátló szerek, antioxidánsok, gyantásodásgátlók, viszkozitást javítók, rozsdagátlók és egyéb hasonló adalékanyagok ásványolajhoz (beleértve a benzinhez valót is) vagy egyéb, hasonló céllal használt oldatokhoz:		
	– Kenőolaj-adalékok kőolaj- vagy bitumenes ásványokból nyert olaj tartalommal	Előállítás, amelynek során a 3811 vámtarifaszám alá tartozó felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
	– Más	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
3812	Elkészített vulkanizálást gyorsítók; másutt nem említett gumi- vagy műanyaglágyítók; antioxidánsok és egyéb gumi- vagy műanyag-stabilizátorok	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
3813	Készítmények és töltetek tűzoltó készülékekhez; töltött tűzoltó gránátok	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
3814	Másutt nem említett szerves oldószerkeverékek és hígítók; lakk- és festékeltávolítók	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
3818	Elektronikai célra átitatott korong, ostya vagy hasonló formában; kémiai vegyületekkel átitatott anyagok elektronikai célokra	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
3819	Hidraulikusfék-folyadék és más folyadék hidraulikus célra, amely kőolajat vagy bitumenes ásványokból nyert olajat nem vagy 70 tömegszázaléknál kisebb arányban tartalmaz	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
3820	Fagyásgátló és jégoldó készítmények	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
3822	Hordozóra felvitt diagnosztikai vagy laboratóriumi reagensek, elkészített diagnosztikai és laboratóriumi reagensek hordozón is, a 3002 vagy a 3006 vtsz. alá tartozók kivételével	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
3823	Ipari monokarboxil-zsírsav; finomításból nyert olajsav; ipari zsíralkohol		
	– Ipari monokarboxil-zsírsav; finomításból nyert olajsav	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
	– Ipari zsíralkoholok	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a 3823 vámtarifaszám alá tartozó egyéb anyagokat is beleértve	
3824	Elkészített kötőanyagok öntödei formához vagy maghoz; másutt nem említett vegyipari és rokon ipari termékek és készítmények (beleértve a természetes termékek keverékét is): a vegyipar és vele rokon iparágak másutt nem említett maradékai és melléktermékei:		
	– Az e vámtarifaszám alá tartozók közül a következők: Természetes gyantatartalmú termékeken alapuló elkészített kötőanyagok öntödei formához vagy maghoz Nafténsavak, vízben oldhatatlan sói és észterei Szorbit, a 2905 vámtarifaszám alá tartozó kivételével Kőolaj-szulfonátok (az alkálifémek, az ammónium vagy az etanol-aminok kőolaj-szulfonátjai kivételével); bitumenes ásványokból nyert olajok tiofénezett szulfonsavai és sói Ioncserélők Getterek vákuumcsövekhez Alkáli vas-oxidok gáztisztításhoz Ammóniákvíz és gáztisztítás folyamán kimerült oxid Szulfonaftenikus savak, vízben nem oldódó sói és észterei Kozma- és Dippel-olaj Különböző anionokat tartalmazó sókeverékek Zselatin alapú másolópaszták, papír vagy textilalátéttel is	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A termékével megegyező vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
	– Más	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
3901–3915	Műanyagok alapanyag formában, hulladék, forgács és törmelék; kivéve az ex 3907 és 3912 vámtarifaszám alá tartozókat, amelyekre az alább meghatározott szabályok vonatkoznak		
	– Addíciós homopolimerizációs termékek, amelyekben egyetlen monomer a teljes polimertartalom több mint 99 tömegszázalékát teszi ki	Előállítás, amelynek során: – a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át; – a 39. árucsoportba tartozó felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20%-át[4]	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25%-át
	– Más	Előállítás, amelynek során a 39. árucsoportba tartozó felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20%-át[4]	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25%-át
ex 3907	– Polikarbonátból és akrilnitril-butadién-sztirol kopolimerből (ABS) készült kopolimer	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A termékével megegyező vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át[4]	
	– Poliészter	Előállítás, amelynek során a 39. árucsoportba tartozó felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20%-át, és/vagy előállítás a tetrabromo-(biszfenol A)-polikarbonátból	
3912	Másutt nem említett cellulóz és kémiai származékai, alapanyag formájában	Előállítás, amelynek során a termékkel azonos vámtarifaszám alá besorolt anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20%-át	
3916–3921	Műanyag félgyártmányok és cikkek; kivéve az ex 3916, ex 3917, ex 3920 és ex 3921 vámtarifaszám alá tartozókat, amelyekre az alább meghatározott szabályok vonatkoznak:		
	– Sík termékek, a felületi megmunkáláson túlmenően megmunkálva vagy négyzettől eltérő alakra vágva; más termékek, a felületi megmunkáláson túlmenően megmunkálva	Előállítás, amelynek során a 39. árucsoportba tartozó felhasznált anyagának értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25%-át

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
	– Más:		
	– – Addíciós homopolimerizációs termékek, amelyekben egyetlen monomer a teljes polimertartalom több mint 99 tömegszázalékát teszi ki	Előállítás, amelynek során: – a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át; – a 39. árucsoportba tartozó felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20%-át[4]:	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25%-át
	– – Más	Előállítás, amelynek során a 39. árucsoportba tartozó felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20%-át[4]	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25%-át
ex 3916 és ex 3917	Profil és cső	Előállítás, amelynek során: – a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át; – a termékkel azonos vámtarifaszám alá besorolt anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25%-át
ex 3920	– Ionomer lap vagy film	Előállítás hőre lágyuló parciális sóból, amely fémionokkal, főként cink és nátriumionokkal részben semlegesített etilén és metilakrilsav kopolimer	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25%-át
	– Regenerált cellulóz, poliamid vagy polietilén lap	Előállítás, amelynek során a termékkel azonos vámtarifaszám alá tartozó anyagok értéke nem haladja meg a termékek gyártelepi árának 20%-át	
ex 3921	Fémezett műanyag fólia	Előállítás kevesebb mint 23 mikron vastagságú víztiszta poliészter fóliából[5]	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25%-át
3922–3926	Műanyag cikkek	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
ex 40. árucsoport	Gumi és ebből készült áruk, kivéve:	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
ex 4001	Rétegelt kreppgumi lap lábbelihez	Természetes gumi lapok laminálása	
4005	Vulkanizálatlan gumikeverék alapanyag formában vagy lap, lemez és szalag alakban	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke, a természetes kaucsuk kivételével, nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
4012	Újrafutózott vagy használt gumi légabroncs; tömör vagy kis nyomású gumiabroncs, gumiabroncs-futófelület és		

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
	gumiabroncs-tömlővédő szalag		
	– Újrafutózott gumi légabroncs; tömör vagy kis nyomású gumiabroncs	Használt abroncsok újrafutózása	
	– Egyéb	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, a 4011 vagy 4012 vámtarifaszám kivételével	
ex 4017	Keménygumiból készült áruk	Előállítás keménygumiból	
ex 41. árucsoport	Nyersbőr (a szőrme kivételével) és kikészített bőr, kivéve:	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
ex 4102	Juh- és báránybut nyersen, gyapjú nélkül	A gyapjú eltávolítása a gyapjas juh- vagy bárányborról	
4104–4107	Bőr gyapjú vagy szőr nélkül, a 4108 vagy 4109 vámtarifaszám alá tartozók kivételével	Előcserzett bőr újracserzése vagy Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
4109	Lakkbőr és lakkozott rétegelt bőr; metallizált bőr	Előállítás a 4104–4107 vámtarifaszám alá tartozó bőrből, ha összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
42. árucsoport	Bőráruk; nyerges- és szíjgyártóáruk; utazási cikkek, kézitáskák és hasonló tartók; állati bélből készült áruk (a selyemhernyóbélből készült áruk kivételével)	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
ex 43. árucsoport	Szőrme, műszőrme; ezekből készült áruk, kivéve:	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
ex 4302	Cserzett vagy kikészített szőrme, összeállítva:		
	– Összevarrt lap, kereszt és hasonló formák	Az össze nem állított cserzett vagy kikészített szőrme fehérítése vagy festése a vágáson és össszeállításon kívül	
	– Más	Előállítás össze nem állított cserzett vagy appretált szőrmékből	
4303	Ruházati cikk, ruházati tartozék és más szőrmeáru	Előállítás a 4302 vámtarifaszám alá tartozó össze nem állított, cserzett vagy kikészített szőrméből	
ex 44. árucsoport	Fa és faipari termékek; faszén, kivéve:	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
ex 4403	Gömbfa, négy oldalán durván faragva	Előállítás durván megmunkált fából, kérgezve is, vagy pusztán durván faragva is	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
ex 4407	Hosszában fűrészelt vagy szélezett, vágott vagy hántolt 6 mm-nél vastagabb fa, gyalulva, csiszolva vagy illesztéssel összeállítva is	Gyalulás, csiszolás vagy végillesztés	
ex 4408	Furnérlap rétegelt lemez vagy hasonló rétegelt fa készítésére (beleértve a rétegelt fa szeletelésével készítettet is), legfeljebb 6 mm vastagságban és hosszában fűrészelt, vágott vagy hántolt, más falemez gyalulva, csiszolva és végillesztéssel összeállítva is, legfeljebb 6 mm vastagságban	Összeragasztás részekből, gyalulás, csiszolás vagy végillesztés	
ex 4409	Fa bármelyik széle vagy felülete mentén összefüggő (folytatólagos) összeillesztésre előkészítve, gyalulva, csiszolva vagy végillesztéssel összeállítva		
	– Gyalulva vagy végillesztéssel	Gyalulás vagy végillesztés	
	– Hornyolt és barázdált	Hornyolás vagy profilírozás	
ex 4410–ex 4413	Szegélyléc és díszléc, beleértve a padló szegélylécet és más szegélylemezt is	Hornyolás vagy profilírozás	
ex 4415	Fából készült láda, doboz, rekesz, dob és hasonló csomagolóanyag	Előállítás nem méretre vágott lapból	
ex 4416	Hordó, kád, dézsa és fából készült más kádáripari termék és azok elemei	Előállítás hasított dongákból, a két főfelület fűrészelésén túl nem megmunkálva	
ex 4418	– Ács- és épületasztalos-ipari termék	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A parkettalécek, zsindelyek és hasítékok azonban felhasználhatók	
	– Hornyolt és profilírozott termékek	Hornyolás vagy profilírozás	
ex 4421	Gyufaszál; cipész faszeg vagy facsap	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó fából, a 4409 vámtarifaszám alá tartozó megmunkált fa kivételével	
ex 45. árucsoport	Parafa és parafaáruk, kivéve:	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
4503	Természetes parafából készült áru	Előállítás a 4501 vámtarifaszám alá tartozó parafából	
46. árucsoport	Szalmából, eszpartófűből és más fonásanyagból készült áruk; kosárkötő- és fonásáruk	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
47. árucsoport	Papíripari rostanyag fából vagy más cellulóztartalmú anyagból; papírhulladék és használt papír vagy karton	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
ex 48. árucsoport	Papír és karton; papíripari rostanyagból, papírból vagy kartonból készült áruk, kivéve:	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
ex 4811	Vonalas, kockás vagy margós papír és karton	Előállítás a 47. árucsoportba tartozó papíripari rostanyagból	
4816	Karbonpapír, önmásolópapír, másoló vagy átíró más papír (a 48 09 vtsz. alá tartozók kivételével), a sokszorosító stencil- és az ofszet nyomólemezpapír dobozba kiszerelve is	Előállítás a 47. árucsoportba tartozó papíripari rostanyagból	
4817	Boríték, zárt levelezőlap, postai levelezőlap és más levelezőlapok papírból vagy kartonból; levelezőpapír-készletet tartalmazó, papírból vagy kartonból készült doboz, tasak, tárca és mappa	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból; – amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
ex 4818	Toalett (WC) -papír	Előállítás a 47. árucsoportba tartozó papíripari rostanyagból	
ex 4819	Doboz, láda, tok, zsák és más csomagolóeszköz papírból, kartonból, cellulózvattából vagy cellulózszálból álló szövedékből	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból; – amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
ex 4820	Írótömb	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
ex 4823	Más papír, karton, cellulózvatta és cellulózszálból álló szövedék méretre vagy alakra vágva	Előállítás a 47. árucsoportba tartozó papíripari rostanyagból	
ex 49. árucsoport	Könyv, újság, kép és más nyomdaipari termék; kézirat, gépírásos szöveg és tervrajz, kivéve:	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
4909	Nyomtatott vagy illusztrált postai képes levelezőlap; nyomtatott lapok személyes üdvözlettel, üzenettel vagy bejelentéssel, mindezek illusztrálva, díszítve és borítékkal is	Előállítás a 4909 vagy 4911 kivételével bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
4910	Bármilyen nyomtatott naptár, naptárblokk is		
	– „Öröknaptár” vagy cserélhető lapos naptár nem papír vagy papírkarton tartóra szerelve	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból; – amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
		meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
	– Más	Előállítás a 4909 vagy 4911 kivételével bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
ex 50. árucsoport	Selyem, kivéve:	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
ex 5003	Selyemhulladék (le nem gombolyítható selyemgubó, fonalhulladék, a foszlatott anyag is), kártolva vagy fésülve	Selyemhulladék kártolása vagy fésülése	
5004 – ex 5006	Selyemfonal és selyemhulladékból készült fonal	Előállítás[6] – kártolt vagy fésült vagy fonásra más módon előkészített nyers selyemből vagy selyemhulladékból, – nem kártolt, nem fésült vagy fonásra más módon nem előkészített természetes szálakból, – vegyi anyagokból vagy textilpépből, vagy – papíripari rostanyagból	
5007	Szövet selyemből vagy selyemhulladékból:		
	– Gumifonalat tartalmazó	Előállítás egyágú fonalból[6]	
	– Más	Előállítás[6] – kókuszrostfonalból, – természetes szálakból, – nem kártolt, nem fésült vagy fonásra más módon nem előkészített vágott műszálból, – vegyi anyagokból vagy textilpépből, vagy – papírból vagy A nyomtatáshoz legalább két előkészítő vagy befejező művelet társul (pl. mosás, fehérítés, mercerizálás, hőrögzítés, bolyhozás, mángorlás, gyűrtelenítés, kikészítés, avatás, impregnálás, kivarrás és a csomók eltávolítása), ahol a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 47,5%-át	
ex 51. árucsoport	Gyapjú, finom és durva állati szőr; lószőrfonal és -szövet, kivéve:	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
5106–5110	Gyapjúból, finom vagy durva állati szőrből vagy lószőrből készült fonal	Előállítás[6]: – kártolt vagy fésült vagy fonásra más módon előkészített nyers selyemből vagy selyemhulladékból, – nem kártolt, nem fésült vagy fonásra más módon nem előkészített természetes szálakból, – vegyi anyagokból vagy textilpépből, vagy – papíripari rostanyagból	
5111–5113	Szövet gyapjúból vagy finom vagy durva állati szőrből vagy lószőrből:		
	– Gumifonalat tartalmazó	Előállítás egyágú fonalból[6]	
	– Más	Előállítás[6] – kókuszrostfonalból, – természetes szálakból, – nem kártolt, nem fésült vagy fonásra más módon nem előkészített vágott műszálból, – vegyi anyagokból vagy textilpépből vagy – papírból vagy A nyomtatáshoz legalább két előkészítő vagy befejező művelet társul (pl. mosás, fehérítés, mercerizálás, hőrögzítés, bolyhozás, mángorlás, gyűrtelenítés, kikészítés, avatás, impregnálás, kivarrás és a csomók eltávolítása), ahol a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 47,5%-át	
ex 52. árucsoport	Pamut, kivéve:	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
5204–5207	Pamutfonal és varrócérna	Előállítás[6] – kártolt vagy fésült vagy fonásra más módon előkészített nyers selyemből vagy selyemhulladékból, – nem kártolt, nem fésült vagy fonásra más módon nem előkészített természetes szálakból, – vegyi anyagokból vagy	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
		textilpépből, vagy – papíripari rostanyagból	
5208–5212	Pamutszövet:		
	– Gumifonalat tartalmazó	Előállítás egyágú fonalból[6]	
	– Más	Előállítás[6] – kókuszrostfonalból, – természetes szálakból, – nem kártolt, nem fésült vagy fonásra más módon elő nem készített vágott műszálból, – vegyi anyagokból vagy textilpépből vagy – papírból vagy A nyomtatáshoz legalább két előkészítő vagy befejező művelet társul (pl. mosás, fehérítés, mercerizálás, hőrögzítés, bolyhozás, mángorlás, gyűrtelenítés, kikészítés, avatás, impregnálás, kivarrás, és a csomók eltávolítása), ahol a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 47,5%-át	
ex 53. árucsoport	Más növényi textilszál; papírfonal és papírszövet, kivéve:	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
5306–5308	Fonal más növényi textilszálból; papírfonal	Előállítás[6] – kártolt vagy fésült vagy fonásra más módon előkészített nyers selyemből vagy selyemhulladékból, – nem kártolt, nem fésült vagy fonásra más módon nem előkészített természetes szálakból, – vegyi anyagokból vagy textilpépből vagy – papíripari rostanyagból	
5309–5311	Szövet más növényi rostból; szövet papírfonalból		
	– Gumifonalat tartalmazó	Előállítás egyágú fonalból[6]	
	– Más	Előállítás[6] – kókuszrostfonalból, – természetes szálakból, – nem kártolt, nem fésült vagy fonásra más módon nem	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
		előkészített vágott műszálból, – vegyi anyagokból vagy textilpépből vagy – papírból vagy A nyomtatáshoz legalább két előkészítő vagy befejező művelet társul (pl. mosás, fehérítés, mercerizálás, hőrögzítés, bolyhozás, mángorlás, gyűrtelenítés, kikészítés, avatás, impregnálás, kivarrás és a csomók eltávolítása), ahol a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 47,5%-át	
5401–5406	Fonal, szál és varrócérna műszálból	Előállítás[6]: – kártolt vagy fésült vagy fonásra más módon előkészített nyers selyemből vagy selyemhulladékból, – nem kártolt, nem fésült vagy fonásra más módon nem előkészített természetes szálakból, – vegyi anyagokból vagy textilpépből vagy – papíripari rostanyagból	
5407 és 5408	Szövet végtelen műszálból:		
	– Gumifonalat tartalmazó	Előállítás egyágú fonalból[6]	
	– Más	Előállítás[6] – kókuszrostfonalból – természetes szálakból – nem kártolt, nem fésült vagy fonásra más módon nem előkészített vágott műszálból, – vegyi anyagokból vagy textilpépből vagy – papírból vagy A nyomtatáshoz legalább két előkészítő vagy befejező művelet társul (pl. mosás, fehérítés, mercerizálás, hőrögzítés, bolyhozás, mángorlás, gyűrtelenítés, kikészítés, avatás, impregnálás, kivarrás és a csomók eltávolítása), ahol a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
		árának 47,5%-át	
5501–5507	Vágott műszálak	Előállítás vegyi anyagokból vagy textilpépből	
5508–5511	Fonal és varrócérna vágott műszálból	Előállítás[6] – kártolt vagy fésült vagy fonásra más módon előkészített nyers selyemből vagy selyemhulladékból, – nem kártolt, nem fésült vagy fonásra más módon nem előkészített természetes szálakból, – vegyi anyagokból vagy textilpépből vagy – papíripari rostanyagból	
5512–5516	Szövet vágott műszálból: – Gumifonalat tartalmazó – Más	 Előállítás egyágú fonalból[6] Előállítás[6] – kókuszrostfonalból, – természetes szálakból, – nem kártolt, nem fésült vagy fonásra más módon nem előkészített vágott műszálból, – vegyi anyagokból vagy textilpépből vagy – papírból vagy A nyomtatáshoz legalább két előkészítő vagy befejező művelet társul (pl. mosás, fehérítés, mercerizálás, hőrögzítés, bolyhozás, mángorlás, gyűrtelenítés, kikészítés, avatás, impregnálás, kivarrás és a csomók eltávolítása), ahol a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 47,5%-át	
ex 56. árucsoport	Vatta, nemez és nem szőtt szövet; különleges fonalak; zsineg, kötél és hajókötél és ezekből készült áruk, kivéve:	Előállítás[6] – kókuszrostfonalból, – természetes szálakból, – vegyi anyagokból vagy textilpépből vagy – papíripari rostanyagból	
5602	Nemez, impregnált, bevont, beborított vagy rétegelt is – Tűnemez	 Előállítás[6]: – természetes szálakból – vegyi anyagokból vagy	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
		textilpépből Azonban: – az 5402 vámtarifaszám alá tartozó polipropilén végtelen szál – az 5503 vagy 5506 vámtarifaszám alá tartozó polipropilén elemi szál, vagy – az 5501 vámtarifaszám alá tartozó polipropilén fonókábel, amelyek esetében az egyes végtelen szálak vagy vágott szálak finomsági száma minden esetben kisebb 9 decitexnél, felhasználható, ha értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
	– Más	Előállítás[6] – természetes szálakból, – kazeinből készített vágott műszálból, vagy – vegyi anyagokból vagy textilpépből	
5604	Gumifonal és -zsineg textilanyaggal bevonva; az 5404 vagy az 5405 vtsz. alá tartozó textilszál, -szalag és hasonlók gumival vagy műanyaggal impregnálva, beborítva vagy ezekbe az anyagokba bemártva:		
	– Gumifonal és -zsineg textilanyaggal bevonva	Előállítás textilanyaggal nem bevont gumifonalból és zsinegből	
	– Más	Előállítás[6] – nem kártolt, nem fésült vagy fonásra más módon nem előkészített természetes szálakból, – vegyi anyagokból vagy textilpépből vagy – papíripari rostanyagból	
5605	Fonal fémszálból, paszományozott is, az 5404 vagy az 5405 vtsz. alá tartozó olyan szálból, szalagból vagy hasonló termékből, amelyet fémszállal, fémcsíkkal, vagy fémporral egyesítettek	Előállítás[6] – természetes szálakból – nem kártolt, nem fésült vagy fonásra más módon nem előkészített vágott műszálból, – vegyi anyagokból vagy textilpépből, vagy – papíripari rostanyagból	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
5606	Paszományozott fonal az 5404 és az 5405 vtsz. alá tartozó szalag és hasonló áru paszományozva (az 5605 vtsz. alá tartozó fémezett fonal és a paszományozott lószőrfonal kivételével); zseníliafonal (beleérte a zseníliapehelyből készült zseníliafonalat is); hurkolt, bordázott fonal	Előállítás[6] – természetes szálakból – nem kártolt, nem fésült vagy fonásra más módon nem előkészített vágott műszálból, – vegyi anyagokból vagy textilpépből vagy – papíripari rostanyagból	
57. árucsoport	Szőnyegek és más textil padlóborítók: – Tűnemezből	Előállítás[6] – természetes szálakból, vagy – vegyi anyagokból vagy textilpépből Azonban: – az 5402 vámtarifaszám alá tartozó polipropilén végtelen szál – az 5503 vagy 5506 vámtarifaszám alá tartozó polipropilén elemi szál, vagy – az 5501 vámtarifaszám alá tartozó polipropilén fonókábel, amelyek esetében az egyes végtelen szálak vagy vágott szálak finomsági száma minden esetben kisebb 9 decitexnél, felhasználható, ha értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
	– Más nemezből	Előállítás[6]: – nem kártolt, nem fésülve vagy fonásra más módon nem előkészített természetes szálakból, vagy – vegyi anyagokból vagy textilpépből	
	– Más	Előállítás[6]: – kókuszrost- vagy jutafonalból – szintetikus vagy mesterséges végtelen fonalból, – természetes szálakból, vagy – nem kártolt, nem fésült vagy fonásra más módon nem előkészített vágott műszálból	
ex 58. árucsoport	Különleges szövetek; bolyhos szövetek; csipke; kárpit; paszomány; hímzés, kivéve:		

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
	– Gumifonallal kombinált	Előállítás egyágú fonalból[6]	
	– Más	Előállítás[6]: – természetes szálakból, – nem kártolt, nem fésült vagy fonásra más módon nem előkészített vágott műszálból, vagy – vegyi anyagokból vagy textilpépből vagy A nyomtatáshoz legalább két előkészítő vagy befejező művelet társul (pl. mosás, fehérítés, mercerizálás, hőrögzítés, bolyhozás, mángorlás, gyűrtelenítés, kikészítés, avatás, impregnálás, kivarrás és a csomók eltávolítása), ahol a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 47,5%-át	
5805	Kézi szövésű faliszőnyeg, kárpit, mint pl. Gobelin, Flanders, Aubusson, Beauvais és hasonló fajták és a tűvarrással (pl. pontöltéssel és keresztöltéssel) előállított faliszőnyeg, kárpit, konfekcionálva is	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
5810	Hímzés méteráruban, szalagban vagy mintázott darabokban	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, – amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
5901	Szövetek mézgával vagy keményítőtartalmú anyaggal bevonva, amelyeket könyvfedélnek vagy hasonló célokra használnak; pauszvászon; előkészített festővászon; kalapvászon (kanavász) és hasonló merevített textilszövet kalapkészítéshez	Előállítás fonalból	
5902	Kerékköpeny kordszövet magas szakítószilárdságú nejlon vagy más poliamid-, poliészter- vagy viszkóz műselyem fonalból:		
	– Legfeljebb 90 tömegszázalék textilanyag-tartalommal	Előállítás fonalból	
	– Más	Előállítás vegyi anyagokból vagy textilpépből	
5903	Szövet műanyaggal impregnálva,	Előállítás fonalból	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
	bevonva, beborítva vagy rétegelve, az 5902 vtsz. alá tartozó szövetek kivételével	vagy A nyomtatáshoz legalább két előkészítő vagy befejező művelet társul (pl. mosás, fehérítés, mercerizálás, hőrögzítés, bolyhozás, mángorlás, gyűrtelenítés, kikészítés, avatás, impregnálás, kivarrás és a csomók eltávolítása), ahol a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 47,5%-át	
5904	Linóleum, kiszabva is; padlóborító, amely textilalapra alkalmazott bevonatból vagy borításból áll, kiszabva is	Előállítás fonalból[6]	
5905	Textil falborító:		
	– Gumival, műanyaggal vagy más anyaggal impregnálva, bevonva, beborítva vagy rétegelve	Előállítás fonalból	
	– Más	Előállítás[6] – kókuszrostfonalból, – természetes szálakból, – nem kártolt, nem fésült vagy fonásra más módon nem előkészített vágott műszálból, vagy – vegyi anyagokból vagy textilpépből, vagy A nyomtatáshoz legalább két előkészítő vagy befejező művelet társul (pl. mosás, fehérítés, mercerizálás, hőrögzítés, bolyhozás, mángorlás, gyűrtelenítés, kikészítés, avatás, impregnálás, kivarrás és a csomók eltávolítása), ahol a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 47,5%-át	
5906	Gumizott szövet, az 5902 vtsz. alá tartozó kivételével		
	– Kötött vagy hurkolt	Előállítás[6]: – természetes szálakból, – nem kártolt, nem fésült vagy más fonáshoz történő előkészítés nélkül, vágott műszálból, – vegyi anyagokból vagy textilpépből	
5906	– Szintetikus végtelen szálból készült szövet több mint 90 tömegszázalék textilanyag-	Előállítás vegyi anyagokból	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
	tartalommal		
	– Más	Előállítás fonalból	
5907	Más módon impregnált, bevont vagy beborított szövet; festett szövet színházi vagy stúdió-(műtermi) díszletek vagy hasonlók számára	Előállítás fonalból vagy A nyomtatáshoz legalább két előkészítő vagy befejező művelet társul (pl. mosás, fehérítés, mercerizálás, hőrögzítés, bolyhozás, mángorlás, gyűrtelenítés, kikészítés, avatás, impregnálás, kivarrás és a csomók eltávolítása), ahol a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 47,5%-át	
5908	Textilalapanyagból szőtt, font vagy kötött bél, lámpához, tűzhelyhez, öngyújtóhoz, gyertyához és hasonlóhoz; fehérizzású gázharisnya és annak előállítására csőszerűen kötött gázharisnya-szövet, impregnálva is:		
	– Fehérizzású gázharisnya, impregnálva	Előállítás csőszerűen kötött gázharisnyaszövetből	
	– Más	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
5909–5911	Ipari felhasználásra alkalmas textiltermékek		
	– Polírozókorong vagy -gyűrű az 5911 vtsz. alá tartozó kivételével	Előállítás fonalból vagy a 6310 vámtarifaszám alá tartozó textilhulladékból vagy rongyból	
	– Textilszövet egyszeres vagy többszörös lánc- és/vagy vetülékfonallal, nemezelve, impregnálva vagy bevonva is, amelyet általában a papírgyártásnál vagy más műszaki céllal használnak, csőszerű vagy végtelenített vagy sima textilszövet az 5911 vámtarifaszám alá tartozó többszörös lánc- és/vagy vetülékfonallal	Előállítás[6]: – kókuszrostfonalból, – a következő anyagokból: – – politetrafluoretilén fonalból[7], – – fenolgyantával bevont, impregnált vagy beborított, többágú poliamid fonalból, – – m-feniléndiamin és izoftálsav polikondenzációjával előállított aromás szintetikus poliamid szálból készült fonalból, – – politetrafluor-etilén monofilből[7], – – poli-p-fenilén tereftalamid szintetikus textilszálból álló fonalból, – – fenolgyanta bevonatú, és	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
		akrilfonallal paszományozott üvegrost fonalból[7], – – poliészterből, valamint tereftálsav és 1,4-ciklohexan-dietanol és izoftálsav gyantából készült kopoliészter monofilből, – – természetes szálakból, – – nem kártolt, nem fésült vagy fonásra más módon nem előkészített vágott műszálból, – – vegyi anyagokból vagy textilpépből	
	– Más	Előállítás[6]: – kókuszrostfonalból, – természetes szálakból, – nem kártolt, nem fésült vagy fonásra más módon nem előkészített vágott műszálból, vagy – vegyi anyagokból vagy textilpépből	
60. árucsoport	Kötött és hurkolt kelmék	Előállítás[6]: – természetes szálakból, – nem kártolt, nem fésült vagy fonásra más módon nem előkészített vágott műszálból, vagy – vegyi anyagokból vagy textilpépből	
61. árucsoport	Kötött és hurkolt ruházati cikkek, kellékek és tartozékok:		
	– Két vagy több, formára kiszabott vagy közvetlenül alakra kötött vagy hurkolt darab összevarrásával vagy más módon történő összeállításával készítve	Előállítás fonalból[6, 8]	
	– Más	Előállítás[6] – természetes szálakból, – nem kártolt, nem fésült vagy fonásra más módon nem előkészített vágott műszálból, vagy – vegyi anyagokból vagy textilpépből	
ex 62. árucsoport	Ruházati cikkek, kellékek és tartozékok, a kötött és hurkolt áruk kivételével, kivéve:	Előállítás fonalból[6, 8]	
ex 6202, ex 6204, ex 6206,	Női, leányka és csecsemőruha és tartozékai, hímzett	Előállítás fonalból[8] vagy	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
ex 6209 és ex 6211		Előállítás hímzés nélküli szövetből, feltéve, hogy a felhasznált hímzés nélküli szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át[6]	
ex 6210 és ex 6216	Tűzálló felszerelés alumíniumozott poliészter fóliával borított szövetből	Előállítás fonalból[8] vagy Előállítás nem bevont szövetből, ha a felhasznált nem bevont szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át[6]	
6213 és 6214	Zsebkendő, sál, nyaksál, mantilla, fátyol és hasonló:		
	– Hímzett	Előállítás fehérítetlen egyágú fonalból[6, 8] vagy Előállítás hímzés nélküli szövetből, ha a felhasznált hímzés nélküli szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át[10]	
	– Más	Előállítás fehérítetlen egyágú fonalból[6, 8] vagy Az előállítást nyomás követi, amelyhez legalább két előkészítő vagy két befejező művelet társul (pl. mosás, fehérítés, bolyhozás, mercerizálás, hőrögzítés, mángorlás, gyűrtelenítés, kikészítés, avatás, impregnálás, kivarrás és a csomók eltávolítása), ahol a 6213 és a 6214 vámtarifaszám alá tartozó felhasznált nem nyomtatott áruk a termék gyártelepi árának 47,5%-át	
6217	Egyéb konfekcionált ruházati kellékek és tartozékok; ruhák, ruházati kellékek és tartozékok részei, a 6212 vtsz. alá tartozó áruk kivételével:		
	– Hímzett	Előállítás fonalból[8] vagy Előállítás nem hímzett szövetből, ha a felhasznált nem hímzett szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át[8]	
	– Tűzálló felszerelés alumíniumozott poliészter	Előállítás fonalból[8] vagy	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
	fóliával borított szövetből	Előállítás nem bevont szövetből, ha a felhasznált nem bevont szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át[8]	
	– Közbélés gallérhoz és mandzsettához, kiszabva	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, – amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
	– Más	Előállítás fonalból[8]	
ex 63. árucsoport	Más készáru textilanyagból; készletek; használt ruha és egyéb használt textiláru; rongy, kivéve:	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
6301–6304	Takaró, útitakaró, ágynemű stb.; függöny stb.; más lakástextília:		
	– Nemezből, nem szőtt textíliából	Előállítás[6] – természetes szálakból, – vegyi anyagokból vagy textilpépből	
	– Más:		
	– – Hímzett	Előállítás fehérítetlen egyágú fonalból[8, 9] vagy Előállítás nem hímzett szövetből (kivéve a kötött vagy hurkolt kelmét), ha a felhasznált nem hímzett szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
	– – Más:	Előállítás fehérítetlen egyágú fonalból[8, 9]	
6305	Zsák és zacskó áruk csomagolására	Előállítás[8]: – természetes szálakból, – nem kártolt, nem fésült vagy fonásra más módon nem előkészített vágott műszálból, vagy – vegyi anyagokból vagy textilpépből	
6306	Ponyva, vászontető és napellenző; sátor; csónakvitorla, szörfvitorla, szárazföldi járművek vitorlája; kempingcikk:		
	– Nem szőtt textíliából	Előállítás[6, 8]: – természetes szálakból, – vegyi anyagokból vagy textilpépből	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
	– Más	Előállítás fehérítetlen egyágú fonalból[6, 8]	
6307	Más készáru, beleértve a szabásmintát is	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
6308	Szőnyeg, faliszőnyeg, hímzett asztalterítő vagy szalvéta és hasonló hímzett cikkek készítésére szolgáló, szövetből és fonalból álló készlet, tartozékokkal, kellékekkel is, a kiskereskedelmi forgalom számára kiszerelve	A készletben minden tételnek meg kell felelnie annak a szabálynak, amely akkor vonatkozna rá, ha nem lenne készletbe foglalva. Nem származó cikkek azonban beépíthetők, ha összértékük nem haladja meg a készlet gyártelepi árának 15%-át	
ex 64. árucsoport	Lábbeli, lábszárvédő és hasonló áru; ezek részei, kivéve:	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a 6406 vámtarifaszám alá tartozó, a talpbéléshez vagy más talprészhez erősített felsőrész-összeállítások kivételével	
6406	Lábbelirész (beleértve a felsőrészt is, a belső talphoz erősítve is); kiemelhető talpbélés, sarokemelő és hasonló cikk; lábszárvédő, bokavédő és hasonló cikk és ezek részei	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
ex 65. árucsoport	Kalap és más fejfedő, valamint ezek részei, kivéve:	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
6503	Kalap és más fejfedő nemezből, a 6501 vtsz. alá tartozó kalaptestből, kalaptompból vagy nemezkorongból előállítva, bélelve vagy díszítve is	Előállítás fonalból vagy textilszálból[8]	
6505	Kalap és más fejfedő kötött és hurkolt kelméből, csipkéből, nemezből vagy más textilanyagból (de nem szalagból) előállítva, bélelve vagy díszítve is, hajháló bármilyen anyagból, bélelve vagy díszítve is	Előállítás fonalból vagy textilszálból[8]	
ex 66. árucsoport	Esernyő, napernyő, sétapálca, botszék, sétabot, ostor, lovaglókorbács és ezek részei, kivéve:	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
6601	Esernyő, napernyő (beleértve a boternyőt, kerti és hasonló napernyőt is)	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
67. árucsoport	Kikészített toll és pehely, valamint ezekből készült áruk; művirágok, valamint emberhajból készült áruk	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
ex 68. árucsoport	Kőből, gipszből, cementből, azbesztből, csillámból és hasonló anyagokból készült áruk, kivéve:	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
ex 6803	Palakőből vagy agglomerált palából készült áru	Előállítás megmunkált palakőből	
ex 6812	Azbesztrostból készült áru; azbeszt alapú vagy azbeszt és magnézium-karbonát alapú keverékekből készült áru	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
ex 6814	Csillámból készült áru, beleértve az agglomerált vagy rekonstruált csillámot is, papír-, karton- vagy más anyagból készült alátéten	Előállítás megmunkált csillámból (beleértve az agglomerált vagy rekonstruált csillámot is)	
69. árucsoport	Kerámiatermékek	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
ex 70. árucsoport	Üveg és üvegáruk, kivéve:	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
ex 7003, ex 7004 és ex 7005	Üveg fényvisszaverődést gátló réteggel	Előállítás a 7001 vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
7006	A 7003, 7004 és a 7005 vtsz. alá tartozó üvegek hajlítva, megmunkált széllel, metszve, fúrva, fényezve vagy zománcozva vagy másképp megmunkálva, de nem keretben vagy más anyaggal nem összeszerelve	Előállítás a 7001 vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
7007	Biztonsági üveg, szilárdított (edzett) vagy többrétegű üveg	Előállítás a 7001 vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
7008	Többrétegű szigetelő üveg	Előállítás a 7001 vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
7009	Üvegtükör, beleértve a visszapillantó tükröt is, keretezve is	Előállítás a 7001 vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
7010	Üvegballon (fonatos is), üvegpalack, flaska, lombik, konzervüveg, üvegedény, fiola, ampulla és más hasonló üvegtartály áru szállítására vagy csomagolására; befőzőüveg; dugasz, fedő és más lezáró üvegből	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból vagy Üvegáru csiszolása, ha a csiszolatlan üvegáru értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
7013	Asztali, konyhai, tisztálkodási, irodai, lakásdíszítési vagy hasonló célra szolgáló üvegáru, a 7010 és a 7018 vtsz. alá tartozók kivételével	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból vagy Üvegáru csiszolása, ha a csiszolatlan üvegáru értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át vagy A kézi munkával készült fúvott üveg kézi díszítése (a szitanyomás kivételével), ha a fúvott üvegáru értéke nem haladja	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
		megy a termék gyártelepi árának 50%-át	
ex 7019	Üvegrostból készült áru (a fonal kivételével)	Előállítás: – színezetlen pászmából, előfonatból, fonalból vagy vágott szálból – üveggyapotból	
ex 71. árucsoport	Természetes vagy tenyésztett gyöngy, drágakő, féldrágakő, nemesfém, nemesfémmel plattírozott fém és ezekből készült áruk; ékszerutánzat; érme, kivéve:	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
ex 7101	Természetes vagy tenyésztett gyöngy, osztályozva és a szállítás megkönnyítésére ideiglenesen felfűzve	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
ex 7102, ex 7103 és ex 7104	Drágakő vagy féldrágakő megmunkálva (természetes, szintetikus vagy rekonstruált)	Előállítás megmunkálatlan drágakőből vagy féldrágakőből	
7106, 7108 és 7110	Nemesfém: – Megmunkálatlan	Előállítás a 7106, 7108 vagy 7110 kivételével bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból vagy A 7106, 7108 vagy 7110 vámtarifaszám alá tartozó nemesfémek elektrolitos, termikus vagy vegyi szétválasztása vagy A 7106, 7108 vagy 7110 vámtarifaszám alá tartozó nemesfémek ötvözése egymással vagy nem nemesfémekkel	
	– Félgyártmány vagy por alakban	Előállítás megmunkálatlan nemesfémekből	
ex 7107 ex 7109 és ex 7111	Nemesfémekkel plattírozott nem nemesfém, félgyártmány	Előállítás nemesfémekkel plattírozott megmunkálatlan nem nemesfémekből	
7116	Természetes vagy tenyésztett gyöngyből, drágakőből vagy féldrágakőből (természetes, szintetikus vagy rekonstruált) készült áru	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
7117	Ékszerutánzat	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból vagy Előállítás nem plattírozott vagy nemesfémmel nem bevont nem nemesfém részekből, ha a felhasznált anyagok összértéke nem haladja meg a termék	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
		gyártelepi árának 50%-át	
ex 72. árucsoport	Vas és acél, kivéve:	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
7207	Félkész termék vasból vagy nem ötvözött acélból	Előállítás a 7201, 7202, 7203, 7204 vagy 7205 vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
7208–7216	Síkhengerelt termék, rúdvas, szögvas, idomvas és szelvény vasból vagy nem ötvözött acélból	Előállítás a 7206 vámtarifaszám alá tartozó ingotból vagy más elsődleges formából	
7217	Huzal vasból vagy nem ötvözött acélból	Előállítás a 7207 vámtarifaszám alá tartozó félkész anyagokból	
ex 7218, 7219–7222	Félkész termékek, síkhengerelt termékek, rúd, szögvas, idomvas és szelvény rozsdamentes acélból	Előállítás a 7218 vámtarifaszám alá tartozó ingotból vagy más elsődleges formából	
7223	Huzal rozsdamentes acélból	Előállítás a 7218 vámtarifaszám alá tartozó félkész anyagokból	
ex 7224, 7225–7228	Félkész termékek, síkhengerelt termékek, melegen hengerelt rúd, szabálytalanul felgöngyölt tekercsben; szögvas, idomvas és szelvény más ötvözött acélból; üreges fúrórúdvas és -rúdacél ötvözött vagy nem ötvözött acélból	Előállítás a 7206, 7218 vagy 7224 vámtarifaszám alá tartozó ingotból vagy más elsődleges formából	
7229	Huzal más ötvözött acélból	Előállítás a 7224 vámtarifaszám alá tartozó félkész anyagokból	
ex 73. árucsoport	Vas- és acéláruk, kivéve:	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
ex 7301	Szádpalló	Előállítás a 7206 vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
7302	Vasúti vagy villamosvasúti pályaépítő anyag vasból vagy acélból, úgymint: sín, terelősín, fogazott sín, váltósín, sínkeresztezés, váltóállító rúd és más kereszteződési darab, sínaljzat (keresztkengyel), csatlakozólemez, sínsaru, befogópofa, alátétlemez, sínkapocs, nyomtávlemez, kengyel, továbbá más, a vasúti sín összeszereléséhez szükséges speciális anyag	Előállítás a 7206 vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
7304, 7305 és 7306	Cső és üreges profil vasból (az öntöttvas kivételével) vagy acélból	Előállítás a 7206, 7207, 7218 vagy 7224 vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
ex 7307	Csőszerelvény rozsdamentes acélból (ISO X5CrNiMo 1712), több részből	A kovácsolt öntvények esztergálása, fúrása, dörzsárazása, menetvágása, sorjázása és homokfúvásos tisztítása, amelyek értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 35%-át	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
7308	Szerkezet (a 9406 vtsz. alá tartozó előre gyártott épület kivételével) és részei (pl. híd és hídrész, zsilipkapu, torony, rácsszerkezetű oszlop, tető, tetőszerkezet, ajtó, ablak és ezek kerete, ajtóküszöb, zsaluzat, korlát, pillér és oszlop) vasból vagy acélból; szerkezetben való felhasználásra előkészített lemez, rúd, szögvas, idomvas, szelvény, cső és hasonló termék vasból vagy acélból	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A 7301 vámtarifaszám alá tartozó hegesztett szögvasak, idomvasak és szelvények azonban nem lehet felhasználni.	
7315	Hólánc	Előállítás, amelynek során a 7315 vámtarifaszám alá tartozó felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
ex 74. árucsoport	Réz és ebből készült áruk, kivéve:	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, – amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
7401	Nyers réz (szulfid-fémkeverék); cementréz (kicsapott réz)	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
7402	Finomítatlan réz; rézanód elektrolízises finomításhoz	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
7403	Finomított réz és rézötvözet, megmunkálatlan:		
	– Finomított réz	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
	– Rézötvözet és más elemeket is tartalmazó finomított réz	Előállítás finomított, megmunkálatlan rézből vagy rézhulladékból és -törmelékből	
7404	Rézhulladék és -törmelék	Előállítása terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
7405	Mesterötvözet	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
ex 75. árucsoport	Nikkel és ebből készült áruk, kivéve:	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, – amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
7501–7503	Nikkel-szulfid-fémkeverék, zsugorított nikkel-oxid és a nikkelkohászat más közbeeső terméke; megmunkálatlan nikkel; nikkelhulladék és törmelék	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
ex 76. árucsoport	Alumínium és ebből készült áruk, kivéve:	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, – amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
7601	Megmunkálatlan alumínium	Előállítás ötvözetlen alumíniumból vagy alumíniumhulladékból és törmelékből hőkezeléssel vagy elektrolízissel	
7602	Alumíniumhulladék és -törmelék	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
ex 7616	Alumínium cikkek, az alumíniumhuzalból készült háló, drótszövet, rács, sodronyfonat, kerítésfonat, erősítőszövet és hasonló anyagok (a végtelen szalagot is beleértve) és a terpesztett alumínium kivételével	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. Az alumíniumhuzalból készült hálót, drótszövetet, rácsot, sodronyfonatot, kerítésfonatot, erősítőszövetet és hasonló anyagokat (a végtelenített szalagot is beleértve) és a terpesztett alumíniumot azonban fel lehet használni – amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
77. árucsoport	Esetleges későbbi felhasználásra fenntartva a HR-ben		
ex 78. árucsoport	Ólom és ebből készült áruk, kivéve:	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, – amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
7801	Megmunkálatlan ólom:		
	– Finomított ólom	Előállítás „kohóólomból” vagy „megmunkált” ólomból	
	– Más	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A 7802	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
		vámtarifaszám alá tartozó hulladékot vagy törmeléket azonban nem lehet felhasználni	
7802	Ólomhulladék és -törmelék	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
ex 79. árucsoport	Cink és ebből készült áruk, kivéve:	Előállítás: – a terméktől eltérő bámely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból – amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
7901	Megmunkálatlan cink	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A 7902 vámtarifaszám alá tartozó hulladékot vagy törmeléket azonban nem lehet felhasználni	
7902	Cinkhulladék és -törmelék	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
ex 80. árucsoport	Ón és ebből készült áruk, kivéve:	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, – amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
8001	Megmunkálatlan ón	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A 8002 vámtarifaszám alá tartozó hulladékot vagy törmeléket azonban nem lehet felhasználni.	
8002 és 8007	Ónhulladék és -törmelék; más áru ónból	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
81. árucsoport	Más nem nemesfém; cermet; és ezekből készült áruk		
	– Más nem nemesfém, megmunkált, és ezekből készült áruk	Előállítás, amelynek során a termékkel azonos vámtarifaszám alá tartozó felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
	– Más	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
ex 82. árucsoport	Szerszámok, késművesáruk, evőeszközök nem nemesfémből; mindezek részei nem nemesfémből, kivéve:	Előállítás a terméktől eltérő vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
8206	A 8202–8205 vámtarifaszám közül két vagy több vámtarifaszám alá tartozó szerszámok a kiskereskedelemben szokásos kiszerelt készletben	Előállítás a 8202–8205 kivételével bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A 8202–8205 vámtarifaszám alá tartozó szerszámokat azonban be lehet építeni a készletbe, ha összértékük nem haladja meg a készlet gyártelepi árának 15%-át	
8207	Cserélhető szerszám kézi vagy gépi működtetésű kéziszerszámhoz vagy szerszámgéphez (pl. sajtoló, csákoló, lyukasztó, menetfúró, menetvágó, fúró, furatmegmunkáló, üregelő, maró, esztergályozó vagy csavarhúzó szerszám), beleértve a fém húzásához vagy exrudáláshoz való süllyesztéket és a sziklafúráshoz vagy talajfúráshoz való szerszámot is	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, – amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
8208	Kés és vágópenge géphez vagy mechanikus készülékhez	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, – amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
ex 8211	Kés sima vagy fogazott pengével (beleértve a kertészkést is), a 8208 vtsz. alá tartozó kés kivételével	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A nem nemesfémből készült késpenge és nyél azonban felhasználható	
8214	Másutt nem említett késművesáru (pl. hajnyírógép, mészárosbárd, konyhai bárd, aprító- és darabolókés, papírvágó kés); manikűr- és pedikűrkészlet és felszerelés (körömreszelő is)	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A nem nemesfémből készült nyél azonban felhasználható	
8215	Kanál, villa, merőkanál, szűrőkanál, tortalapát, halkés, vajkés, cukorfogó és hasonló konyhai vagy asztali eszköz	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A nem nemesfémből készült nyél azonban felhasználható	
ex 83. árucsoport	Különféle áruk nem nemesfémből, kivéve:	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból.	
ex 8302	Más vasalás, veret, szerelvény és hasonló cikk, épülethez, és automatikus ajtócsukó	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A 8302 vámtarifaszám alá tartozó más anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20%-át	
ex 8306	Kis szobor és más dísztárgy nem	Előállítás a terméktől eltérő	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
	nemesfémből	bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A 8306 vámtarifaszám alá tartozó más anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át	
ex 84. árucsoport	Atomreaktorok, kazánok, gépek és mechanikus berendezések; ezek alkatrészei, kivéve:	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, – amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át
ex 8401	Nukleáris fűtőanyagelem	Előállítás a terméktől eltérő bárnmely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból[10]	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át
8402	Vízgőzt vagy más gőzt fejlesztő kazán (az alacsony nyomású gőz előállítására alkalmas, központi fűtés céljára szolgáló forróvízkazán kivételével); túlhevítő vízkazán	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, – amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25%-át
8403 és ex 8404	Központi fűtés céljára szolgáló kazán, a 8402 vtsz. alá tartozó kazán kivételével, és segédberendezés központi fűtés céljára szolgáló kazánhoz	Előállítás a 8403 vagy 8404 kivételével bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át
8406	Gőzturbina (víz- vagy más gőz üzemű)	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
8407	Szikragyújtású, belső égésű, dugattyús vagy forgódugattyús motor	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
8408	Kompressziós gyújtású, belső égésű, dugattyús motor (dízel vagy féldízel)	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
8409	Kizárólag vagy elsősorban a 8407 vagy 8408 vtsz. alá tartozó motor alkatrésze	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
8411	Sugárhajtású gázturbina, légcsavaros gázturbina és más gázturbina	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, – amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25%-át

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
		árának 40%-át	
8412	Más erőgép és motor	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
ex 8413	Forgódugattyús térfogat-kiszorításos szivattyú	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, – amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25%-át
ex 8414	Ipari ventilátor, elszívó és hasonlók	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, – amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának a 25%-át
8415	Légkondicionáló berendezés motormeghajtású ventilátorral, hőmérséklet- és nedvességszabályozó szerkezettel, beleértve az olyan berendezést is, amelyben a nedvesség külön nem szabályozható	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
8418	Hűtőgép, fagyasztógép és egyéb hűtő- vagy fagyasztókészülék, elektromos vagy más működésű is; hőszivattyú a 8415 vtsz. alá tartozó légkondicionáló berendezés kivételével	Előállítás: – a terméktől eltérő vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, – amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át, – amelynek során a felhasznált nem származó anyagok értéke nem haladja meg a felhasznált származó anyagok értékét	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25%-át
ex 8419	Fa-, papíripari rostanyag- és kartonipari gépek	Előállítás, amelynek során: – a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át – a fenti korlátozáson belül, a termékkel azonos vámtarifaszám alá tartozó felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
8420	Kalander vagy más hengerlőgép, ezekhez való henger is, a fém- vagy üveghengermű kivételével	Előállítás, amelynek során: – a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át – a fenti korlátozáson belül, a termékkel azonos vámtarifaszám alá tartozó felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át
8423	Mérleg, vizsgáló és ellenőrző mérleg is (az 50 mg vagy ennél nagyobb érzékenységű mérleg kivételével); súly mindenfajta mérleghez	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, – amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át,	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25%-át
8425–8428	Emelő, mozgató, be- és kirakó gép	Előállítás, amelynek során: – a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át – a fenti korlátozáson belül, a 8431 vámtarifaszám alá tartozó felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 10%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át
8429	Önjáró buldózer, homlokgyalu, földgyalu, talajegyengető, földnyeső (szkréper), lapátos kotró, exkavátor, kanalas rakodógép, döngölőgép és úthenger:		
	– Úthenger	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
	– Más	Előállítás, amelynek során: – a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át – a fenti korlátozáson belül, a 8431 vámtarifaszám alá tartozó felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 10%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%- át

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
8430	Föld, ásvány vagy érc mozgatására, gyalulására, egyengetésére, nyesésére, kotrására, döngölésére, tömörítésére, kitermelésére vagy fúrására szolgáló más gép; cölöpverő és cölöpkiemelő; hóeke és hókotró	Előállítás, amelynek során: – a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át; – a fenti korlátozáson belül, a 8431 vámtarifaszám alá tartozó felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 10%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át
ex 8431	Kizárólag vagy elsősorban az úthenger alkatrésze	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
8439	Papíripari rostanyag készítésére, valamint papír vagy karton előállítására és kikészítésére szolgáló gép	Előállítás, amelynek során: – a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át – a fenti korlátozáson belül, a termékkel azonos vámtarifaszám alá tartozó felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át
8441	Papíripari rostanyag, papír vagy karton feldolgozására szolgáló más gép, beleértve a bármilyen fajta papír- vagy kartonvágó gépet is	Előállítás, amelynek során: – a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át – a fenti korlátozáson belül, a termékkel azonos vámtarifaszám alá tartozó felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át
8444–8447	E vámtarifaszámok alá tartozó textilipari gépek	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
ex 8448	A 8444 és 8445 vtsz. alá tartozó textilipari gép segédgépei	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
8452	Varrógép, a 8440 vtsz. alá tartozó könyvkötőgép (fűzőgép) kivételével; varrógép beépítésére alkalmas bútor, állvány és speciálisan varrógéphez kialakított borító; varrógéptű:		
	– Varrógép (csak zártöltésű), motor nélkül legfeljebb 16 kg tömegű fejjel, vagy motorral legfeljebb 17 kg tömegű	Előállítás, amelynek során: – a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át,	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
	fejjel	– (a motor nélküli) fej összeállítására felhasznált nem származó anyagok értéke nem haladja meg a felhasznált származó anyagok értékét, – a felhasznált szálfeszítő, hurkoló és cikcakk szerkezet már származó	
	– Más	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
8456–8466	A 8456–8466 vámtarifaszám alá tartozó szerszámgépek és gépek, valamint alkatrészeik és tartozékaik	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
8469–8472	Irodai gépek (pl. írógépek, számológépek, automatikus adatfeldolgozó gépek, másológépek, fűzőgépek)	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
8480	Öntödei formázószekrény; öntőformafedő lap; öntőminta; öntőforma (a bugaöntő forma kivételével) fém, keményfém, üveg, ásványi anyag, gumi vagy műanyag formázásához	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
8482	Golyós vagy görgős gördülőcsapágy	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, – amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25%-át
8484	Két vagy több fém, illetve más anyagból rétegelt tömítés és tömítőelem; különböző anyagokból készült tömítés és hasonló kötőelem, készletben kiszerelve, tasakban, burkolatban vagy hasonló csomagolásban; mechanikus tömítőelem	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termékek gyártelepi árának 40%-át	
8485	Ebben az árucsoportban másutt nem említett elektromos csatlakozót, szigetelőt, tekercset, érintkezőt és más elektromos alkatrészt nem tartalmazó gépalkatrész	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termékek gyártelepi árának 40%-át	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
ex 85. árucsoport	Elektromos gépek és elektromos felszerelések és ezek alkatrészei; hangfelvevő és -visszaadó, televíziós kép- és hangfelvevő és -visszaadó készülékek és ezek alkatrészei és tartozékai, kivéve:	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, – amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át
8501	Elektromotor és elektromos generátor [az áramfejlesztő egység (aggregát) kivételével]	Előállítás, amelynek során: – a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át – a fenti korlátozáson belül, a 8503 vámtarifaszám alá tartozó felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 10%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át
8502	Elektromos áramfejlesztő egység (aggregát) és forgó áramátalakító	Előállítás, amelynek során: – a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át – a fenti korlátozáson belül, a 8501 vagy 8503 vámtarifaszám alá tartozó felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 10%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át
ex 8504	Tápegység az automatikus adatfeldolgozó gépekhez	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
ex 8518	Mikrofon és tartószerkezete; hangszóró, dobozba szerelve is; hangfrekvenciás elektromos erősítő; elektromos hangerősítő egység	Előállítás, amelynek során: – a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át, – a felhasznált nem származó anyagok értéke nem haladja meg a felhasznált származó anyagok értékét	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25%-át
8519	Lemezjátszó, erősítő nélkül is, kazettalejátszó és más hangvisszaadó készülék, hangfelvevő szerkezet nélkül	Előállítás, amelynek során: – a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át, – a felhasznált nem származó anyagok értéke nem haladja meg a felhasznált származó anyagok értékét	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
8520	Magnetofon és más hangfelvevő készülék, lejátszó szerkezettel vagy anélkül is	Előállítás, amelynek során: – a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át, – a felhasznált nem származó anyagok értéke nem haladja meg a felhasznált származó anyagok értékét	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át
8521	Videofelvevő és –lejátszó készülék, videotunerrel egybeépítve is	Előállítás, amelynek során: – a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át, – a felhasznált nem származó anyagok értéke nem haladja meg a felhasznált származó anyagok értékét	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át
8522	Kizárólag vagy elsősorban a 8519–8521 vtsz. alá tartozó készülékek alkatrésze és tartozéka	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
8523	Hang vagy más jelenség felvételére alkalmas vagy ilyen célra előkészített, de felvételt nem tartalmazó anyag, a 37. árucsoportba tartozó termékek kivételével	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
8524	Lemez, szalag és más anyag, amelyen hangot vagy más jelenséget rögzítettek, beleértve a lemez készítésére szolgáló matricát és a mesterlemezt is, a 37. árucsoportba tartozó termékek kivételével:		
	– Matrica és mesterlemez lemezkészítéshez	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
	– Más	Előállítás, amelynek során: – a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át – a fenti korlátozáson belül, a 8523 vámtarifaszám alá tartozó felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 10%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át
8525	Rádiótelefon-, rádiótávíró-, rádió- és tévéműsor-adókészülék, vevőkészülékkel vagy anélkül, hangfelvevő vagy -lejátszó készülékkel egybeépítve is; televíziós kamera (felvevő); állóképes videokamera és más videokamera felvevők	Előállítás, amelynek során: – a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át, – a felhasznált nem származó anyagok értéke nem haladja meg a felhasznált származó anyagok értékét	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25%-át

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
8526	Radarkészülék, rádiónavigációs segédkészülék és rádiós távirányító készülék	Előállítás, amelynek során: – a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át, – a felhasznált nem származó anyagok értéke nem haladja meg a felhasznált származó anyagok értékét	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25%-át
8527	Rádiótelefon-, rádiótávíró- és rádióműsor-vevőkészülék, hangfelvevő vagy -lejátszó készülékkel vagy órával közös házban is	Előállítás, amelynek során: – a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át, – a felhasznált nem származó anyagok értéke nem haladja meg a felhasznált származó anyagok értékét	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25%-át
8528	Televízió adás vételére alkalmas készülék, rádióműsor vevőkészüléket, hang- vagy képfelvevő vagy -lejátszó készüléket magába foglaló is, videomonitor és video vetítőkészülék	Előállítás, amelynek során: – a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át, – amelyben a felhasznált nem származó anyagok értéke nem haladja meg a felhasznált származó anyagok értékét	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25%-át
8529	Kizárólag vagy elsősorban a 8525–8528 vtsz. alá tartozó készülékek alkatrészei		
	– Kizárólag vagy elsősorban hang- vagy képfelvevő vagy -lejátszó készülék alkatrészei	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
	– Más	Előállítás, amelynek során: – a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át, – a felhasznált nem származó anyagok értéke nem haladja meg a felhasznált származó anyagok értékét	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25%-át
8535 és 8536	Elektromos áramkör összekapcsolására, védelmére vagy elektromos áramkörbe vagy azon belüli összekapcsolásra szolgáló készülék	Előállítás, amelynek során: – a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át, – a fenti korlátozáson belül, a 8538 vámtarifaszám alá tartozó felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 10%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
8537	Kapcsolótábla, -panel, -tartó (konzol), -asztal, -doboz és egyéb foglalat, amely a 8535 vagy a 8536 vtsz. alá tartozó készülékből legalább kettőt foglal magában, és elektromos vezérlésre vagy az elektromosság elosztására szolgál, beleértve azt is, amely a 90. árucsoportba tartozó szerkezetet vagy készüléket tartalmaz, a 8517 vtsz. alá tartozó kapcsolókészülékek kivételével	Előállítás, amelynek során: – a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át – a fenti korlátozáson belül, a 8538 vámtarifaszám alá tartozó felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 10%-áig használhatók fel	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át
ex 8541	Dióda, tranzisztor és hasonló félvezető eszköz; a csipekre még nem vágott félvezető szelet kivételével	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, – amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25%-át
8542	Elektronikus integrált áramkör és mikroszerkezet	Előállítás, amelynek során: – a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át – a fenti korlátozáson belül, a 8541 vagy 8542 vámtarifaszám alá tartozó felhasznált anyagok értéke nme haladja meg a termék gyártelepi árának 10%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25%-át
8544	Szigetelt elektromos huzal (zománcozott vagy anódosan oxidált is), kábel (a koaxális kábel is) és egyéb szigetelt elektromos vezeték, csatlakozóval vagy anélkül; önállóan beburkolt optikai szálakból álló kábel, elektromos vezetékkel összeállítva vagy csatlakozóval felszerelve is	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
8545	Szénelektróda, szénkefe, ívlámpaszén, galvánelemhez való szén és más elektromos célra szolgáló, szénből, grafitból készült cikk, fémmel vagy anélkül	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
8546	Bármilyen anyagból készült elektromos szigetelő	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
8547	Szigetelőszerelvény elektromos géphez, készülékhez és berendezéshez, kizárólag szigetelőanyagból, eltekintve bármilyen apróbb fémrésztől (pl. belsőmenetes foglalat), amelyeket az öntésnél csak a szerelhetőség érdekében helyeztek az anyagba, a 8546 vtsz. alá tartozó szigetelő	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
	kivételével; szigetelőanyaggal bélelt, nem nemesfémből készült elektromos szigetelőcső és ezek csatlakozódarabjai		
8548	Használt primer cella, primer elem és elektromos akkumulátor, ezek hulladéka; kimerült primer cella, kimerült primer elem és kimerült elektromos akkumulátor; gépnek és készüléknek ebben az árucsoportban másutt nem említett elektromos alkatrésze	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
ex 86. árucsoport	Vasúti mozdonyok és villamos motorkocsik, más, sínhez kötött járművek és alkatrészeik; vasúti és villamosvágány-tartozékok, felszerelések és alkatrészeik; mindenféle mechanikus (beleértve az elektro-mechanikusat is) közlekedési jelzőberendezés, kivéve:	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
8608	Vasúti és villamosvasúti vágánytartozék és felszerelés; mechanikus (beleértve az elektromechanikusat is) ellenőrző, jelző- és biztonsági berendezés, vasút, villamosvasút, közút, belvízi út, parkolóhely, kikötő vagy repülőtér számára; mindezek alkatrésze	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, – amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át
ex 87. árucsoport	Járművek és ezek alkatrészei, a vasúti vagy villamosvasúti sínhez kötött járművek kivételével, kivéve:	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
8709	Önjáró üzemi targonca, rakodó- vagy emelőszerkezettel nem felszerelve, gyárban, áruházban, kikötő területén vagy repülőtéren áru rövid távolságra történő szállítására; vasúti pályaudvar peronján használt vontató; az ide tartozó jármű alkatrésze	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, – amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át
8710	Harckocsi és más páncélozott harci jármű, motorral, fegyverzettel vagy anélkül, valamint az ilyen jármű alkatrésze	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, – amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át
8711	Motorkerékpár (robogó is), segédmotoros kerékpár, oldalkocsival is; oldalkocsi – Szikragyújtású, dugattyús, belső égésű motorral működő, amelynek hengerűrtartalma		

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
	– – 50 cm^3-nél kisebb	Előállítás, amelynek során: – a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át, – a felhasznált nem származó anyagok értéke nem haladja meg a felhasznált származó anyagok értékét	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20%-át
	– – 50 cm^3-t meghaladó	Előállítás, amelynek során: – a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át, – a felhasznált nem származó anyagok értéke nem haladja meg a felhasznált származó anyagok értékét	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25%-át
	– Más	Előállítás, amelynek során: – a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át, – a felhasznált nem származó anyagok értéke nem haladja meg a felhasznált származó anyagok értékét	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át
ex 8712	Kerékpár golyóscsapágy nélkül	Előállítás a 8714 kivételével bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át
8715	Gyermekkocsi és alkatrésze	Előállítás, amelynek során: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, – a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át
8716	Pótkocsi (utánfutó) és félpótkocsi; más jármű géperejű hajtás nélkül; mindezek alkatrésze	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, – amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át
ex 88. árucsoport	Légi járművek, űrhajók és ezek részei, kivéve:	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át
ex 8804	Forgó (rotáló) ejtőernyők	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a 8804 vámtarifaszám alá tartozó egyéb anyagokat is beleértve	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át
8805	Légijármű-indító szerkezet; fedélzeti leszállásfékező készülék és hasonló fékezőszerkezet; repülőkiképző földi berendezés;	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
	mindezek alkatrésze		
89. árucsoport	Hajó, csónak és más úszószerkezet	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A 8906 vámtarifaszám alá tartozó hajótesteket azonban nem lehet felhasználni	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át
ex 90. árucsoport	Optikai, fényképészeti, mozgófényképészeti, mérő-, ellenőrző-, precíziós, orvosi vagy sebészeti műszerek és készülékek; mindezek alkatrészei és tartozékai, kivéve:	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, – amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át
9001	Optikai szál és optikai szálból álló nyaláb; optikai szálból készült kábel, a 8544 vtsz. alá tartozó kivételével; polarizáló anyagból készült lap és lemez; bármilyen anyagból készült lencse (kontaktlencse is), prizma, tükör és más optikai elem nem szerelve, az optikailag nem megmunkált üvegből készült elem kivételével	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
9002	Lencse, prizma, tükör és más optikai elem bármilyen anyagból, szerelve, amely a műszer vagy készülék alkatrésze vagy szerelvénye, az optikailag nem megmunkált üvegből készült elem kivételével	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
9004	Szemüveg, látásjavító, védő- és más szemüveg	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
ex 9005	Távcső, látcső (két és egy szemlencsés) és más teleszkóp és ezek foglalata; a prizmás csillagászati távcsövek és ezek foglalata kivételével	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, – amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át, – a felhasznált nem származó anyagok értéke nem haladja meg a felhasznált származó anyagok értékét	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
ex 9006	Fényképezőgép (a mozgófényképészeti kamera kivételével); fényképészeti villanófény-készülék és villanókörte, az elektromos kisülési cső kivételével	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, – amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át, – a felhasznált nem származó anyagok értéke nem haladja meg a felhasznált származó anyagok értékét	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át
9007	Mozgókép-felvevő (kamera) és vetítő, hangfelvevő és hangvisszaadó készülékkel vagy anélkül	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá van besorolva, mint maga a termék, – amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át – a felhasznált nem származó anyagok értéke nem haladja meg a felhasznált származó anyagok értékét	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át
9011	Összetett optikai mikroszkóp, mikrofényképészeti, mikro-mozgófényképészeti mikroszkóp vagy mikroképvetítő is	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, – amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át – a felhasznált nem származó anyagok értéke nem haladja meg a felhasznált származó anyagok értékét	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át
ex 9014	Más navigációs eszköz és készülék	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
9015	Földmérő (a fotogrammetriai földmérő is), hidrográfiai, oceanográfiai, hidrológiai, meteorológiai vagy geofizikai műszer és készülék, az iránytű kivételével; távolságmérő	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
9016	Mérleg 50 mg vagy ennél nagyobb érzékenységgel, súllyal együtt is	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
9017	Rajzoló-, jelölő-, vagy matematikai számolóműszer és eszköz (pl. rajzológép, pantográf, szögmérő, rajzolókészlet, logarléc, logartárcsa); ebben az	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
	árucsoportban más vtsz. alá nem besorolható kézi hosszúságmérő eszköz (pl. mérőrúd és -szalag, mikrométer, körző)		
9018	Orvosi, sebészeti, fogászati, állatorvosi műszer és készülék, szcintigráf készülék is, más elektromos gyógyászati és látásvizsgáló készülék		
	– Fogorvosi szék műszerrel felszerelve	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a 9018 vámtarifaszám alá tartozó egyéb anyagokat is beleértve	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át
	– Más	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, – amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25%-át
9019	Mechanikus gyógyászati készülék; masszírozó készülék; pszichológiai képességvizsgáló készülék; ózon-, oxigén- és aerosolterápiai készülék, mesterséges lélegeztető vagy más gyógyászati légzőkészülék	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, – amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25%-át
9020	Más légzőkészülék és gázálarc, a mechanikus részekkel és cserélhető szűrőkkel nem rendelkező védőálarc kivételével	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, – amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25%-át
9024	Keménység-, szakító-, és nyomásszilárdság-, rugalmasság-vizsgáló gép és készülék vagy más mechanikai anyagvizsgáló gép (pl. fém, fa, textil, papír, műanyag vizsgálatához)	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
9025	Fajsúlymérő és hasonló, folyadékban úszó mérőműszer; hőmérő, pirométer, barométer, higrométer, pszichrométer (regisztrálóval is) és mindezek egymással kombinálva is	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
9026	Folyadék vagy gáz áramlásának, szintjének, nyomásának vagy más változó jellemzőinek mérésére és ellenőrzésére szolgáló eszköz, műszer és készülék (pl. áramlásmérő, szintjelző, manométer, hőmennyiségmérő), a	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
	9014, 9015, 9028 vagy a 9032 vtsz. alá tartozó műszer és készülék kivételével		
9027	Fizikai vagy vegyi analízisre szolgáló készülék és műszer (pl. polariméter, refraktométer, spektrométer, füst- vagy gázanalizátor); viszkozitást, porozitást, nyúlást, felületi feszültséget vagy hasonló jellemzőket mérő és ellenőrző eszköz és készülék; hő-, hang- és fénymennyiségek mérésére és ellenőrzésére szolgáló eszköz és készülék (a megvilágítási idő mérő is); mikrotom (metszetkészítő)	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
9028	Gáz, folyadék és áram fogyasztásának vagy előállításának mérésére szolgáló készülék, ezek hitelesítésére szolgáló mérőeszköz is:		
	– Alkatrész és tartozék	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
	– Más	Előállítás, amelynek során: – a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át, – a felhasznált nem származó anyagok értéke nem haladja meg a felhasznált származó anyagok értékét	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át
9029	Fordulatszámláló, teljesítménymérő, taxióra, kilométerszámláló, lépésszámláló és hasonló készülék; sebességmérő és tachométer, a 9014 vagy 9015 vtsz. alá tartozó készülék kivételével; stroboszkóp	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
9030	Oszcilloszkóp, spektrumanalizátor és elektromos mennyiségek mérésére vagy ellenőrzésére szolgáló más műszer és készülék, a 9028 vtsz. alá tartozó mérőműszerek kivételével; alfa-, béta-, gamma-, röntgen-, kozmikus vagy más ionizáló sugárzás kimutatására vagy mérésére szolgáló műszer és készülék	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
9031	Ebben az árucsoportban másutt nem említett, más vtsz. alá nem besorolható mérő- vagy ellenőrző műszer, készülék és gép; profilvetítő	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
9032	Automata szabályozó vagy ellenőrző műszer és készülék	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
9033	A 90. árucsoportba tartozó gép, készülék, műszer vagy berendezés ebben az árucsoportban másutt nem említett alkatrésze és tartozéka	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
ex 91. árucsoport	Órák és ezek alkatrésze, kivéve:	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
9105	Más óra	Előállítás, amelynek során: – a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át, – a felhasznált nem származó anyagok értéke nem haladja meg a felhasznált származó anyagok értékét	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át
9109	Óraszerkezet, teljes (komplett) és összeszerelt	Előállítás, amelynek során: – a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át, – a felhasznált nem származó anyagok értéke nem haladja meg a felhasznált származó anyagok értékét	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át
9110	Komplett „kisóraszerkezet” vagy óraszerkezet nem összeszerelve vagy részben összeszerelve (szerkezetkészlet); nem teljes „kisóraszerkezet” vagy óraszerkezet összeszerelve; nyers „kisóraszerkezet” vagy óraszerkezet	Előállítás, amelynek során: – a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át, – a fenti korlátozáson belül, a 9114 vámtarifaszám alá tartozó felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 10%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át
9111	Tok „kisóraszerkezethez” és ennek részei	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, – amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
9112	Tok óraszerkezethez és hasonló tok ebbe az árucsoportba tartozó más áruhoz és ezek alkatrésze	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, – amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át
9113	Szíj, szalag és karkötő karórához, és ezek alkatrésze:		
	– Nem nemesfémből, arannyal vagy ezüsttel lemezelve is, vagy nemesfémmel plattírozott fémből is	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
	– Más	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
92. árucsoport	Hangszerek; mindezek alkatrésze és tartozéka	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át	
93. árucsoport	Fegyver és lőszer; ezek alkatrésze és tartozéka	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
ex 94. árucsoport	Bútor; ágyfelszerelés, matrac, ágybetét, párna és más párnázott lakberendezési cikk; másutt nem említett lámpa és világítófelszerelés; megvilágított jelzések, reklámfeliratok, névtáblák és hasonlók; előre gyártott épület, kivéve:	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át
ex 9401 és ex 9403	Nem nemesfémből készült, nem párnázott, legfeljebb 300 g/m^2 tömegű pamutszövetet tartalmazó bútor	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból vagy Előállítás 9401 vagy 9403 vámtarifaszám alá tartozó felhasználásra kész pamutszövetből, ha: – az értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25%-át, – valamennyi felhasznált anyag már származó, és nem a 9401 vagy 9403 vámtarifaszám alá besorolt	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át
9405	Lámpa és világítófelszerelés, beleértve a fényszórót és a spotlámpát is, és mindezek másutt nem említett alkatrésze; megvilágított jelzések, reklámfeliratok, névtáblák és	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
	hasonlók, állandó jellegű fényforrással szerelve, valamint mindezek másutt nem említett alkatrésze		
9406	Előre gyártott épület	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
ex 95. árucsoport	Játékok, játékszerek és sporteszközök; mindezek alkatrésze és tartozéka, kivéve:	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
9503	Más játék; kicsinyített méretű (méretarányos) modell és szórakozásra szánt hasonló modell, működő is; mindenféle összerakós fejtörő játék (puzzle)	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, – amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
ex 9506	Golfütő és részei	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A golfütőfejek készítéséhez azonban durván megmunkált tömbök felhasználhatók	
ex 96. árucsoport	Különböző áruk, kivéve:	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
ex 9601 és ex 9602	Állati, növényi vagy ásványi eredetű, faragásra alkalmas anyagból készült áru	Előállítás a termékével megegyező vámtarifaszám alá tartozó, „megmunkált”, faragásra alkalmas anyagokból	
9603	Seprű, kefe és ecset (a nyest- vagy mókusszőrből készült seprűk és hasonlók és kefék kivételével); kézi működtetésű, mechanikus padlóseprő motor nélkül, szobafestőpárna és henger; gumibetétes törlő és nyeles felmosó	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
9605	Utazási készlet testápoláshoz, varráshoz, vagy cipő- vagy ruhatisztításhoz	A készletben lévő minden egyes tételnek meg kell felelnie annak a szabálynak, amely akkor vonatkozna rá, ha nem lenne készletbe foglalva. Nem származó cikkek azonban beépíthetők, ha összértékük nem haladja meg a készlet gyártelepi árának 15%-át	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
9606	Gomb, franciakapocs, patentkapocs, nyomógomb, gombtest és ezek részei; nyers gomb	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, – amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
9612	Írógép- és hasonló szalag, tintával vagy más anyaggal – lenyomatkészítésre – átitatva, orsón vagy kazettában is; bélyegzőpárna, dobozzal is, átitatva vagy sem	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, – amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
ex 9613	Öngyújtó, piezoelektromos gyújtóval	Előállítás, amelynek során a 9613 vámtarifaszám alá tartozó felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át	
ex 9614	Pipa és pipafej	Előállítás durván megmunkált tömbből	
97. árucsoport	Művészeti tárgyak, gyűjteménydarabok és régiségek	Előállítás a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	

[1] A „speciális célú eljárásokra” vonatkozó különleges feltételeket lásd a 7. magyarázó megjegyzésben.

[2] A 32. árucsoporthoz tartozó 3. megjegyzés kimondja, hogy ezek a készítmények bármely anyag festésénél vagy színezőkészítmények előállításánál azok alkotóelemeiként használatosak, amennyiben nem tartoznak a 32. árucsoport más vámtarifaszáma alá.

[3] A „csoport” kifejezés úgy értendő, mint a vámtarifaszám szövegének a többi résztől pontosvesszővel elválasztott bármely része.

[4] Az egyrészről a 3901–3906 vámtarifaszám, másrészről a 3907–3911 vámtarifaszám alá besorolt anyagokból álló termékek esetében ez a korlátozás csak az anyagok azon csoportjára vonatkozik, amelyik nagyobb tömegben van jelen a termékben.

[5] A következő fóliákat kell víztisztának tekinteni: fóliák, amelyeknek optikai fény tompítása – az ASTM-D 1003-16 szerint Gardner Hazeméterrel (azaz Hazefaktor) mérve – kevesebb mint 2%.

[6] A textilanyagok keverékéből készült termékekre vonatkozó különleges feltételeket az 5. magyarázó megjegyzés tartalmazza.

[7] Ezen anyag használata a papírgyártó gépekhez használatos szövet előállítására korlátozódik.

[8] Lásd a 6. magyarázó megjegyzést.

[9] A kötött vagy hurkolt kelméből (formára kiszabott vagy közvetlenül alakra kötött kelméből) a darabok összevarrásával vagy összeállításával készített nem rugalmas vagy nem gumizott kötött vagy hurkolt cikkek esetében lásd a 6. magyarázó megjegyzést.

[10] Ezt a szabályt 2005. december 31-ig kell alkalmazni.

A 4. JEGYZŐKÖNYV II.a. MELLÉKLETE

A 6. cikk (2) bekezdésében meghatározott előállított termékek származó helyzetének elnyerése érdekében a nem származó anyagokon elvégzendő megmunkálások vagy feldolgozások listája

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
3205	Színes lakkfesték, az ehhez az árucsoporthoz tartozó 3. megjegyzésben meghatározott színes lakkfesték alapú készítmények[1]	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, a 3203, 3204 és 3205 vámtarifaszám kivételével. A 3205 vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át	Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át
3301	Szilárd és vízmentes illóolajok (terpénmentesek is); rezinoidok; kivont oleorezinek; illóolaj-koncentrátum szilárd és vízmentes is zsírban, szilárd olajban, viaszban vagy hasonló anyagban, amelyet hideg abszorbció vagy macerálás útján nyernek; illóolajok terpénmentesítésekor nyert terpéntartalmú melléktermék; illóolajok vizes desztillátuma és vizes oldata	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, az e vámtarifaszám alá tartozó anyagok eltérő „csoportját”[2] is beleértve. A termékével megegyező csoportba tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át
3303	Parfümök és toalettvizek	Előállítás a terméktől eltérő vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A termékével megegyező vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át
3304	Szépségápoló készítmények és sminkek, bőrápoló szerek (a gyógyszerek kivételével), beleértve a napbarnító vagy védő készítményeket; manikűr- és pedikűrkészítmények	Előállítás a terméktől eltérő vámtarifaszám alá tartozó anyagokból. A termékével megegyező vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át
8415	Légkondicionáló berendezés motormeghajtású ventilátorral, hőmérséklet- és nedvességszabályozó szerkezettel, beleértve az olyan berendezést is, amelyben a nedvesség külön nem	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	

HR-vámtarifaszám	A termék megnevezése	A származó helyzet elérése érdekében a nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
	szabályozható		
8501	Elektromotor és elektromos generátor [az áramfejlesztő egység (aggregát) kivételével]	Előállítás, amelynek során: – a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át – a fenti korlátozáson belül, a 8503 vámtarifaszám alá tartozó felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 10%-át	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át
8528	Televízió adás vételére alkalmas készülék, rádióműsor vevőkészüléket, hang- vagy képfelvevő vagy -lejátszó készüléket magába foglaló is, videomonitor és video vetítőkészülék	Előállítás, amelynek során: – a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át, – amelyben a felhasznált nem származó anyagok értéke nem haladja meg a felhasznált származó anyagok értékét	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30%-át
ex 8712	Kerékpár golyóscsapágy nélkül	Előállítás a 8714 kivételével bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át
8714	A 8711–8713 vtsz. alá tartozó járművek alkatrésze és tartozéka	Előállítás, amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	
8716	Pótkocsi (utánfutó) és félpótkocsi; más jármű géperejű hajtás nélkül; mindezek alkatrésze	Előállítás: – a terméktől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, – amelynek során a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50%-át	Előállítás, amelynek során az összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40%-át

[1] A 32. árucsoporthoz tartozó 3. megjegyzés kimondja, hogy ezek a készítmények bármely anyag festésénél vagy színezőkészítmények előállításánál azok alkotóelemeiként használatosak, amennyiben nem tartoznak a 32. árucsoport más vámtarifaszáma alá.

[2] A „csoport” kifejezés úgy értendő, mint a vámtarifaszám szövegének a többi résztől pontosvesszővel elválasztott bármely része.

A 4. JEGYZŐKÖNYV III. MELLÉKLETE

A Törökországból származó termékek listája, amelyekre a 4. cikk rendelkezéseit nem kell alkalmazni, a Harmonizált Rendszer árucsoportjai és vámtarifaszámai szerint

1. árucsoport

2. árucsoport

3. árucsoport

0401–0402

ex 0403–	Iró, aludttej, tejföl, joghurt, kefir és más erjesztett vagy savanyított tej, tejföl sűrítve, cukrozva vagy más édesítőanyag hozzáadásával, ízesítve, gyümölcs, vagy kakaó hozzáadásával is

0404-0410

0504

0511

6. árucsoport

0701–0709

ex 0710–	Zöldség (nyersen, gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is) fagyasztva

ex 0711	Zöldségfélék ideiglenesen tartósítva, kivéve a 0711 90 30 vámtarifaszám alatti csemegekukoricát (pl. kéndioxidgázzal, sós lében, kénes vízben vagy más tartósító oldatban), de közvetlen fogyasztásra nem alkalmas állapotban
0712–0714	
8. árucsoport	
ex 9. árucsoport	Kávé, tea és fűszerek, a 0903 vámtarifaszám alatti matétea kivételével
10. árucsoport	
11. árucsoport	
12. árucsoport	
ex 1302–	Pektin
1501-1514	
ex 1515–	Más növényi zsír és olaj (kivéve a jojobaolajat és annak frakcióit) és ezek frakciói finomítva is, de vegyileg nem átalakítva
ex 1516–	Állati vagy növényi zsír és olaj és ezek frakciói részben vagy teljesen hidrogénezve, közbeesően vagy újraészterezve és elaidinizálva, finomítva is, de tovább nem elkészítve, kivéve a hidrogénezett ricinusolajat, az ún. „opálviaszt”
ex 1517 és	Margarinok, mesterséges zsiradék és más étkezési célra alkalmas feldolgozott zsiradék
ex 1518–	
ex 1522–	Zsíros anyagok és állati vagy növényi viaszok feldolgozási maradékai, kivéve a degrast

16. árucsoport

1701

ex 1702–	Más cukor, beleértve a vegytiszta tejcukrot, malátacukrot, szőlőcukrot és a gyümölcscukrot is, szilárd állapotban; cukorszirup ízesítő- vagy színezőanyagok hozzáadása nélkül; műméz, természetes mézzel keverve is; égetett cukor, kivéve a 1702 11 00, 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 50 00 és a 1702 90 10 vámtarifaszám alá tartozó termékeket

1703

1801 és 1802

ex 1902–	Töltött tészta 20 tömegszázalékot meghaladó hal, rák, rákféle, puhatestű és más gerinctelen víziállat tartalommal, kolbász és más, hasonló, bármely fajta hús vagy belsőség tartalommal, beleértve bármely fajta és eredetű zsírt is
ex 2001–	Uborka és apró uborka, hagyma, mangóból készült fűszeres ízesítő (chutney), a Capsicum nemhez tartozó növények gyümölcse, az édes paprika és a spanyol paprika kivételével, gomba, olajbogyó ecettel vagy ecetsavval elkészítve vagy tartósítva

2002 és 2003

ex 2004–	Más zöldség ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, fagyasztva, a 2006 vtsz. alá tartozók kivételével, kivéve burgonya Liszt, dara vagy pelyhesített formában és a csemegekukorica
ex 2005–	Más zöldség ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva, a 2006 vtsz. alá tartozók kivételével, kivéve a burgonyát és a csemegekukoricát

2006 és 2007

ex 2008–	Más módon elkészített vagy tartósított, másutt nem említett gyümölcs, dióféle és más ehető növényrész, cukor vagy más édesítőanyag vagy alkohol hozzáadásával is, kivéve a mogyoróvajat, a pálmarügyet, a kukoricát, az édesburgonyát, és a hasonló növények fogyasztható részeit, amelyek keményítőtartalma legalább 5%, a szőlőlevelet, a komló hajtását és hasonló növények más, fogyasztható részeit
2009	
ex 2116–	Ízesített vagy színezett cukorszirup
2204	
2206	
ex 2207–	Az alábbi listán szereplő mezőgazdasági termékekből nyert, nem denaturált etilalkohol legalább 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal
ex 2208–	Az alábbi listán szereplő mezőgazdasági termékekből nyert, nem denaturált etilalkohol legfeljebb 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal
2209	
23. árucsoport	
2401	
4501	
5301 és 5302	

A 4. JEGYZŐKÖNYV IV. MELLÉKLETE

Az EUR.1 szállítási bizonyítvány és az EUR.1 szállítási bizonyítvány iránti kérelem

Nyomtatási utasítások

1. A bizonyítvány mérete 210 x 297 mm; hosszirányban legfeljebb +8 mm vagy -5 mm eltérés megengedett. A felhasznált papírnak fehér írópapírnak kell lennie a meghatározott méretben, nem tartalmazhat mechanikus pépet és súlya legalább 25 g/m². Nyomtatott zöld guilloche-mintás háttérrel kell rendelkeznie, amely bármilyen mechanikus vagy vegyi eszközökkel végzett hamisítást szemmel láthatóvá tesz.

2. A Közösség tagállamai és Egyiptom illetékes hatóságai fenntarthatják maguknak a jogot, hogy a bizonyítványokat maguk nyomtassák, vagy erre felhatalmazott nyomdákkal állíttassák elő. Ez utóbbi esetben valamennyi bizonyítványnak utalnia kell az ilyen engedélyre. Valamennyi bizonyítványon fel kell tüntetni a nyomda nevét és címét vagy az azonosítására szolgáló jelet. Továbbá a bizonyítványt el kell látni az azonosításra szolgáló, nyomtatott vagy kézzel írt sorszámmal.

SZÁLLÍTÁSI BIZONYÍTVÁNY

1. Exportőr (név, teljes cím, ország)	**EUR.1 No A 000.000** **Kitöltés előtt lásd a túloldali megjegyzéseket**
3. Címzett (név, teljes cím, ország) (kitöltése nem kötelező)	**2. A(z)** ..... **és** ..... (Írja be a megfelelő országok, országcsoportok vagy területek nevét) **közötti preferenciális kereskedelemben használt bizonyítvány**
	4. Származási ország, országcsoport vagy terület / **5. Rendeltetési ország, országcsoport vagy terület**
6. Szállítási adatok (kitöltése nem kötelező)	**7. Megjegyzések**

8. Tételszám; jelek és számok; a csomagok száma és fajtája[1]; árumegnevezés	**9. Bruttó tömeg (kg) vagy más mennyiség (liter, m^3, stb.)**	**10. Számlák** (kitöltése nem kötelező)

11. VÁMHIVATAL ZÁRADÉKA		**12. AZ EXPORTŐR NYILATKOZATA**
A nyilatkozat igazolása Kiviteli okmány[2] Típusa…… Száma……..…….. Vámhivatal…… …… Kiállító ország vagy terület .....…..... Kelt .... (Aláírás)	Pecsét	Alulírott kijelentem, hogy a fent megnevezett áruk megfelelnek az e bizonyítvány kiállításához megkövetelt feltételeknek. Hely és dátum..... ..... (Aláírás)

[1] Ha az áru nincs csomagolva, a darabszámot vagy az „ömlesztve”.megjelölést kell feltüntetni.
[2] Például a felhasznált termékekre vonatkozó behozatali okmányok, szállítási bizonyítványok, gyártók nyilatkozatai, stb.

13. ELLENŐRZÉS IRÁNTI KÉRELEM	14. AZ ELLENŐRZÉS EREDMÉNYE
Kérem e bizonyítvány hitelességének és pontosságának ellenőrzését ---------- (Hely és dátum) Pecsét ---------- (Aláírás)	A végrehajtott ellenőrzés szerint[1] ☐ a bizonyítványt a feltüntetett vámhivatal adta ki, és az abban szereplő adatok pontosak ☐ a bizonyítvány nem felel meg a hitelességi és pontossági követelményeknek (lásd a csatolt megjegyzéseket) ---------- (Hely és dátum) Pecsét ---------- (Aláírás) [1] Írjon X-et a megfelelő négyzetbe!

MEGJEGYZÉSEK

1. A bizonyítványokon nem lehet törlést alkalmazni vagy szavakat felülírni. A javításokat a helytelen bejegyzések áthúzásával és a szükséges helyes adatok beírásával kell elvégezni. A javításokat a bizonyítványt kitöltő személynek el kell látnia kézjegyével, és ezt a kibocsátó ország vagy terület vámhatóságainak igazolnia kell.

2. A bizonyítványon szereplő árumegnevezések között nem maradhat üres hely, és minden árumegnevezést tételszámnak kell megelőznie. A legutolsó bejegyzést követően szorosan egy vízszintes vonalat kell húzni. A fel nem használt helyeket egy átlós vonallal át kell húzni oly módon, hogy az lehetetlenné tegyen bármilyen további bejegyzést.

3. Az árukat a kereskedelmi gyakorlatnak megfelelően kell feltüntetni az azonosításukhoz szükséges elegendő részletességgel.

SZÁLLÍTÁSI BIZONYÍTVÁNY IRÁNTI KÉRELEM

<table>
<tr><td rowspan="2">1. Exportőr (név, teljes cím, ország)</td><td colspan="3">EUR.1 No A 000.000</td></tr>
<tr><td colspan="3">Kitöltés előtt lásd a túloldali megjegyzéseket!</td></tr>
<tr><td rowspan="2">53. Címzett (név, teljes cím, ország)
(kitöltése nem kötelező)</td><td colspan="3">2. A(z)
.....
és
.....
(Írja be a megfelelő országok, országcsoportok vagy területek nevét)
közötti preferenciális kereskedelemben használt bizonyítvány iránti kérelem</td></tr>
<tr><td>4. Származási ország, országcsoport vagy terület</td><td colspan="2">5. Rendeltetési ország, országcsoport vagy terület</td></tr>
<tr><td>6. Szállítási adatok (kitöltése nem kötelező)</td><td colspan="3">7. Megjegyzések</td></tr>
<tr><td colspan="2">8. Tételszám; jelek és számok; a csomagok száma és fajtája[4]; árumegnevezés</td><td>9. Bruttó tömeg (kg) vagy más mennyiség (liter, m^3, stb.)</td><td>10. Számlák (kitöltése nem kötelező)</td></tr>
</table>

[4] [1] Ha az áru nincs csomagolva, a darabszámot vagy az „ömlesztve” megjelölést kell feltüntetni.

AZ EXPORTŐR NYILATKOZATA

Alulírott, a túloldalon megnevezett áruk exportőre,

KIJELENTEM, hogy az áruk megfelelnek a mellékelt bizonyítvány kiállításához megkövetelt követelménynek;

MEGHATÁROZOM az alábbiakban azon körülményeket, amelyek alapján az áruk a fenti feltételeknek megfelelnek:

.....

.....

.....

.....

BEMUTATOM az alábbi igazoló okmányokat[1]:

.....

.....

.....

.....

VÁLLALOM, hogy az illetékes hatóság kérése alapján rendelkezésére bocsátom azon további okmányokat, amelyeket a mellékelt bizonyítvány kiállításához megkövetelnek, és vállalom, hogy adott esetben az említett hatóság betekinthet belső nyilvántartásaimba és ellenőrizheti a fenti áruk előállítási műveleteit.

KÉREM az ezen árukra vonatkozó mellékelt bizonyítvány kiállítását.

.....

(Hely és dátum)

.....

(Aláírás)

[1] Például: a behozatali okmányok, szállítási bizonyítványok, a gyártó nyilatkozatai stb., amelyek az előállítás során felhasznált termékekre vagy a változatlan állapotban újra kivitt árukra vonatkoznak.

A 4. JEGYZŐKÖNYV V. MELLÉKLETE

SZÁMLANYILATKOZAT

A számlanyilatkozatot – amelyek szövege az alábbiakban szerepel – a lábjegyzetekkel összhangban kell kitölteni. A lábjegyzeteket azonban nem kell megismételni.

Angol változat

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No...[1]) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... preferential origin [2].

Spanyol változat

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n°...[5]) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial...[6].

Dán változat

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr...[1]), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i...[2].

Német változat

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr...[1]), der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte... Ursprungswaren sind [2].

Görög változat

---

[5] Amennyiben a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 21. cikke értelmében elfogadott exportőr állítja ki, ezen a helyen kell feltüntetni az elfogadott exportőr vámfelhatalmazási számát. Amennyiben a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, a zárójelbe tett szavakat ki kell hagyni, vagy a helyet üresen kell hagyni.

[6] A termékek származását jelölni kell. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 36. cikke értelmében Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM” jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják.

Ο εξαγογέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελονείου ύπαριθ. … [1]) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφός άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμισιακής καταγωγής [2].

Francia változat

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n°...[1]), déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle...[2].

Olasz változat

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n....[1]) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale...[2].

Holland változat

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr.... [1]), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële... oorsprong zijn [2].

Portugál változat

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º...[1]), declara que, salvo indicacão expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial...[2].

Finn változat

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupan:o...[1]) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja... alkuperätuotteita [2].

Svéd változat

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr....[1]) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande... ursprung [2].

Arab változat

.....[7]

(Hely és dátum)

.....[8]

(Az exportőr aláírása; az okmányt aláíró személy nevét nyomtatott betűkkel is fel kell tüntetni)

[7] Ezek feltüntése kihagyható, ha az információ szerepel magán az okmányon.

[8] Lásd a jegyzőkönyv 20. cikkének (5) bekezdését. Abban az esetben, ha az exportőr nem köteles aláírni, az aláírás alóli felmentés az aláíró nevének feltüntetésére is vonatkozik.

A 4. JEGYZŐKÖNYV VI. MELLÉKLETE

EGYÜTTES NYILATKOZAT A SZÁRMAZÁSI IGAZOLÁSSAL KAPCSOLATOS OKMÁNYOK KIBOCSÁTÁSÁRA VAGY KIÁLLÍTÁSÁRA VONATKOZÓ ÁTMENETI IDŐSZAKRÓL

1. Az e megállapodás hatálybalépését követő tizenkét hónap alatt a Közösség és Egyiptom illetékes vámhatóságai a 4. jegyzőkönyv értelmében hiteles származási bizonyítékként fogadják el az 1977. január 18-án aláírt együttműködési megállapodás keretén belül kibocsátott EUR.1 és EUR.2 szállítási bizonyítványt.

2. A fentebb meghatározott okmányellenőrzés iránti utólagos kérelmeket a Közösség és Egyiptom illetékes hatóságainak az érintett eredeti származási bizonyítvány kiállításától számított két évig el kell fogadniuk. Ezek az ellenőrzéseket e megállapodás 4. jegyzőkönyve VI. mellékletének rendelkezései alapján kell elvégezni.

EGYÜTTES NYILATKOZAT AZ ANDORRAI HERCEGSÉGRŐL

1. A Harmonizált Rendszer 25-97. árucsoportjába tartozó, az Andorrai Hercegségből származó termékeket Egyiptom e megállapodás értelmében a Közösségből származó termékekként ismeri el.

2. A 4. jegyzőkönyv rendelkezéseit értelemszerűen kell alkalmazni a fent említett termékek származó helyzetének meghatározásánál.

EGYÜTTES NYILATKOZATOK A SAN-MARINO KÖZTÁRSASÁGRÓL

1. A San-Marino Köztársaságból származó termékeket Egyiptom e megállapodás értelmében a Közösségből származó termékekként ismeri el.

2. A 4. jegyzőkönyv rendelkezéseit értelemszerűen kell alkalmazni a fent említett termékek származó helyzetének meghatározásánál.

EGYÜTTES NYILATKOZAT A SZÁRMAZÁSI KUMULÁCIÓRÓL

A Közösség és Egyiptom elismerik a származási kumuláció szerepének fontosságát annak érdekében, hogy problémamentes átmenetet biztosítsanak a barcelonai folyamatban részt vevő mediterrán partnerek közötti szabadkereskedelmi terület létrehozására.

A Közösség kész tárgyalni és megállapodásokat kötni a mediterrán partner-államokkal, különösen a Mashreq/Maghreb államokkal – ez utóbbiak kérésére – és kész a származási kumulációt alkalmazni, mihelyt az említett partnerek azonos származási szabályok alkalmazását fogadják el.

A Felek ezen kívül kinyilvánítják, hogy e célok megvalósítását nem akadályozhatják a részt vevő országok már hatályos kumulációs formáik közötti különbségek. Ezért a megállapodás aláírásától a Felek elkezdik megvizsgálni az említett országokkal való kumuláció lehetőségeit az átmeneti időszak alatt, különösen azon ágazatokban, amelyekben a kérdéses mediterrán országok azonos kumulációs szabályokat alkalmaznak.

A Közösség segítséget nyújt az érintett résztvevőknek a származási szabályok kumulációjához.

EGYÜTTES NYILATKOZAT A II. MELLÉKLETBEN MEGHATÁROZOTT FELDOLGOZÁSOK FELTÉTELEIRŐL

A Felek jóváhagyják a 4. jegyzőkönyv II. és II.a. mellékletében szereplő feldolgozási feltételeket.

Mindamellett a Közösség korlátozott számban megvizsgálja az Egyiptom által benyújtott és kellően alátámasztott felmentés iránti kérelmeket, amennyiben azok nem olyan jellegűek, hogy veszélyeztetnék az euro-mediterrán partnerek között a kumuláció bevezetését.

5. JEGYZŐKÖNYV

a közigazgatási hatóságok közötti kölcsönös vámügyi segítségnyújtás

1. cikk

Fogalommeghatározások

E jegyzőkönyv alkalmazásában:

a) „vámjogszabályok”: az áruk behozatalát, kivételét, tranzitját és bármely vámeljárás alá vonását szabályozó, a Felek területén alkalmazandó törvényi vagy rendeleti rendelkezések, beleértve az érintett Felek által elfogadott tiltó, korlátozó és ellenőrző intézkedéseket is;

b) „megkereső hatóság”: a Felek egyike által e célra kijelölt illetékes közigazgatási hatóság, amely vámügyekben e jegyzőkönyv alapján segítségnyújtást kér;

c) „megkeresett hatóság”: a Felek egyike által e célra kijelölt illetékes közigazgatási hatóság, amelyhez e jegyzőkönyv alapján a vámügyi segítségnyújtás iránti megkeresés érkezik;

d) „személyes adatok”: egy azonosított vagy azonosítható természetes személyre vonatkozó valamennyi adat.

e) „a vámjogszabályokkal ellentétes tevékenység”: a vámjogszabályok bármely megsértése, vagy az arra irányuló kísérlet

2. cikk

Hatály

(1) A Felek a hatáskörükön belül, az e jegyzőkönyvben meghatározott módon és feltételek mellett segítséget nyújtanak egymásnak a vámjogszabályok helyes alkalmazása érdekében, különösen a vámjogszabályok megsértésének megelőzése, felderítése és leküzdése révén.

(2) A vámügyi segítségnyújtás – e jegyzőkönyv szerint – kiterjed a Felek bármely közigazgatási hatóságára, amely hatáskörrel rendelkezik e jegyzőkönyv alkalmazására. Ez nem érinti a kölcsönös bűnügyi jogsegély szabályait. A kölcsönös segítségnyújtás az igazságügyi hatóságok megkeresésére gyakorolt hatáskörben szerzett információkra csak akkor terjed ki, ha e hatóságok hozzájárulásukat adják.

3. cikk

Segítségnyújtás megkeresés alapján

(1) A megkereső hatóság megkeresésére a megkeresett hatóság minden vonatkozó információt rendelkezésre bocsát, amely a vámjogszabályok megfelelő alkalmazásának biztosítását lehetővé teszi, beleértve az ilyen jogszabályok megsértésére vonatkozóan ismertté vált vagy tervezett cselekményekkel kapcsolatos információkat.

(2) A megkereső hatóság megkeresésére a megkeresett hatóság tájékoztatja a megkereső hatóságot arról, hogy:

a) a Felek valamelyikének területéről kivitt árut megfelelően vitték-e be a másik Fél területére, és adott esetben, közli az árukra alkalmazott vámeljárást is;

b) a Felek valamelyikének területére behozott árut megfelelően vitték-e ki a másik Fél területéről, és adott esetben közli az árukra alkalmazott vámeljárást is.

(3) A megkereső hatóság megkeresésére a megkeresett hatóság, saját jogszabályaival összhangban, megteszi a szükséges lépéseket annak érdekében, hogy különös felügyeletet gyakoroljon:

a) azon természetes és jogi személyek felett, akik/amelyek tekintetében okkal feltételezhető, hogy a vámjogszabályokat sértő cselekményekben vesznek vagy vettek részt;

b) olyan helyek felett, ahol az áruk tárolása oly módon történik, amely alapján okkal feltételezhető, hogy azokat a vámjogszabályokkal ellentétes cselekményekhez szánják felhasználni;

c) olyan áruk felett, amelyeket oly módon szállítanak vagy szállíthatnak, hogy okkal feltételezhető, hogy azokat a vámjogszabályokkal ellentétes cselekményekhez szánják felhasználni;

d) olyan szállítóeszközök felett, amelyekről okkal feltételezhető, hogy azokat vámjogszabályt sértő cselekmény elkövetéséhez használták, használják vagy használhatják.

4. cikk

Önkéntes segítségnyújtás

A Felek – törvényi és rendeleti rendelkezéseiknek megfelelően – saját kezdeményezésükre segítséget nyújtanak egymásnak, amennyiben ezt a vámjogszabályok megfelelő alkalmazása érdekében szükségesnek tartják, különösen akkor, ha az alábbiakra vonatkozó információ birtokába jutnak:

– olyan cselekmények, amelyek sértik vagy sérthetik a vámjogszabályokat és amelyek a másik Fél érdeklődésére számot tarthatnak;

– az ilyen cselekmények megvalósítása során alkalmazott új eszközök és módszerek;

– a tudvalevőleg vámjogszabálysértések tárgyát képező áruk;

– olyan természetes vagy jogi személyek, akik/amelyek tekintetében okkal feltételezhető, hogy a vámjogszabályokat sértő cselekményekben vesznek vagy vettek részt;

– olyan szállítóeszközök, amelyek tekintetében okkal feltételezhető, hogy azokat vámjogszabályok megsértésére használták vagy használhatják.

5. cikk

Kézbesítés/Értesítés

A megkereső hatóság megkeresésére a megkeresett hatóság a rá vonatkozó jogszabályoknak megfelelően, minden szükséges intézkedést megtesz annak érdekében, hogy a területén lakóhellyel vagy tartózkodási hellyel rendelkező címzettnek az e jegyzőkönyv hatálya alá tartozó:

– valamennyi iratot kézbesítse, vagy

– valamennyi határozatról értesítést küldjön.

A kézbesítésre vagy értesítésre vonatkozó kérelmeket a megkeresett hatóság hivatalos nyelvén, vagy egy általa elfogadott nyelven kell előterjeszteni.

6. cikk

A segítségnyújtás iránti megkeresés formája és tartalma

(1) Az e jegyzőkönyv szerinti megkereséseket írásban kell elkészíteni. Az ilyen megkeresés teljesítéséhez szükséges okmányokat mellékelni kell a kéréshez. Amennyiben a

helyzet sürgőssége megkívánja, szóbeli megkereséseket is el lehet fogadni, de ezeket írásban haladéktalanul meg kell erősíteni.

(2) Az e cikk (1) bekezdése szerinti megkereséseknek tartalmazniuk kell az alábbi információkat:

a) a megkereső hatóság megnevezése;

b) a kért intézkedés;

c) a megkeresés tárgya és oka;

d) az érintett törvények, jogszabályok és más jogi eszközök;

e) azon természetes vagy jogi személyeknek a lehetőség szerinti minél pontosabb és átfogóbb megjelölése, akik/amelyek ellen a vizsgálat irányul;

f) a vonatkozó tények és a már végrehajtott vizsgálatok összefoglalása, az 5. cikkben előírt esetek kivételével.

(3) A megkeresést a megkeresett hatóság egyik hivatalos nyelvén vagy egy általa elfogadott nyelven kell benyújtani. Ez a követelmény nem vonatkozik azon okmányokra, amelyek az (1) bekezdésben meghatározott kérelmet kísérik.

(4) Ha egy megkeresés nem felel meg az alaki követelményeknek, a megkeresés helyesbítését vagy kiegészítését lehet kérni; közben óvintézkedéseket lehet elrendelni.

7. cikk

A megkeresések teljesítése

(1) A segítségnyújtás iránti megkeresés teljesítése érdekében a megkeresett hatóság, saját hatáskörében és a rendelkezésére álló eszközökkel úgy jár el, mintha saját nevében vagy

ugyanezen Fél egy másik hatóságának megkeresésére járna el, megadva a már rendelkezésre álló információkat, elvégezve a megfelelő vizsgálatokat vagy intézkedve azok elvégzéséről. E rendelkezést arra a hatóságra is alkalmazni kell, amelyhez a megkeresett hatóság a megkeresést továbbította, amikor az utóbbi maga nem járhat el.

(2) A segítségnyújtás iránti megkereséseket a megkeresett Fél törvényi vagy rendeleti rendelkezéseinek megfelelően kell teljesíteni.

(3) Az egyik Fél kellő felhatalmazással rendelkező tisztviselői – a másik érintett Fél egyetértésével és az általa meghatározott feltételek mellett – jelen lehetnek a megkeresett hatóság vagy más annak alárendelt hatóság hivatalában abból a célból, hogy megkapják a vámjogszabályokat sértő vagy esetlegesen sértő cselekményekre vonatkozó azon tájékoztatást, amely a megkereső hatóság számára e jegyzőkönyv végrehajtásához szükséges.

(4) Az egyik Fél tisztviselői, a másik Fél egyetértése esetén, az utóbbi által meghatározott feltételek mellett, jelen lehetnek a másik Fél területén végrehajtott vizsgálatoknál.

8. cikk

Az információnyújtás formája

(1) A megkeresett hatóság írásban közli a megkereső hatósággal a vizsgálatok eredményét, a vonatkozó okmányok, azok hitelesített másolata, és egyéb dokumentumok kíséretében.

(2) Az információk számítógépes formában is megadhatók.

(3) Az iratok eredeti példányait csak kérésre lehet elküldeni, amennyiben a hitelesített másolat nem elegendő. Azokat amint lehet, vissza kellszolgáltatni.

9. cikk

A segítségnyújtási kötelezettség alóli kivételek

(1) A Felek megtagadhatják vagy bizonyos feltételekhez, illetve követelményekhez köthetik a segítségnyújtást, amennyiben az egyik Fél úgy értékeli, hogy az e jegyzőkönyv keretében biztosított segítségnyújtás:

a) sértené Egyiptom vagy a Közösség valamely tagállamának a szuverenitását, amelytől e jegyzőkönyv alapján a segítségnyújtást kérték; vagy

b) sértené a közrendet, biztonságot vagy más alapvető érdekeket, különösen a 10. cikk (2) bekezdésében említett esetekben; vagy

c) ipari, kereskedelmi vagy szakmai titkot sértene.

(2) A segítségnyújtás a megkeresett hatóság részéről elhalasztható, amennyiben az egy folyamatban lévő nyomozást, büntetőeljárást vagy más eljárást akadályozna. Ilyen esetben a megkeresett hatóság konzultál a megkereső hatósággal, hogy meghatározzák, hogy a segítségnyújtásra sor kerülhet-e azon feltételekre vagy körülményekre is figyelemmel, amelyeket a megkeresett hatóság megkövetelhet.

(3) Amennyiben a megkereső hatóság olyan segítségnyújtásért folyamodik, amelyet megkeresés esetén maga sem tudna teljesíteni, akkor erre a körülményre felhívja a figyelmet megkeresésében. Ilyen esetben a megkeresett hatóság dönt arról, hogy miként válaszol a megkeresésre.

(4) Az (1) és a (2) bekezdésben meghatározott esetekben a döntést és annak okát haladéktalanul közölni kell a megkereső hatósággal.

10. cikk

Információcsere és bizalmas kezelés

(1) E jegyzőkönyv alapján bármilyen formában közölt információt bizalmasan vagy korlátozott terjesztésűként kell kezelni, a Felek alkalmazandó szabályainak megfelelően. Az információkra vonatkozik a hivatali titoktartási kötelezettség, és azokat az információt fogadó Fél hasonló információkra vonatkozó jogszabályai, valamint a Közösség hatóságaira vonatkozó megfelelő rendelkezések szerinti védelem illeti meg.

(2) Személyes adatokat csak akkor lehet közölni, ha a fogadó Fél vállalja, hogy az ilyen adatokat az azokat átadó Fél által az adott esetben alkalmazottal legalább egyenértékű védelemben részesíti. E célból a Szerződő Felek kölcsönösen tájékozatják egymást a területükön alkalmazandó szabályokról, beleértve adott esetben a közösségi tagállamokban hatályos szabályokat.

(3) Az e jegyzőkönyv értelmében nyert információnak a vámjogszabályokkal ellentétes tevékenység megállapítását követően bírósági vagy közigazgatási eljárásokban való felhasználását e jegyzőkönyv értelmében történő felhasználásnak kell tekinteni. Így a Szerződő Felek az e jegyzőkönyv rendelkezéseinek megfelelően megszerzett információkat és a megtekintett okmányokat bizonyítékként felhasználhatják jegyzőkönyveikben, jelentéseikben és vallomásaikban, valamint bírósági eljárásokban és vádemelés céljára. Az adatot átadó illetékes hatóságot értesíteni kell az ilyen felhasználásról.

(4) A megszerzett információt kizárólag e jegyzőkönyv céljaira lehet felhasználni. Amennyiben az egyik Szerződő Fél más célokra kívánja felhasználni ezen információkat, meg kell szereznie az átadó hatóság előzetes írásbeli hozzájárulását. Az ilyen felhasználásokat az átadó hatóság korlátozhatja.

11. cikk

Szakértők és tanúk

(1) A megkeresett hatóság tisztviselője felhatalmazást kaphat arra, hogy az e jegyzőkönyv hatálya alá tartozó ügyekre vonatkozó bírósági vagy közigazgatási eljárásokban – az adott felhatalmazás keretei között – szakértőként vagy tanúként jelenjen meg, és az eljáráshoz szükséges tárgyakat, dokumentumokat vagy azok hitelesített másolatait bemutassa. A megjelenés iránti megkeresésnek pontosan meg kell jelölnie, hogy milyen ügyben, milyen jogcímen és milyen minőségben hallgatják meg a tisztviselőt.

12. cikk

A segítségnyújtás költségei

A Szerződő Felek lemondanak az e jegyzőkönyv végrehajtásával kapcsolatosan felmerülő költségek egymás számára történő megtérítésének igényéről, kivéve – adott esetben – olyan szakértők és tanúk, valamint tolmácsok és fordítók költségei esetében, akik nem tartoznak a közszolgálathoz.

13. cikk

Végrehajtás

(1) E jegyzőkönyv végrehajtásával egyrészről Egyiptom nemzeti vámhatóságait és másrészről az Európai Közösségek Bizottságának illetékes szervezeti egységeit, és – adott esetben – a Közösség tagállamainak vámhatóságait bízzák meg. Ezek határoznak a jegyzőkönyv alkalmazásához szükséges valamennyi gyakorlati rendelkezésről és intézkedésről, figyelembe véve különösen az adatvédelem területén érvényes szabályokat. Az illetékes szerveknek javaslatot tehetnek e jegyzőkönyv azon módosításaira, amelyeket szükségesnek ítélnek.

(2) A Szerződő Felek konzultálnak egymással, és a későbbiekben folyamatosan tájékoztatják egymást az e jegyzőkönyv rendelkezéseinek megfelelően elfogadott részletes végrehajtási szabályokról.

14. cikk

Más megállapodások

(1) Az Európai Közösség és annak tagállamai hatáskörének tiszteletben tartásával e megállapodás rendelkezései:

– nem érintik a Szerződő Felek más nemzetközi megállapodás vagy egyezmény értelmében fennálló kötelezettségeit,

– kiegészítik a kölcsönös segítségnyújtásra vonatkozó azon megállapodásokat, amelyeket az egyes tagállamok kötöttek vagy kötnek Egyiptommal, és

– nem érintik az e megállapodás értelmében szerzett olyan információknak az Európai Közösségek Bizottságának illetékes szolgálatai és a tagállamok vámhatóságai közötti közlésére vonatkozó közösségi rendelkezéseket, amelyek közösségi érdeket képviselhetnek.

(2) Az (1) bekezdés rendelkezései ellenére e jegyzőkönyv rendelkezései elsőbbséget élveznek az egyes tagállamok és Egyiptom között megkötött vagy megkötésre kerülő, a kölcsönös segítségnyújtásról szóló kétoldalú megállapodásokban szereplő rendelkezésekkel szemben, amennyiben ez utóbbiak összeegyeztethetetlenek e jegyzőkönyv rendelkezéseivel.

(3) Az e jegyzőkönyv alkalmazásával kapcsolatos kérdések megoldása érdekében a Szerződő Felek konzultációkat folytatnak a Társulási Bizottság keretein belül.

ZÁRÓOKMÁNY

A BELGA KIRÁLYSÁG,

A DÁN KIRÁLYSÁG,

A NÉMET SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG,

A GÖRÖG KÖZTÁRSASÁG,

A SPANYOL KIRÁLYSÁG,

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG,

ÍRORSZÁG,

AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG,

A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG,

A HOLLAND KIRÁLYSÁG,

AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG,

A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG,

a FINN KÖZTÁRSASÁG,

A SVÉD KIRÁLYSÁG,

NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGA,

az EURÓPAI KÖZÖSSÉGET létrehozó szerződés és az EURÓPAI SZÉN- ÉS ACÉLKÖZÖSSÉGET létrehozó szerződés Szerződő Felei, a továbbiakban: tagállamok,és

az EURÓPAI KÖZÖSSÉG és az EURÓPAI SZÉN- ÉS ACÉLKÖZÖSSÉG, a továbbiakban: Közösség,

teljhatalmú meghatalmazottjai,

egyrészről, és

az EGYIPTOMI ARAB KÖZTÁRSASÁG, a továbbiakban: Egyiptom

teljhatalmú meghatalmazottjai,

másrészről,

akik az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, és másrészről az Egyiptomi Arab Köztársaság közötti társulást létrehozó euro-mediterrán megállapodás (a továbbiakban: Euro-mediterrán megállapodás) aláírása céljából 2001. június 25-én Luxemembourgban üléseztek, elfogadták a következő szövegeket:

az Euro-mediterrán megállapodás, annak mellékletei és a következő jegyzőkönyvek:

1. jegyzőkönyv: A Közösségbe történő behozatalkor az Egyiptomból származó mezőgazdasági termékekre vonatkozó szabályok

2. jegyzőkönyv: az Egyiptomba történő behozatalkor a Közösségből származó mezőgazdasági termékekre vonatkozó szabályok

3. jegyzőkönyv: A feldolgozott mezőgazdasági termékekre vonatkozó szabályok

4. jegyzőkönyv: A „származó termék” fogalmának meghatározása és a közigazgatási együttműködés módszerei

5. jegyzőkönyv: A közigazgatási hatóságok közötti kölcsönös vámügyi segítségnyújtás

A tagállamok és a Közösség teljhatalmú meghatalmazottjai, valamint Egyiptom teljhatalmú meghatalmazottja elfogadták az e záróokmányhoz csatolt, következő együttes nyilatkozatokat:

Együttes nyilatkozat a megállapodás 3. cikkének (2) bekezdéséhez

Együttes nyilatkozat a megállapodás 14. cikkéhez

Együttes nyilatkozat a megállapodás 18. cikkéhez

Együttes nyilatkozat a megállapodás 34. cikkéhez

Együttes nyilatkozat a megállapodás 37. cikkéhez és VI. mellékletéhez.

Együttes nyilatkozat a megállapodás 39. cikkéhez

Együttes nyilatkozat a megállapodás VI. címének 1. fejezetéhez

Együttes nyilatkozat az adatvédelemről

A tagállamok teljhatalmú meghatalmazottjai és Egyiptom teljhatalmú meghatalmazottja tudomásul veszik az Európai Közösség következő egyoldalú nyilatkozatait:

Az Európai Közösség nyilatkozata a megállapodás 11. cikkéhez

Az Európai Közösség nyilatkozata a megállapodás 19. cikkéhez

Az Európai Közösség nyilatkozata a megállapodás 21. cikkéhez

Az Európai Közösség nyilatkozata a megállapodás 34. cikkéhez

Az Európai Közösség nyilatkozata

A tagállamok és a Közösség teljhatalmú meghatalmazottjai, valamint Egyiptom teljhatalmú meghatalmazottja továbbá tudomásul vette az alábbiakban említett és az e záróokmányhoz csatolt levélváltás formájában létrejött megállapodást is:

Megállapodás levélváltás formájában a Közösség és Egyiptom között a Közös Vámtarifa 0603 10 alszáma alá tartozó friss vágott virágoknak és bimbóknak a Közösségbe történő behozataláról.

EGYÜTTES NYILATKOZATOK

EGYÜTTES NYILATKOZAT A MEGÁLLAPODÁS 3. CIKKÉNEK (2) BEKEZDÉSÉHEZ

A Felek egyetértenek abban, hogy a politikai párbeszéd és együttműködés a terrorizmus elleni küzdelemmel kapcsolatos területekre is kiterjed.

EGYÜTTES NYILATKOZAT A MEGÁLLAPODÁS 14. CIKKÉHEZ

A Felek tárgyalások folytatásáról egyeznek meg annak érdekében, hogy a viszonosság és a kölcsönös érdekek alapján a halak és halászati termékek kereskedelmének terén kölcsönös engedményeket biztosítsanak egymásnak, és azzal a céllal, hogy azok részleteiről az e megállapodás aláírását követő egy éven belül megállapodást hoznak létre.

EGYÜTTES NYILATKOZAT A MEGÁLLAPODÁS 18. CIKKÉHEZ

Abban az esetben, ha a megállapodás szerinti behozatal mértékével kapcsolatban súlyos nehézségek merülnek fel, a Felek közötti konzultációt előíró rendelkezéseket lehet alkalmazni, adott esetben sürgős jelleggel.

EGYÜTTES NYILATKOZAT A MEGÁLLAPODÁS 34. CIKKÉHEZ

A Felek felismerik, hogy Egyiptom jelenleg állítja össze a versenyjogra vonatkozó jogszabályait, amelyek megteremtik a szükséges feltételeket ahhoz, hogy a 34. cikk (2) bekezdésében meghatározott végrehajtási szabályokban megállapodjanak. A jogszabályai kidolgozása során Egyiptom figyelembe veszi az Európai Unió által kidolgozott versenyszabályokat.

Amennyiben súlyos problémák merülnek fel, a Felek a 34. cikk (2) bekezdésében meghatározott végrehajtási szabályok elfogadásáig a kérdést a Társulási Tanács elé terjeszthetik.

EGYÜTTES NYILATKOZAT A MEGÁLLAPODÁS 37. CIKKÉHEZ ÉS A VI. MELLÉKLETHEZ

E megállapodás értelmében a „szellemi tulajdon” magába foglalja különösen a szerzői jogokat, beleértve a számítógépes programok szerzői jogát és a szomszédos jogokat, a szabadalmak, az ipari rajzok és modellek, a földrajzi árujelzők szerzői jogait – ezen belül különösen az eredetmegjelölések, kereskedelmi és szolgáltatási védjegyek, integrált áramkörök topográfiája, valamint a Párizsi egyezmény az ipari tulajdon oltalmáról (Stockholmi okmány, 1967) 10a. cikkében meghatározott tisztességtelen verseny elleni védelemre és a know-how-ra vonatkozó fel nem fedett információk védelme.

EGYÜTTES NYILATKOZAT A MEGÁLLAPODÁS 39. CIKKÉHEZ

A Felek megállapodnak abban, hogy a kereskedelmi kapcsolatokat veszélyeztetető, a kereskedelmi mérlegük súlyos egyensúlyhiánya esetén a Felek bármelyike konzultációt kezdeményezhet a Társulási Tanácson belül, hogy a 39. cikknek megfelelően elősegítse a kiegyensúlyozott gazdasági kapcsolatokat, és hogy megvizsgálja a helyzet tartós javításának eszközeit az egyensúlyhiány csökkentése érdekében.

EGYÜTTES NYILATKOZAT A MEGÁLLAPODÁS VI. CÍMÉNEK I. FEJEZETÉRŐL

A Felek megállapodnak abban, hogy megkönnyítik az e megállapodás végrehajtásával hitelesen megbízott személyek, különösen az üzleti világ képviselői, a befektetők, az egyetemi oktatók, a gyakornokok és a magas rangú tisztviselők számára vízum kiállítását; a másik Fél területén jogszerűen tartózkodó személyek első fokú családtagjainak esetét is figyelembe veszik.

EGYÜTTES NYILATKOZAT AZ ADATVÉDELEMRŐL

A Felek megállapodnak arról, hogy biztosítják az adatvédelmet minden olyan területen, ahol a személyes adatok cseréjére kerül sor.

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG NYILATKOZATAI

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG NYILATKOZATA A MEGÁLLAPODÁS 11. CIKKÉHEZ

Amennyiben a 11. cikk utolsó bekezdésének megfelelő konzultációk kérése történik, azt a Közösségnek attól az időponttól eltelt harminc napon belül kell megtartania, hogy Egyiptom a Társulási Tanácsot a rendkívüli intézkedésekről értesítette.

E konzultációk tárgya annak biztosítása, hogy az érintett intézkedések a 11. cikk rendelkezéseinek megfeleljenek, és hogy a közösség ne tiltakozzon az elfogadásuk ellen, amennyiben e cikk feltételei teljesülnek.

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG NYILATKOZATA A MEGÁLLAPODÁS 19. CIKKÉHEZ

A Közösségnek a 19. cikk (2) bekezdésében említett, a Kanári-szigetekre alkalmazott különleges rendelkezései megegyeznek az 1911/91/EGK tanácsi rendeletben meghatározottakkal.

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG NYILATKOZATA A MEGÁLLAPODÁS 21. CIKKÉHEZ

A Közösség Egyiptom kérésére gyűléseket tart magas rangú tisztviselők szintjén, hogy tájékoztatást nyújtson a harmadik országokkal folytatott kereskedelmi kapcsolataiban esetlegesen bekövetkező változásokról.

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG NYILATKOZATA A MEGÁLLAPODÁS 34. CIKKÉHEZ

A Közösség kijelenti, hogy a 34. cikk (2) bekezdésében meghatározott – a 34. cikk (1) bekezdésének értelmezési tartományán belül –, a tisztességes versenyre vonatkozó végrehajtási szabályok elfogadásáig minden, e cikk rendelkezéseivel ellentétes gyakorlatot az Európai Közösséget létrehozó szerződés 81., 82. és 87. cikke rendelkezéseiből eredő

követelmények alapján, továbbá az Európai Szén- és Acélközösséget létrehozó szerződés hatálya alá tartozó termékeket illetően ez utóbbi szerződés 65. és 66. cikke követelményei, valamint az állami támogatásokra vonatkozó közösségi szabályozás alapján értékel, beleértve a másodlagos jogot is.

A Közösség kijelenti, hogy a II. cím 3. fejezetében említett mezőgazdasági termékek esetében az Európai Közösséget létrehozó szerződés 36. és 37. cikkében meghatározott követelmények alapján értékel egy gyakorlatot a 34. cikk (1) bekezdésének i. pontjában meghatározott tisztességes versennyel ellentétesnek, és különösen a 26/62. számú módosított tanácsi rendeletben meghatározottakat, és minden, az Európai Közösséget létrehozó szerződés 36. és 87. cikke alapján az Európai Közösség által meghatározott követelmények szerint a 34. cikk (1) bekezdésének iii. pontjával ellentétes gyakorlatot

A KÖZÖSSÉG NYILATKOZATA

E megállapodásnak az Európai Közösséget létrehozó szerződés harmadik részének IV. címével kapcsolatos rendelkezései az Egyesült Királyságot és Írországot különálló szerződő felekként kötik és nem az Európai Közösség tagállamaiként addig, amíg az Egyesült Királyság vagy Írország nem értesíti az Egyiptomi Arab Köztársaságot arról, hogy az Európai Közösség tagjaként köti, az Európai Unióról és az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyság és Írország álláspontjáról szóló jegyzőkönyvnek megfelelően. Ugyanezen rendelkezések vonatkoznak Dániára, az említett szerződésekhez csatolt, Dánia álláspontjáról szóló jegyzőkönyvnek megfelelően.

LEVÉLVÁLTÁS FORMÁJÁBAN LÉTREJÖTT MEGÁLLAPODÁS

a Közösség és Egyiptom között a Közös Vámtarifa 0603 10 alszáma alá tartozó friss vágott virágoknak és bimbóknak a Közösségbe történő behozataláról

A. *A Közösség levele*

Uram,

A Közösség és Egyiptom a következőkben állapodott meg:

Az euro-mediterrán megállapodás 1. jegyzőkönyve előírja a Közösség és Egyiptom között a Közös Vámtarifa 0603 10 alszáma alá tartozó friss vágott virágoknak és bimbóknak a Közösségbe történő behozatalára vonatkozó behozatali vámok eltörlését, a 3000 tonnás korlátra is figyelemmel.

Egyiptom kötelezettséget vállal az alábbi feltételek betartására azon rózsák és szegfűk Közösségbe történő behozatala esetén, amelyek e vámok eltörlésének kedvezményében részesülhetnek:

– a Közösségbe történő behozatal árszínvonalának ugyanazon termékre, ugyanazon időszakban legalább a közösségi árszínvonal 85%-ának kell lennie,

– az egyiptomi árszínvonalat a reprezentatív közösségi piacokra behozott termékek ára alapján határozzák meg,

– a közösségi árszínvonalat a fő termelő tagállamok reprezentatív piacainak árai alapján htározzák meg,

– az árszínvonalakat tizenöt naponként fel kell jegyezni és a megfelelő mennyiségek arányában súlyozni. E rendelkezés a közösségi és az egyiptomi árakra érvényes.

– a közösségi termelői árak és az egyiptomi termékek behozatali árai esetén különbséget kell tenni a nagy illetve a kis virágos rózsa, valamint az egyvirágú és a többvirágú szegfű között,

– amennyiben bármely egyiptomi termék árszínvonala a közösségi árszínvonal 85%-a alá csökken, a vámtarifa-preferenciát fell kell függeszteni. A Közösség visszaállítja a preferenciális vámtarifát, ha az egyiptomi árszínvonal eléri vagy meghaladja a feljegyzett közösségi árszínvonal 85%-át.

Lekötelezne, ha megerősítené azt, hogy Kormánya egyetért-e ennek a levélnek a tartalmával.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

az Európai Közösség részéről

B. *Egyiptom levele*

Uram,

Megtiszteltetés számomra, hogy igazolhatom mai levelének kézhezvételét, amely a következőképpen szól:

„A Közösség és Egyiptom a következőkben állapodott meg:

Az euro-mediterrán megállapodás 1. jegyzőkönyve előírja a Közösség és Egyiptom között a Közös Vámtarifa 0603 10 alszáma alá tartozó friss vágott virágoknak és bimbóknak a Közösségbe történő behozatalára vonatkozó behozatali vámok eltörlését, a 3000 tonnás korlátra is figyelemmel.

Egyiptom kötelezettséget vállal az alábbi feltételek betartására azon rózsák és szegfűk Közösségbe történő behozatala esetén, amelyek e vámok eltörlésének kedvezményében részesülhetnek:

– a Közösségbe történő behozatal árszínvonalának ugyanazon termékre, ugyanazon időszakban legalább a közösségi árszínvonal 85%-ának kell lennie,

– az egyiptomi árszínvonalat a reprezentatív közösségi piacokra behozott termékek ára alapján határozzák meg,

– a közösségi árszínvonalat a fő termelő tagállamok reprezentatív piacainak árai alapján htározzák meg,

– az árszínvonalakat tizenöt naponként fel kell jegyezni és a megfelelő mennyiségek arányában súlyozni. E rendelkezés a közösségi és az egyiptomi árakra érvényes.

– a közösségi termelői árak és az egyiptomi termékek behozatali árai esetén különbséget kell tenni a nagy illetve a kis virágos rózsa, valamint az egyvirágú és a többvirágú szegfű között,

– amennyiben bármely egyiptomi termék árszínvonala a közösségi árszínvonal 85%-a alá csökken, a vámtarifa-preferenciát fell kell függeszteni. A Közösség visszaállítja a preferenciális vámtarifát, ha az egyiptomi árszínvonal eléri vagy meghaladja a feljegyzett közösségi árszínvonal 85%-át.

Lekötelezne, ha megerősítené azt, hogy Kormánya egyetért-e ennek a levélnek a tartalmával."

Megtiszteltetés számomra, hogy megerősíthetem: a Kormányom egyetért az Ön levelében foglaltakkal.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

az Egyiptomi Arab Köztársaság részéről

2. melléklet a 2018. évi XV. törvényhez

AZ EURO-MEDITERRÁN MEGÁLLAPODÁS JEGYZŐKÖNYVE

egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről az Egyiptomi Arab Köztársaság között a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevétele céljából

Egyrészről

A BELGA KIRÁLYSÁG

A CSEH KÖZTÁRSASÁG,

A DÁN KIRÁLYSÁG,

A NÉMETORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG,

AZ ÉSZT KÖZTÁRSASÁG,

A GÖRÖG KÖZTÁRSASÁG,

A SPANYOL KIRÁLYSÁG,

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG,

ÍRORSZÁG,

AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG,

A CIPRUSI KÖZTÁRSASÁG,

A LETT KÖZTÁRSASÁG,

A LITVÁN KÖZTÁRSASÁG,

A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG,

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG,

A MÁLTAI KÖZTÁRSASÁG,

A HOLLAND KIRÁLYSÁG,

AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG,

A LENGYEL KÖZTÁRSASÁG,

A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG,

A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG,

A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG,

A FINN KÖZTÁRSASÁG,

A SVÉD KIRÁLYSÁG,

NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGA

(a továbbiakban: az EK tagállamai) képviseletében az Európai Unió Tanácsa és

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG (a továbbiakban: a Közösség) képviseletében az Európai Unió Tanácsa és az Európai Bizottság,

másrészről

AZ EGYIPTOMI ARAB KÖZTÁRSASÁG (a továbbiakban: Egyiptom),

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

A Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről az Egyiptomi Arab Köztársaság között fennálló euro-mediterrán megállapodás szerződő feleivé válnak, és a Közösség más tagállamaihoz hasonló módon elfogadják és tudomásul veszik a megállapodás, valamint a közös nyilatkozatok, az egyoldalú nyilatkozatok és a levélváltások szövegét.

2. cikk

Az Európai Unión belül a közelmúltban végbement intézményi fejlődés figyelembevétele érdekében a felek megállapodnak abban, hogy az Európai Szén- és Acélközösséget létrehozó szerződés lejártát követően a megállapodásban az Európai Szén- és Acélközösségre utaló rendelkezések az Európai Közösségre utaló rendelkezéseknek tekintendők, amely átvette az Európai Szén- és Acélközösség által szerződésben vállalt valamennyi jogot és kötelezettséget.

I. FEJEZET
MÓDOSÍTÁSOK AZ EURO-MEDITERRÁN MEGÁLLAPODÁS SZÖVEGÉHEZ, KÜLÖNÖSEN ANNAK MELLÉKLETEIHEZ ÉS JEGYZŐKÖNYVEIHEZ

3. cikk

Mezőgazdasági termékek

Az 1. jegyzőkönyv helyébe az ezen jegyzőkönyv mellékletében szereplő szöveg lép.

4. cikk

Származási szabályok

A 4. jegyzőkönyv a következőképpen módosul:

1. A 18. cikk (4) bekezdése helyébe az alábbi szöveg lép:

   A visszamenőleges hatállyal kiadott EUR.1 szállítási bizonyítványokra az alábbi megjegyzések közül valamelyiket kell feltüntetni:

   ES : „EXPEDIDO A POSTERIORI”

   CS : „VYSTAVENO DODATEČNĚ”

   DA : „UDSTEDT EFTERFØLGENDE”

   DE : „NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT”

   ET : „VÄLJA ANTUD TAGASIULATUVALT”

   EL : „ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ”

   EN : „ISSUED RETROSPECTIVELY”

   FR : „DÉLIVRÉ A POSTERIORI”

   IT : „RILASCIATO A POSTERIORI”

   LV : „IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI”

   LT : „RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS”

   HU : „KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL”

   MT : „MAĦRUĠ RETROSPETTIVAMENT”

   NL : „AFGEGEVEN A POSTERIORI”

   PL : „WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE”

   PT : „EMITIDO A POSTERIORI”

   SL : „IZDANO NAKNADNO”

   SK : „VYDANÉ DODATOČNE”

   FI : „ANNETTU JÄLKIKÄTEEN”

   SV : „UTFÄRDAT I EFTERHAND”

   AR : الصادرة بأثر رجعي

2. A 19. cikk (2) bekezdése helyébe az alábbi szöveg lép:

Az ily módon kiadott másodlatra az alábbi szavak közül valamelyiket kell feltüntetni:

ES	:	„DUPLICADO”
CS	:	„DUPLIKÁT”
DA	:	„DUPLIKAT”
DE	:	„DUPLIKAT”
ET	:	„DUPLIKAAT”
EL	:	„ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ”
EN	:	„DUPLICATE”
FR	:	„DUPLICATA”
IT	:	„DUPLICATO”
LV	:	„DUBLIKĀTS”
LT	:	„DUBLIKATAS”
HU	:	„MÁSODLAT”
MT	:	„DUPLIKAT”
NL	:	„DUPLICAAT”
PL	:	„DUPLIKAT”
PT	:	„SEGUNDA VIA”
SL	:	„DVOJNIK”
SK	:	„DUPLIKÁT”
FI	:	„KAKSOISKAPPALE”
SV	:	„DUPLIKAT”
AR	:	نسخة”

3. Az V. melléklet helyébe az alábbi szöveg lép:

Spanyol nyelvű változat

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera nº … ([1])] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial … ([2]).

Cseh nyelvű változat

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení … ([1])) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v … ([2]).

Dán nyelvű változat

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument (toldmyndighedernes tilladelse nr. … ([1])), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i … ([2]).

Német nyelvű változat

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. … ([1])) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte … ([2]) Ursprungswaren sind.

Észt nyelvű változat

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr. … ([1])) deklareerib, et need tooted on … ([2]) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Görög nyelvű változat

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. … ([1])] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής … ([2]).

Angol nyelvű változat

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No … ([1])) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of … ([2]) preferential origin.

Francia nyelvű változat

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière nº … ([1])] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle … ([2]).

Olasz nyelvű változat

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. … ([1])] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale … ([2]).

Lett nyelvű változat

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā [muitas pilnvara Nr. … ([1])], deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no … ([2]).

Litván nyelvű változat

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr … ([1])) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra … ([2]) preferencinės kilmės prekės.

Magyar nyelvű változat

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: … ([1])) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes … ([2]) származásúak.

Máltai nyelvű változat

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. … ([1])) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali … ([2]).

Holland nyelvű változat

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. … ([1])), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële … oorsprong zijn ([2]).

Lengyel nyelvű változat

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr … ([1])) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają … ([2]) preferencyjne pochodzenie.

Portugál nyelvű változat

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento [autorização aduaneira n.º … ([1])], declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial … ([2]).

Szlovén nyelvű változat

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št … ([1])) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno … ([2]) poreklo.

Szlovák nyelvű változat

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia … ([1])) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v … ([2]).

Finn nyelvű változat

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa N:o … ([1])) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja … alkuperätuotteita ([2]).

Svéd nyelvű változat

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. … ([1])) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande … ursprung ([2]).

Arab nyelvű változat

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم .....([1])) بإستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من .....([2]).

5. cikk

A társulási bizottság elnöksége

A 78. cikk (3) bekezdése a következőképpen módosul:

„A Társulási Bizottság elnöke felváltva az Európai Közösségek Bizottságának egy képviselője, illetve az Egyiptomi Arab Köztársaság kormányának egy képviselője.”

II. FEJEZET

ÁTMENETI RENDELKEZÉSEK

6. cikk

Származási igazolások és közigazgatási együttműködés

(1) Az Egyiptom, illetve valamely új tagállam által a köztük alkalmazott preferenciális megállapodások vagy autonóm intézkedések alapján, megfelelően kiadott származási igazolásokat az illető országok ezen jegyzőkönyv értelmében elfogadják, feltéve hogy:

a) az ilyen származási igazolások beszerzése az EU–egyiptomi megállapodásban szereplő kedvezményes tarifális intézkedések vagy az általános közösségi preferenciarendszer alapján kedvezményes tarifális elbánást biztosít;

b) a származási igazolást és a fuvarokmányokat legkésőbb a csatlakozás dátumát megelőző napon adták ki;

c) a származási igazolást a csatlakozás dátumától számított négy hónapos időszakon belül benyújtják a vámhatóságnak.

Amennyiben az árukat Egyiptomban vagy valamelyik új tagállamban a csatlakozás időpontját megelőzően jelentették be behozatalra az Egyiptom és azon új tagállam között abban az időpontban alkalmazott preferenciális megállapodás vagy autonóm intézkedések alapján, az ilyen megállapodások vagy intézkedések szerint visszamenőleges hatállyal kiállított származási igazolás is elfogadható, feltéve hogy a csatlakozási dátumtól számított négy hónapos időszakon belül benyújtják a vámhatóságnak.

(2) Egyiptomnak és az új tagállamoknak jogában áll fenntartani azokat az engedélyeket, amelyekkel a „jóváhagyott exportőri” státust a közöttük alkalmazott preferenciális megállapodások, illetve autonóm intézkedések alapján jóváhagyták, feltéve hogy:

a) ilyen rendelkezés szerepel az Egyiptom és a Közösség között, a csatlakozás dátumát megelőzően kötött megállapodásban is; és

b) a jóváhagyott exportőr alkalmazza az azon megállapodás értelmében hatályos származási szabályokat.

Ezeket az engedélyeket a csatlakozás időpontját követő legkésőbb egy évvel a megállapodás feltételeinek megfelelően kibocsátott új engedélyekkel kell felváltani.

(3) Egyiptom, illetve az új tagállamok illetékes vámhatóságai az (1) és (2) bekezdésben említett preferenciális megállapodások, illetve autonóm intézkedések alapján kiadott származási igazolás utólagos ellenőrzésére vonatkozó kérelmeket a szóban forgó származási igazolás kibocsátását követő három évig elfogadják, és ilyet behozatali nyilatkozat alátámasztására a hozzájuk benyújtott származási igazolás elfogadását követő három évig kérhetnek is.

7. cikk

Tranzitáruk

(1) A megállapodás rendelkezései alkalmazhatók azokra az Egyiptomból valamely új tagállamba, illetve valamely új tagállamból Egyiptomba behozott olyan árukra is, amelyek megfelelnek a 4. jegyzőkönyv rendelkezéseinek, és amelyek a csatlakozás időpontjában Egyiptomban vagy az érintett új tagállamban úton vannak, vagy ideiglenes raktározáson, vámraktáron vagy vámszabad területen találhatók.

(2) Ilyen esetekben preferenciális elbánás biztosítható, amennyiben az exportáló ország vámhatóságai által visszamenőleges hatállyal kibocsátott származási igazolást a csatlakozási dátumot követő négy hónapon belül benyújtják az importáló ország vámhatóságaihoz.

ÁLTALÁNOS ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

8. cikk

Az Egyiptomi Arab Köztársaság vállalja, hogy a Közösség jelenlegi bővítése kapcsán nem nyújt be igényt, kérelmet, illetve beterjesztést, és nem módosít vagy von vissza engedményt a GATT 1994 XXIV.6 és XXVIII. cikke értelmében.

9. cikk

A 2004. évre vonatkozóan az új vámkontingensek mennyiségét és a jelenlegi vámkontingens-mennyiség emelését az alapmennyiségek arányában, az ezen jegyzőkönyv alkalmazásának időpontja előtt eltelt időszak figyelembevételével kell kiszámítani.

10. cikk

Ez a jegyzőkönyv az euro-mediterrán megállapodás szerves részét képezi. Ennek a jegyzőkönyvnek a mellékletei és az ehhez kapcsolódó nyilatkozat a jegyzőkönyv szerves részét.

11. cikk

(1) E jegyzőkönyvet a Közösségek, a tagállamok nevében az Európai Unió Tanácsa és az Egyiptomi Arab Köztársaság saját eljárásai szerint fogadja el.

(2) A felek értesítik egymást az 1. bekezdésben említett megfelelő eljárások végrehajtásáról. A jóváhagyási okiratokat az Európai Unió Tanácsának Főtitkárságán kell letétbe helyezni.

12. cikk

(1) Ez a jegyzőkönyv az utolsó jóváhagyó okirat letétbe helyezésének időpontját követő első hónap első napján lép hatályba.

(2) Ezen jegyzőkönyvet átmenetileg 2004. május 1-jétől kell alkalmazni.

13. cikk

Ez a jegyzőkönyv két-két eredeti példányban készült a szerződő felek hivatalos nyelvein, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

14. cikk

Az euro-mediterrán megállapodás szövegéből, beleértve az annak szerves részét alkotó mellékleteket és jegyzőkönyveket, valamint a záróokmány szövegéből, a mellékletét képező nyilatkozatokkal együtt, cseh, észt, magyar, lett, litván, máltai, lengyel, szlovák és szlovén nyelvű változat is készül, amelyek ugyanúgy hitelesek, mint az eredeti szövegek. Ezeket a szövegeket a Társulási Tanácsnak el kell fogadnia.

Kelt Brüsszelben, a kettőezer negyedik év december huszadik napján.

MELLÉKLET

1. JEGYZŐKÖNYV

az Egyiptomból származó mezőgazdasági termékeknek a Közösségbe történő behozatalára vonatkozó intézkedésekről

(1) A mellékletben felsorolt, Egyiptomból származó termékeknek a Közösségbe történő behozatala az alábbiakban és a mellékletben rögzített feltételek szerint megengedett.

(2) a) A vámok törlésre vagy az A. oszlopban feltüntetett mértékben csökkentésre kerülnek.

b) Egyes termékekre vonatkozóan, amelyek tekintetében a közös vámtarifa értékvám és külön vámtétel alkalmazását írja elő, az A. és C. oszlopokban feltüntetett csökkentési arányokat csak az értékvámra kell alkalmazni.

A 0703 20 00, 0709 90 39, 0709 90 60, 0711 20 90, 0712 90 19, 0714 20 90, 1006, 1212 91, 1212 99 20, 1703 valamint 2302 kód alá eső termékekre vonatkozóan azonban a jóváhagyott engedményt a külön vámtételekre is alkalmazni kell.

(3) Egyes termékek esetében a vámok a B. oszlopban felsorolt vámkontingensek határán belül kerülnek eltörlésre.

Eltérő rendelkezés hiányában ezeket a vámkontingenseket, éves alapon, január 1-jétől december 31-ig kell alkalmazni.

A kontingenseken felül behozott mennyiségekre vonatkozóan a közös vámot kell alkalmazni az érintett terméknek megfelelően, a C. oszlopban feltüntetettek szerint teljes vagy csökkentett mértékben.

2004-re vonatkozóan az új vámkontingensek mennyiségét, és az érvényben lévő vámkontingensek mennyiségének növekedését a jegyzőkönyvben meghatározott alapmennyiségek arányában, az ezen jegyzőkönyv alkalmazása előtt eltelt időszak figyelembevételével kell kiszámítani.

(4) Azon termékek esetében, amelyekre vonatkozóan a D. oszlopban szereplő különrendelkezések erre a bekezdésre hivatkoznak, a B. oszlopban felsorolt vámkontingens-mennyiségeket az előző év mennyiségét alapul véve évente 3 %-kal kell növelni; az első emelés az ezen jegyzőkönyv alkalmazását követő egy év elteltével történik.

(5) December 1-jétől május 31-ig a 0805 10 10, 0805 10 30 és 0805 10 50 KN-kód alá eső, friss édesnarancs esetében az értékvámra szóló engedményre vonatkozó 34 000 tonna vámkontingenshatáron belül az Európai Közösség és Egyiptom közötti megállapodás szerinti belépési ár, amelyből a WTO-nak benyújtott közösségi engedmények jegyzékében megadott különvám nullára csökken, az alábbiak szerint alakul:

— 264 EUR/tonna minden ezt követő időszakban, december 1-jétől május 31-ig.

Ha egy adott szállítmánynál a belépési ár a megállapodás szerinti belépési árnál 2, 4, 6, vagy 8 %-kal alacsonyabb, a különvám vámtétele a megállapodás szerinti belépési ár 2, 4, 6, illetve 8 %-ának egyenértéke. Amennyiben egy adott szállítmány belépési ára a megállapodás szerinti belépési ár kevesebb mint 92 %-a, a WTO-n belüli lekötött vámot kell alkalmazni.

Az 1. jegyzőkönyv melléklete

KN-kód [1]	Leírás [2]	a	b	c	d
		Az LKV vám csökkentési aránya [3] %	Vámkontingens (nettó súly tonnában)	A vámkontingensen felüli vám csökkentése [3] %	Különrendelkezések
0601	Hagyma, gumó, gumós gyökér, gyökércsíra és rizóma vegetatív nyugalmi állapotban, fejlődésben, növekedésben (vegetációban) vagy virágzásban; cikórianövény és -gyökér, a 1212 vtsz. alá tartozó gyökér kivételével	100	500	—	Az 1. jegyzőkönyv (4) bekezdésében megállapított különrendelkezések szerint
0602	Más élő növény (beleértve azok gyökereit is), dugvány, oltvány és oltógally; gombacsíra	100	2 000	—	Az 1. jegyzőkönyv (4) bekezdésében megállapított különrendelkezések szerint
0603 10	Díszítés vagy csokorkészítés céljára szolgáló frissen vágott virág és bimbó, október 1-jétől április 15-ig	100	amelyből 3 000	—	Azon feltételek teljesítése szerint, amelyekről levélváltás útján született megállapodás
0603 10 80	Egyéb díszítés vagy csokorkészítés céljára szolgáló frissen vágott virág és bimbó, október 1-jétől április 15-ig	100	1 000		

0604 99	Díszítés vagy csokorkészítés céljára szolgáló lombozat, ág és más növényi rész, virág vagy bimbó nélkül és fű, mindezek frissen, szárítva, fehérítve, festve, impregnálva vagy más módon kikészítve	100	500	—	Az jegyzőkönyv (4) bekezdésében megállapított különrendelkezések szerint
ex 0701 90 50	Újburgonya, frissen vagy hűtve, január 1-jétől március 31-ig	100	1. év: 130 000; 2. év: 190 000; 3. és azt követő évek: 250 000	60	
	Újburgonya, frissen vagy hűtve, április 1-jétől június 30-ig	100	1 750	60	
0702 00 00	Paradicsom, frissen vagy hűtve, november 1-jétől március 31-ig	100	—	—	
0703 10	Vöröshagyma és mogyoróhagyma, frissen vagy hűtve, január 1-jétől június 15-ig	100	16 150	60	Az 1. jegyzőkönyv (4) bekezdésében megállapított különrendelkezések szerint
0703 20 00	Fokhagyma, frissen vagy hűtve, február 1-jétől június 15-ig	100	3 000	50	Az 1. jegyzőkönyv (4) bekezdésében megállapított különrendelkezések szerint
0704	Káposzta, karfiol, karalábé, kelkáposzta és élelmezési célra alkalmas hasonló káposztaféle, frissen vagy hűtve, november 1-jétől április 15-ig	100	1 500	—	Az 1. jegyzőkönyv (4) bekezdésében megállapított különrendelkezések szerint
0705 11 00	Fejes saláta, frissen vagy hűtve, november 1-jétől március 31-ig	100	500	—	Az 1. jegyzőkönyv (4) bekezdésében megállapított különrendelkezések szerint
0706 10 00	Sárgarépa és fehérrépa, frissen vagy hűtve, január 1-jétől április 30-ig	100	500	—	Az 1. jegyzőkönyv (4) bekezdésében megállapított különrendelkezések szerint
0707 00	Uborka és apró uborka, frissen vagy hűtve, január 1-jétől február végéig	100	500	—	Az 1. jegyzőkönyv (4) bekezdésében megállapított különrendelkezések szerint
0708	Hüvelyes zöldség, hüvelyben vagy kifejtve, frissen vagy hűtve, november 1-jétől április 30-ig	100	1. év: 15 000; 2. év: 17 500; a 2. év után: 20 000	—	

0709	Más zöldség frissen vagy hűtve: — spárga, október 1-jétől február végéig, — édes paprika november 1-jétől április 30-ig, — egyéb zöldségfélék, november 1-jétől február végéig	100	—	—	
ex 0710 ex 0711	Fagyasztott és ideiglenesen tartósított zöldségfélék, kivéve a 0710 40 00 és 0711 90 30 KN-alszámú csemegekukoricát, valamint a 0710 80 61 és 0711 51 00 KN-alszámú gombákat az *Agaricus* nemből	100	1. év: 1: 1 000; 2. év: 2 000; 3. és azt követő évek: 3 000	—	
0712	Szárított zöldség egészben, aprítva, szeletelve, törve vagy porítva, de tovább nem elkészítve	100	16 550	—	Az 1. jegyzőkönyv (4) bekezdésében megállapított különrendelkezések szerint
ex 0713	Szárított hüvelyes zöldség kifejtve, hántolva vagy felesen is, kivéve a 0713 10 10, 0713 33 10 és ex 0713 90 00 KN-alszámú vetőmagokat	100	—	—	
0714 20	Édesburgonya, frissen vagy hűtve, fagyasztva vagy szárítva	100	3 000	—	Az 1. jegyzőkönyv (4) bekezdésében megállapított különrendelkezések szerint
0804 10 00	Datolya, frissen vagy szárítva	100	—	—	
0804 50 00	Guajava, mangó és mangosztán, frissen vagy szárítva	100	—	—	
0805 10	Narancs, frissen vagy szárítva	100	1. év: 58 020 [4]; 2. év: 63 020 [4]; 3. és azt követő évek: 68 020 [4]	60	Az 1. jegyzőkönyv (5) bekezdésében megállapított különrendelkezések szerint
0805 20	Mandarin (ideértve a tangerine és a satsuma fajtát is), clementine, wilking és hasonló citrushibridek, frissen vagy szárítva	100	—	—	

0805 50	Citrom (*Citrus limon, Citrus limonum*) és lime (*Citrus aurantifolia, Citrus latifolia*), frissen vagy szárítva	100	—	—	
0805 40 00	Grépfrút, frissen vagy szárítva	100	—	—	
0806 10	Szőlő, frissen, február 1-jétől július 14-ig	100	—	—	
0807 11 00	Görögdinnye, frissen, február 1-jétől június 15-ig	100	—	—	
0807 19 00	Egyéb dinnye, frissen október 15-től május 31-ig	100	1 175	—	Az 1. jegyzőkönyv (4) bekezdésében megállapított különrendelkezések szerint
0808 20	Körte és birs, frissen	100	500	—	Az 1. jegyzőkönyv (4) bekezdésében megállapított különrendelkezések szerint
0809 30	Őszibarack (beleértve a nektarint is), frissen, március 15-től május 31-ig	100	500	—	Az 1. jegyzőkönyv (4) bekezdésében megállapított különrendelkezések szerint
0809 40	Szilva és kökény, frissen, április 15-től május 31-ig	100	500	—	Az 1. jegyzőkönyv (4) bekezdésében megállapított különrendelkezések szerint
0810 10 00	Földieper, frissen, október 1-jétől március 31-ig	100	1. év: 500; 2. év: 1 205; 3. és azt követő évek: 1 705	—	
0810 90 95	Egyéb gyümölcsfélék, frissen	100	—	—	
0811 0812	Gyümölcs- és diófélék, nyersen gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is, fagyasztva, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is, ideiglenesen tartósítva, de közvetlen fogyasztásra nem alkalmas állapotban	100	1. év: 1 000; 2. év: 2 000; 3. és azt követő évek: 3 000	—	
0904	Bors a *Piper* nemből; a *Capsicum* vagy a *Pimenta* nemhez tartozó növények gyümölcse szárítva, zúzva vagy őrölve	100	—	—	
0909	Ánizsmag, badián-, édeskömény-, koriander-, kömény- vagy rétiköménymag; borókabogyó	100	—	—	
0910	Gyömbér, sáfrány, kurkuma, kakukkfű, babérlevél, curry és más fűszer	100	—	—	

1006	Rizs	25	32 000	—	
		100	5 605	—	
1202	Őrölt diófélék	100	—	—	
ex 1209	Mag, gyümölcs és spóra vetési célra, kivéve a 1209 10 00 és a 1209 29 60 KN-alszámú répamagot	100	—	—	
1211	Növény és növényrész (beleértve a magot és a gyümölcsöt is), elsősorban illatszer, gyógyszer, rovarirtó szer, gombaölő szer és hasonlók gyártására	100	—	—	
1212	Szentjánoskenyér, tengeri moszat és egyéb alga, cukorrépa és cukornád; másutt nem említett, elsősorban emberi fogyasztásra szolgáló gyümölcsmag és más növényi termék	100	—	—	
1515 50 11	Szezámolaj, nyers, műszaki vagy ipari felhasználásra, az emberi fogyasztásra alkalmas, feldolgozott élelmiszer-előállítás kivételével (5)	100	1 000	—	Az 1. jegyzőkönyv (4) bekezdésében megállapított különrendelkezések szerint
1515 90	Más stabilizált növényi zsírok, olajok és frakcióik, finomítva vagy finomítás nélkül, de vegyileg nem módosított formában, a lenmag-, kukorica-, ricinusmag-, tung- és szezámolaj és ezek frakciói kivételével	100	500	—	Az 1. jegyzőkönyv (4) bekezdésében megállapított különrendelkezések szerint
1703	Cukor kivonása vagy finomítása során nyert melasz	100	350 000	—	Az 1. jegyzőkönyv (4) bekezdésében megállapított különrendelkezések szerint
2001 90 10	Mangóból készült fűszeres ízesítő (chutney)	100	—	—	
2007	Dzsem, gyümölcskocsonya (zselé), gyümölcsíz, püré vagy krém gyümölcsből vagy diófélékből, főzéssel készítve, cukorral vagy más édesítőanyag hozzáadásával is	100	1 000	—	Az 1. jegyzőkönyv (4) bekezdésében megállapított különrendelkezések szerint
2008 11	Őrölt diófélék	100	3 000	—	Az 1. jegyzőkönyv (4) bekezdésében megállapított különrendelkezések szerint
2009	Gyümölcslé (beleértve a szőlőmustot is) és zöldséglé, nem erjesztve, hozzáadott alkoholtartalom nélkül, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is	100	1 050	—	Az 1. jegyzőkönyv (4) bekezdésében megállapított különrendelkezések szerint

2302	Gabonafélék vagy hüvelyes növények szitálásából, őrléséből vagy egyéb megmunkálása során keletkező korpa, korpás liszt és más maradék	60	—	—	
5301	Len	100	—	—	

(1) Az 1789/2003/EK rendeletnek (HL L 281., 2003. október 30.) megfelelő KN-kódok.

(2) A kombinált nómenklatúra értelmezési szabályai ellenére a termékek leírásának megfogalmazása pusztán indikatívnak tekintendő, mivel a preferenciális rendszert ezzel a melléklettel összefüggésben a KN-kódok köre határozza meg. Ott, ahol ex KN-kód szerepel, a preferenciális rendszert a KN-kódok és a megfelelő leírás együttes alkalmazásával kell megállapítani.

(3) A vámcsökkentést csak értékvámra kell alkalmazni. Mindazonáltal a 0703 20 00, 0709 90 39, 0709 90 60, 0711 20 90, 0712 90 19, 0714 20 90, 1006, 1212 91, 1212 99 20, 1703 és 2302 kód alá eső termékek esetében a megadott engedményt a különvámra is alkalmazni kell.

(4) Július 1-jétől június 30-ig alkalmazandó vámkontingens. Ebből a mennyiségből a december 1. és május 31. közötti időszakban 34 000 tonna kontingens a 0805 10 10, 0805 10 30 és 0805 10 50 KN-kód alá eső friss édesnarancsra vonatkozik.

(5) Az ezen alszám alatti bejegyzések a vonatkozó közösségi rendelkezésekben rögzített feltételek alá esnek (lásd 2454/93/EGK bizottsági rendelet 291–300. cikkét (HL L 253., 1993.10.11., 1. o.) és a későbbi módosításokat).

3. melléklet a 2018. évi XV. törvényhez

JEGYZŐKÖNYV

az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamai, másrészről az Egyiptomi Arab Köztársaság közötti társulást létrehozó euro-mediterrán megállapodáshoz a Bolgár Köztársaság és Románia Európai Unióhoz való csatlakozásának figyelembevétele céljából

A BELGA KIRÁLYSÁG,

A BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG,

A CSEH KÖZTÁRSASÁG,

A DÁN KIRÁLYSÁG,

A NÉMETORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG,

AZ ÉSZT KÖZTÁRSASÁG,

ÍRORSZÁG,

A GÖRÖG KÖZTÁRSASÁG,

A SPANYOL KIRÁLYSÁG,

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG,

AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG,

A CIPRUSI KÖZTÁRSASÁG,

A LETT KÖZTÁRSASÁG,

A LITVÁN KÖZTÁRSASÁG,

A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG,

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG,

MÁLTA,

A HOLLAND KIRÁLYSÁG,

AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG,

A LENGYEL KÖZTÁRSASÁG,

A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG,

ROMÁNIA,

A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG,

A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG,

A FINN KÖZTÁRSASÁG,

A SVÉD KIRÁLYSÁG,

NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGA,

(a továbbiakban: az EK-tagállamok) képviseletében az Európai Unió Tanácsa

és

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG, (a továbbiakban: a Közösség) képviseletében az Európai Unió Tanácsa és az Európai Bizottság,

egyrészről, és

AZ EGYIPTOMI ARAB KÖZTÁRSASÁG (a továbbiakban: Egyiptom)

másrészről

MIVEL 2001. június 25-én Luxembourgban aláírták az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamai, másrészről az Egyiptomi Arab Köztársaság közötti társulást létrehozó euro-mediterrán megállapodást (a továbbiakban: euro-mediterrán megállapodás), és az 2004. június 1-jén hatályba lépett;

MIVEL a Bolgár Köztársaságnak és Romániának az Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló szerződést és annak okmányát 2005. április 25-én Luxembourgban aláírták, és az 2007. január 1-jén hatályba lépett;

MIVEL a csatlakozási okmány 6. cikkének (2) bekezdése értelmében az új Feleknek az euro-mediterrán megállapodáshoz történő csatlakozásáról az euro-mediterrán megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyv megkötése útján kell megállapodni;

MIVEL az euro-mediterrán megállapodás 21. cikke értelmében konzultáció folyt annak biztosítása érdekében, hogy a Közösség és Egyiptom kölcsönös érdekeit figyelembe vegyék,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

A Bolgár Köztársaság és Románia az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről az Egyiptomi Arab Köztársaság közötti euro-mediterrán megállapodás Feleivé válnak, és a Közösség többi tagállamához hasonlóan elismerik és elfogadják a megállapodás szövegét, valamint az együttes nyilatkozatokat, nyilatkozatokat és levélváltásokat.

1. FEJEZET

MÓDOSÍTÁSOK AZ EURO-MEDITERRÁN MEGÁLLAPODÁS SZÖVEGÉHEZ, BELEÉRTVE ANNAK MELLÉKLETEIT ÉS JEGYZŐKÖNYVEIT

2. cikk

Mezőgazdasági termékek

Az 1. jegyzőkönyv ezen jegyzőkönyv mellékletének megfelelően módosul.

3. cikk

Származási szabályok

A 4. jegyzőkönyv a következőképpen módosul:

1. A 3. cikk (1) bekezdésében és a 4. cikk (1) bekezdésében az új tagállamokra való hivatkozást el kell hagyni.

2. A IVa. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„IVA. MELLÉKLET

Bolgár nyelvű változat

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № … ([1])) декларира, че освен където ясно е посочено друго, тези продукти са с … преференциален произход ([2]).

Spanyol nyelvű változat

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera nº … ([1])] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial … ([2]).

Cseh nyelvű változat

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení … ([1])) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v … ([2]).

Dán nyelvű változat

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. … ([1])), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i … ([2]).

Német nyelvű változat

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungsnr. … ([1])) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte … ([2]) Ursprungswaren sind.

Észt nyelvű változat

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr … ([1])) deklareerib, et need tooted on … ([2]) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

Görög nyelvű változat

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. … ([1])] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής … ([2]).

Angol nyelvű változat

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No … ([1])) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of … ([2]) preferential origin.

Francia nyelvű változat

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière n° … ([1])] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle … ([2]).

Olasz nyelvű változat

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. … ([1])] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale … ([2]).

Lett nyelvű változat

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. … ([1])), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme … ([2]).

Litván nyelvű változat

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. … ([1])) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra … ([2]) preferencinės kilmės prekės.

Magyar nyelvű változat

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: … ([1])) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális … ([2]) származásúak.

Máltai nyelvű változat

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru … ([1])) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali … ([2]).

Holland nyelvű változat

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. … ([1])), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële … oorsprong zijn ([2]).

Lengyel nyelvű változat

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr … ([1])) deklaruje, że – z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone – produkty te mają … ([2]) preferencyjne pochodzenie.

Portugál nyelvű változat

O abaixo-assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento [autorização aduaneira n.º … ([1])], declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial … ([2]).

Román nyelvű változat

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document [autoriza□ia vamală nr. … ([1])] declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferen□ială … ([2]).

Szlovén nyelvű változat

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. … ([1])) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno … ([2]) poreklo.

Szlovák nyelvű változat

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente [číslo povolenia … ([1])] vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v … ([2]).

Finn nyelvű változat

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o … ([1])) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja … alkuperätuotteita ([2]).

Svéd nyelvű változat

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. … ([1])) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande … ursprung ([2]).

Arab nyelvű változat

„يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم .....([1])) بإستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من .....([2]).

3. A IVb. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„IVB. MELLÉKLET

Bolgár nyelvű változat

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № … ([1])) декларира, че освен където ясно е посочено друго, тези продукти са с … преференциален произход ([2]):

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).

Spanyol nyelvű változat

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera nº … ([1])] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial … ([2]):

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).

Cseh nyelvű változat

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení … ([1])) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v … ([2]):

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).

Dán nyelvű változat

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. … ([1])), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i … ([2]):

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).

Német nyelvű változat

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungsnr. … ([1])) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte … ([2]) Ursprungswaren sind:

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).

Észt nyelvű változat

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr … ([1])) deklareerib, et need tooted on … ([2]) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti:

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).

Görög nyelvű változat

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. … ([1])] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής … ([2]):

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).

Angol nyelvű változat

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No … ([1])) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of … ([2]) preferential origin:

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).

Francia nyelvű változat

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière n° … ([1])] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle … ([2]):

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).

Olasz nyelvű változat

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. … ([1])] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale … ([2]):

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).

Lett nyelvű változat

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. … ([1])), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme … ([2]):

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).

Litván nyelvű változat

Šiame dokumente išvardytų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. … ([1])) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra … ([2]) preferencinės kilmės prekės:

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).

Magyar nyelvű változat

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: … ([1])) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális … ([2]) származásúak:

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).

Máltai nyelvű változat

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru … ([1])) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali … ([2]):

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).

Holland nyelvű változat

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. … ([1])), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële … oorsprong zijn ([2]):

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).

Lengyel nyelvű változat

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr … ([1])) deklaruje, że – z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone – produkty te mają … ([2]) preferencyjne pochodzenie:

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).

Portugál nyelvű változat

O abaixo-assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento [autorização aduaneira n.º … ([1])], declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial … ([2]):

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).

Román nyelvű változat

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document [autoriza□ia vamală nr. … ([1])] declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferen□ială … ([2]):

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).

Szlovén nyelvű változat

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. … ([1])) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno … ([2]) poreklo:

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).

Szlovák nyelvű változat

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente [číslo povolenia … ([1])] vyhlasuje, že, okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v … ([2]):

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).

Finn nyelvű változat

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o … ([1])) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja … alkuperätuotteita ([2]):

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).

Svéd nyelvű változat

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. … ([1])) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande … ursprung ([2]):

— cumulation applied with … (maan nimi/maiden nimet)

— no cumulation applied ([3]).

Arab nyelvű változat

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم .....([1])) بإستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من .....([2]).

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).”

2. FEJEZET

ÁTMENETI RENDELKEZÉSEK

4. cikk

Származási igazolások és közigazgatási együttműködés

(1) Az Egyiptom vagy valamely új tagállam által a köztük alkalmazott preferenciális megállapodások vagy autonóm intézkedések alapján megfelelően kiadott származási igazolásokat az illető országok ezen jegyzőkönyv értelmében elfogadják, feltéve, hogy:

a) az ilyen származási igazolások beszerzése az EU–egyiptomi megállapodásban szereplő preferenciális tarifális intézkedések vagy az általános közösségi preferenciarendszer alapján preferenciális tarifális elbánást biztosít;

b) a származási igazolást és a fuvarokmányokat legkésőbb a csatlakozás időpontját megelőző napon adták ki;

c) a származási igazolást a csatlakozás időpontjától számított négy hónapon belül benyújtják a vámhatóságoknak.

Amennyiben az árukat Egyiptomban vagy valamelyik új tagállamban a csatlakozás időpontját megelőzően jelentették be behozatalra az Egyiptom és azon új tagállam között abban az időpontban alkalmazott preferenciális megállapodások vagy autonóm intézkedések alapján, az ilyen megállapodások vagy intézkedések alapján visszamenőleges hatállyal kiállított származási igazolás is elfogadható, feltéve, hogy a csatlakozás időpontjától számított négy hónapon belül benyújtják a vámhatóságoknak.

(2) Egyiptom és az új tagállamok jogosultak arra, hogy fenntartsák a közöttük alkalmazott preferenciális megállapodások vagy autonóm intézkedések keretében megadott „engedélyezett exportőr” státust biztosító engedélyeket, feltéve, hogy:

a) ilyen rendelkezés szerepel a csatlakozás időpontját megelőzően Egyiptom és a Közösség között megkötött megállapodásban is; valamint

b) az engedélyezett exportőr alkalmazza az említett megállapodás alapján hatályos származási szabályokat.

Ezeket az engedélyeket legkésőbb a csatlakozás időpontjától számított egy éven belül felváltják a megállapodás feltételeinek megfelelően kiállított új engedélyekkel.

(3) Egyiptom vagy az új tagállamok illetékes vámhatóságai benyújthatnak utólagos ellenőrzésre vonatkozó kérelmeket a fenti (1) és (2) bekezdésben említett preferenciális megállapodások vagy autonóm intézkedések alapján kiadott származási igazolások tekintetében, és azokat e hatóságok a szóban forgó származási igazolás kibocsátását követő három éves időtartamra elfogadják.

5. cikk

Tranzitáruk

(1) A megállapodás rendelkezései alkalmazhatók azokra az Egyiptomból valamely új tagállamba, illetve valamely új tagállamból Egyiptomba behozott olyan árukra, amelyek megfelelnek a 4. jegyzőkönyv rendelkezéseinek, és amelyek a csatlakozás időpontjában Egyiptomban vagy az érintett új tagállamban úton vannak, vagy ideiglenes raktározáson, vámraktárban vagy vámszabad területen találhatók.

(2) Ilyen esetekben preferenciális elbánás biztosítható, amennyiben az exportáló ország vámhatóságai által visszamenőleges hatállyal kibocsátott származási igazolást a csatlakozás időpontját követő négy hónapon belül benyújtják az importáló ország vámhatóságaihoz.

ÁLTALÁNOS ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

6. cikk

Az Egyiptomi Arab Köztársaság vállalja, hogy a Közösség jelenlegi bővítése kapcsán nem nyújt be igényt, kérelmet, illetve beterjesztést, és nem módosít vagy von vissza engedményt a GATT 1994 XXIV.6. és XXVIII. cikke értelmében.

7. cikk

Ez a jegyzőkönyv az euro-mediterrán megállapodás szerves részét képezi.

Ennek a jegyzőkönyvnek a mellékletei és az ehhez kapcsolódó nyilatkozat a jegyzőkönyv szerves részét képezik.

8. cikk

(1) E jegyzőkönyvet a Közösség, a tagállamok nevében az Európai Unió Tanácsa és az Egyiptomi Arab Köztársaság saját eljárásai szerint hagyja jóvá.

(2) A Felek értesítik egymást az előző bekezdésben említett megfelelő eljárások befejezéséről. A jóváhagyó okiratokat az Európai Unió Tanácsa Főtitkárságánál kell letétbe helyezni.

9. cikk

(1) Ez a jegyzőkönyv az utolsó jóváhagyó okirat letétbe helyezésének napját követő első hónap első napján lép hatályba.

(2) Ez a jegyzőkönyv 2007. január 1-jétől ideiglenesen alkalmazandó.

(3) Az (1) és (2) bekezdésektől eltérve az e jegyzőkönyv melléklete szerint a narancsra megállapított vámkontingens mértékének megemelése 2007. július 1-jétől alkalmazandó.

10. cikk

Ez a jegyzőkönyv két-két eredeti példányban készült a Szerződő Felek hivatalos nyelvein, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

11. cikk

Az euro-mediterrán megállapodás szövege, beleértve az annak szerves részét képező mellékleteket és jegyzőkönyveket, valamint a záróokmány és a hozzá mellékelt nyilatkozatok bolgár és román nyelvű szövege ([1]) elkészül, amely szövegek az eredeti szövegekkel azonos módon hitelesek. Ezeket a szövegeket a társulási tanács hagyja jóvá.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-hetedik év november huszonhatodik napján.

MELLÉKLET

MÓDOSÍTÁSOK AZ 1. JEGYZŐKÖNYVHÖZ AZ EGYIPTOMBÓL SZÁRMAZÓ MEZŐGAZDASÁGI TERMÉKEKNEK A KÖZÖSSÉGBE TÖRTÉNŐ BEHOZATALÁRA ALKALMAZANDÓ INTÉZKEDÉSEKRŐL

1. A 0805 10 alszám és az 1006 szám alá tartozó termékek vonatkozásában az e mellékletben említett engedmények lépnek a társulási megállapodás cikkei (1. jegyzőkönyv) keretében jelenleg alkalmazott engedmények helyébe. Az e mellékletben nem említett minden más termék vonatkozásában a jelenleg alkalmazott engedmények nem változnak.

KN-kód (*)	**Árumegnevezés** (**)	**a**	**b**	**c**	**d**
		A legnagyobb kedvezményes vám csökkentése (1) **% vagy meghatározott vám**	**Vámkontingens (nettó súly tonnában)**	**A vámkontingensen felüli vám csökkentése** (1) **%**	**Különös rendelkezések**
0805 10	Narancs frissen vagy szárítva	100	70 320 (2)	60	Az 1. jegyzőkönyv (5) bekezdésében megállapított különös rendelkezések szerint
1006	Rizs	25	32 000	—	
		100	5 605	—	
1006 20	Előmunkált (barna) rizs	11 EUR/t	57 600	—	
1006 30	Félig vagy teljesen hántolt rizs	33 EUR/t	19 600	—	
1006 40 00	Tört rizs	13 EUR/t	5 000	—	

2. Az 1. jegyzőkönyv (5) bekezdésében említett mennyiségek (34 000 tonna) helyébe 36 300 tonna mennyiségek lépnek.

(*) A KN-kódok megfelelnek az 1549/2006/EK rendeletnek (HL L 301., 2006.10.31., 1. o.).

(**) A Kombinált Nómenklatúra értelmezésére vonatkozó szabályoktól eltérve a termékek megnevezése csak jelzésértékkel bír, mivel a preferenciális rendszert – e melléklet keretében – a KN-kódok hatálya határozza meg. Ahol „ex" KN-kódok szerepelnek, a preferenciális rendszer a KN-kód és az ahhoz tartozó árumegnevezés együttes alkalmazásával határozandó meg.

(1) A vámcsökkentés csak az értékvámokra alkalmazandó. A 0703 20 00, 0709 90 39, 0709 90 60, 0711 20 90, 0712 90 19, 0714 20 90, 1006, 1212 91, 1212 99 20, 1703 és 2302 kódok alá eső termékekre vonatkozóan azonban a jóváhagyott engedményt a külön vámtételekre is alkalmazni kell.

(2) A vámkontingens július 1-jétől június 30-ig alkalmazandó. E mennyiségből 36 000 tonnát a 0805 10 20 KN-kód alá eső friss, édes narancsra irányoztak elő a december 1-jétől május 31-ig tartó időszakra vonatkozóan.

4. melléklet a 2018. évi XV. törvényhez

JEGYZŐKÖNYV

az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről az Egyiptomi Arab Köztársaság közötti társulást létrehozó euromediterrán megállapodáshoz a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevétele céljából

A BELGA KIRÁLYSÁG,

A BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG,

A CSEH KÖZTÁRSASÁG,

A DÁN KIRÁLYSÁG,

A NÉMETORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG,

AZ ÉSZT KÖZTÁRSASÁG,

ÍRORSZÁG,

A GÖRÖG KÖZTÁRSASÁG,

A SPANYOL KIRÁLYSÁG,

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG,

A HORVÁT KÖZTÁRSASÁG,

AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG,

A CIPRUSI KÖZTÁRSASÁG,

A LETT KÖZTÁRSASÁG,

A LITVÁN KÖZTÁRSASÁG,

A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG,

MAGYARORSZÁG,

A MÁLTAI KÖZTÁRSASÁG,

A HOLLAND KIRÁLYSÁG,

AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG,

A LENGYEL KÖZTÁRSASÁG,

A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG,

ROMÁNIA,

A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG,

A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG,

A FINN KÖZTÁRSASÁG,

A SVÉD KIRÁLYSÁG,

NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGA

az Európai Unióról szóló szerződés és az Európai Unió működéséről szóló szerződés Szerződő Felei, a továbbiakban: „a tagállamok”, és

AZ EURÓPAI UNIÓ, a továbbiakban: „az Unió”

egyrészről,valamint

AZ EGYIPTOMI ARAB KÖZTÁRSASÁG, a továbbiakban: „Egyiptom”

másrészről,

e jegyzőkönyv alkalmazásában a továbbiakban együttesen: „a Szerződő Felek,”

mivel:

(1) Az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről az Egyiptomi Arab Köztársaság közötti társulást létrehozó euromediterrán megállapodást (a továbbiakban: megállapodás) 2001. június 25-én írták alá Luxembourgban és az 2004. június 1-jén lépett hatályba.

(2) A Horvát Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló szerződést 2011. december 9-én írták alá Brüsszelben és az 2013. július 1-jén lépett hatályba.

(3) A Horvát Köztársaság csatlakozási okmánya 6. cikkének (2) bekezdése szerint a Horvát Köztársaságnak a megállapodáshoz való csatlakozásáról a megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyv elfogadásával kell megállapodni.

(4) A megállapodás 21. cikkének (2) bekezdése szerinti konzultációkra került sor az Unió és Egyiptom kölcsönös érdekeinek megfelelő figyelembevétele érdekében,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

A Horvát Köztársaság az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről az Egyiptomi Arab Köztársaság közötti társulást létrehozó euromediterrán megállapodás Szerződő Felévé válik, és az Unió többi tagállamával megegyező módon elfogadja és tudomásul veszi a megállapodás, valamint a közös nyilatkozatok, nyilatkozatok és levélváltások szövegeit.

I. FEJEZET
MÓDOSÍTÁSOK A MEGÁLLAPODÁS SZÖVEGÉHEZ, BELEÉRTVE ANNAK MELLÉKLETEIT ÉS JEGYZŐKÖNYVEIT

2. cikk

Mezőgazdasági termékek, feldolgozott mezőgazdasági termékek, halak és halászati termékek

A megállapodás 1. jegyzőkönyvéhez csatolt táblázatot az e jegyzőkönyv mellékletében található táblázat módosítja.

3. cikk

Származási szabályok

A 2013. július 1. és 2016. január 31. közötti időszak vonatkozásában a 4. jegyzőkönyv a következőképpen módosul:

1. A IVa. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„

IVA. MELLÉKLET

A SZÁMLANYILATKOZAT SZÖVEGE

Az alábbi szövegű számlanyilatkozatot a lábjegyzeteknek megfelelően kell kiállítani. A nyilatkozatnak ugyanakkor a lábjegyzetek szövegét nem kell tartalmaznia.

Bolgár nyelvű változat

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № … (1) декларира, че освен където е отбелязано друго, тези продукти са с … преференциален произход (2).

Spanyol nyelvű változat

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera nº … (1)] declara que, salvo indicación expresa en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial… (2).

Cseh nyelvű változat

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení … (1)) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v … (2).

Dán nyelvű változat

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. … (1)), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i … (2).

Német nyelvű változat

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. … (1)) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte … (2) Ursprungswaren sind.

Észt nyelvű változat

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli luba nr … (1)) deklareerib, et need tooted on … (2) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

Görög nyelvű változat

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. … (1)] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής … (2).

Angol nyelvű változat

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No … (1)) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of … (2) preferential origin.

Francia nyelvű változat

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière n° … (1)] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle … (2).

Horvát nyelvű változat

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. … (1)) izjavljuje da su, osim ako je drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi … (2) preferencijalnog podrijetla.

Olasz nyelvű változat

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. … (1)] dichiarache, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale … (2).

Lett nyelvű változat

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. … (1)), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme … (2).

Litván nyelvű változat

Šiame dokumente išvardintų produktų eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr … (1)) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra … (2) preferencinės kilmės produktai.

Magyar nyelvű változat

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: … (1)) kijelentem, hogy egyértelmű eltérő jelzés hiányában az áruk preferenciális … (2) származásúak.

Máltai nyelvű változat

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru … (1)) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali … (2).

Holland nyelvű változat

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. … (1)), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële … oorsprong zijn (2).

Lengyel nyelvű változat

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr … (1)) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają … (2) preferencyjne pochodzenie.

Portugál nyelvű változat

O exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento [autorização aduaneira n.º … (1)], declara que, salvo declaração expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial … (2).

Román nyelvű változat

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document [autoriza□ia vamală nr. … (1)] declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferen□ială … (2).

Szlovén nyelvű változat

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. … ([1])) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno poreklo … ([2]).

Szlovák nyelvű változat

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente [číslo povolenia … ([1])] vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v … ([2]).

Finn nyelvű változat

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa nro … ([1])) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja … ([2]) alkuperätuotteita.

Svéd nyelvű változat

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr … ([1])) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande … ursprung ([2]).

Arab nyelvű változat

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم .....([1])) بإستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من .....([2]).

…([3])

(Hely és dátum)

…

(Exportőr aláírása. A nyilatkozatot aláíró nevét egyértelműen és olvashatóan fel kell tüntetni.)

”.

([1]) Ha a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 23. cikke értelmében elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

([2]) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 38. cikke értelmében vett, Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM” jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

(1) Ha a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 23. cikke értelmében elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

(2) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 38. cikke értelmében vett, Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM" jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

(1) Ha a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 23. cikke értelmében elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

(2) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 38. cikke értelmében vett, Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM" jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

(1) Ha a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 23. cikke értelmében elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

(2) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 38. cikke értelmében vett, Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM" jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

(1) Ha a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 23. cikke értelmében elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

(2) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 38. cikke értelmében vett, Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM" jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

(1) Ha a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 23. cikke értelmében elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

(2) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 38. cikke értelmében vett, Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM" jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

(1) Ha a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 23. cikke értelmében elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

(2) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 38. cikke értelmében vett, Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM" jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

(1) Ha a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 23. cikke értelmében elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

(2) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 38. cikke értelmében vett, Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM" jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

(1) Ha a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 23. cikke értelmében elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

(2) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 38. cikke értelmében vett, Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM" jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

(1) Ha a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 23. cikke értelmében elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

(2) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 38. cikke értelmében vett, Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM" jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

(1) Ha a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 23. cikke értelmében elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

(2) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 38. cikke értelmében vett, Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM" jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

(1) Ha a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 23. cikke értelmében elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

(2) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 38. cikke értelmében vett, Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM" jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

(1) Ha a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 23. cikke értelmében elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

(2) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 38. cikke értelmében vett, Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM" jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

(1) Ha a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 23. cikke értelmében elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

(2) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 38. cikke értelmében vett, Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM" jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

(1) Ha a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 23. cikke értelmében elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

(2) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 38. cikke értelmében vett, Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM" jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

(1) Ha a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 23. cikke értelmében elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

(2) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 38. cikke értelmében vett, Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM" jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

(1) Ha a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 23. cikke értelmében elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

(2) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 38. cikke értelmében vett, Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM" jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

(1) Ha a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 23. cikke értelmében elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

(2) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 38. cikke értelmében vett, Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM" jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

(1) Ha a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 23. cikke értelmében elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

(2) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 38. cikke értelmében vett, Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM" jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

(1) Ha a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 23. cikke értelmében elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

(2) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 38. cikke értelmében vett, Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM" jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

(1) Ha a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 23. cikke értelmében elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

(2) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 38. cikke értelmében vett, Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM" jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

(1) Ha a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 23. cikke értelmében elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

(2) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 38. cikke értelmében vett, Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM" jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

(1) Ha a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 23. cikke értelmében elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

(2) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 38. cikke értelmében vett, Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM" jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

(1) Ha a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 23. cikke értelmében elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

(2) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 38. cikke értelmében vett, Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM" jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

(1) Ha a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 23. cikke értelmében elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

(2) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 38. cikke értelmében vett, Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM" jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

(1) Ha a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 23. cikke értelmében elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

(2) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 38. cikke értelmében vett, Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM" jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

(3) Ezek a jelzések elhagyhatók, ha maga a dokumentum tartalmazza az információkat."

2. A IVb. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„

IVB. MELLÉKLET

AZ EUR-MED SZÁMLANYILATKOZAT SZÖVEGE

Az alábbi szövegű EUR-MED számlanyilatkozatot a lábjegyzeteknek megfelelően kell kiállítani. A nyilatkozatnak ugyanakkor a lábjegyzetek szövegét nem kell tartalmaznia.

Bolgár nyelvű változat

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № … (4)) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с … преференциален произход (5).

— cumulation applied with …(name of the country/countries)

— no cumulation applied (6)

Spanyol nyelvű változat

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera nº … (4)] declara que, salvo indicación expresa en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial … (5).

— cumulation applied with …(name of the country/countries)

— no cumulation applied (6)

Cseh nyelvű változat

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení … (4)) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v … (5).

— cumulation applied with …(name of country/countries)

— no cumulation applied (6)

Dán nyelvű változat

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. … (4)), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i … (5).

— cumulation applied with …(name of country/countries)

— no cumulation applied (6)

Német nyelvű változat

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. … (4)) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte … (5) Ursprungswaren sind.

— cumulation applied with …(name of country/countries)

— no cumulation applied (6)

Észt nyelvű változat

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli luba nr. … (4)) deklareerib, et need tooted on … (5) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

— cumulation applied with …(name of country/countries)

— no cumulation applied (6)

Görög nyelvű változat

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ'αριθ. … (4)) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής … (5).

— cumulation applied with …(name of country/countries)

— no cumulation applied (6)

Angol nyelvű változat

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No … (4)) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of … (5) preferential origin.

— cumulation applied with …(name of country/countries)

— no cumulation applied (6)

Francia nyelvű változat

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° … (4)) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle … (5)).

— cumulation applied with …(name of country/countries)

— no cumulation applied (6)

Horvát nyelvű változat

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. … (4)) izjavljuje da su, osim ako je to drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi … (5) preferencijalnog podrijetla.

— cumulation applied with …(name of the country/countries)

— no cumulation applied (6)

Olasz nyelvű változat

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. … (4)) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale … (5).

— cumulation applied with…(name of country/countries)

— no cumulation applied (6)

Lett nyelvű változat

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. … (4)), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme … (5).

— cumulation applied with …(name of country/countries)

— no cumulation applied (6)

Litván nyelvű változat

Šiame dokumente išvardytų produktų eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr … (4)) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra … (5) preferencinės kilmės produktai.

— cumulation applied with …(name of country/countries)

— no cumulation applied (6)

Magyar nyelvű változat

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: … (4)) kijelentem, hogy egyértelmű eltérő jelzés hiányában az áruk preferenciális … (5) származásúak.

— cumulation applied with …(name of country/countries)

— no cumulation applied (6)

Máltai nyelvű változat

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru … (4)) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali … (5).

— cumulation applied with …(name of country/countries)

— o cumulation applied (6)

Holland nyelvű változat

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. …(4)), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële … oorsprong zijn (5).

— cumulation applied with …(name of country/countries)

— no cumulation applied (6)

Lengyel nyelvű változat

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr …(4)) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają …(5) preferencyjne pochodzenie.

— cumulation applied with …(name of country/countries)

— no cumulation applied (6)

Portugál nyelvű változat

O exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento (autorização aduaneira nº. …(4)) declara que, salvo declaração expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial …(5).

— cumulation applied with…(name of country/countries)

— no cumulation applied (6)

Román nyelvű változat

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autoriza□ia vamală nr. …(4)) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferen□ială …(5).

— cumulation applied with …(name of the country/countries)

— no cumulation applied (6)

Szlovén nyelvű változat

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št …(4)) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno poreklo …(5).

— cumulation applied with …(name of the country/countries)

— no cumulation applied (6)

Szlovák nyelvű változat

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia … (4)) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v … (5).

— cumulation applied with …(name of country/countries)

— no cumulation applied (6)

Finn nyelvű változat

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o … (4)) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja … alkuperätuotteita (5).

— cumulation applied with …(name of country/countries)

— no cumulation applied (6)

Svéd nyelvű változat

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. … (4)) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande … ursprung (5).

— cumulation applied with …(name of country/countries)

— no cumulation applied (6)

Arab nyelvű változat

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم .....(1)) بإستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من .....(2).

— cumulation applied with …(name of country/countries)

— no cumulation applied (6)

… (7)

(Hely és dátum)

…

(Exportőr aláírása. A nyilatkozatot aláíró nevét egyértelműen és olvashatóan fel kell tüntetni.)

”.

([4]) Ha a számlanyilatkozatot elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

([5]) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM" jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

([6]) Szükség szerint kitöltendő vagy törlendő."

([4]) Ha a számlanyilatkozatot elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

([5]) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM" jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

([6]) Szükség szerint kitöltendő vagy törlendő."

([4]) Ha a számlanyilatkozatot elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

([5]) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM" jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

([6]) Szükség szerint kitöltendő vagy törlendő."

([4]) Ha a számlanyilatkozatot elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

([5]) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM" jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

([6]) Szükség szerint kitöltendő vagy törlendő."

([4]) Ha a számlanyilatkozatot elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

([5]) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM" jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

([6]) Szükség szerint kitöltendő vagy törlendő."

([4]) Ha a számlanyilatkozatot elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

([5]) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM" jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

([6]) Szükség szerint kitöltendő vagy törlendő."

([4]) Ha a számlanyilatkozatot elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

([5]) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM" jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

([6]) Szükség szerint kitöltendő vagy törlendő."

([4]) Ha a számlanyilatkozatot elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

([5]) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM" jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

([6]) Szükség szerint kitöltendő vagy törlendő."

([4]) Ha a számlanyilatkozatot elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

([5]) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM" jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

([6]) Szükség szerint kitöltendő vagy törlendő."

([4]) Ha a számlanyilatkozatot elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

([5]) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM" jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

([6]) Szükség szerint kitöltendő vagy törlendő."

([4]) Ha a számlanyilatkozatot elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

([5]) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM" jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

([6]) Szükség szerint kitöltendő vagy törlendő."

([4]) Ha a számlanyilatkozatot elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

([5]) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM" jelöléssel egyértelműen meg

kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

([6]) Szükség szerint kitöltendő vagy törlendő."

([4]) Ha a számlanyilatkozatot elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

([5]) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM" jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

([6]) Szükség szerint kitöltendő vagy törlendő."

([4]) Ha a számlanyilatkozatot elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

([5]) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM" jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

([6]) Szükség szerint kitöltendő vagy törlendő."

([4]) Ha a számlanyilatkozatot elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

([5]) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM" jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

([6]) Szükség szerint kitöltendő vagy törlendő."

([4]) Ha a számlanyilatkozatot elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

([5]) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM" jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

([6]) Szükség szerint kitöltendő vagy törlendő."

([4]) Ha a számlanyilatkozatot elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

([5]) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM" jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

([6]) Szükség szerint kitöltendő vagy törlendő."

([4]) Ha a számlanyilatkozatot elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

([5]) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM” jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

([6]) Szükség szerint kitöltendő vagy törlendő."

([4]) Ha a számlanyilatkozatot elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

([5]) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM” jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

([6]) Szükség szerint kitöltendő vagy törlendő."

([4]) Ha a számlanyilatkozatot elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

([5]) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM” jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

([6]) Szükség szerint kitöltendő vagy törlendő."

([4]) Ha a számlanyilatkozatot elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

([5]) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM” jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

([6]) Szükség szerint kitöltendő vagy törlendő."

([4]) Ha a számlanyilatkozatot elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

([5]) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM” jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

([6]) Szükség szerint kitöltendő vagy törlendő."

([4]) Ha a számlanyilatkozatot elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni."

([5]) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM” jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják."

([6]) Szükség szerint kitöltendő vagy törlendő."

([6]) Szükség szerint kitöltendő vagy törlendő."

([7]) Ezek a jelzések elhagyhatók, ha maga a dokumentum tartalmazza az információkat."

II. FEJEZET
ÁTMENETI RENDELKEZÉSEK

4. cikk

Tranzitáruk

1. A megállapodás rendelkezései alkalmazhatók azon Egyiptomból Horvátországba, vagy Horvátországból Egyiptomba exportált árukra, amelyek megfelelnek a megállapodás 4. jegyzőkönyve rendelkezéseinek, és amelyek Horvátország csatlakozásának napján Egyiptomban vagy Horvátországban éppen úton voltak, vagy ideiglenes megőrzés alatt, vámraktárban vagy vámszabad területen álltak.

2. Ilyen esetekben preferenciális elbánás akkor alkalmazható, ha a behozatali ország vámhatóságához a Horvátország csatlakozásának napját követő négy hónapon belül benyújtják a kiviteli ország vámhatóságai által visszamenőlegesen kibocsátott származási igazolást.

III. FEJEZET
ZÁRÓ ÉS ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

5. cikk

Egyiptom vállalja, hogy az Unió e bővítésével kapcsolatosan semmiféle követelés, igény vagy folyamodvány alkalmazásával nem fog élni és az 1994. évi GATT XXIV. cikkének 6. pontja és XXVIII. cikke értelmében megadott semmiféle engedményt nem módosít vagy von vissza.

6. cikk

E jegyzőkönyv parafálását követő kellő időben az Unió továbbítja a tagállamainak, valamint Egyiptomnak a megállapodás horvát nyelvű változatát. Figyelemmel e jegyzőkönyv hatálybalépésére, az e cikk első mondatában említett nyelvi változat a megállapodás angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák, szlovén és arab nyelvű változatára vonatkozóakkal megegyező feltételek mellett válik hitelessé.

7. cikk

E jegyzőkönyv és annak melléklete a megállapodás szerves részét képezi.

8. cikk

1. Ezt a jegyzőkönyvet az Unió és tagállamai nevében az Európai Unió Tanácsa, valamint Egyiptom hagyja jóvá, saját eljárásaiknak megfelelően. A Szerződő Felek értesítik egymást az e célból szükséges eljárások befejezéséről. A jóváhagyó okiratokat az Európai Unió Tanácsának Főtitkárságán helyezik letétbe.

2. Ez a jegyzőkönyv az azt a napot követő második hónap első napján lép hatályba, amelyen valamennyi Fél értesítette egymást az ehhez szükséges eljárások befejezéséről.

3. A jegyzőkönyv 2013. július 1-jétől a hatálybalépéséig ideiglenesen alkalmazandó.

9. cikk

E jegyzőkönyv két-két eredeti példányban készült angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák, szlovén, valamint arab nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

FENTIEK HITELÉÜL az alulírott, e célból kellően meghatalmazott teljhatalmú megbízottak aláírták e jegyzőkönyvet.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenhetedik év április havának tizedik napján.

MELLÉKLET

MEZŐGAZDASÁGI TERMÉKEK, FELDOLGOZOTT MEZŐGAZDASÁGI TERMÉKEK, HALAK ÉS HALÁSZATI TERMÉKEK

MÓDOSÍTÁSOK A MEGÁLLAPODÁS 1. JEGYZŐKÖNYVÉHEZ AZ EGYIPTOMBÓL SZÁRMAZÓ MEZŐGAZDASÁGI TERMÉKEKNEK, FELDOLGOZOTT MEZŐGAZDASÁGI TERMÉKEKNEK, HALAKNAK ÉS HALÁSZATI TERMÉKEKNEK AZ EURÓPAI UNIÓBA TÖRTÉNŐ BEHOZATALÁRA ALKALMAZANDÓ SZABÁLYOKRÓL

0810 10 00 alszám alá tartozó termékek vonatkozásában az e mellékletben említett engedmények lépnek a társulási megállapodás (1. jegyzőkönyv) keretében jelenleg alkalmazott engedmények helyébe. Az e mellékletben nem említett minden más termék vonatkozásában a jelenleg alkalmazott engedmények nem változnak.

KN-kód	**Árumegnevezés**	**A legnagyobb kedvezményes vámtétel csökkentése (%)**	**Vámkontingens (nettó súly tonnában)**	**A vámkontingensen felüli vám csökkentése (%)**	**Különös rendelkezések**
0810 10 00	Földieper frissen, október 1. és április 30. között	100 %	10 000	—	
		100 %	94	—	Az 1. jegyzőkönyv (5) bekezdésében megállapított különös rendelkezések nem alkalmazandók.